מחזור לסכות

1975 d. 54.

כמנהג פולין:

THE

FORM of PRAYERS,

FOR THE

FEAST OF TABERNACLES.

According to the Cuſtom of the

GERMAN AND POLISH JEWS,

Carefully Tranſlated from the ORIGINAL HEBREW.

BY DAVID LEVI.

Author of LINGUA SACRA, the CEREMONIES of the JEWS, *&c. &c. &c.*

[ENTERED AT STATIONER'S HALL.]

מחזור לסכות

1975 d. 54.

כמנהג פולין:

THE

FORM of PRAYERS,

FOR THE

FEAST OF TABERNACLES.

According to the Cuſtom of the

GERMAN AND POLISH JEWS,

Carefully Tranſlated from the ORIGINAL HEBREW.

BY DAVID LEVI.

Author of LINGUA SACRA, the CEREMONIES of the JEWS, *&c. &c. &c.*

[ENTERED AT STATIONER'S HALL.]

1975. d 54

THE

FORM of PRAYERS,

FOR THE

FEAST OF TABERNACLES.

According to the Cuſtom of the

GERMAN AND POLISH JEWS,

AS READ IN THEIR

SYNAGOGUES,

AND USED IN THEIR

FAMILIES.

Carefully Tranſlated from the ORIGINAL HEBREW.

BY DAVID LEVI,

Author of LINGUA SACRA, the CEREMONIES of the JEWS, *&c. &c. &c.*

VOL. IV.

LONDON:

PRINTED BY DAVID LEVI, No. 26, BAKER'S ROW, WHITECHAPEL ROAD.

ANNO MUNDI 5555.

מחזור לסכות

כמנהג פולין :

עם כל התפלות מתחלתן ועד סופן ·

הכל על סדרו ומקומו :

הובא לדפוס ביתר שאת וביתר עז · בלשונינו הקדושה · ובלשון
ענגלטירא · בעיון נמרץ : מנוקה ומנופה כסולת
נקיה : מכל טעות ושגיאה · ובאותיות יפות ·
כאשר עיניכם רואות · אשר כמוהו לא
נדפס מעולם · נעתק על ידי
המדקדק · החכם ·
המשכיל ·

כ"ה דוד בר מרדכי הלוי :

כדי לזכות את הרבים · למען אשר יוכלו כל עדת יהוה · לדעת
ולהבין בשפה ברורה · מה שהם מתפללים לשוכן
מעונה · ובשכר זה נזכה לעלות אל בית אלהי
יעקב · נוה צדק הר הקדש · אמן :

בלונדון :

נדפס בבירת ובדפוס

כ"ה דוד בר מרדכי הלוי :

בשנת ויהי דוד לכל דרכיו משכיל לפ"ק :

MORNING SERVICE.

ON ENTERING THE SYNAGOGUE, THEY BOW TOWARDS THE ARK, AND SAY THE FOLLOWING EJACULATION:

מה טבו HOW goodly are thy tents, O Jacob! Thy tabernacles, O Iſrael! And in the greatneſs of thy benevolence, will I enter thine houſe; in reverence of thee, will I bow down towards the temple of thine holineſs. O LORD! I have loved the habitation of thine houſe, and the dwelling place of thy glory. I therefore, will worſhip, bow down, and bend the knee before the LORD my maker. And I *will offer* my prayer unto thee, O LORD! in an acceptable time: in thine abundant mercy, O God! anſwer me in the truth of thy ſalvation.

BEFORE THE SERVICE, THE FOLLOWING IS SAID.

אני קראתיך I have called upon thee, for thou wilt anſwer me, O God! Incline thine ear unto me, *and* hear my ſpeech. I ſhall behold thy face in righteouſneſs: I ſhall be ſatisfied, when I awaken, with the ſimilitude of thy glory. For in thee, I truſted, O LORD! I ſaid, Thou art my God! O hear the voice of my ſupplications, when I lift up my hands towards thine holy Oracle. I cried unto thee, O LORD, my God! and thou haſt healed me: I *therefore* will call unto thee, O LORD! and unto the LORD, will I make ſupplication. O cauſe thy face to ſhine upon thy ſervant; *and* ſave me with thy tender mercy. For unto thee, O LORD! do I hope; thou wilt anſwer me, O LORD, my God! Hear my prayer, O LORD! and give ear unto my cry: O be not ſilent to my tears. Hear O LORD! and be gracious unto me: O LORD! be thou my help.

שיר המעלות לדוד A SONG OF DEGREES OF DAVID. I rejoiced when they ſaid unto me, Let us go into the houſe of the LORD. I rejoice at thy word, as one who findeth great ſpoil. Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God; for unto thee I will pray. In the morning, O LORD! thou wilt hear my voice: in the morning will I addreſs *my prayer* unto thee: and will hope. I call upon thee, becauſe thou haſt anſwered me; incline thine ear unto me, O God! and

תפלת שחרית

מַה טֹּבוּ אׇהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל : וַאֲנִי בְּרֹב
חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קׇדְשְׁךָ
בְּיִרְאָתֶךָ : יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם ׀ מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ :
וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֲבָרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי : וַאֲנִי
תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרׇב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת
יִשְׁעֶךָ :

ראש זאגט מן פאר דער תפילה

אֲנִי קׇרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אׇזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי :
אֲנִי בְצַדָּק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ :
וַאֲנִי עָלֶיךָ בָּטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה : שְׁמַע קוֹל
תַּחֲנוּנַי בְּשׁוּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל דְּבִיר קׇדְשֶׁךָ : יְיָ אֱלֹהַי
שָׁוַעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ אֶתְחַנָּן :
הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ : כִּי לְךָ יְיָ
הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי : שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ
וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתִי אַל תֶּחֱרַשׁ : שְׁמַע יְיָ וְחׇנֵּנִי
יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד : שָׂמַחְתִּי בְאוֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ :
שָׁשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב : הַקְשִׁיבָה
לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל : יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע
קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרֹךְ לְךָ וַאֲצַפֶּה : אֲנִי קׇרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל

and hear my prayer *. My feet ſtand in the ſtraight path: in the aſſembly will I praiſe the LORD.

AFTER THE SERVICE, SAY THE FOLLOWING.

יהי ״ אלהינו May the LORD our God, be with us, as he was with our fathers: O may he not leave, nor forſake us. May he incline our hearts towards him; to walk in his ways, and to keep his commandments, ſtatutes, and judgements, which he commanded our fathers. O may theſe my words, wherewith I have made ſupplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God, day and night, that he maintain the cauſe of his ſervant, and the cauſe of his people Iſrael in their daily † neceſſities. That all the people of the earth may know, that the LORD *is* God, *and that there is* none elſe. Lead me, O LORD! in thy righteouſneſs, becauſe of mine ‡ enemies: make thy way ſtraight before me. And I will walk in mine integrity; O redeem me, and be gracious unto me. Turn unto me, and be gracious unto me; for I am ſolitary and afflicted. My feet ſtand in the ſtraight path; in the aſſembly will I bleſs the LORD. The LORD *is* my guardian; the LORD *is* my ſhade; *he is* on my right hand. My help *is* from the LORD, who made heaven and earth. May the LORD guard my going out, and my coming in, with life and peace, from henceforth, and for evermore. Look down from thy holy habitation, from heaven; and bleſs thy people Iſrael, and the land which thou haſt given unto us, as thou didſt ſware unto our fathers, a land flowing with milk and honey. O God of glory! unto thee will I offer ſong and praiſe. I alſo will worſhip thee, day and night. Bleſſed be He to whom Unity peculiarly appertaineth: *for* He was, is, and ever will be. The LORD God, the God of Iſrael; the Supreme King of kings; Holy and Bleſſed is he. He is the living God; the living and ever exiſting King, for ever and evermore. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. In thy ſalvation, do I hope, O LORD! All the people § walk every one in the name of his god; but I will walk in the name of the LORD God, the living and eternal King. My help *is* from the LORD, who made heaven and earth. The LORD ſhall reign for ever and ever.

* Heb. My ſpeech.

† Heb. The thing of a day in his day.

‡ Heb. Thoſe who obſerve me.

§ Heb. Peoples.

הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי: רַגְּלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר
בְּמַקְהֲלִים אֲבָרֵךְ יְיָ:

נאך דער תפלה זאגט מן יהי יי אלהינו

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ
וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל
דְּרָכָיו וְלִשְׁמוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת
אֲבוֹתֵינוּ: וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ
קְרֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ
וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי
הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד: יְיָ נְחֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ
לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ: וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ אֵלֶךְ פְּדֵנִי
וְחָנֵּנִי: פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי: רַגְלִי עָמְדָה
בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֲלִים אֲבָרֵךְ יְיָ: יְיָ שָׁמְרִי יְיָ צִלִּי עַל יַד יְמִינִי:
עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ יִשְׁמָר צֵאתִי וּבוֹאִי
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ
מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נָתַתָּ לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ:
אֵל הַבָּבוֹד אֶתֵּן לָךְ שִׁיר וְהַלֵּל: וְאֶעֱבוֹד לָךְ יוֹם וָלַיִל·
בָּרוּךְ יָחִיד וּמְיוּחָד· הָיָה הוֹוֶה וְיִהְיֶה· יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: הוּא
אֱלֹהִים חַיִּים מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עַד: בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ: כִּי כָל
הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ אֵלֵךְ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ
חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

למנצח

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת To the chief Musician on Neginoth, a Psalm *or* Song. May God be merciful unto us, and bleſs us; and cauſe his face to ſhine upon us*, for ever. That thy way may be known upon earth, and thy ſalvation among all nations. *All* people ſhall praiſe thee, O God! all people ſhall give thanks unto thee. O let the nations be glad, and ſing for joy: for thou ſhalt judge the people righteouſly, and govern the nations of the earth. Selah. *All* people ſhall praiſe thee, O God! all people ſhall give thanks unto thee. *Then* ſhall the earth yield her increaſe; and God, even our God ſhall bleſs us. God ſhall bleſs us, and all parts of the earth ſhall fear him.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי The living God ſhall be extolled, and praiſed: He exiſts, and his exiſtence is not bounded by time. He *is* One, and there is no unity like his Unity: He is inviſible, and there is no end to his Unity. He hath no material figure: neither is he a body: we cannot by any compariſon eſtimate his holineſs. He *exiſted* prior to every created thing: he is the firſt, without either commencement or beginning. Behold, he is Lord of the world; and through all the creation, evinceth his mighty power, and dominion. The inſpiration of his prophecy, did he beſtow on the men of his peculiar and glorious *people*. There never aroſe a prophet in Iſrael like unto Moſes, who beheld his ſimilitude †. A true law hath God given to his people, by the hand of his prophet, who was faithful in his houſe ‡. God will never alter nor change his law for any other. He beholdeth and knoweth all our ſecrets; for he vieweth the end of a thing at its commencement. He rewardeth the pious man according to his work: and puniſheth the wicked according to his wickedneſs. At the end of days ‖ will he ſend our anointed §, to redeem thoſe who hope for the accompliſhment of his ſalvation. God in his great mercy, will revive the dead: bleſſed be his name praiſed for evermore (1).

אֲדוֹן עוֹלָם O Lord of the univerſe, who reigned before any thing formed was created. At the time that all was finiſhed according to his pleaſure, then was his name proclaimed King: and after the conſummation of all *things*, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally

* Heb. With us.

† Numb. xii. 8. ‡ Ibid. vii.

‖ Dan. xii. 13. § The Meſſiah.

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ׃
יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ· בְּכָל
גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים· יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם:
יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים· כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר· וּלְאֻמִּים
בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים· יוֹדוּךָ עַמִּים
כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ· יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ:
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים· וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ:

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח· נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ:
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ· נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף
לְאַחְדוּתוֹ: אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף· לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו
קְדֻשָּׁתוֹ: קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא· רִאשׁוֹן וְאֵין
רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ: הִנּוֹ אָדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר· יוֹרֶה
גְּדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ: שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נָתַנּוּ אֶל· אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ
וְתִפְאַרְתּוֹ: לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד· נָבִיא וּמַבִּיט
אֶת תְּמוּנָתוֹ: תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל· עַל יַד נְבִיאוֹ
נֶאֱמַן בֵּיתוֹ: לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ· לְעוֹלָמִים
לְזוּלָתוֹ: צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ· מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר
בְּקַדְמוּתוֹ: גּוֹמֵל לְאִישׁ חָסִיד כְּמִפְעָלוֹ· יִתֵּן לָרָשָׁע רָע
כְּרִשְׁעָתוֹ: יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ· לִפְדוֹת מְחַכֵּי קֵץ
יְשׁוּעָתוֹ: מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ· בָּרוּךְ עֲדֵי עַד
שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלָךְ· בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל· אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל· לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה· וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:

exiſt in glory. And he is ONE, nor is there a ſecond, to be compared, or aſſociated with him. Without beginning, and without end, and to whom *alone* appertaineth power and dominion. He is my God, and my Living Redeemer, and the Rock of my portion in time of diſtreſs. He alſo is my Standard, and my Refuge; the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my ſpirit, when I ſleep, and when I awake. And with my ſpirit, my body alſo: *for* the LORD is for me, and I will not fear.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath ſanctified us with his commandments, and commanded us to cleanſe our hands.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath formed man in wiſdom; and created in him pipes, tubes, veins, and arteries. It is certain, and known before the throne of thy glory, that if but one of them was opened, or one of them was ſtopped, it would be impoſſible for any to exiſt, or abide before thee. Bleſſed art thou, O LORD! who healeth all fleſh, and worketh wonderfully.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath ſanctified us with his commandments, and commanded us to ſtudy the words of the law.

והערב נא O LORD, our God! we beſeech thee to make the words of thy law pleaſant in our mouths, and in the mouths of thy people, the houſe of Iſrael; ſo that we, our offſpring, and the offſpring of our offſpring, may all know thy name, and ſtudy thy law for its ſake (11). Bleſſed art thou, O LORD! who teacheth the law to his people Iſrael.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath choſen us from all nations, and hath given us his law. Bleſſed art thou, O LORD! who hath given the law.

יברכך THE LORD BLESS AND PRESERVE THEE! THE LORD MAKE HIS FACE SHINE UPON THEE, AND BE GRACIOUS UNTO THEE: THE LORD LIFT UP HIS COUNTENANCE UPON THEE, AND GIVE THEE PEACE.

אלו דברים Theſe (following) are the commandments which have no fixed eſtimation (111); *viz.* The corner* *of the field*;

* Levit. xix. 9.

the

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי ׳ לְהַמְשִׁיל ׀ לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית ׳ וְלוֹ הָעוֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי ׳ וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי ׳ מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי ׳ בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי ׳ אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ׀ אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ׀ אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם ׀ אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ׀ אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ לִשְׁמָהּ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ׀ אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁיעוּר ׳ הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים

the firſt fruits*; the offering on appearance†; acts of beneficence; and the ſtudy of the law *of God*. Theſe (following) are the commandments which man eats the fruit (IV) thereof in this world, but the principal remaineth to a future one: *and* theſe are they, *viz.* Honouring father and mother; acts of beneficence; an early attendance morning and evening where *the law* is ſtudied; leading in travellers‡; and viſiting the ſick: aſſiſting the *poor* bride; attending the dead to the grave; devotion in prayer; and introducing peace between *a* man and his neighbour; but the ſtudy of the Law *of God*, is equivalent to them all (V).

אלהי נשמה O my God! the ſoul which thou haſt given me, is pure; thou haſt created, formed, and breathed it into me; thou doſt alſo carefully guard it within me: wilt hereafter take it from me, and likewiſe reſtore it unto me in futurity. All the while that the ſoul continues within me, I do acknowledge before thee, O LORD, my God! and the God of my fathers, *that thou art* Sovereign of all works, and LORD of all ſouls! Bleſſed art thou, O LORD! who reſtoreth the ſouls unto the dead carcaſes (VI).

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who giveth to the cock knowledge, to diſtinguiſh between day and night§.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath not made me an Heathen.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath not made me a ſlave.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath not made me a woman.

(THE WOMEN SAY) [Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath made me according to his will.]

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who clotheth the naked.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who openeth *the eyes of* the blind.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who looſeth *thoſe who are* bound.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who raiſeth *thoſe who are* bowed down.

* Deut. xxvi. 2.
† Ibid. xvi. 16.
‡ Properly, Hoſpitality.
§ And between the night.

Bleſſed

וְהַרְאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים
שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּירוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לוֹ
לָעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן: כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים
וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים
וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה
וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה
כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא אַתָּה בְרָאתָהּ
וְאַתָּה יְצַרְתָּהּ וְאַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי וְאַתָּה
מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי וְאַתָּה עָתִיד לִטְלָהּ מִמֶּנִּי וְלַהֲחֲזִירָהּ
בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן
כָּל הַנְּשָׁמוֹת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים
מֵתִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי
בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:

☞ וייבר זאגן ראש בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרוּמִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who ſtretcheth the earth above the waters.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who ordaineth the ſteps of man.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who provideth for all my need.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who girdeth Iſrael with might.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who crowneth Iſrael with glory.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who giveth ſtrength to the weary.

Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who removeth ſleep from mine eyes, and ſlumber from mine eye-lids.

ויהי רצון And may it be acceptable in thy preſence, O LORD, our God! and the God of our fathers, to exerciſe us in thy Law, and cauſe us to adhere to thy precepts; and lead us not into the power of ſin, tranſgreſſion, iniquity, temptation, or contempt. Suffer not the evil imagination to have dominion over us; and remove from us the evil man; and evil aſſociate; and cauſe us to adhere to the good imagination, and good works; and humble our imagination that it may be ſubſervient unto thee. O grant us grace, favour, and mercy, in thy ſight, and in the ſight of all that behold us, and beſtow gracious favours on us. Bleſſed art thou, O LORD! who beſtoweth gracious favours on his people Iſrael.

יהי רצון May it be acceptable in thy preſence, O LORD, my God! and the God of my fathers, to deliver me daily, from hardened and impudent faces; from the evil man, from an evil aſſociate, from an evil neighbour, from evil occurrences, and from the deſtructor Satan; from an oppreſſive proſecution, and from a cruel adverſary, whether he be or not a ſon of the covenant (VII).

לעולם יהא אדם Man ſhould ever fear heaven in private; confeſs the truth, and ſpeak the truth as in his heart; and let him riſe early, and ſay.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁינָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי:

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֵּד־לָךְ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵנוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע מִפָּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רבון כל העולמים Sovereign of all the worlds*! We *preſume* not to preſent our ſupplications before thee for our righteouſneſs, but for thine abundant mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteouſneſs? What are our hopes of ſalvation? What is our power? What is our might? What *then* ſhall we ſay in thy preſence, O LORD, our God! and the God of our fathers? Are not the mightieſt heroes, as nothing before thee! and men of fame, as though they had not exiſted: wiſe men, as if they were without knowledge: and the intelligent, as if void of underſtanding: for the majority of their actions, is emptineſs; and the days of their life, but vanity in thy preſence; and man's pre-eminence over the beaſt, is nought; for all is vanity.

אבל אנחנו But we are thy people (VIII), the children of thy covenant; the children of Abraham thy beloved, to whom thou didſt ſware on mount Moriah: the ſeed of Iſaac, who *for* thy *ſake* was bound upon the altar: the congregation of Jacob thy firſt born, who from the love wherewith thou didſt love him, and the joy wherewith thou didſt rejoice in him, haſt called his name Iſrael, and Jeſhurun.

לפיכך We therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praiſe, glorify, bleſs, and ſanctify thee; and to offer praiſe and thankſgivings to thy name. O happy are we! How goodly is our portion! How pleaſant is our lot! How very fair is our inheritance! O happy are we, that we riſe early in the morning, and attend late in the evening, and proclaim twice every day, Hear, O Iſrael, the LORD is our God, the LORD is One. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

אתה הוא Thou *art* the ſame *One*, before thou didſt create the world; and thou *art* the ſame *One*, after thou didſt create the world. Thou *art* God in this world, and thou *art* God in the future. Sanctify thy name among thoſe who ſanctify thy name; and ſanctify thy name in thy world; and with thy ſalvation ſhalt thou raiſe on high, and exalt our horn *of ſalvation*. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth his name in public.

* Meaning the preſent and the future.

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים
תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ מָה אָנוּ
מָה חַיֵּינוּ מָה חַסְדֵּנוּ מַה צִדְקֵנוּ מַה יְשָׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ וּמַה
גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
הֲלֹא כָל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ
וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם
תֹהוּ׃ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ׃ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה
אָיִן׃ כִּי הַכֹּל הָבֶל׃

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ׃ בְּנֵי אַבְרָהָם אוֹהֲבְךָ
שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה׃ זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ
שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ׃ עֲדַת יַעֲקֹב ׀ בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ׃
שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ׃ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ
קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן׃

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבְּחָךְ וּלְפָאֳרָךְ
וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלִתֵּן שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ׃
אַשְׁרֵנוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה
יְרֻשָּׁתֵנוּ׃ אַשְׁרֵנוּ שֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים ׀ עֶרֶב
וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם׃ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל׃ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ׃ יְיָ אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃
אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא בָרָאתָ אֶת הָעוֹלָם׃ וְאַתָּה הוּא
לְאַחַר שֶׁבָּרָאתָ אֶת הָעוֹלָם׃ אַתָּה אַל בָּעוֹלָם
הַזֶּה וְאַתָּה אֵל לְעוֹלָם הַבָּא׃ קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל
מְקַדִּישֵׁי שִׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ׃ וּבִישׁוּעָתְךָ
תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְקַדֵּשׁ אֶת
שִׁמְךָ בָּרַבִּים׃

אתה הוא יי Thou art the LORD, our God, in heaven, and on the earth; and in the higheſt heavens of heaven. In truth, thou art the firſt, and thou art the laſt, and beſides thee, there is no God. O gather together thoſe who hope in thee, from the four corners of the earth; that the whole world may know, and acknowledge, that thou alone, art God over all the kingdoms of the earth. Thou haſt made the heavens and the earth, the ſea, and all that is in them: and who is it among all the works of thy hands, either in the uppermoſt or nethermoſt *parts*, that can ſay unto thee, What doeſt thou? Our Father who art in heaven, *we beſeech thee* to be gracious unto us, for the ſake of thy great name, by which we are called*; and confirm unto us, O LORD, our God! what is written †, At that time I will bring you *again*; and at the time when I aſſemble you, ſurely I will appoint you for a name, and a praiſe among all the people of the earth: when I cauſe your captivity to return before your eyes, ſaith the LORD.

וידבר And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Command the children of Iſrael, and ſay unto them, My offering, *and* my bread for my ſacrifices made by fire, *for* a ſweet ſavour ‡ unto me, ſhall ye obſerve to offer unto me in its due ſeaſon. And thou ſhalt ſay unto them, This is the offering made by fire which ye ſhall offer unto the LORD: two lambs of the firſt year, without blemiſh, every § day, for a continual burnt-offering. The one lamb ſhalt thou offer in the morning, and the other lamb ſhalt thou offer at even ‖. And a tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. *It is* a continual burnt-offering which was ordained in mount Sinai, for a ſweet ſavour, an offering made by fire unto the LORD. And the drink offering thereof *ſhall be* the fourth *part* of an hin for the one lamb: in the holy *place* ſhalt thou cauſe the ſtrong wine to be poured out for a drink offering to the LORD. And the other lamb ſhalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink offering thereof ſhalt thou offer *it*, an offering made by fire of a ſweet ſavour unto the LORD. (And he ſhall kill it on the ſide of the altar, north-ward before the LORD.)

ON THE SABBATH, SAY AS FOLLOWS.

וביום השבת And on the Sabbath day, two lambs of the firſt year without blemiſh, and two tenth deals of fine flour

* Heb. Which is called upon us.

† Zeph. iii. 20.

‡ Heb. My ſavour of reſt.

§ Heb. In a day.

‖ Heb. Between the evenings.

for

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ׳ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
הָעֶלְיוֹנִים ׳ אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן ׳ וְאַתָּה הוּא
אַחֲרוֹן ׳ וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים ׳ קָבַן קָיָּךְ מֵאַרְבַּע
כַּנְפוֹת הָאָרֶץ ׳ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה אֱלֹהִים
לְבַדְּךָ לְכָל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ ׳ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם
וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם ׳ וּמִי בְכָל מַעֲשֵׂה
יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה ׳
אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל
שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ ׳ וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב ׳ בָּעֵת
הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם
לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם
לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ
נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה
הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם
שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר
וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם : וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה
סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין : עֹלַת
תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה : וְנִסְכּוֹ
רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר
לַיהוָה : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה : (וְשָׁחַט
אוֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפוֹנָה לִפְנֵי יְיָ :)

ובשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי
עשרנים

for a meat-offering mingled with oil, and the drink offering thereof. *This is* the burnt-offering of every Sabbath, beſides the continual burnt-offering and its drink offering.

TILL HERE.

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן Which are the places *appointed* for the ſacrifices? The *place* for killing the moſt holy of them, was on the north: the bull * and the goat on the Day of Atonement, were killed on the north, and the reception of their blood in the ſervice veſſel, *was* on the north; their blood required ſprinkling over and between the ſtaves, the veil, and the golden altar: one gift omitted, impeded *the ſervice:* the remainder of the blood, was to be poured out at the weſt ſide of the bottom of the outer altar; and if not done, *it* did not impede *the ſervice.* The bulls and goats which were burnt †, were killed on the north, and the reception of their blood in the ſervice veſſel, was on the north; and their blood required ſprinkling againſt the veil, and upon the golden altar; one gift omitted, impeded *the ſervice:* the remainder of the blood was to be poured out at the weſt ſide of the bottom of the outer altar; and if not done, *it* did not impede *the ſervice.* Both theſe and the preceding, were burnt in the repoſitory for aſhes. The ſin offerings of the whole congregation, and of a particular perſon: theſe were the ſin offerings of the whole congregation, the goats *which were offered on* the beginning of the months, and thoſe of the feſtivals: they were killed on the north, and the reception of their blood in the ſervice veſſel, was on the north; and their blood required four gifts upon the four horns *of the altar.* In what manner *was this performed? The prieſt* went up the aſcent, and turned towards the circuit (IX), and came to the ſouth-eaſt corner, *then* to the north-eaſt, *ſo on to the* north-weſt, *and from thence to* the ſouth-weſt: the remainder of the blood was to be poured out at the ſouth ſide of the bottom *of the outer altar*; and they were to be eaten within the curtains, by the males of the prieſthood, dreſſed after any manner, that day, and the night *thereof*, until midnight. The burnt-offering is moſt holy; it was to be killed on the north, and the reception of its blood in the ſervice veſſel, was on the north: and its blood required two gifts, which are *as* four; it required flaying, and diſmembering, and a total conſumption by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and the treſpaſs-offerings: theſe are the treſpaſs-offerings; the treſpaſs-offering of theft: the treſpaſs-offering for treſpaſſes: the treſpaſs-offering for a betrothed hand-maid: alſo of the Nazarite; the leper; and doubtful

* Levit. xvi. 3. † Ibid. iv. 12, 21.—xvi. 27, &c.

ſin:

עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ׃ עוֹלַת שַׁבָּת
בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ׃

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים׳ קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן׳ פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים׳ שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן׳ וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן׳ וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה
עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרוֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב׳ מַתָּנָה
אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת׳ שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד
מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן׳ אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב׃ פָּרִים
הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן
בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרוֹכֶת וְעַל
מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת׳ שִׁירֵי הַדָּם הָיָה
שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא
עִכֵּב׳ אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן׃ חַטֹּאת הַצִּבּוּר
וְהַיָּחִיד׳ אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר׳ שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים
וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת׳ שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת
בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת׳
כֵּיצַד׳ עָלָה בַּכֶּבֶשׁ וּפָנָה לְסוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית
מִזְרָחִית׳ מִזְרָחִית צְפוֹנִית׳ צְפוֹנִית מַעֲרָבִית׳ מַעֲרָבִית
דְּרוֹמִית׳ שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי׳ וְנֶאֱכָלִין
לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לִזְכָרִי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל׳ לְיוֹם וָלַיְלָה
עַד חֲצוֹת׃ הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל
דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן
אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאֵשִׁים׃ זִבְחֵי שַׁלְמֵי
צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת׳ אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת׳ אָשָׁם גְּזֵילוֹת אָשָׁם
מְעִילוֹת אָשָׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אָשָׁם נָזִיר אָשָׁם מְצוֹרָע

ſin: they were to be killed on the north: and the reception of their blood in the ſervice veſſel, was on the north; and their blood required two gifts, which are *as* four; and they were eaten within the curtains, by the males of the prieſthood, dreſſed after any manner, that day and night, until midnight.

התודה The thankſgiving offering, and the ram of the Nazarite, were leſs holy (x); they might be killed in any part of the court; and their blood required two gifts, which are *as* four; and they might be eaten in any part of the city, by any perſon, dreſſed after any manner, that day and night, until midnight. That *part* which was heaved up * from them, was like *the other parts of them*, ſave, that the part which was heaved, was to be eaten by the prieſts, their wives, their children, and their ſervants. Peace offerings are leſs holy; they might be killed in any part of the court; and their blood required two gifts, which are *as* four; and they might be eaten in any part of the city, by any perſon, dreſſed after any manner, for *the ſpace of* two days and one night: that which was heaved up from them, was like the reſt, ſave, that the part which was heaved, was to be eaten by the prieſts, their wives, their children, and their ſervants. The firſt-born, the tithes of beaſt, and the paſſover, were leſs holy; they might be killed in any part of the court; and their blood required *only* one gift: but then, it muſt be given towards the bottom: there was a diſtinction in the eating of them; *for* the firſt-born was eaten by the prieſts, and the tithe by all perſons; they were alſo eaten in any part of the city, dreſſed after any manner, for two days and one night. The paſſover was to be eaten at night only †, but not later than midnight: neither was it to be eaten, but by thoſe that were numbered ‡ to it: nor was it to be eaten dreſſed in any other manner than roaſted.

רבי ישמעאל Rabbi Iſhmael ſays, that the law is *to be* expounded by thirteen rules (xi).

I. Light and heavy: or an inference from minor to major (xii).

II. *A deciſion deduced* from an agreement, or equality of texts (xiii).

* See Levit. viii. 32, 33, 34.

† Exod. xii. 8. ‡ Ibid. iv.

אָשָׁם תָּלוּי שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן הַקְּלָעִים לִזְכְרֵי כְהֻנָּה · בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בַּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם · שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בַּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם : הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בַּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת · וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד : שְׁנֵה בַּאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר · בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת :

א

מִקַּל וָחוֹמֶר :

ב

וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה :

III. From the principal conſtitution contained in one verſe, *and* from the principal conſtitution deduced from two verſes (XIV).

IV. From *comparing* a general *deſcription* with its ſpecified particulars (XV).

V. From a particular text followed by a general one (XVI).

VI. *Precepts treated of firſt in* general, and *then in* particular, and *again in* general, thou muſt not adjudge, but according to that which is ſimilar to the particular (XVII).

VII. From a general *deſcription* that requires a particular, or *ſpecific text to explain it:* and from a particular *text* that requires a general *one* (XVIII).

VIII. Every thing that is comprehended under a general *deſcription*, and is afterwards particularly exempted therefrom, in order to teach us ſomething concerning it: the exemption is not *given* for its ſake only, but to teach the ſame of the whole general *term* (XIX).

IX. And every thing that is included in a general *deſcription*, and is afterwards excepted to prove an argument ſimilar to its ſubject: *in that caſe* it alleviates, but does not aggravate (XX).

X. And every thing that is included in a general *deſcription*, and is afterwards excepted, to prove an argument not ſimilar to its ſubject: in ſuch *caſe*, it ſerves to alleviate and aggravate (XXI).

XI. And every thing that is included in a general *deſcription*, and is afterwards excepted to determine a new matter, cannot be reſtored to the general *term*, unleſs it be, by being expreſsly mentioned in the text (XXII).

XII. And a thing that is deduced from the ſubject *itſelf*: and a thing deduced from the end *of the text* (XXIII).

XIII. And thus, *when* two texts contradict each other, *we cannot determine the ſenſe* until a third text is produced, which reconciles them (XXIV).

ג

מִבְּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד ׃ וּמִבְּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים ׃

ד

מִכְּלָל וּפְרָט ׃

ה

וּמִפְּרָט וּכְלָל ׃

ו

כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָּן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט ׃

ז

כִּכְלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט ׃ וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל ׃

ח

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד ׃ לֹא לְלַמֵּד
עַל עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא ׃

ט

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טַעַן אֶחָד שֶׁהוּא
כְּעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר ׃

י

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טַעַן אַחֵר שֶׁלֹּא
כְּעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר ׃

יא

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה
יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ
בְּפֵירוּשׁ ׃

יב

דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ ׃

יג

וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שָׁיָבֹא הַכָּתוּב
הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם ׃

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may ſpeedily be built in our days; and let our portion be in thy law. And there we will ſerve thee in reverence, as in ancient days, and in former years: And may the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant unto the LORD, as in ancient days, and in former years.

ברוך שאמר (XXV) Bleſſed *is* he, who only ſaid, *Let there be a creation*, and the world exiſted! Bleſſed *is* he. Bleſſed *be* he who created the world. Bleſſed *is* he who ſayeth and performeth. Bleſſed *is* he who ordaineth and eſtabliſheth. Bleſſed *is* he who hath compaſſion upon the earth. Bleſſed *is* he who hath compaſſion upon *all* creatures. Bleſſed *is* he who rendereth a good reward to thoſe that fear him. Bleſſed *is he* who liveth for ever, and exiſteth eternally. Bleſſed *is* he who redeemeth and delivereth. Bleſſed be his name. Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe; O God, *our* moſt merciful Father! who is exalted by the mouth of his people, praiſed and glorified by the tongue of his pious ſervants: *and therefore*, with the ſongs of David thy ſervant, will we praiſe thee, O LORD, our God! With thankſgivings and ſongs of praiſe, will we magnify, praiſe, glorify, and acknowledge thee for our King. Yea, we *continually* will make mention of thy name, our King! and our God! The only ONE who liveth eternally (XXVI): the *only* King; praiſed and glorified be his great name, for ever and ever. Bleſſed art thou, O LORD! a King adored with praiſes.

הודו לי O give thanks unto the LORD; call on his name; make known his deeds among the people. Sing, and chant hymns unto him: proclaim ye all his wondrous works. Glory in his holy name; let the heart of them rejoice who ſeek the LORD. Seek ye the LORD, and his ſtrength; ſeek his face evermore. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgements of his mouth. O ye, the ſeed of Iſrael his ſervant; the children of Jacob his choſen *people*. He *is* the LORD our God: his judgements *are* in all the earth. Remember ye his covenant for ever: the word which he commanded to a thouſand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewiſe his oath unto Iſaac. And he confirmed the ſame to Jacob for a ſtatute, to Iſrael *for* an everlaſting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. Whilſt ye were

but

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם
נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיוֹת : וְעָרְבָה
לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיוֹת :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם ׳ בָּרוּךְ הוּא ׳ בָּרוּךְ עוֹשֶׂה
בְרֵאשִׁית ׳ בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה ׳ בָּרוּךְ גּוֹזֵר
וּמְקַיֵּם : בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ ׳ בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל
הַבְּרִיּוֹת : בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו ׳ בָּרוּךְ חַי לָעַד
וְקַיָּם לָנֶצַח : בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל ׳ בָּרוּךְ שְׁמוֹ : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ׳ הָאֵל אָב הָרַחֲמָן ׳ הַמְהֻלָּל
בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר ׳ בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו :
וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ ׳ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בִּשְׁבָחוֹת
וּבְזְמִירוֹת ׳ וְנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ : וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר
שִׁמְךָ ׳ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ : יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים ׳ מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח
וּמְפוֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ מֶלֶךְ
מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ ׳ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ
לוֹ זַמְּרוּ לוֹ ׳ שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ
בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ ׳ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ ׳ בַּקְּשׁוּ
פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה ׳ מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי
פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ ׳ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ ׳ בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ ׳
דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם ׳ וּשְׁבוּעָתוֹ
לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק ׳ לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :
לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנַעַן ׳ חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתָכֶם

but few * in number, yea, very few, and ſtrangers in the land. When they went from one nation to another, from *one* kingdom to another people. He ſuffered no man to oppreſs them: yea, he reproved kings for their ſake, ſaying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Let all the earth ſing unto the LORD: proclaim his ſalvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the LORD *is* great, and exalted in praiſe; and he *is* to be feared above all gods. For all the gods of the nations *are* idols: but the LORD hath made the heavens. Honour and majeſty *are* in his preſence; ſtrength and gladneſs *are* in his place. Aſcribe unto the LORD, O ye families of the people, aſcribe unto the LORD glory and might. Aſcribe unto the LORD the glory *due unto* his name; bring an offering, and come into his preſence; worſhip the LORD in the glorious ſanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath † fixed the foundations thereof, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: and they ſhall ſay among the nations, The LORD reigneth. Let the ſea, and its full domains roar; let the field and all that is therein rejoice *with ſmiling plenty*. Then ſhall the trees of the wood ſhout, becauſe of the preſence of the LORD, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the LORD, for *he is* good; becauſe his mercy endureth for ever. And ſay ye, Save us, O God of our ſalvation, and gather us together, and deliver us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, *and* glory in thy praiſe. Bleſſed *be* the LORD God of Iſrael for ever and ever: and all the people ſaid, Amen, and praiſed the LORD. Extol ye the LORD our God! and bow down at his footſtool, for holy is he. Extol ye the LORD our God! and worſhip at his holy mount, for the LORD our God is holy. And he *being* merciful forgiveth iniquity, and deſtroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. O LORD! withhold not thy tender mercies from me: let thy loving kindneſs and thy truth preſerve me continually. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old. Aſcribe ye ſtrength unto God: his excellency *is* over Iſrael, and his ſtrength in the ſkies. O God! *thou art* tremendous from thy holy reſidence. O God of Iſrael! who giveth

* Heb. Few men.

† Heb. Eſtabliſhed the world.

ſtrength

מְתֵי מִסְפָּר׃ בִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי׃
וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר׃ לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם׃
וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃ אַל תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי׃ וּבִנְבִיאַי אַל
תָּרֵעוּ׃ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ׃ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ׃ בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי
גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד׃ וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים׃ וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר
לְפָנָיו׃ עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים׃
הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה
וּבֹאוּ לְפָנָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו
כָּל הָאָרֶץ׃ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ׃ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ׃
יַעֲלוֹז הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ׃ אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי
יְיָ׃ כִּי בָא לִשְׁפֹּט אֶת הָאָרֶץ׃ הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב׃ כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ׃ וְקַבְּצֵנוּ
וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ׃ בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם׃
וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ׃ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃ וְהוּא רַחוּם
יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ׃ וְלֹא יָעִיר כָּל
חֲמָתוֹ׃ אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי׃ חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃ זָכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ׃ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃
תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים׃ עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ׃ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים׃
נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל׃ הוּא נֹתֵן עֹז

ſtrength and power unto *thy* people: bleſſed be God. O LORD God! to whom vengeance belongeth *: O God! to whom vengeance belongeth, ſhine forth. Exalt thyſelf, O Judge of the earth: render a reward to the proud. Salvation *belongeth* unto the LORD: thy bleſſing *is* upon thy people. Selah. The LORD of hoſts *is* with us, the God of Jacob *is* our refuge†. Selah. O LORD of hoſts! bleſſed *is* the man that truſteth in thee. Save *us*, O LORD! let the *heavenly* King hear us when we call. O ſave thy people, and bleſs thine inheritance: feed, and exalt them for ever. Our ſoul waiteth for the LORD: he *is* our help and our ſhield. For our hearts ſhall rejoice in him; becauſe we have truſted in his holy name. Let thy mercy, O LORD! be upon us, according as we hope in thee. O LORD! ſhew us thy mercy, and grant us thy ſalvation. Ariſe for our help ‡, and redeem us for thy mercy's ſake. I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt: declare thy wants, and I will ſatisfy them. Happy the people, who are thus! Happy the people, whoſe God is the LORD! And *as* I have truſted in thy mercy, my heart ſhall rejoice in thy ſalvation. I will ſing unto the LORD, becauſe he hath dealt bountifully with me.

PSALM XIX.

לַמְנַצֵּחַ TO THE CHIEF MUSICIAN. A PSALM OF DAVID. The heavens declare the glory of God: and the firmament ſheweth the work of his hands. Day unto day uttereth ſpeech; and night unto night ſheweth knowledge. There is no ſpeech nor language, in which their voice § is not heard. Their extent ‖ is gone out through all the earth, and their words to the end of the world: in them hath he ſet a tabernacle for the ſun. Who *is* as a bridegroom coming out of his chamber, *and* rejoiceth as a ſtrong man to run a race. His going forth *is* from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof: and there is nothing hid from his heat. The law of the LORD *is* perfect, quieting the ſoul: the teſtimony of the LORD *is* ſure, making the ſimple wiſe. The ſtatutes of the LORD *are* right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD *is* clear, enlightning the eyes. The fear of the LORD *is* pure, enduring for ever: the judgements of the LORD *are* true, *and* uniformly juſt. Which are to be deſired more than gold, yea, more than much fine gold: they are ſweeter than honey, and the dropping of honey combs. Moreover, thy ſervant is admoniſhed by them: *and* in keeping of them *there is* great re-

* Lord of vengeances.
† Heb. An high place for us. ‡ An help for us.
§ The powerful voice of nature praiſing its Creator.
‖ Heb. Line.

וְתַעֲצְמוֹת לָעָם׃ בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃ אֵל נְקָמוֹת יְיָ׃ אֵל
נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃ הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ׃ הָשֵׁב גְּמוּל עַל
גֵּאִים׃ לַיְיָ הַיְשׁוּעָה׃ עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ׃ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת׃ אַשְׁרֵי
אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ׃ יְיָ הוֹשִׁיעָה׃ הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ׃
הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ׃ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם׀ עַד
הָעוֹלָם׃ נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ׃ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃ כִּי בוֹ
יִשְׂמַח לִבֵּנוּ׃ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ׃ יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ׃
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃ הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ׃ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ׃
קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ׃ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ׃
הַמַּעֲלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃ הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃ אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃ וַאֲנִי׀ בְּחַסְדְּךָ
בָטַחְתִּי׃ יָגֵל׀ לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃ אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָמַל עָלָי׃
יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל׃
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃ יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ
אֹמֶר׃ וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת׃ אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים׃
בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃ בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם׃ וּבִקְצֵה תֵּבֵל
מִלֵּיהֶם׃ לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם׃ וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ׃ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃ מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם׀
מוֹצָאוֹ׃ וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם׃ וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃
תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ׃ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת
פֶּתִי׃ פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים׀ מְשַׂמְּחֵי לֵב׃ מִצְוַת יְיָ בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם׃ יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד׃ מִשְׁפְּטֵי
יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּיו׃ הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז רָב׃ וּמְתוּקִים
מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים׃ גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם׃ בְּשָׁמְרָם

ward. Who can guard againſt *his* errors? Cleanſe me, O *Lord!* from ſecret *faults*. Withhold thy ſervant alſo from preſumptuous *ſins*, let them not have dominion over me: then ſhall I be upright, and I ſhall be clear from *any* great tranſgreſſion. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O LORD, *who art* my Rock, and my Redeemer.

PSALM XXXIV.

לדוד A PSALM OF DAVID, WHEN HE CHANGED * HIS BEHAVIOUR BEFORE ABIMELECH; WHO THEN DROVE HIM AWAY, AND HE DEPARTED. I will bleſs the LORD at all times: his praiſe *ſhall be* continually in my mouth. My ſoul ſhall boaſt itſelf in the LORD: the humble ſhall hear *it*, and be glad. O magnify the LORD with me, and let *us* extol his name together. I ſought the LORD, and he anſwered me: and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened: and their faces were not aſhamed. This poor man † cried, and the LORD heard *him:* and ſaved him from all his troubles. The angel of the LORD encampeth round about thoſe who fear him, and delivereth them. O try and ſee, that the LORD *is* good: happy *is* the man, who truſteth in him. O fear the LORD, ye his ſaints: for *there is* no want to thoſe who fear him. The young lions do lack, and ſuffer hunger: but they who ſeek the LORD, ſhall not want any good. Come ye children, *and* hearken unto me: I will teach you the fear of the LORD. Who *is* the man that deſireth life, *and* loveth *many* days, that he may ſee good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from ſpeaking guile. Depart from evil and do good: ſeek peace and purſue it. The eyes of the LORD *are* upon the righteous, and his ears *are open* unto their cry. The face of the LORD *is* againſt thoſe who do evil, to cut off their remembrance from the earth. *But the righteous* cry, and the LORD heareth, and delivereth them from all their troubles. The LORD is nigh to the broken-hearted: and ſaveth thoſe who are of a contrite ſpirit. Many *are* the afflictions of the righteous; but the LORD delivereth him from them all. He guardeth all his bones: *ſo that* not one of them is broken. Evil ſhall ſlay the wicked: and thoſe who hate the righteous ſhall be deſolated. The LORD redeemeth the ſoul of his ſervants: and none of thoſe who truſt in him ſhall periſh.

PSALM XC.

תפלה למשה A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD. O LORD! thou haſt been our ſtrong hold *of defence* in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever

* 1 Sam. xxi. 13. † Meaning himſelf.

עֹקֵב רָב׃ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין׃ מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי׃ גַּם מִזֵּדִים
חֲשׂוֹךְ עַבְדֶּךָ׃ אַל יִמְשְׁלוּ בִי׃ אָז אֵיתָם׃ וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע
רָב׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי׃ וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי
וְגוֹאֲלִי׃

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ׃ וַיְנָרְשֵׁהוּ
וַיֵּלַךְ׃ אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת׃ תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ
בְּפִי׃ בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי׃ יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃ גַּדְּלוּ
לַיְיָ אִתִּי׃ וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי׃
וּמִכָּל מְגוּרֹתַי הִצִּילָנִי׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ׃ וּפְנֵיהֶם אַל
יֶחְפָּרוּ׃ זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ׃ וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃
חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ׃ סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃ טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי
טוֹב יְיָ׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ׃ יְרָאוּ אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו׃ כִּי
אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃ כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ׃ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא
יַחְסְרוּ כָל טוֹב׃ לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי׃ יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם׃
מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים׃ אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃ נְצֹר
לְשׁוֹנְךָ מֵרָע׃ וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃ סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה
טוֹב׃ בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃ עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים׃ וְאָזְנָיו
אֶל שַׁוְעָתָם׃ פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע׃ לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ׃ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם׃ קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי
לֵב׃ וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃ רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק׃ וּמִכֻּלָּם
יַצִּילֶנּוּ יְיָ׃ שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו׃ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה׃ וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃ פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ
עֲבָדָיו׃ וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ׃

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים׃ אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ
לָנוּ בְּדֹר וָדֹר׃ בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל

thou haſt formed the earth and the world: even from everlaſting to everlaſting, thou *art* God. Thou turneſt man to contrition: (XXVII) and ſayeſt, Return ye children of men. For a thouſand years in thy ſight *are but* as yeſterday, when paſſed: and *as* a watch in the night. Thou carrieſt them away as a flood, they are *as* ſleep: in the morning they are like graſs which changeth. In the morning it flouriſheth and is renovated: in the evening it is cut down, and withered. For we are conſumed by thine anger, and troubled by thy wrath. Thou haſt ſet our iniquities before thee, our ſecret ſins in the light of thy countenance. For all our days are paſſed away in thy wrath: we ſpend our years as a tale *that is told.* Our utmoſt length of years is ſeventy: and if by extraordinary vigour, we ſee fourſcore years; yet *is* their eſſence * labour and ſorrow: for it is ſoon cut off and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, *ſo is* thy wrath. Teach *us* ſo to number our days, that we may apply *our* hearts to wiſdom. Return *unto us*, O LORD! how long *wilt thou caſt us off?* O repent thee, concerning thy ſervants. O ſatisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days. Make us rejoice according to the days *wherein* thou haſt afflicted us; and the years *in which* we have ſeen evil. Let thy work *of ſalvation* appear to thy ſervants, and thy glory unto their children.

ויהי נעם And let the beauty of the LORD our God be upon us: and eſtabliſh thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands eſtabliſh thou it.

PSALM XCI.

יושב בסתר עליון He who dwelleth in the ſecret place of the Moſt High, ſhall abide under the ſhadow of the Almighty. I will ſay of the LORD, *he is* my refuge and my fortreſs: my God, in him will I truſt. He ſurely will deliver thee from the fowler's ſnare, and from the noxious peſtilence. He will cover thee with his feathers, and under his wings ſhalt thou take refuge: *for* his truth *ſhall be thy* ſhield and buckler. Thou ſhalt not be afraid of the terror of the night, nor of the arrow which flieth by day: of the peſtilence which ſtalketh in *midnight* gloom; *nor* of the deſtruction *that* waſteth at noonday. A thouſand ſhall fall at thy ſide, and ten thouſand at thy right hand; but thou ſhalt remain untouched. Thou ſhalt only behold *it* with thine eyes, and ſee the reward of the wicked. Becauſe thou haſt made the LORD, who is my refuge, *even* the Moſt High, thy ſtrong hold. No evil ſhall befall thee, neither ſhall any plague approach thy dwelling. For he ſhall give his

* Heb. Strength.

angels

אָרֶץ וְתֵבֵל׃ וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל׃ תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ
עַד דַּכָּא׃ וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם׃ כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
כְּיוֹם׀ אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר׃ וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃ זְרַמְתָּם
שֵׁנָה יִהְיוּ׃ בַּבֹּקֶר כָּחָצִיר יַחֲלֹף׃ בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף׃
לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃ כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ׃ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃
שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ׃ עֲלֻמֵּנוּ לְמְאוֹר פָּנֶיךָ׃ כִּי כָל יָמֵינוּ
פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ׃ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגֶה׃ יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ׀
בָּהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה׃
וְרָהְבָם׀ עָמָל וָאָוֶן׃ כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה׃ מִי יוֹדֵעַ עוֹ אַפֶּךָ׃
וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃ לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע׃ וְנָבִיא לְבַב
חָכְמָה׃ שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי׃ וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ׃ שַׂבְּעֵנוּ
בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ׃ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ׃ שַׂמְּחֵנוּ
כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ׃ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃ יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ
פָּעֳלֶךָ׃ וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם׃
וִיהִי׃ נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ׃ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ פּוֹנְנָה
עָלֵינוּ׃ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃
צא יוֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן׃ בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃ אֹמַר לַיְיָ
מַחְסִי וּמְצוּדָתִי׃ אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ׃ כִּי הוּא
יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ׃ מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃ בְּאֶבְרָתוֹ יָסֹךְ לָךְ
וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה׃ צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃ לֹא תִירָא
מִפַּחַד לָיְלָה׃ מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃ מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ׃
מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃ יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ׃
אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃ רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט׃ וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים
תִּרְאֶה׃ כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי׃ עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃ לֹא
תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה׃ וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃ כִּי מַלְאָכָיו

angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They ſhall bear thee on *their* hands, leſt thou daſh thy foot againſt a ſtone. On the fierce lion and the aſp ſhalt thou tread: the young lion and the dragon ſhalt thou trample under foot. Becauſe he hath fixed his deſire upon me, therefore will I deliver him: I will ſet him on high, becauſe he hath known my name. He ſhall call upon me, and I will anſwer him: *I will be* with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I ſatisfy him, and ſhew him my ſalvation.

PSALM CXXXV.

הללויה Praiſe ye the LORD, praiſe ye the name of the LORD, praiſe *him*, O ye ſervants of the LORD; who ſtand in the houſe of the LORD, in the courts of the houſe of our God. Praiſe ye the LORD, for the LORD *is* good: ſing praiſes unto his name, for *it is* comely. For the LORD hath choſen Jacob for himſelf: *and* Iſrael for his peculiar treaſure. For I know that the LORD *is* great, and *that* our LORD is above all powers. The LORD hath done whatſoever he pleaſed, in heaven and in earth, in the ſeas, and all the depths. He cauſeth vapours to aſcend from the ends of the earth: he tempereth lightning with rain: he bringeth forth the wind from his treaſuries. Who ſmote the firſt-born of Egypt, from man to beaſt. He ſent ſigns and wonders into the midſt of thee, O Egypt; upon Pharaoh, and all his ſervants. Who ſmote great * nations, and ſlew mighty kings. Even Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Baſhan, and all the kingdoms of Canaan. And gave their land for an heritage, an inheritance unto his people Iſrael. Thy name, O LORD! *endureth* for ever: thy memorial, O LORD! throughout all generations. For the LORD will judge his people, and repent himſelf concerning his ſervants. *Then will it be ſeen that* the idols of the nations, *are but* ſilver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but ſpeak not: they have eyes, but ſee not. They have ears, but hear not; neither is there any breath in their mouth. They who make them, ſhall be like them, *and* every one who truſteth in them. Bleſs the LORD, O ye houſe of Iſrael. Bleſs the LORD, O ye houſe of Aaron. Bleſs the LORD, O ye houſe of Levi: bleſs the LORD, ye who fear the LORD. Bleſſed be the LORD from Zion, who dwelleth in Jeruſalem. Hallelujah.

PSALM CXXXVI.

הודו ליי כי טוב O give thanks unto the LORD, for he *is* good; for his mercy *endureth* for ever.

* Heb. Many.

O give

יְצִוֶּה לָךְ׃ לִשְׁבָּרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ׃ עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ׃ פֶּן
תִּגּוֹף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃ עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ׃ תִּרְמֹס כְּפִיר
וְתַנִּין׃ כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ׃ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי׃
יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה׃ אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃
אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ׃ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃

קלה הַלְלוּ יָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ׃ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ׃
שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ׃ בְּחַצְרוֹת בֵּית
אֱלֹהֵינוּ׃ הַלְלוּ־יָהּ כִּי טוֹב יְיָ׃ זַמְּרוּ לְשָׁמוֹ כִּי נָעִים׃ כִּי
יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ׃ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃ כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי
גָדוֹל יְיָ׃ וַאֲדוֹנֵנוּ מִכָּל אֱלֹהִים׃ כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃ בַּיַּמִּים וְכָל תְּהֹמוֹת׃ מַעֲלֶה נְשִׂאִים
מִקְצֵה הָאָרֶץ׃ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה׃ מוֹצֵא רוּחַ
מֵאוֹצְרוֹתָיו׃ שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם׃ מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה׃
שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם׃ בְּפַרְעֹה וּבְכָל
עֲבָדָיו׃ שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים׃ וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי׃ וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן׃ וּלְכֹל מַמְלְכוֹת
כְּנָעַן׃ וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה׃ נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ יְיָ שִׁמְךָ
לְעוֹלָם׃ יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃ כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ׃ וְעַל עֲבָדָיו
יִתְנֶחָם׃ עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב׃ מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה
לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ׃ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא
יַאֲזִינוּ׃ אַף אֵין יֵשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם׃ כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם׃
כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם׃ בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ בֵּית
אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ
אֶת יְיָ׃ בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָם׃ הַלְלוּ־יָהּ׃

קלו הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

O give thanks to the God of gods: for his mercy *endureth* for ever.

O give thanks to the LORD of lords: for his mercy *endureth* for ever.

To him who alone performeth great wonders: for his mercy *endureth* for ever.

To him who with underſtanding made the heavens: for his mercy *endureth* for ever.

To him who ſtretched out the earth above the waters: for his mercy *endureth* for ever.

To him who made great lights: for his mercy *endureth* for ever.

Who formed the ſun to rule by day: for his mercy *endureth* for ever.

The moon and ſtars to rule by night: for his mercy *endureth* for ever.

To him who ſmote the Egyptians in their firſt-born: for his mercy *endureth* for ever.

And brought forth Iſrael from among them: for his mercy *endureth* for ever.

With a mighty hand and a ſtretched out arm: for his mercy *endureth* for ever.

To him who divided the Red Sea into parts: for his mercy *endureth* for ever.

And cauſed Iſrael to paſs through the midſt of it: for his mercy *endureth* for ever.

But overthrew Pharaoh and his hoſt in the Red Sea: for his mercy *endureth* for ever.

To him who guided his people through the wilderneſs: for his mercy *endureth* for ever.

To him who ſmote great kings: for his mercy *endureth* for ever.

To him who ſlew mighty kings: for his mercy *endureth* for ever.

Even Sihon king of the Amorites: for his mercy *endureth* for ever.

And Og king of Baſhan: for his mercy *endureth* for ever.

And gave their land for an inheritance: for his mercy *endureth* for ever.

Even an inheritance to his ſervant Iſrael: for his mercy *endureth* for ever.

Who remembered us in our low eſtate: for his mercy *endureth* for ever.

And redeemed us from our oppreſſors: for his mercy *endureth* for ever.

Who giveth food to all fleſh: for his mercy *endureth* for ever.

O give thanks unto the God of heaven: for his mercy *endureth* for ever.

הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְּיַם סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

PSALM XXXIII.

רננו צדיקים ביי Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praiſe is comely. Praiſe ye the LORD with the harp: ſing unto him with the pſaltery, *and* the ten-ſtringed inſtrument: Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious ſound. For the word of the LORD *is* right: and all his works *are done* in truth. He loveth righteouſneſs and juſtice, the earth is full of the mercy of the LORD. By the word of the LORD were the heavens made; and all their hoſt with a breath from his mouth. He gathereth together the waters of the ſea, as an heap: he layeth up the depths in ſtore-houſes. Let all the earth *therefore* fear the LORD: let all the inhabitants of the world ſtand in awe of him. For he ſpake, and it was *done:* he commanded, and it was eſtabliſhed. The LORD fruſtrateth the counſel of the nations: he annihilateth the devices of the people. The counſel of the LORD ſhall ſtand for ever: *and* the purpoſe of his heart to all generations. Happy *is* the nation whoſe God *is* the LORD: the people whom he hath choſen for his own inheritance. The LORD looketh down from heaven; he beholdeth all the ſons of men. From the place of his reſidence, he ſuperintendeth all the inhabitants of the earth. He faſhioneth all their hearts, and underſtandeth all their works. *For* a king is not ſaved by the multitude of an hoſt: neither doth the mighty man eſcape by ſuperior ſtrength. An horſe *is* a vain thing for ſafety: he ſhall not deliver *any* by his great ſtrength. Behold, the eye of the LORD *is* upon thoſe who fear him: upon thoſe who hope in his mercy: to deliver their ſoul from death: and to keep them alive in *time of* famine. Our ſoul waiteth for the LORD: he *is* our help and our ſhield. For in him our heart ſhall rejoice: becauſe we have truſted in his holy Name. Let thy mercy, O LORD! be with us, according as we hope in thee.

PSALM XCII.

מזמור שיר ליום השבת A PSALM OR SONG FOR THE SABBATH DAY. It is good to give thanks unto the LORD, and to ſing praiſes unto thy name, O Moſt High! To declare thy loving kindneſs in the morning, and thy faithfulneſs in the night. Upon the ten-ſtringed inſtrument, and upon the pſaltery: and with a ſolemn ſound upon the harp. For thou, O LORD! haſt made me glad with thy *wonderful* works: I *therefore* will triumph in the works of thy hands. How great, O LORD! are thy works! thy thoughts are exceeding profound. A bruti ſh man knoweth *it* not; neither doth a fool underſtand this. When the wicked ſpring up like graſs, and the workers of iniquity flouriſh: *it is* that they may be deſtroyed for ever. But thou, O LORD! *art* exalted for evermore.

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ׳ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ לַיְיָ׳
בְּכִנּוֹר׳ בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר
חָדָשׁ׳ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ׳ וְכָל
מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט׳ חֶסֶד יְיָ מָלְאָה
הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ׳ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם:
כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם׳ נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ
כָּל הָאָרֶץ׳ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר
וַיֶּהִי׳ הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם׳ הֵנִיא
מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד׳ מַחְשָׁבוֹת לִבּוֹ
לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו׳ הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה
לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ׳ רָאָה אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן
שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ׳ אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם׳
הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל׳
גִּבּוֹר לֹא יְנָצֵל בְּרָב כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה׳ וּבְרֹב
חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו׳ לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ:
לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם׳ וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה
לַיְיָ׳ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ׳ כִּי בְשֵׁם
קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ׳ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:
צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ׳ וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ׳ וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל׳ עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ׳ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְיָ׳ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע׳
וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב
וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן׳ לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם
לעולם

more. For lo, thine enemies, O LORD! for lo! thine enemies ſhall periſh: all the workers of iniquity ſhall be ſcattered. But thou ſhalt exalt mine horn, like *the horn of* an unicorn: I ſhall be anointed with freſh oil. Mine eyes alſo ſhall ſee *my deſire* on mine enemies: and my ears ſhall hear *it* of the wicked who riſe up againſt me. The righteous ſhall flouriſh like the palm tree: he ſhall grow like the cedar in Lebanon. *They ſhall be* planted in the houſe of the LORD; in the courts of our God ſhall they flouriſh. They ſhall ſtill bring forth fruit in old age: they ſhall be fat and flouriſhing. To ſhew that the LORD *is* upright: he *is* my Rock, and *there is* no unrighteouſneſs in him.

PSALM XCIII.

יי מלך The LORD reigneth, clothed with majeſty: with ſtrength hath the LORD clothed and girt himſelf: he hath alſo fixed the unalterable order of the univerſe. Thy throne, O LORD! *is* eſtabliſhed from all antiquity: thy exiſtence is from all eternity. Though the floods, O LORD! lift up their preſumptuous head; though they lift up their voice, and the floods iſſue a dreadful ſound; yet, mightier than the voice of the aſſembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thine eminence, O LORD! Thy teſtimonies, are exceeding ſtable: the holineſs of thy houſe is deſirable, O LORD! unto the utmoſt length of days.

יהי כבוד The glory of the LORD ſhall endure for ever: the LORD ſhall rejoice in his works. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth, and for evermore. From the riſing of the ſun unto the going down thereof, the LORD's name *is* praiſed. High above all the nations is the LORD, *and* his glory above the heavens. Thy name, O LORD! *endureth* for ever, and the memorial of thee, O LORD! throughout all generations. In heaven hath the LORD prepared his throne: and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice; and they ſhall ſay among the nations, The LORD hath reigned. The LORD reigneth: the LORD hath reigned: the LORD ſhall reign for ever and ever. The LORD *is* king for ever and ever: the Heathens are periſhed out of his land. The LORD fruſtrateth the counſel of the nations: he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man; but it is the counſel of the LORD alone that ſhall ſtand. The counſel of the LORD ſhall ſtand for ever: *and* the purpoſes of his heart to all generations. For he ſpake, and it was *done*: he commanded, and it was eſtabliſhed. For the LORD hath choſen Zion: he hath deſired *it* for his habitation. Becauſe the LORD hath choſen Jacob unto himſelf, *and* Iſrael for his peculiar treaſure. For the

לְעוֹלָם יְיָ׃ כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יְיָ׳ כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ׳
יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי׳ בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן
רַעֲנָן׃ וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי׳ בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה
אָזְנָי׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח׳ כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃ שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְיָ׳ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה׳
דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃ לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ׳ צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ׃

צג יְיָ מָלָךְ׳ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר׳ אַף תִּכּוֹן
תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז׳ מֵעוֹלָם אָתָּה׃
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ׳ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם׳ יִשְׂאוּ נְהָרוֹת
דָּכְיָם׃ מִקֹּלוֹת׳ מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם׳ אַדִּיר
בַּמָּרוֹם יְיָ׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ׳
יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים׃

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם׳ יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו׃ יְהִי שֵׁם
יְיָ מְבוֹרָךְ׳ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃ מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ׳ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ׃ רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ׳ עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ׃ יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם׳ יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃ יְיָ בַּשָּׁמַיִם
הֵכִין כִּסְאוֹ׳ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ׳ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ׃ יְיָ מָלָךְ׳ יְיָ
יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃ יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד׳ אָבְדוּ גוֹיִם
מֵאַרְצוֹ׃ יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם׳ הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃
רַבּוֹת מַחְשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ׳ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם׃ עֲצַת
יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד׳ מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר׃ כִּי הוּא
אָמַר וַיֶּהִי׳ הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃ כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן׳ אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ׃ כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ׳ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃

the LORD will not abandon his people, neither will he forſake his inheritance. But he *being* merciful, forgiveth iniquity, and deſtroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. Save *us*, O LORD! let the *heavenly* King hear us when we call.

אשרי יושבי ביתך Bleſſed *are* they who dwell in thy houſe: they will be continually praiſing thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whoſe God *is* the LORD!

PSALM CXLV.

DAVID'S PSALM OF PRAISE. I will extol thee, my God! O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. The LORD *is* great, and exalted in praiſe, and his greatneſs is * unſearchable. One generation ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts. I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wondrous works. And *men* ſhall ſpeak of the might of thy tremendous acts; and thy greatneſs will I declare. The memorial of thine abundant goodneſs ſhall they perpetually utter, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The LORD *is* gracious, and full of compaſſion, long-ſuffering, and of great mercy. The LORD *is* good to all; and his mercies *are* over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O LORD! and thy pious *ſervants* ſhall bleſs thee. They ſhall ſpeak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the ſons of men, and the glorious majeſty of his kingdom. Thy kingdom *is* an everlaſting kingdom †, and thy dominion ſubſiſteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiſeth up all *thoſe who are* bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thine hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The LORD *is* righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD *is* near unto all thoſe who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the deſire of thoſe who fear him: he will alſo hear their cry, and ſave them. The LORD preſerveth all thoſe who love him; but he will deſtroy all the wicked. My mouth ſhall utter the praiſe of the LORD; and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. As for us, we will bleſs the LORD from henceforth, even for ever. Hallelujah.

* Heb. And of his greatneſs there is no ſearch.

† Heb. A kingdom of ages.

הללויה

כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ עַמּוֹ ׳ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם ׳
יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית ׳ וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר
כָּל חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה ׳ הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :
אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ ׳ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ ׳ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : קמה תְּהִלָּה
לְדָוִד ׳ אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ ׳ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ ׳ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד ׳ וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר
יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ ׳ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ ׳
וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ ׳
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ ׳ וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ ׳ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד : טוֹב
יְיָ לַכֹּל ׳ וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ ׳
וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ ׳ וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו ׳ וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים ׳ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל דּוֹר וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים ׳ וְזוֹקֵף לְכָל
הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ ׳ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת
אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶיךָ ׳ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו ׳ וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרָאָיו ׳ לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה ׳
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו ׳
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי ׳ וִיבָרֵךְ כָּל
בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ ׳ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

הללויה

PSALM CXLVI.

הללויה הללי נפשי Praiſe ye the LORD. Praiſe the LORD, O my ſoul! While I live, will I praiſe the LORD: I will ſing praiſes unto my God whilſt I exiſt. Put not your truſt in princes, in the ſon of man, in whom *there is* no ſalvation. His breath goeth forth, he returneth to his native earth: in that day his thoughts periſh. *But* happy *is he* who *hath* the God of Jacob for his help, whoſe hope *is* in the LORD his God. Who made heaven and earth, the ſea, and all that *is* therein; who keepeth truth for ever: Who executeth judgement for the oppreſſed; *and* giveth food to the hungry. The LORD looſeth the priſoners: the LORD openeth *the eyes* of the blind: the LORD raiſeth *thoſe who are* bowed down: the LORD loveth the righteous. The LORD protecteth ſtrangers: he relieveth the fatherleſs and the widow: but the way of the wicked he overthroweth. The LORD ſhall reign for ever, thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

PSALM CXLVII.

הללויה כי טוב Praiſe ye the LORD; for *it is* good to ſing praiſes unto our God; for praiſe is pleaſant *and* agreeable. The LORD doth build up Jeruſalem: he will gather together the outcaſts of Iſrael. Who healeth the broken hearted, and bindeth up their wounds*. He telleth the number of the ſtars: he calleth them all by *their* names. Great *is* our LORD, and great his power: his underſtanding *is* infinite†. The LORD lifteth up the meek: he caſteth the wicked down to the ground. Sing unto the LORD with thankſgiving: ſing *praiſes* with the harp unto our God: Who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who cauſeth herbage to ſprout upon the mountains. He giveth to the beaſt his food; *and* to the young ravens when they cry. He delighteth not *in thoſe who truſt* to the ſtrength of their horſe *in battle*: neither taketh he pleaſure *in thoſe who rely on* the ſwiftneſs of their foot. The LORD taketh pleaſure in thoſe who fear him; in thoſe who hope in his mercy. Praiſe the LORD, O Jeruſalem! praiſe thy God, O Zion! for he hath ſtrengthened the bars of thy gates: he hath bleſſed thy children in the midſt of thee. Who maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat. Who ſendeth forth his decree *upon* earth; *and* his word pervadeth quickly. Who maketh the ſnow deſcend like wool: he ſcattereth the hoar-froſt like aſhes. He caſteth forth his ice like morſels: Who can withſtand his cold? He ſendeth out his word and

* Heb. Sorrows.

† Heb. Of his underſtanding *there is* no number.

קמו הַלְלוּ יָהּ׃ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ׃ אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי׃
אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃ אַל תִּבְטְחוּ
בִנְדִיבִים׃ בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב
לְאַדְמָתוֹ׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנוֹתָיו׃ אַשְׁרֵי שֶׁאֵל
יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ׃ שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם׃ הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה
מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים׃ נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים׃ יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃
יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים׃ יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים׃ יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים׃ יְיָ שֹׁמֵר
אֶת גֵּרִים׃ יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד׃ וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ יָהּ׃

קמז הַלְלוּ יָהּ׃ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ׃ כִּי נָעִים נָאוָה
תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְיָ׃ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס׃ הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב׃ וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה
מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים׃ לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃ גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ וְרַב
כֹּחַ׃ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ׃ מַשְׁפִּיל
רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה׃ זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ
בְּכִנּוֹר׃ הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים׃ הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר׃
הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ׃ לִבְנֵי עֹרֵב
אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ׃ לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ
יִרְצֶה׃ רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי
יְרוּשָׁלַם אֶת יְיָ׃ הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ׃
בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם׃ חֵלֶב חִטִּים
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ׃ עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ׃
הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר׃ כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר׃ מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ
כְּפִתִּים׃ לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמוֹד׃ יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם׃ יַשֵּׁב

melteth them: he cauſeth his wind to blow, *and* the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his ſtatutes and his judgements unto Iſrael. He hath not dealt ſo with any nation: and *his* judgements, they have not known. Hallelujah.

PSALM CXLVIII.

הללויה הללו את יהוה Praiſe ye the LORD. Praiſe ye the LORD from the heavens: praiſe him in the heights: praiſe ye him all his angels: praiſe ye him all his hoſts. Praiſe him ye ſun and moon: praiſe him all ye ſtars of light. Praiſe him ye heavens of heavens, and ye waters *that float* in the upper regions of the ſky. Let them praiſe the name of the LORD; for he commanded, and they were created. He hath alſo eſtabliſhed them for ever and ever: he hath made a decree which ſhall not paſs away. Praiſe the LORD from the earth, *alſo* ye whales, and all *the inhabitants* of the great abyſs. Fire and hail, ſnow and vapours, *and the* ſtormy wind, *all* fulfilling his word. Mountains and all hills, fruitful trees and cedars. Beaſts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all people; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praiſe the name of the LORD: for his name alone is exalted; his glory *is* above the earth and the heavens. He will alſo exalt the horn of his people, the praiſes of all ſaints; *even* of the children of Iſrael, a people near unto him. Hallelujah.

PSALM CXLIX.

הללויה שירו ליהוה Praiſe ye the LORD. Sing unto the LORD a new ſong, *and* his praiſe in the congregation of ſaints. Let Iſrael rejoice in him who made him; let the children of Zion rejoice in their king. Let them praiſe his name in the dance*: let them ſing praiſes unto him with the timbrel and harp. For the LORD taketh pleaſure in his people: he will adorn the meek with ſalvation. Let the ſaints be joyful in glory: let them ſing aloud upon their beds. *Let* the exalted *praiſes* of God *be* in their mouth†, and a two-edged ſword in their hand; To execute vengeance upon the nations, *and* chaſtiſement upon the people‡: To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron: To execute upon them the written judgement: this honour have all his pious ſervants. Hallelujah.

* Or, With the pipe.

† Heb. In their throat.

‡ Heb. Peoples.

רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב, חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו
לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי, וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם
הַלְלוּיָהּ:

קמח הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם, הַלְלוּהוּ
בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו,
הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל
כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל
הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ:
וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם, חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת
יְיָ מִן הָאָרֶץ, תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג
וְקִיטוֹר, רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְּבָרוֹ: הָהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת,
עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר
כָּנָף: מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים, שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ:
בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת, זְקֵנִים עִם נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם
יְיָ, כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ, הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם
קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו, לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ,
הַלְלוּיָהּ:

קמט הַלְלוּיָהּ, שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ, תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו, בְּנֵי
צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמָחוֹל, בְּתֹף וְכִנּוֹר
יְזַמְּרוּ לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ, יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה:
יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת
אֵל בִּגְרוֹנָם, וְחֶרֶב פִּפְיוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם,
תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִים, וְנִכְבְּדֵיהֶם
בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כִּשְׁפָּט כָּתוּב, הָדָר הוּא
לְכָל חֲסִידָיו, הַלְלוּיָהּ:

PSALM CL.

הללויה הללו אל בקדשו Praiſe ye the LORD. Praiſe God in his ſanctuary: praiſe him in the firmament of his power. Praiſe him for his mighty acts: praiſe him according to his excellent greatneſs. Praiſe him with the ſound of the trumpet: praiſe him with the pſaltery and harp. Praiſe him with the timbrel and dance*: praiſe him with ſtringed inſtruments and organs Praiſe him upon the harmonious cymbals: praiſe him upon the high ſounding cymbals. Let every thing that hath breath, praiſe the LORD. Praiſe ye the LORD. Let every thing that hath breath, praiſe the LORD. Hallelujah.

ברוך יי לעולם Bleſſed *be* the LORD for evermore, Amen, and Amen. Bleſſed *be* the LORD from *out of* Zion, *who* dwelleth *at* Jeruſalem. Hallelujah. Bleſſed *be* the LORD God, the God of Iſrael! who alone doeth wondrous things. And bleſſed *be* his glorious name for ever; and let the whole earth be filled *with* his glory. Amen, and Amen.

ויברך דויד And David bleſſed the LORD before all the congregation: and David ſaid, Bleſſed *be* thou, O LORD God of Iſrael our father, for ever and ever. Thine, O LORD! is the greatneſs, power, glory, victory, and majeſty: for all *that is* in the heaven and the earth, *is thine*; thine *is* the kingdom, O LORD! and thou art exalted as ſupreme head above all. Riches and honour *proceed* from thee, and thou haſt dominion over all; and in thy hand is power and might, and *it is* in thy power to make great, and to give ſtrength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praiſe thy glorious name. Thou, art LORD alone; thou haſt made the heaven, the heavens of heavens, with all their hoſt, the earth and all *things* that *are* therein, the ſeas and all that *is* in them: and thou preſerveſt them all, and the hoſt of heaven worſhippeth thee. Thou *art* the LORD, the God, who didſt chooſe Abram, and brought him forth out of Ur of the Chaldees, and gave him the name of Abraham; and didſt find his heart faithful before thee.

וכרות עמו הברית And didſt make a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebuſites, and the Girgaſhites, to give *it* to his

* Or, Pipe.

ſeed;

קנ הַלְלוּ יָהּ׃ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ׃ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו׃ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר׃ הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר׃ הַלְלוּהוּ
בְּתֹף וּמָחוֹל׃ הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב׃ הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
שָׁמַע׃ הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה׃ כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל
יָהּ׃ הַלְלוּ יָהּ׃ כ״ה ת״י ה״׃

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃ בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן
יְרוּשָׁלָם׃ הַלְלוּיָהּ׃ בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל׃ עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ
לְעוֹלָם׃ וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ׃ אָמֵן וְאָמֵן׃
וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ׃ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ׃ מֵעוֹלָם וְעַד
עוֹלָם׃ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח
וְהַהוֹד׃ כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃ וְהָעוֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ׃
וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל׃ וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה׃ וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל
וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ׃ וּמְהַלְלִים
לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃ אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ׃ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת
הַשָּׁמַיִם׃ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם׃ הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר
עָלֶיהָ׃ הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם׃ וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם׃
וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים׃ אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים׃
אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם׃ וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים׃ וְשַׂמְתָּ
שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃ וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ׃
וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית׃ לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי׃ הַחִתִּי
הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי׃ לָתֵת
לזרעו

ſeed; and haſt performed thy words, for thou, *O Lord! art* righteous, and didſt ſee the affliction of our fathers in Egypt, and heardeſt their cry by the Red Sea; and didſt diſplay ſigns and wonders on Pharaoh, and on all his ſervants, and on all the people of his land: for thou kneweſt that they dealt proudly againſt them: thus didſt thou get thee a *glorious* name, as *it is* this day. And thou didſt divide the ſea before them, ſo that they went through the midſt of the ſea *as* on dry land, and their purſuers didſt thou throw into the deep, as a ſtone into the mighty waters.

ויושע י Thus the LORD ſaved Iſrael that day out of the hand of the Egyptians; and Iſrael ſaw the Egyptians dead upon the ſea ſhore. And Iſrael ſaw that great work * which the LORD did upon the Egyptians: and the people feared the LORD, and believed in the LORD, and in his ſervant Moſes.

אז ישיר משה Then ſang Moſes and the children of Iſrael this ſong unto the LORD; and thus did they ſay, I will ſing unto the LORD, for he hath triumphed glorioufly; the horſe and his rider hath he thrown into the ſea. The LORD *is* my ſtrength and ſong, and he is become my ſalvation: he *is* my God, and I will prepare an habitation for him †, my father's God, and I will exalt him. The LORD *is* the invincible warrior ‡: the LORD *is* his name. The chariots and hoſt of Pharaoh hath he caſt into the ſea; his choſen captains are alſo ſunk in the Red ſea. The depths have covered them: they ſank down to the bottom as a ſtone. Thy right hand, O LORD! is become glorious in power: thy right hand, O LORD! hath cruſhed the enemy. And in the greatneſs of thine excellency haſt thou overthrown thoſe who roſe up againſt thee: thou didſt ſend forth thy wrath, which conſumed them as ſtubble. And with the breath of thy noſtrils, the waters were heaped together: the floods ſtood upright as an heap, *and* the depths were congealed in the heart of the ſea. The enemy ſaid, I will purſue, I will overtake, I will divide the ſpoil: my ſoul ſhall be glutted with vengeance upon them; I will unſheath my ſword, my hand ſhall deſtroy them §. Thou didſt blow with thy wind, *and* the ſea covered them: they ſunk

* Heb. Hand.

† Or, I will glorify him.

‡ Heb. Man of war.

§ Or, Repoſſeſs them.

לְזַרְעוֹ׃ וַתָּקָם אֶת דְּבָרֶיךָ׃ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃ וַתֵּרֶא אֶת
עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם׃ וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף׃
וַתִּתֵּן אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ׃
כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם׃ וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם׃ וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃ וְאֶת
רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלֹת׃ כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם׃ וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ
הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃ זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ׃ מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם׃ וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף׃
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן׃ יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב׃ וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס
קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יְאֻכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ

as lead in the mighty waters. Who *is* like unto thee, O LORD! amongſt the mighty? Who *is* like thee, glorious in holineſs, tremendous *in* praiſes, working wonders! Thou ſtretchedſt out thy right hand, the earth ſwallowed them. In thy mercy haſt thou led forth the people thou haſt redeemed: with thy ſtrength haſt thou guided them unto thine holy habitation. The people ſhall hear, *and* tremble: ſorrow ſhall ſeize the inhabitants of Paleſtine. Then ſhall the dukes of Edom be troubled; trembling ſhall take hold of the mighty men of Moab: all the inhabitants of Canaan ſhall melt away. Fear and dread ſhall fall upon them; by the greatneſs of thine arm they ſhall be ſtill as a ſtone: Till thy people paſs over, O LORD! Till the people paſs over, *which* thou haſt purchaſed. Thou ſhalt bring them and plant them in the mount of thine inheritance, the place, O LORD! *which* thou haſt made for thy reſidence: the ſanctuary, O LORD! *which* thy hands have eſtabliſhed. The LORD ſhall reign for ever and ever.

The LORD ſhall reign for ever and ever. For the kingdom *is* the LORD's: and he governs the nations. And deliverers ſhall go up to mount Zion, to judge the mount of Eſau*: and the kingdom ſhall be the LORD's. And the LORD ſhall be king over all the earth: in that day the LORD alone ſhall be acknowledged, and his name *ſhall alſo be* one. And in thy law it is written, ſaying, Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God, the LORD *is* One.

נשמת כל חי The breath of all living ſhall bleſs thy name, O LORD, our God! and the ſpirit of all fleſh, ſhall continually glorify, and extol thy memorial, O our King! for thou art God from everlaſting to everlaſting: and beſides thee, we have neither king, redeemer†, or ſaviour, *to* redeem, deliver, maintain, and compaſſionate *us* in all times of trouble and diſtreſs: we have no king but thee. *Thou art* God of the firſt, and the laſt: the God of all creatures, *and* LORD of all

* Obad. i. 21.

† Heb. Who redeemeth.

עֹשֶׂה פֶלֶא׃ מִי כָמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת

אָרֶץ׃ נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ

פְּלֶשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל

יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְמוּ כָאָבֶן עַד־

יַעֲבָר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבָר עַם־זוּ קָנִיתָ׃ תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ׃

יְהוָה׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

יְיָ יִמְלֹךְ לָעֹלָם וָעֶד׃ כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה׀ וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃

וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת הַר עֵשָׂו׀ וְהָיְתָה

לַיְיָ הַמְּלוּכָה׃ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ׀ עַל כָּל הָאָרֶץ׃ בַּיּוֹם הַהוּא

יִהְיֶה יְיָ אֶחָד׀ וּשְׁמוֹ אֶחָד׃ וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃

נְשָׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׀ וְרוּחַ כָּל

בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד׀ מִן

הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל׀ וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ

גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ׀ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם׀ בְּכָל עֵת

צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה׃ אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים

וְהָאַחֲרוֹנִים׀ אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת׀ אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת׀

generations; who is adored with all manner of praiſe; who governeth his world with tenderneſs, and his creatures with mercy*. Lo! the LORD is *ever* awake; he neither ſlumbereth, nor ſleepeth: he rouſeth thoſe who ſleep, and awakeneth thoſe who ſlumber: he cauſeth the dumb to ſpeak, looſeth thoſe that are bound, ſupporteth the fallen, and raiſeth up thoſe who are bowed down: *and therefore*, to thee only do we render adoration. Although our mouths were filled *with* ſong as the ſea, and our tongues *with* ſhouting as the roaring billows thereof; and our lips *with* praiſe like the wide extend † firmament: and our eyes *with* ſplendour like the ſun and moon: and our hands extended like the towering ‡ eagles; and our feet ſwift as the hinds; we ſhould *nevertheleſs* be incapable of rendering ſufficient thanks unto thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, or to bleſs thy name, for one of the innumerable § benefits which thou haſt conferred upon us and our anceſtors. *For* thou, O LORD, our God! didſt redeem us from Egypt, and releaſe us from the houſe of bondage; in *time* of famine didſt thou feed us; and in plenty provide for us. Thou didſt deliver us from the ſword, ſave us from the peſtilence, and relieve ‖ us from many ſore diſeaſes. Hitherto thy tender mercies have ſupported us, and thy kindneſs hath not forſaken us; O caſt us not off for ever. And therefore the members of which thou haſt formed ¶ us, the *living* ſpirit and ſoul which thou haſt breathed into us, and the tongue which thou haſt placed in our mouth; lo, they ſhall continually give thanks, bleſs, praiſe, glorify, extol, reverence, ſanctify, and aſcribe ſovereign power unto thy name, O our King! For every mouth ſhall adore thee, and every tongue ſware fealty unto thee. Unto thee every knee ſhall bend; and thoſe of *high* ſtature ſhall bow down before thee. Every heart ſhall fear thee; and the inward *part* and reins ſhall ſing praiſe unto thy name; as it is written ††, All my bones ſhall ſay, O LORD! Who is like unto thee! Who delivereth the poor from *one* of ſuperior ſtrength: the poor and needy from their oppreſſor ‖‖. Who can be likened unto thee! Who can be equalled unto thee! Or who can be compared unto thee, O thou, who art the great, mighty, and tremendous God! The moſt High God, poſſeſſor of heaven and earth. We *therefore*, will praiſe, adore,

* Heb. Mercies. † Heb. Eagles of heaven.
‡ Heb. Extenſions of the expanſe. § Heb. One of the thouſand thouſands, and ten thouſand thouſand times.
‖ Heb. Lifted us up. ¶ Heb. Diſtributed in us.
†† Pſalm. xxxv. 10. ‖‖ Heb. Who robbeth him.

הַמְּהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד ·
וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים · וַיְיָ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְּעוֹרֵר
יְשֵׁנִים · וְהַמֵּקִין נִרְדָּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים · וְהַמַּתִּיר
אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ
אֲנַחְנוּ מוֹדִים · אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה
כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ · וְעֵינֵינוּ
מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ · וְיָדֵינוּ פְּרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם ·
וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת · אֵין אֲנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ · עַל אַחַת
מֵאֶלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים · הַטּוֹבוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · בָּרָעָב זַנְתָּנוּ · וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ ·
מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ · וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ · וּמֵחֳלָיִם רָעִים
וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ · עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ · וְלֹא עֲזָבוּנוּ
חֲסָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח · עַל כֵּן
אֵבָרִים שֶׁפָּלַגְתָּ בָּנוּ · וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ ·
וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ · הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ
וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ · וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ · כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה · וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע ·
וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע · וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה · וְכָל־
לְבָבוֹת יִירָאוּךָ · וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ · כַּדָּבָר
שֶׁכָּתוּב · כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה · יְיָ מִי כָמוֹךָ · מַצִּיל
עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ · וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ · מִי יִדְמֶה לָךְ ·
וּמִי יִשְׁוֶה לָךְ · וּמִי יַעֲרוֹךְ לָךְ · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ · נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ

glorify, and bleſs thy holy name, as David ſaid *, Bleſs the LORD, O my ſoul! and all that is within me, *bleſs* his holy name. O God! who art mighty in thy ſtrength! Who art great by thy glorious name! Art mighty for ever, and tremendous by thy fearful acts.

WHILE THE PRIESTS ARE SAYING THE BENEDICTION, THE CONGREGATION SAYS THE FOLLOWING, WHERE MARKED.

רבונו של עולם Sovereign of the univerſe, I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy preſence, O LORD, my God! and the God of my fathers, that all my dreams concerning myſelf, and concerning all Iſrael, may be for good: whether I have dreamt concerning myſelf, or whether I have dreamt concerning others: or whether others have dreamt concerning me: if they be good, ſtrengthen and fortify them, that they may be accompliſhed in me, as were the dreams of the righteous Joſeph: and if they require cure, heal them, as thou didſt Hezekiah king of Judah † from his ſickneſs, Miriam the propheteſs ‡ from her leproſy, and as Naaman § from his leproſy: as the bitter waters of Marah ¶ by the hands of our legiſlator Moſes, and thoſe of Jericho ⸸ by the hands of Eliſha. And, as thou waſt pleaſed to turn the curſe of Balaam the ſon of Beor ‖, from a curſe to a bleſſing, ſo be pleaſed to convert all my dreams concerning me, and all Iſrael, to a good end. O guard me; let me be acceptable to thee, and grant me life, Amen.

WHILE THE PRIESTS SAY THE BLESSING, THE CONGREGATION SAYS THE FOLLOWING VERSES.

יברכך MAY HE BLESS THEE. *Cong.* May the LORD who made heaven and earth bleſs thee from Zion.

יי THE LORD. *Cong.* O LORD, our LORD, how excellent is thy name in all the earth!

וישמרך AND PRESERVE THEE. *Cong.* Guard me, O God! for I put my truſt in thee. (Say רבונו של עולם.)

יאר MAKE SHINE. *Cong.* May God be gracious unto us, and bleſs us, and cauſe his face to ſhine upon us for ever.

יי THE LORD. *Cong.* The LORD, the LORD God! merciful and gracious; long-ſuffering, and abundant in beneficence and truth.

* Pſalm. ciii. 1. † 2 King. xx. 5. and Iſai. xxxviii. 5.
‡ Numb. xii. 15. § 2 King. v. 14. ‖ Exod. xv. 25.
¶ 2 King. ii. 21. ⸸ Numb. vi. 23.

וְנִפְאָרְךָ וְנָבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ׃ כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ׃ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ׃ הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ׃ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ׃ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח׃ וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ׃

וועז דיא כהנים דוכנן׃ זוא זאגט מן ראש רבונו דר ווייל דיא דינן וישמרך׃ ויחנך׃ אוי שלום׃

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם׃ אֲנִי שֶׁלְּךָ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ׃ חֲלוֹם חָלַמְתִּי׃ וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי׃ שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה׃ בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים׃ וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי׃ אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק׃ וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה׃ רְפָאֵם רְפוּאַת חוֹלֶה יְהוּדָה מֵחֳלְיוֹ׃ וּכְמָרִים הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ׃ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ׃ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ׃ וּכְמֵי יְרֵחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע׃ וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה׃ כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה׃ וְתִשְׁמְרֵנִי וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּנִי׃ אמן׃

ברכת כהנים

ראש זאגט בן אויף איטליכש וואדט וועז דיא כהנים דוכנן׃

יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן׃ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
יְיָ אֲדוֹנֵנוּ׃ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ׃
וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל׃ כִּי חָסִיתִי בָךְ׃ רבונו של עולם אמן׃
יָאֵר אֱלֹהִים יְחֻנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ׃ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה׃
יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן׃ אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃

פניו His face. *Cong.* Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am ſolitary and afflicted.

אליך Unto thee. *Cong.* Unto thee, O Lord! do I lift up my ſoul.

ויחנך And be gracious unto thee. *Cong.* Behold, as the eyes of ſervants *look* unto the hand of their maſters; *and* the eyes of a maiden unto the hand of her miſtreſs; ſo our eyes *wait* upon the Lord our God, until he be gracious unto us. (Say רבונו של עולם.)

ישא May he lift up. *Cong.* He ſhall receive a bleſſing from the Lord, and righteouſneſs from the God of his ſalvation: and find grace and good underſtanding in the ſight of God and man.

יי The Lord. *Cong.* O Lord, have mercy on us: we have truſted *in* thee; be thou our ſtrength * every morning; even our ſalvation in times of diſtreſs.

פניו His face. *Cong.* O Lord! Hide not thy face from me: in the day of trouble, incline thine ear unto me.

אליך Unto thee. *Cong.* Unto thee do I lift up mine eyes, O thou who dwelleſt in heaven.

וישם And give. *Cong.* And they ſhall put my name upon the children of Iſrael, and I will bleſs them.

לך Thee. *Cong.* Thine, O Lord! *is* the greatneſs, power, glory, victory, and majeſty; for all *that is* in the heaven and in the earth, *is thine*; thine *is* the kingdom, O Lord! and thou art exalted as ſupreme above all.

שלום Peace. *Cong.* Peace to *him that is* afar off, and to *him that is* near, ſaith the Lord: and I will heal him. (Say רבונו של עולם.)

אדיר במרום O thou who art mighty in the higheſt heavens; *and* dwelleſt in power: thou art peace, and thy name is peace: mayeſt thou be pleaſed to grant peace unto us, and all thy people the houſe of Iſrael, *with* life, bleſſing, and the preſervation of peace.

אין כמוך *There is* none like unto thee among the gods, O Lord! neither *is there any thing* like unto thy works! Thy kingdom *is* an everlaſting kingdom†: and thy dominion *ſubſiſteth* throughout all generations. The Lord reigneth: The Lord hath reigned: The Lord ſhall reign for ever and ever. The Lord will give ſtrength unto his people: the Lord will bleſs his people with peace. O moſt merciful Father! deal kindly in thy good pleaſure with Zion; and build the walls of

* Heb. Their arm. † Heb. A kingdom of ages.

Jeruſalem

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵנִי ׳ כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וְיחָנֶךָ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִירְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵנוּ : רבונו של עולם אמן :

יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ ׳ וּצְדָקָה מֵאלֹהֵי יִשְׁעוֹ ׳ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ ׳ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים ׳ אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי ׳ בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשִׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרֲכֵם :

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד ׳ כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן :

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה ׳ אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם ׳ יְהִי רָצוֹן שֶׁתְּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל ׳ חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים יְיָ וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם : אָב הָרַחֲמִים הֵטִיבָה בִּרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן

Jeruſalem: for in thee only do we truſt, *who art our* King, the high and exalted God, and Sovereign of the univerſe.

WHEN THE ARK IS OPENED, THE CONGREGATION SAYS.

ויהי בנסע And when the ark ſet forward, Moſes ſaid, Ariſe, O LORD! and ſcatter thine enemies; and cauſe thoſe that hate thee, to flee before thee; for from Zion ſhall the Law go forth, and the word of the LORD from Jeruſalem.

שמע ישראל Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God, the LORD *is* One.

אחד אלהינו Our God *is* One: our LORD *is* great: holy and tremendous is his Name.

" " The LORD, the LORD God, merciful and gracious, long-ſuffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thouſands, forgiving iniquity, tranſgreſſion, and ſin, and cleanſing.

THIS IS SAID THRICE, BEFORE THE FOLLOWING PRAYER.

רבונו של עולם Sovereign of the univerſe! Fulfil the requeſts of my heart for good: further my deſire, and grant my petition. O grant *that* I, A. B. my wife, ſons, daughters, and all my houſehold, may be worthy to perform thy will with a perfect heart. O deliver me from the evil imagination; and grant our portion to be in thy law: purify us, that thy divine preſence may reſt on us; and cauſe the ſpirit of wiſdom and underſtanding to ſhine upon us; ſo that it may be accompliſhed in us what is written*, And the ſpirit of the LORD ſhall reſt upon him; the ſpirit of wiſdom, and underſtanding; the ſpirit of counſel, and ſtrength; the ſpirit of knowledge, and the fear of the LORD. And may it thus be acceptable in thy preſence, O LORD, our God! and the God of our fathers, that I may be worthy to perform good deeds in thy ſight, and to walk in the paths of rectitude before thee. O ſanctify us with thy holineſs, that we may merit a happy life *in this world*, and immortal life in the future one; and guard me from evil deeds, and evil times, that come and agitate the world: for he that truſteth in the LORD, ſhall be encompaſſed with mercy. Amen.

* Iſai. xi. 2.

וְתִבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם
וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים :

ויעזן בן רעון ארזן הקודש אויף טוט זוא ואנט רש קהל דאש :

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ :
וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ ׃ כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר
יְיָ מִירוּשָׁלָם :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :
יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר
חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :

תזלה בישערי ציון בזה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאות ספר תורה ומקורם יאבר יי
מרורת נ״ע :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי
וְתֵן שְׁאֵלָתִי וּזְכֵה לִי פלוני בן פלונית וְאִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי
וְכָל בְּנֵי בֵיתִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם : וּמַלְטֵנִי מִן יֵצֶר
הָרַע וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְזַכֵּנוּ כְּדֵי שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִנָתְךָ עָלֵינוּ
וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב
וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ
דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ ׃ וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁאָזְכֶּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ וְלָלֶכֶת
בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ וְקַדְּשֵׁנוּ בְּקִדֻּשָׁתְךָ כִּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים
טוֹבִים וַאֲרוּכִים לְחַיֵּי עוֹלָם הַבָּא וְתִשְׁמְרֵנִי מִמַּעֲשִׂים רָעִים
וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לְעוֹלָם וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד
יְסוֹבְבֶנְהוּ אָמֵן :

(אחיב

THEN SAY THREE TIMES.

ואני תפלתי And I *will offer* my prayer unto thee, O LORD! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! anſwer me in the truth of thy ſalvation.

ACCORDING TO RABBI SIMON, THE FOLLOWING IS SAID.

בריך שמיה Bleſſed be *thy* name, who art Sovereign of the univerſe: bleſſed be thy crown and thy reſidence: O may thy delight be with thy people Iſrael for ever: and ſhew them the redemption of thy right hand in thine holy temple: and accept their ſupplication with mercy. O may it be acceptable in thy preſence, to conduct me to the *attainment* of an happy life; and that I may be remembered among the righteous. Have mercy upon me, and guard me, and all thoſe that belong to me, and to thy people Iſrael. Thou art he who feedeth and maintaineth all: thou art he who beareth rule over all kings; for the kingdom is thine. I am the ſervant of the holy and ever bleſſed God, before whom I bow down; I rely not on man; nor on any created * being, but on the God of heaven, who is the true God: great in the performance of good and righteous *acts:* on Him do I rely, and to his holy and reverend name, will I continually utter praiſe. O may it be acceptable in thy preſence, to fulfil the deſire of my heart, and the hearts of all thy people Iſrael, to a good and peaceable life, Amen.

THE READER SAYS.

נדלו O magnify the LORD with me, and let us together extol his name.

WHILE THE READER SAYS נדלו, THE CONGREGATION SAYS.

לך יי הגדלה Thine, O LORD! is the greatneſs, power, glory, victory, and majeſty: for all *that is* in the heaven and in the earth, *is thine*; thine is the kingdom, O LORD! and thou art exalted as ſupreme above all.

WHEN THE READER HAS ENDED נדלו, THE CONGREGATION SAYS.

רוממו יי אלהינו Extol ye the LORD, our God, and bow down at his footſtool, for holy is he. Exalt ye the LORD

* Chaldee. Angels.

הפלת שחרית

ואח"כ יאמר וה נ"ע

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי
בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

אמר רבי שמעון כר מצקין ספר תורה בעבורא למקרי ביה מיתתי תרעי דשביא דרחמנא
ומעוררין את האהבה לעילא ואבאי ליה לבר נש למימר רבי :

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמָרֵי עַלְמָא בְּרִיךְ בְּתְרָךְ וְאַתָּרָךְ יְהֵא
רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם וּפוּרְקָן יְמִינָךְ אַחֲזֵי
לְעַמָּךְ בְּבֵית מִקְדָּשָׁךְ וּלְקַבְּלָא צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמֵי יְהֵא רַעְוָא
קָדָמָךְ דְּתוֹרֵךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּ וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ
צַדִּיקַיָּא לְמֶרְחַם עָלַי וּלְמֵיטַר יָתִי וְיָת כָּל דִּילִי וְדִי לְעַמָּךְ
יִשְׂרָאֵל אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא
דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא אֲנָא עַבְדָּא
דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסַגִּידְנָא קָמֵיהּ לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא
וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דְּשְׁמַיָּא דְּהוּא אֱלָהָא
קְשׁוֹט וּמַסְגֵּי לְמֶעֱבַד טָבְוָן וּקְשׁוֹט בֵּיהּ אֲנָא רָחִין וְלִשְׁמֵיהּ
קַדִּישָׁא וְיַקִּירָא אֲנָא אֵימַר תּוּשְׁבְּחָן יְהֵא רַעְוָא קָדָמָךְ
דְּתִשְׁלוֹם מְשַׁאֲלוֹן דְּלִבָּאי וּלִבָּא דְּכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְטַב
וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם אָמֵן :

דער נאך זאגט דער הון נדלו

נַדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

וועו דער הון נדלו אן היבט זאגט דש קהל לך יי הגדולה

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל
לְרֹאשׁ :

וועו דער הון נדלו ארים האט זאגט דש קהל רוממו

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא :

רוממי

our God, and worſhip at his holy mount, for the LORD our God is holy.

על הכל For all which, the name of the Supreme King of kings, the holy and bleſſed *God*, ſhall be extolled, hallowed, praiſed, glorified, magnified, and exalted in the worlds that he hath created, *even* this world, and the future one, according to his will, the deſire of thoſe who fear him, and the deſire of all the houſe of Iſrael. He hath formed the worlds, *and is the* LORD of all creatures, and the God of all ſouls: who ſitteth in the wide extended heavens, and dwelleth in the ancient heaven of heavens: his holineſs is above the living creatures, and his holineſs is above the throne of glory. Thus, therefore will we ſanctify thy name amongſt us, O LORD our God! in the ſight of all the living, and ſing a new ſong in his preſence, as it is written *, Sing unto God, ſing praiſes to his name: extol him who rideth upon the heavens; *praiſe* him by his name JAH (XXVIII), and rejoice before him: for we ſhall ſee him eye to eye, when he returns to his dwelling, as it is written †, For eye to eye ‡ ſhall they ſee when the LORD returneth to Zion. And it is ſaid §, And the glory of the LORD ſhall be revealed, and all fleſh ſhall ſee it together; for the mouth of the LORD hath ſpoken *it*.

אב הרחמים O moſt merciful Father! have compaſſion on thoſe who have been borne *by thee* ‖; and remember the covenant of the patriarchs; and deliver our ſouls from evil hours; and rebuke the evil imagination from thoſe who were carried ¶; and through *thy* mercy cauſe us to eſcape it for ever; and fulfil our deſire with the good meaſure of ſalvation and mercies.

ויעזור O may he help, ſhield, and ſave all thoſe that truſt in him; and let us ſay, Amen. All of ye aſcribe power unto God, and render honour unto the Law. Cohen draw nigh. Ariſe A— B— Cohen. Bleſſed be he who hath given the law to his people Iſrael, through his holineſs. The law of the LORD is perfect, quieting the ſoul: the teſtimony of the LORD is ſure, making the ſimple wiſe. The ſtatutes of the LORD *are* right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD *is* clear, enlightning the eyes. The LORD will give ſtrength unto his people: the LORD will bleſs his people with peace. The way of God *is* perfect; the word of the LORD is tried; he is a ſhield to all thoſe who truſt in him.

* Pſalm. lxviii. 5. † Iſai. lii. 8.

‡ See Levi's Diſſertations on the Prophecies, Vol. I. p. 304.

§ Iſai. xl. 5. ‖ Alluding to Iſai. xlvi. 3. ¶ Ibid.

THOSE

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵיאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קָדְשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדָשָׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אָב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֲתָנִים וַיְצִיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִנְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנִּשּׁוּאִים וְיָחוֹן עָלֵינוּ לְפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בִּמְדָה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

וַיַּעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קָרֵב יעמוד פלוני בר פלוני הכהן בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ:

THOSE WHO ARE CALLED TO THE LAW, SAY THE FOLLOWING BENEDICTION, BEFORE THE READER BEGINS TO READ.

ברכו Bleſs the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD, who is bleſſed for ever, and evermore.

THE PERSON CALLED SAYS.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath choſen us from all nations, and hath given us his law. Bleſſed art thou, O LORD! who hath given the law.

AFTER THE PORTION IS READ, HE SAYS.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. Bleſſed art thou, O LORD, who hath given the law.

WHEN THE LAW IS ELEVATED, THE CONGREGATION SAYS.

זאת התורה And this is the Law which Moſes ſet before the children of Iſrael, by the command of the LORD, by the hand of Moſes. It *is* a tree of life to thoſe that lay hold on it; and the ſupporters thereof *are* happy. Its ways are ways of pleaſantneſs, and all its paths *are* peace. Length of days *is* in its right hand, and in its left *are* riches and honour. The LORD was pleaſed for his righteouſneſs ſake, to magnify the law, and adorn it.

HE THAT READS THE PORTION FROM THE PROPHETS CALLED HAPHTORAH (XXIX), SAYS THE FOLLOWING BEFORE HE BEGINS.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath choſen good prophets; and delighted in their words, which were delivered in truth. Bleſſed art thou, O LORD! who hath choſen the law, his ſervant Moſes, his people Iſrael, and the true and righteous * prophets.

AFTER THE PORTION, HE SAYS THE FOLLOWING.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe; Protector of all the worlds, who *is* righteous in all generations: the faithful God, who promiſeth and performeth: ſpeaketh and accompliſheth: for all his words *are* true and juſt. Faithful art thou, O LORD, our God! and thy words are faithful: for not one of thy words ſhall return back

* Heb. Prophets of truth and righteouſneſs.

fruit-

תפלת שחרית

הער דא אויף נירמען ווערט ואנט דש אז ער פר דיא ספר תורה קומט :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

חזקהל ענטן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׳ אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים׳ וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

חיעו מן אויש נילייאנט האט ואנט ער דיא ברכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׳ אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

חיעו מן דיא ספר תורה אויף היבט ואנט מן רש :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ׳ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם׳ וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : אוֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ׳ וּבְשְׂמֹאלָהּ עוֹשֶׁר וְכָבוֹד : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ׳ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

דיא ברכה ואנט דער מפטיר פאר דער הפטרה בניגן הפטרה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׳ אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים׳ וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׳ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׳ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק :

נאך דער הפטרה ואנט דער מפטיר דיא ברכות :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׳ צוּר כָּל הָעוֹלָמִים׳ צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת׳ הָאֵל הַנֶּאֱמָן׳ הָאוֹמֵר וְהָעוֹשֶׂה׳ הַמְדַבֵּר וְהַמְקַיֵּם׳ שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ׳ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ׳ וְדָבָר אֶחָד

מדבריך

fruitleſs *: for thou O God! *art* a faithful King. Bleſſed art thou, O LORD! the God who is faithful in all his words.

רחם על ציון O have compaſſion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and ſpeedily in our days, ſave the afflicted in ſpirit. Bleſſed art thou, O LORD! who wilt cauſe Zion to rejoice in her children.

שמחנו יי אלהינו O LORD, our God! cauſe us to rejoice in thy ſervant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the houſe of David, thine anointed. May he come ſpeedily, and gladden our hearts. Suffer no ſtranger to ſit on his throne, nor any other to inherit his glory: for by thy Holy Name, haſt thou ſworn unto him, that his lamp ſhould never be extinguiſhed. Bleſſed art thou, O LORD! the ſhield of David.

ON THE SABBATH, THE FOLLOWING IS SAID.

על התורה For the ſake of the law, the ſacrifices, the prophets, the Sabbath day, which thou haſt given unto us, O LORD, our God! for *a day of* ſanctification and reſt, honour and glory. *And* for all which, O LORD, our God! we thank and praiſe thee, bleſſed be thy name in the mouth of every living creature, continually, for evermore. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth the Sabbath.

על התורה For the ſake of the law, the ſacrifices, the prophets, [*On the Sabbath, ſay,* and the Sabbath day, and] this day of the feaſt of Tabernacles: [*On the eighth day of the feaſt ſay,* This eighth day of ſolemn aſſembly:] which thou haſt given us, O LORD, our God! for *a day of* ſanctification and reſt, joy and gladneſs, honour and glory. *And* for all which, O LORD, our God! we thank and praiſe thee, bleſſed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth [*on the Sabbath, add,* the Sabbath and] Iſrael and the ſeaſons.

ON THE RETURN OF THE LAW TO THE ARK, THE READER SAYS.

יהללו Let them praiſe the name of the LORD: for his name alone is exalted.

WHILE THE READER SAYS יהללו, THE CONGREGATION SAYS.

הודו His glory is above the earth and the heavens; He will alſo exalt the horn of his people, the praiſe of all ſaints; *even* of the children of Iſrael, a people near unto him. Hallelujah.

* Heb. Empty.

מְדַבְּרֶיךָ אָהוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם · כִּי אֵל מָלֵךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן
אַתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :
רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ · וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ
בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :
שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ · וּבְמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ · עַל
כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ ·
כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ · שֶׁלֹּא תִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם
וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן דָּוִד :

בשבת עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה
וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ
מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה

ועל יום הכפורים הזה : בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג העצרת הזה :

שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְשִׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה
לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ ·
וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

או כן דש קבר וויל אין היבל שטעלן ואנט דער חזן דאש :

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ :

וויל דער חזן זאגט יהללו זאגט דש קהל הורו ·

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו ·
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

ON THE FESTIVALS, THE FOLLOWING IS SAID.

לדוד מזמור A PSALM OF DAVID. The earth and the fulneſs thereof, are the LORD's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the ſeas, and eſtabliſhed it upon the floods. Who ſhall aſcend the hill of the LORD? And who ſhall ſtand in his holy place? He who hath clean hands *, and a pure heart: who hath not lift up his ſoul unto vanity, nor ſworn deceitfully. He ſhall receive a bleſſing from the LORD, and righteouſneſs from the God of his ſalvation. This is the generation who ſeek him, who ſeek thy face, O Jacob †. Selah. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back ye everlaſting doors, for the King of Glory enters in. Who *is* this King of Glory? The LORD, ſtrong and powerful, the LORD mighty in battle. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back ye everlaſting doors, for the King of Glory enters in: Who *is* this King of Glory? The LORD of hoſts, he is the King of Glory. Selah.

IF ON THE SABBATH, SAY.

מזמור לדוד A PSALM OF DAVID. Aſcribe unto the LORD, O ye ſons of the mighty, aſcribe glory and might unto the LORD. Aſcribe unto the LORD, the glory due to his name: worſhip the LORD in the glorious ſanctuary. The voice of the LORD *is* upon the waters: the God of glory thundereth, the LORD is upon many waters. The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD *is* full of majeſty. The voice of the LORD breaketh in pieces the cedars; yea, the LORD breaketh the cedars of Lebanon. He alſo maketh them ſkip like a calf: *the mountains of* Lebanon and Shiryon, like the young unicorns. The voice of the LORD cleaveth the flames of fire. The voice of the LORD ſhaketh the wilderneſs; the LORD ſhaketh the wilderneſs of Kadeſh. The voice of the LORD cauſeth the hinds to calve, and maketh bare the foreſts: and in his temple all ſpeak of his glory. The LORD ſitteth on the flood: yea, the LORD ſitteth King for ever. The LORD will give ſtrength unto his people: the LORD will bleſs his people with peace.

AS THE LAW IS PUT INTO THE ARK, SAY.

ובנחה יאמר And when *the ark* reſted, he ſaid, Reſtore tranquillity to the many thouſands of Iſrael. Aſcend O LORD! unto thy reſting place, thou, and the ark of thy ſtrength. Let thy Prieſts be clothed with righteouſneſs, and thy ſaints ſhout for joy. For thy ſervant David's ſake, turn not away the face of thine anointed. For I have given you good doctrine; forſake

* Heb. The clean of hands. † Properly, the ſeed of Jacob, are thoſe who ſeek the name of the LORD.

אן יום זאגט מן לדור מזמור :

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ : כִּי
הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהָ : מִי יַעֲלֶה
בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ : נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר
לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה : יִשָּׂא בְרָכָה
מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דּוֹר דּוֹרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי
פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז
וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְשְׂאוּ
פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד
יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

אן שבת זאגט מן מזמור לדוד :

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז :
הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ :
קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים :
קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר
יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן
כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יָחִיל
מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף
יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב
יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

וישן מן דיא ספר תורה איין הייבט זאגט מן דאש :

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל : קוּמָה
יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ : כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ
צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי
מְשִׁיחֶךָ : כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ :

ye not my Law. It *is* a tree of life to thoſe who lay hold of it; and the ſupporters thereof *are* happy. Its ways are pleaſantneſs, and all its paths *are* peace.

ON THE SABBATH, THE FOLLOWING IS SAID.

יקום פורקן O may redemption proceed from heaven, *attended* with grace, kindneſs, and mercy, long life, affluence, heavenly aſſiſtance, bodily health, and exalted illumination; living and healthful children, a race that ſhall not ceaſe nor relax from the words of the law, to the teachers and Rabbins of the holy ſociety which are in the land of Iſrael, and the land of Babylon, the principal orators, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, the judges of the gates*, their diſciples, and the diſciples of their diſciples, and all who are employed in the ſtudy of the law: May the Sovereign of the univerſe, bleſs them, preſerve their life, increaſe their days, and prolong their years. O may he redeem and deliver them from all trouble and evil occurrences; may the LORD of heaven be their ſupport at all times and ſeaſons, and let us ſay, Amen.

יקום פורקן O may redemption proceed from heaven, *attended* with grace, kindneſs, and mercy, long life, affluence, heavenly aſſiſtance, bodily health, and exalted illumination; living and healthful children, a race that ſhall not ceaſe nor relax from the words of the law, to all this holy congregation, both the higher and lower orders, women and children: May the Sovereign of the univerſe bleſs you, preſerve your life, increaſe your days, and prolong your years. O may he redeem and deliver you from all trouble and evil occurrences; may the LORD of heaven be your ſupport at all times and ſeaſons, and let us ſay, Amen.

מי שבירך May he who bleſſed our anceſtors, Abraham, Iſaac, and Jacob, bleſs this holy congregation, with all other holy congregations; they, their wives, ſons, and daughters, and all who belong to them: thoſe who unite in ſupport of the

* Becauſe uſed to ſit in the gates. See Deut. xvi. 18. and Ruth, iv. 1.

Syna-

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ ׀ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר ׃ דְּרָכֶיהָ
דַרְכֵי נוֹעַם ׀ וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם ׃

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא ׀ חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי ׀ וְחַיֵּי אֲרִיכֵי ׀
וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי ׀ וְסַיְעְתָּא דִשְׁמַיָּא ׀ וּבְרִיוּת גּוּפָא ׀
וּנְהוֹרָא מַעֲלָיָא ׀ זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא ׀ זַרְעָא דִי לָא יִפְסוֹק ׀
וְדִי לָא יִבְטוֹל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא ׀ לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרְתָא
קַדִּישְׁתָּא דִי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל ׀ וְדִי בְבָבֶל ׀ לְרֵישֵׁי כַלֵּי
וּלְרֵישֵׁי גָלְוָתָא ׀ וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא ׀ וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא ׃ לְכָל
תַּלְמִידֵהוֹן ׀ וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַּלְמִידֵיהוֹן ׀ וּלְכָל מַאן
דְּעַסְקִין בְּאוֹרַיְתָא ׃ מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְהוֹן ׀ יַפֵּישׁ
חַיֵּיהוֹן ׀ וְיַסְגֵּי יוֹמֵיהוֹן ׀ וְיֵתֵן אָרְכָא לִשְׁנֵיהוֹן ׀ וְיִתְפָּרְקוּן
וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִכָּל עָקָא ׀ וּמִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין ׀ מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא
יְהֵא בְסַעֲדְהוֹן ׀ כָּל זְמָן וְעִדָּן ׀ וְנֹאמַר אָמֵן ׃

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא ׀ חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי ׀ וְחַיֵּי אֲרִיכֵי ׀
וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי ׀ וְסַיְעְתָּא דִשְׁמַיָּא ׀ וּבְרִיוּת גּוּפָא ׀
וּנְהוֹרָא מַעֲלָיָא ׃ זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא ׀ זַרְעָא דִי לָא יִפְסוֹק ׀
וְדִי לָא יִבְטוֹל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא ׃ לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא
דָּדִין ׀ רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא ׀ טַפְלָא וְנָשַׁיָּא ׃ מַלְכָּא דְעָלְמָא
יְבָרֵךְ יַתְכוֹן ׀ יַפֵּישׁ חַיֵּיכוֹן ׀ וְיַסְגֵּי יוֹמֵיכוֹן ׀ וְיֵתֵן אָרְכָא
לִשְׁנֵיכוֹן ׀ וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִכָּל עָקָא ׀ וּמִכָּל מַרְעִין
בִּישִׁין ׀ כְּרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעֲדְכוֹן ׀ כָּל זְמָן וְעִדָּן ׀
וְנֹאמַר אָמֵן ׃

מִי שֶׁבֵּירַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב ׀ הוּא יְבָרֵךְ
אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה ׀ עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ ׀
הֵם וְנָשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם ׀ וּמִי

Synagogues for prayer, as alſo thoſe who enter therein to pray; thoſe who give lights to enlighten it, wine for the Kidduſh and Habdalah, bread to wayfaring men, charity to the poor: and all thoſe who faithfully diſcharge the truſt repoſed in them by their congregation. May the holy bleſſed *God* pay them their reward, remove all ſickneſs from them, heal their bodies, pardon their ſins, and ſend a bleſſing and proſperity in all the work of their hands, with all their brethren of Iſrael, and let us ſay, Amen.

A Prayer for the King, and Royal Family.

הנותן תשועה למלכים He who diſpenſeth ſalvation unto kings, and dominion unto princes; whoſe kingdom is an everlaſting kingdom; who delivered his ſervant David from the deſtructive ſword; who maketh a way in the ſea, and a path through the mighty waters: May he bleſs, preſerve, guard, aſſiſt, exalt, and highly aggrandize, our moſt gracious Sovereign Lord, King GEORGE *the Third*, our moſt amiable Queen CHARLOTTE, his Royal Highneſs GEORGE, Prince of Wales, and all the ROYAL FAMILY. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy preſerve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings, exalt, and highly aggrandize him, and grant him long and proſperouſly to reign. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, inſpire him, and all his counſellors, and nobles, with benevolence towards us, and all Iſrael. In his days and in ours, may Judah be ſaved, and which *God* Iſrael dwell in ſafety; and may the Redeemer come unto Zion, in his infinite mercy grant, and let us ſay, Amen.

מי שבירך May he who bleſſed our anceſtors, Abraham, Iſaac, and Jacob; Moſes, and Aaron; David, and Solomon; bleſs all this holy congregation, with all the holy congregations, both in the cities and ſuburbs, they, their wives, ſons, and daughters, and all belonging to them; and all thoſe (either man or woman) who freely offer towards the ſupport of thoſe who ſtudy the law, and the poor of the holy city of Jeruſalem: in reward of this, may the holy bleſſed *God*, render them worthy of ſeeing it rebuilt, and rejoicing in its eſtabliſhment: may he guard and deliver them from all trouble and ſorrow,

and

שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיוֹת לִתְפִלָּה · וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם
לְהִתְפַּלֵּל · וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר · וְיַיִן לְקִדּוּשׁ
וּלְהַבְדָּלָה · וּפַת לְאוֹרְחִים · וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים · וְכָל מִי
שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּרָם בֶּאֱמוּנָה · הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא ·
יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם · וְיָסִיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה · וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם ·
וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם · וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה
יְדֵיהֶם · עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם · וְנֹאמַר אָמֵן :

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים · וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים · מַלְכוּתוֹ
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב
רָעָה · הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה · הוּא יְבָרֵךְ
וְיִשְׁבּוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וְיִנַּהֵל וְיַעֲשֶׂה לְמַעֲלָה אֶת
אֲדוֹנֵינוּ פלוני יָרוֹם הוֹדוֹ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו
יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ כְּכָל צָרָה וְיָגוֹן וְנֶזֶק יַצִּילֵהוּ וְיַדְבֵּר עַמִּים
תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׁוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ ·
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל יוֹעָצָיו
וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל ·
בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה · וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח וּבָא
לְצִיּוֹן גּוֹאֵל · וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שֶׁבֵּירַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
דָּוִד וּשְׁלֹמֹה הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה
עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקּוֹדֶשׁ וְיִשּׁוּבִים וְסָבִיבוֹת שֶׁל כָּל עִיר
וָעִיר חֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם כָּל
מִי שֶׁיִּתֵּן נְדָבָה לִבּוֹ הֵן אִישׁ הֵן אִשָּׁה לְלוֹמְדֵי תוֹרָה וְלַעֲנָיֵי
יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקּוֹדֶשׁ בְּשָׂכָר זֶה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְזַכֵּהוּ
לִרְאוֹת בִּבְנִינָהּ וְלִשְׂכּוֹחַ בְּתִקּוּנָהּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל

and all manner of diſeaſe; and grant them to ſee the coming of the Meſſiah, and to bring their offering to the building of the holy temple, ſpeedily in our days, ſuddenly, and in a ſhort time; and may he ſend a bleſſing and proſperity in all the works of their hands, with all their brethren of Iſrael, and let us ſay, Amen.

אין כאלהינו *There is* none like our God: *there is* none like our LORD: *there is* none like our King: *there is* none like our Saviour. Who *is* like our God? Who *is* like our LORD? Who *is* like our King? Who *is* like our Saviour? We will give thanks unto our God: we will give thanks unto our LORD: we will give thanks unto our King: we will give thanks unto our Saviour. Bleſſed *be* our God: bleſſed *be* our LORD: bleſſed *be* our King: bleſſed *be* our Saviour. Thou art our God! Thou art our LORD! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou art he before whom our anceſtors burnt incenſe.

פטום הקטורת The mixture of the perfume of incenſe, was compoſed of BALM, ONYCHA*, GALBANUM, FRANKINCENSE, of each an equal weight, *viz.* ſeventy maneh †; MYRRH, CASSIA, SPIKENARD, and SAFFRON, of each an equal weight, ſixteen maneh; COSTUS, twelve *manehs*; the RIND of an odoriferous tree ‡, three *manehs*; CINNAMON, nine *manehs*; SOAP of CARSINA, nine kabs §; WINE of CAPERS, (or Kaphreeſeen) three ſeahs ‖, and three kabs; and if caper wine could not be had, ſtrong white wine was ſubſtituted for it: SALT of SODOM, the fourth part of a kab; and of an herb called maengleh aſhan (xxx), a ſmall quantity. Rabbi Nathan ſaith, alſo a ſmall quantity of the AMBER of Jordan (xxxi). If honey was mixed with it, it was profane: and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted worthy of death. Rabban Simeon, the ſon of Gamliel, ſaith, that the balm iſſues from an inciſion in the tree *called Balſamum.* The ſoap of Carſina was to refine ¶ the onycha, (or cloves) that it might have a handſome appearance: the wine of capers was brought to ſoak the cloves (or onycha) therein, that it might become hard (xxxii): and though mea raglayeem ⸸ was proper for the purpoſe, *yet, was it not uſed,* becauſe it was not decent to bring it into the temple.

* Or, Cloves. † A maneh contained 100 ſhekels.

‡ At preſent unknown to us.

§ A kab contained the ſixth part of a ſeah.

‖ A ſeah contained about two gallons, one pint, and one ſolid inch of corn meaſure. ¶ Or, Bruiſe. ⸸ Urine.

צָרָה וְצוּקָה וּמְכָל מַחֲלָה וְיַזַּכֵּהוּ לְבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ וּלְהָבִיא
נִדָּבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בַּעֲנָלָא וּבִזְמַן
קָרִיב · וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל
יִשְׂרָאֵל אָחָיו וְנֹאמַר אָמֵן :

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵנוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ :
מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַּאדוֹנֵנוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ :
נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה
לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ ·
בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ ·
אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא
שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ · אֶת קְטוֹרֶת הַסַּמִּים :
פִּטּוּם הַקְּטוֹרֶת · הַצָּרִי · וְהַצִּפּוֹרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה ·
מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבּוֹלֶת
נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה :
הַקּוֹשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלִשָּׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה ·
בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין : יֵין קַפְרִיסִין · סָאִין תְּלָתָא ·
וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין · מֵבִיא חֲמַר חִוָּרִין
עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקַּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא :
רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ
דְּבַשׁ · פְּסָלָהּ : וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּיב מִיתָה :
רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצָּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף ·
הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת
הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה : יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת
הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא
שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

השיר שהלוים *The following is* the ſong which the Levites uſed to ſay *daily* in the temple. On the firſt day *of the week* they ſaid, "The earth and the fulneſs thereof, are the LORD's: the world, and they that dwell therein." On the ſecond they ſaid, "Great is the LORD, and exceedingly praiſed in the city of our God, in the mountain of his holineſs." On the third they ſaid, "God ſtandeth in the congregation of the mighty: he judgeth among the judges." On the fourth they ſaid, "O LORD God! to whom vengeance belongeth, O God! to whom vengeance belongeth, ſhine forth." On the fifth they ſaid, "Sing aloud unto the God of our ſtrength; and ſhout unto the God of Jacob." On the ſixth they ſaid, "The LORD reigneth, clothed with majeſty; with ſtrength hath the LORD clothed and girt himſelf: he hath alſo fixed the unalterable order of the univerſe." On the Sabbath they ſaid, "A Pſalm or Song for the Sabbath day." A Pſalm or Song for futurity: for the day that is wholly Sabbatical, and a life of everlaſting reſt.

אמר רבי אלעזר Rabbi Eliezer and Rabbi Chanina ſay, that the wiſe men promote peace in the world: as it is ſaid*, "And all thy children *ſhall* be taught of the LORD: and great *ſhall* be the peace of thy children." Read not בָּנָיִךְ thy children: but בּוֹנָיִךְ thy builders (XXXIII). May there be peace within thy wall, and proſperity † within thy palaces. For the ſake of my brethren and friends, I will now ſay, Peace *be* within thee. For the ſake of the houſe of the LORD, our God, will I ſeek thy good. The LORD will give ſtrength unto his people: the LORD will bleſs his people with peace.

עלינו לשבח It is peculiarly our *duty* to praiſe the LORD of all; to aſcribe greatneſs to him who formed the *world* in the beginning; ſince he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, *nor* our lot like their multitude—But we proſtrate ourſelves before the ſupreme King of kings! the Holy and Bleſſed One; he who ſtretched out the heavens, and laid the foundations of the earth: the reſidence of whoſe glory, is in the heavens above, and the Divine Majeſty of his power in the higheſt heavens. HE is our God, *and* there is no other, Our King is TRUTH,

* Iſai. liv. 13.

† Or, Tranquillity.

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ: בְּיוֹם
הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים: לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ: תֵּבֵל
וְיֹשְׁבֵי בָהּ: בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד:
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ: בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים: אֱלֹהִים
נִצָּב בַּעֲדַת אֵל: בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: בָּרְבִיעִי הָיוּ
אוֹמְרִים: אֵל נְקָמוֹת יְיָ: אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: בַּחֲמִישִׁי
הָיוּ אוֹמְרִים: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵנוּ: הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב: בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים: יְיָ מָלָךְ: גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ
יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: בַּשַּׁבָּת הָיוּ
אוֹמְרִים: מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד
לָבֹא: לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה: לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

אָמַר רַבִּי אֶלִיעֶזֶר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים
מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי
יְיָ: וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרֵי בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם
רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ: וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי שָׁלוֹם
בְּחֵילֵךְ: שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי: אֲדַבְּרָה
נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ:
יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן: יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית:
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת: וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת
הָאֲדָמָה: שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם: וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם:
וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם: וְיוֹסֵד
אָרֶץ: וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל: וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי
מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד אַחֵר: אֱמֶת מַלְכֵּנוּ: אֶפֶס

and there is none beſides him: as it is written in the law*, Know therefore this day, and reflect in thine heart, that the LORD he is God, in heaven above, and on the earth beneath: *there is* none elſe.

על כן נקוה לך We therefore hope in thee, O LORD, our God! ſpeedily to behold thy glorious power, remove the abominations out of the earth, cauſe all the idols to be utterly deſtroyed, and eſtabliſh the univerſe under the ſole dominion of the Almighty: ſo that all fleſh† may invoke thy Name: all the wicked of the earth turn unto thee; and all the inhabitants of the world, together know and acknowledge, that unto thee, every knee muſt bow, and every tongue ſwear‡. Before thee, O LORD, our God! ſhall they kneel and fall proſtrate; they ſhall aſcribe honour to thy glorious name; and all of them ſhall willingly ſubmit to the power of thy dominion. Deign thou therefore, to reign over them ſpeedily, for ever and ever; for the kingdom is thine, and thou ſhalt eternally reign in glory, as it is written in thy law, The LORD ſhall reign for ever and ever.

ועתה O may the mighty power of the LORD be now magnified, as thou haſt declared *in thy* ſaying. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old.

יתגדל May his great name be exalted, and ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he eſtabliſh his kingdom in your life time, and in your days, and in the life time of the whole houſe of Iſrael: ſpeedily, and in a ſhort time; and ſay ye, Amen.

אמן Amen. May his great name be bleſſed, and glorified for ever and ever. His name and memorial ſhall alſo be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praiſed, glorified, exalted, magnified, honoured, and moſt excellently adored: bleſſed is he, far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, and beatitudes, that are repeated throughout the world; and ſay ye, Amen.

* Deut. iv. 39.

† Heb. The children of all fleſh: meaning all mankind.

‡ They will not act as they did heretofore. Alluding to Amos, viii. 14. Who ſwear by the ſin of Samaria, &c.

זוּלָתוֹ׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבוֹתָ אֶל
לְבָבֶךָ׃ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתָּחַת אֵין עוֹד׃

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת
עֻזֶּךָ׃ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ׃ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת
יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי׃ וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ
בִשְׁמֶךָ׃ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ׃ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ׃ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן׃
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ׃ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יָקָר יִתֵּנוּ׃
וְיַקַּבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ׃ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה
לְעוֹלָם וָעֶד׃ כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא׃ וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ
בְּכָבוֹד׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ׃ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃ זָכוֹר
רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא׃ בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ׃
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ׃ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן׃ וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ
אָמֵן׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא׃ וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא׃
לְעֵילָא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא׃ תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא׃ דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

תקבל May our prayers be accepted with mercy and kindneſs.

תתקבל May the prayers and ſupplications of the whole houſe of Iſrael, be accepted in the preſence of their Father, who is in heaven; and ſay ye, Amen.

יהי שם Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

יהא שלמא May the fulneſs of peace from heaven, *with* life, be *granted* unto us, and all Iſrael; and ſay ye, Amen.

עזרי My help *is* from the LORD, who made heaven and earth.

עושה שלום May he who maketh peace in his high heavens, beſtow peace on us, and all Iſrael; and ſay ye, Amen.

תִּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ׃

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן׃

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

עֹזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו ׀ הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ ׀ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל ׀ וְאִמְרוּ אָמֵן׃

RULES

FOR THE

FEAST OF TABERNACLES.

Our Rabbins obſerve that, as we hope God had pardoned our ſins on the day of Atonement we ought to eſteem ourſelves as regenerated; for which reaſon, the intermediate days between the day of Atonement, and the Feaſt of Tabernacles, are employed in preparing the Tabernacles, and ornamenting them in the moſt ſumptuous manner, that each individual can poſſibly afford.

They alſo prepare the Palm, Citron, Myrtles, &c. uſed on this Feſtival, as mentioned, Leviticus. Chap. xxiii. verſe. 40. "And ye ſhall take unto you on the firſt day, the fruit of goodly trees*, branches of Palm trees†, and the boughs of thick trees‡, and willows of the brook; and ye ſhall rejoice before the LORD your God ſeven days.

* This, by tradition, we know denotes the citron.

† The branches of date trees.

‡ This denotes a ſpecies of myrtle, whoſe leaves are treble: i. e. ſuch as have three leaves round the wood, of an equal height, with other leaves between the rows; ſo that the branch appears, as if wreathed with leaves. See Lingua Sacra, Radix עבת.

דינים של סוכות

דך וויל מיר האבן דאש אן יום כפור ווערט הש"י האבן מוחל נויעזן אונזרי עבירות • דאריום מוז זיך דער מענש נירעכטן אז ווען ער איצונדרט ערשט נבארן ווער • אונ' זאל זיך תיכף נאך יום כפור מתעסק זיין ניט מצות סוכה אונ' לולב אונ' זיך וויטער היטן פר עבירות: מן פרעגט איין קשיא • וויל דיך דר טעם פון סוכה איז וויל אין פסוק שטיט דש הש"י האט נזאגט איך האב ישראל נזעצט אין סוכה דא איך זיא האב אויש ניצרים נצונן • אונ' זיא זיינן דאך אין ניכן אויש ניצרים נפאנגן • אלזו נהערט מן אין ניכן סכות צו מאכן • אונ' וואלום מאכן מיר דען סכות א ן תשרי • דר תירוץ איז • וון מן זעלט אין ניכן סכות מאכן • זעלט מן ניט וישן דש מן עז טוט פון מצוה ווענן • דען זעלט מן ניינן מן מאכט סוכות פון תענית ווענן • וויל עש קינן דען זומר ניט זיצט מן נערן אין סכות • דען אז השרי קומט ניט איין אידר אין זיך הויז וואונן וויל עז ניט קינן דען וויטט • אונ' ישראל מאכן איר דירה אין דיא סוכה • דען קען מן זעהן דש זיא עש טוהן פון מצוה ווענן:

דער מהרי"ל שרייבט ווען איינר ניט נמוג ברעכר דאט אים פיר ווענר צו מאכן • דען אין עש בעשר דרייא נאנצי ווענד צו מאכן אז פיר שרעכטי • אוב מן ניהערט דיא סוכה צו מאכן איך אז איין אורט דאש ער קען מאכן סוכות דרינן וואונן • עש זייא ניט עשן אונ' טרינקן אונ' שלאפן • אונ' אך זאל מן זיא ניט מאכן וואר עז פריל אונ' שטינקדיג אין • אורך וואר עש מסוכן אין פר נבבים וונשש ווער ער ניט יצא: דיא סוכה מוז צוש ויניגשש זיבן טפחים ברייט זיין אונ' זיבן טפחים לאנג זיין • אונ' ווען עש ויניגר ווער • זוא אין זיא פסול • אך ביז זיא ניט נידרינר זיין אלז צעהן טפחים • אונ' ניט היכר אלש ציואנציג אילן ן נשש אין זיא פסול • אין טייל ליש מאכן ק רוש אן דיא סוכה • אונ' נינן דר נאך אהיים אן איר הויז עשן דיא זיינן ניט יוצא • נייארט ער מוז אלש אין דיא סוכה עשן וונשש אין ער ניט נקיים מצות סוכה • וונן איינר זעלט זיצן אין דר סוכה אונ' דער ניש וואר ער הרויף עשט זעלט אן הויז שטין • זוא אין ער ניט יוצא • נייארט דר ניש מוז אך אן דר סוכה שטין • כן מוז עשש דיא ווענט נאכן אי כן דיא סוכה דעקט • וונן ער אבר עטוואש פון דיא ווענט העש נמאכט דיכט בייא דעם ראך פון דיא סוכה • אזו ניעג ער דיא וואל דעקן • אי ער דיא ווענט אויש מאכט: וונן איינר ניט העט דיא ערשטי נאכט אן דר סוכה נגעשן • אז ניט ער צו מארגנש שהחזיטנו מאכן וונן ער אן דיא סוכה עסט • וונ' מן אויז דר סוכה ניט דר וויל עש רענגט • אונ' וויל ער אן עשן הלט • העט עש אויך נהערט צו רענגן • אונ' בידארף ער ניט וידר אן דיא סוכה צו גין עשן • כן זאל דיא נאכצי צייט דיא סוכה פר זיין עיקר וואונגנ הלטן ניט אל זייני זאכי דיא ער וונשש ספק עונש אין זיין הויז טון • דאש זאל ער נאכן סוכות אן דיא סוכה טון • אונ' זול זיא היבש פר צירן ניט שיני אים העבג אונ' זיין בעשטי כלים אונ' אלירלייא ציראט וואש דא מיגליך איז • אונ' מן מוז זיך ניט סומך זיין אויך דיא אים העבג אום דיא זערביני פר וועדר צו נבריכן • נייארט ער מוז דור רעכטי רענר נאכן • אונ' ווען דיא אום העבג פון שעשטן זיין • דען נוז מן זיא אין די היך העבגן דאש מן זיך ניט דר קינן אן לעבט • מן טאר ניט ליגן אויף דיא סוכה קיין שטיקר מן כלים • אז פון שטיל אונ' בעזק אויך קיין לייטר אונ' דר נלייכן אנדרי כלים • אויך טאר מן קיין נאנצי בוכר אויך דיא סוכה ליגן • נייארט ער מוז זיא ערשש אויך בינדן • אונ' אש וואש צו דיא נהערט עש זייא אים דיא סוכה צו דעקן אידר ערבות • זאל קיין יהודי ועריבשט פון בעלר אב שבירדן • נייארט דער נוי זאל עש אב שבירדן • אידר מן זאל דעם נוי עטוואש דר פאר נעבן:

The Feaſt of Tabernacles is celebrated in commemoration of the children of Iſrael's redemption from Egypt, and their journey through the wilderneſs, where the Supreme guarded them, as though they had been in Tabernacles, as mentioned Levit. xxiii. 42. "Ye ſhall dwell in booths ſeven days; all that are Iſraelites born ſhall dwell in booths: That your generations may know that I made the children of Iſrael to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the LORD your God."

Thus, was it inſtituted in memory of the Divine Providence, which overſhadowed, and was a covering to them, (when deſtitute of houſes) by that glorious cloud that went before to conduct them*; for during the forty years in the wilderneſs, it overſpread them like a tabernacle, and defended them from the injury of the weather, and the wild beaſts, and all their enemies. The deſign of this feaſt therefore, was, to commemorate the goodneſs of God, who thus protected them, while journeying through the howling wilderneſs, without having a certain dwelling place to reſt in.

That the obſervance of the Feaſt of Tabernacles might appear more conſpicuous, it was commanded to be celebrated in the ſeventh month called Tiſhry†, on the fifteenth day of the month; (See Levit. xxiii 34. &c.) although they went out of Egypt in the firſt month called Niſſon‡: for had they erected Booths or Tabernacles in the month Niſſon, the month they went out from Egypt, and which ſome think was the moſt proper time of the year, for this feaſt to have been kept in, and not in September; it would not have appeared that they dwelt in Booths by a ſingular command of God, and in memory of a divine benefit; but men would have thought, that as the ſummer then began, when it was uſual for people to dwell in booths, as more cooler and refreſhing than houſes, the ſeaſon of the year naturally invited them to it: it therefore, was appointed by God to be kept in the ſeventh month, which is generally a time of cold and rain, when men commonly leave their booths, and betake themſelves to their houſes, that it might clearly appear that, they did not go out of their houſes into booths for their own pleaſure, or from common cuſtom, but in

* See. Exod. xiii. 21. numb. ix. 34. &c.

† Which anſwers to September and October.

‡ Which anſwers to March and April.

דינים של סכות

דיא פירות דיא מן אין דיא סוכה העכנט פר צייראט • טאר נין נאכן סוכות קיין הנאה רי ן
האבן • אוג! ווען וואש דר פון אב פאלט אן יום טוב זאל ער זיא אן חול הנוער וירד
אן העכנן • אוג! ווען ער ניט קען • זאל ער זיא בויארן ביז נאך יום טוב • אוג! דען מאג נין זיא
עשן : דיא ערשטי נאכט סוכות ביז נין ווארטן ביז עז נאכט איז • אי מן עשט • נלייך וויא אן פסח •
אוג! ווען עש רעכנט דיא ערשטי נאכט מוז נין לכל הפחות איין כזית גרויש אין דיא סוכה עשן :

דיא נאכצי זיבן טאג פין סוכות • זאל מן דיא סוכה האלטן אז ווען עש זיין שלאף קאמר ווער •
אוג! זיין רעכטי וואוגנג דרינן העט • אוג! זיין הויז זאל ער ניט האלטן פר איין רעכטי
וואוגנג • דאדום זאל מן דרינן עסן אוג! טרינקן אוג! שלאפן • אוג! אלש וואש ער צו שאפן האט •
חשבינות אורר שרייבן דאש זאל מן אלש אין דר סוכה טון • ווען עש רעכנט • אזו מאג נין וואול
אויש דר סוכה נין • אבר עש מוז אוז פיל רעכנן אלש ווען עש ווער דאש עש אזו רעכנט אין זיין
הויז דאש ער אך זעלט מוזן ארוש נין : איין הולי אוג! דר דעם חולי אויף וואכט • זיינן אך פטור
פון דער סוכה • עש איז איין גרעשרי מצוה צו שלאפן אין דר סוכה עז עסן • אופש עסן אדר
וואשר טרינקן צווישן דר מאל צייט מאג מן וואול אויש דער סוכה טון • אוג! איין קלייני שלאף
אפילו בייא טאג דארף מן ניט אויש דער סוכה טון • אודר עש מוז זיין דש ער מורא האט פר
קעלט אודר אין דר פייכט צו ליגן מעכט אויכר קראנק ווערן • אוג! דארום שלאפט אידר מן ניט
דרינן • דרום זאל זיך איין איטליכר פאר זעהן דאש ער דיא סוכה ניט מאכט אויף איין אורט
וואו עש פייכט איזט :

דיא סוכה מוז אזו שטארק נמאכט ווערן דאש זיא קענט שטין בלייבן ווען איין גנייגר ווינט
איז • אוג! מן זאל איין צורת הפתח מאכן :

דיא ווייבר זיינן פטור פון דער סוכה • דען עש איז איין מצות עשה דיא פון איין יאר צו
אנדרן קומט • דיא קינדר דיא זעקש אודר זיבן יאר אלט זיינן נהער מן צו כאבן דאש
זיא אך אין דער סוכה זאלן עשן • דיא ערשטי נאכט פון סוכות זאל מן אין דער סוכה עסן ווען עש
שון רעכנט • קען מן ניט נאכן רדינן עשן זאל מן האלב דרינן עשן • אוג! ווען מן זעלט אויש
דער סוכה מוזן נין ווען עז רעכנט • דען זאל מן טרויאריג הרויש נין • אוג! זאל נדענקן נלייך
אלש ווען איין הער ניט ווייל האבן דאש אים דער קנעכט דינן זאל • אוג! זאל ניט אויש דער סוכה
לויפן אוג! זאל נאכן וואש זול איך לנב אין רעכן זיצן • דען ווען משיח ווערט קומן דען ווערט דער
בורא יתברך פאנגן אן דיא אומות העולם מיט דיא מצוה פון סוכה • דען וויא ווערן זאכן העכן
מיר מצות נהאט דא העטן מיר זיא אך נהאלטן • דען ווערט הקב"ה ענטפרן אך האב איין קלייני
מצוה דיא היישט סוכה • דיא ווייל איך אייך גביטן דיא זעלט איר הלטן • אזו באלד ווערט
איטליבר פון דיא אומות העולם איין סוכה מאכן אויף זיין דאך אודר אין הויף • דען ווערט
דיא זון אזו היים שיינן דאש ויא אלי מיט אנגרר ווערן אויש דער סוכה לויפן • וויא וואול דוך
דש מן פטור איז פון דער סוכה ווען עש איינם צו הייש אירר צו קאלט איז • אבר מן זאל
ניט דרויש לויפן אז וויא איינר דר דיא מצוה פר שביעהט • אוג! דיא אומות העולם ווערן דיא
מצוה פר שמעהן :

נאט יתברך האט ניבאטן צו נעמן אן דעם ערשטן טאג פון סכות פיר ארלייא זאכן דריא דא
מין וואשר ניטיב האבן אז וויא זונשט אנדרי זאכן • אום נאט יתברך דר ניט צו ליבן •
דר ווייל איצונדרט דיא צייט קומט דש עש רעכנט • דער רענן זאל צו נוטן קומן :

לולב איז דער פאלום דער זאל היפש נאכן זיין • ווען דיא שנין אובן ניבראכן איז : אזו
שאד עש דאך ניקש ווען קיין אנדרש דא איז :

הדס דאש איז דער סימן פון איין כשר הדס • ווען דרייא בלעטר נרינגש הרוש שטיכן
נלייך אז איין צירקל דאש קיין בלאט ניט בידרינר שטיט אלש דש אנדר • איג' אך
מוז דש האלץ בירעקט זיין ניט בלעטר • ווען אבר איין טייל בלעטר ווערן אב נפאלן אזו וויל

obedience to the divine precept, in memory of the wonderful favour and mercy which they had received by ſo extraordinary a miracle.

The height, breadth, place, and faſhion of the Tabernacles, are ſo well known to the nation, that it is almoſt needleſs to ſay any thing here on the ſubject; I ſhall therefore only obſerve, that there ought to be three goodſides of wood &c. beſides the ſide on which the door way is; it muſt be erected in the open air, not within doors, or under the ſhelter of a tree; they muſt not be covered with hides, cloaths, veſſels, &c. but muſt be covered with boughs, but ſo looſe, that the ſtars may be ſeen, and the rain deſcend through them.

The Tabernacles during the Feſtival, are to be accounted as their proper dwellings, and they are obliged to eat drink, and ſleep in them*.

But ſick perſons, or ſuch whoſe health may be endangered by the cold, &c. are exempted from the obſervance of this precept.

Thus alſo if the rain proves ſo great, that they cannot live dry in them, or the cold is ſo intenſe as to endanger their health, they may all return to their houſes.

Women and little children are alſo exempted from abiding in the Tabernacles.

* This is not commonly done in northern countries, except by the Karites: although it is allowed to be extremely meritorious if it can poſſibly be done, without danger to their health. &c.

EVENING

דינים של סוכות

עס דאך כשר • איז דיא שפיץ פון דש בלאט אובן אב נבראכן אזו איז עס אך כשר • אבר וויא דיא שפיץ פון דאש האלץ איז אב ניבראכן אזו איז עס פסול • ווען איין אנדרש צו ביקומן איז • ווען עס אזו טרוקן ווער • דש מן עס מיט דעם פינגר קענט צו רייבן אזו איז עס פסול :

ערבה דאש זיינן דיא ווידין • דיא ווידין דיא דא כשר זיינן איז דר סימן • דש דיא בלעטר לענקליך זיינן • אונ! אן דיא רעכטי זייט זיינן דיא שטענגליך רויט :

ס אך דיא רעכטי מצדה איז דאש דש הדס אינ! ערבה צוועלף דומין לאנג דיין זאל • ווען דיא רוב בלעטר אב נבראכן זיין איז עס פסול • דרום מיז מן זיך אין אכט נעמין מיט דען בינדן אן דען לולב דאש דיא בלעטר פון הדס אונ! ערבה ניט זאל אראב פאלן • אך בייא דען לולב בעמען • וועלכש דער עולם ניט נזהר איזט :

אתרוג דאש איין לאך האט • עס מאנ דיין אזו קליין אז עס וויל פון איין זייט צו דר אנדר אזו וויר עס פסול • דיא וויסי פלעקן דיא אן דעם אתרוג זיינן • שארן ניקס • וועז עטוואש מאנגלט אן דעם אתרוג דז עס ניט נאנץ ווער אזו איז עס פסול • מן זאל זיך פלייסן איז היפש אתרוג צו קויפן : עס איז איין מצוה ווען מן דיא ערבה פון איין נוי קויפט • דען וען איינר בינג אין דעם נוי זיין נארטן אונ! נזלת אים דיא ע־בה דא ווער ער ניט יוצא : מן טאר ניט ווינינר כעמן אלש דרייא שטענגיל הדס • אונ! צווייא ערבה איז גנוג • איין טייל נעמן אכט אונ! זעכציג אזו פיל אז חיים אין דער צאל הוט • דען לולב איז אך אכט אונ' זעכציג • עטליכי נעמן זיבנציג • אזו פיל אז מן אן סוכות קרבנות הוט נבראכט • אך איז דש לולב היפשר וען פיל ערבה דראן איז • עטליכי זאנן מן זאל ניט מין אז צווייא נעמן • זונשט ווערט מן עובר זיין בל תוסיף • אך איז דיא ערבה נגליכן צו דיא רשעים • דאדום זאל מן ויניג נעמן • דען דש אתרוג איז איין פרי אונ! שמעקט אך וואול • אזו זיינן דיא צדיקים דיא האבן תורה אונ! מעשים טובים • אונ! אן דש לולב וואקסן טייטלן דראן אונ! הוט קיין נשמאק • אזו זיינן אויך דיא תורה האבן אונ! קיין מעשים טובים • אונ! ראש הדס שמעקט וואל אונ! וואקסט ניקש דראן • אזו זיינן אך איין טייל דיא האבן מעשים טובים אונ! קיין תורה • אונ! דיא ערבות האבן קיין נשמאק אונ! וואקסט אך ניקש דראן • אזו זיינן אך דיא רשעים דיא האבן קיין תורה אונ! קיין מעשים טובים : מן זאל דאש לולב כינדן אויף דש היפשטי דש מן קאן • אונ! אלי כיצות זאלן נצירט זיין • אונ! ווען דיא קנעפף ווערן אב נפאלן אן יום טוב אזו דארף מן דאש אן יום טוב ניט ווידר קניפפן • אבר מן מאנ עש וואל דרום וויקלן • מן טאר קיין אתרוג אונ! לולב בענשן • עש זייא דען זיין איינן • דרום ווען איינר זיין חבר לולב וויל בענשן אזו מוז ער עש אים שענקן • אבר מן מאנ עו אים וואול שענקן דאש ער עש ווידר ניבט • אבר מיט דעם אתרוג פון דש קהל איז מן יצא וען איטליכר עטוואש דר צו ניבט • אודר מן קויפט עש פון דער צדקה ביקס :

EVENING SERVICE

FOR THE

FEAST OF TABERNACLES.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

ברכו READ. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD, who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who with his word cauſeth the evening to advance gradually *. Openeth the gates with wiſdom; with underſtanding changeth times, and varieth ſeaſons: and diſpoſeth the ſtars in their ſtations in the heavens, according to his will. He createth day and night, cauſing the light to recede from darkneſs, and darkneſs before light: and cauſeth the day to paſs away, and bringeth on night! and maketh a diviſion between day and night; the LORD of Hoſts, is his name: the living and ever exiſting God, he ſhall reign continually over us, for ever and ever.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

אוחזי בידם With their hands they lay hold of the four ſpecies‡; they come to praiſe thee with the organ, and other *muſical inſtruments*: they prepare and bind *their palms* with threads of gold; O cauſe their banners to be numbered as the ſtars of heaven. Bleſſed art thou, O LORD! who cauſeth the evening to advance gradually.

אהבת עולם *With* everlaſting love haſt thou loved the houſe of Iſrael thy people: a law, commandments, ſtatutes, and judgements haſt thou taught us: we therefore, O LORD, our God! when we lie down, and when we riſe up, will talk of thy ſtatutes: and rejoice in the words of thy law and commandments,

* Or Who mixeth the evenings.

† See Vol. Iſt. Note 28.

‡ That is, the Palm, Citron, Myrtle, and Willows of the brook.

for

מעריב ליל ראשון

של סכות

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :
והקהל שנין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם · אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים ·
בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים ·
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים ·
וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים · וּמְסַדֵּר
אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ ·
וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל
בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

ווייל דער חזן זאגט ברכו זאגט קהל יתברך

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעָלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמַם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

מיוסד על פי א"ב רשם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

אוֹחֲזֵי בְּיָדָם אַרְבָּעָה מִינִים · בָּאִים לְסַלְדֵּךְ בְּעָנָב
וּבְמִנִּים · גְּמוּנֵי פָּז אוֹגְדִים וּמְזֻמָּנִים · דְּגָלֵימוֹ
יָשִׁים כְּכוֹכְבֵי שַׁחַק נִמְנִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ·
הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ
וּבְקוּמֵינוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ

לעולם

for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and mayeſt thou never remove thy love from us.

הוגי דת They who meditate in the Law that was ordained of old, come and lodge in the Tabernacle ſeven days: grant them merit, ſhield them from confuſion; and withhold not *thy* wonted love from them. Bleſſed art thou, O LORD! who loveth his people Iſrael.

שמע ישראל Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God! the LORD *is* ONE. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. And thou ſhalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy ſoul, and with all thy might. And theſe words which I command thee this day, ſhall be in thy heart. And thou ſhalt teach them diligently unto thy children, and ſhalt talk of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way; when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt bind them for a ſign upon thy hand, and they ſhall be as frontlets between thine eyes. And thou ſhalt write them upon the poſts of thy houſe, and upon thy gates.

והיה אם שמוע And it ſhall come to paſs, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul: then will I ſend rain for your land in its due ſeaſon; the firſt rain and the latter rain, that thou mayeſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will give graſs in thy fields for thy cattle, that thou mayeſt eat and be ſatisfied. Take heed of yourſelves, leſt your heart be deceived, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and worſhip them. For then the LORD's wrath be kindled againſt you, and he will ſhut up the heavens that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye ſhall periſh quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. *Therefore* ſhall ye lay up theſe my words in your heart, and in your ſoul, and bind them for a ſign upon your hand, and they ſhall be as frontlets between your eyes. And ye ſhall teach them *to* your children, ſpeaking of them when thou ſitteſt in thy houſe,

מעריב ליל ראשון של סבות

לְעוֹלָם וָעֶד ׃ כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם
וָלָיְלָה ׃ וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים ׃

הוֹגִי דַת מֵרֹאשׁ נְסוֹכָה ׃ וּבָאִים וְלָנִים שִׁבְעָה
בַּסֻּכָּה ׃ זְכוּת הַמִּצְיאָם וְגוֹנְנֵם מִפְּסוֹכָה ׃
חוֹק אַהֲבָתָם בְּלִי לְחַשְׁכָה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד ׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם ׀ עַל־לְבָבֶךָ ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ ׃
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ ׀ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם ׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ
לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם ׃ וְחָרָה ׀
אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן ׀ אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם ׀ מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם ׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם ׀ אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין ׀ עֵינֵיכֶם ׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ

בביתך

and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt write them upon the door poſts of thy houſe, and upon thy gates. That your days, and the days of your children may be multiplied, in the land which the LORD ſware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

ויאמר יי And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, and bid them to make themſelves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it ſhall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye ſeek not after *the inclinations* of your heart, and *the delight* of your eyes, in the purſuit of which ye have been led aſtray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I *am* the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I *am* the LORD your God.

אמת ואמונה Immutably true, and firmly eſtabliſhed is all this with us, that he is the LORD, our God; and *there is* none beſide him; and we Iſrael are his people. He hath redeemed us from the power of kings, *and is* our King who hath delivered us from the graſp of all the violent: the God who hath avenged us of our adverſaries, and requited a recompenſe to all the enemies of our ſouls. Who performeth great things that are unſearchable*, wonders and miracles without number: he hath appointed our ſoul to life, and hath not ſuffered our feet to ſlip. He hath led us over the heights of our enemies, and exalted our horn above thoſe who hate us. He avenged us of Pharoah, by wonders, ſigns, and miracles *wrought* in the land of the children of Ham. In his wrath he ſlew all the firſt-born of Egypt, and brought out his people Iſrael to perpetual freedom. He cauſed his children to paſs between the diviſions of the red ſea, and ſunk their enemies and purſuers in the depths. His children then ſaw his might: they praiſed, and gave thanks to his name, and willingly ſubmitted † to his dominion. Moſes and the children of Iſrael ſang a ſong unto thee.

* Heb. Of which there is no ſearch.

† Heb. Took his kingdom upon them.

בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם ׀ עַל־
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם
לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ ׀ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין
זוּלָתוֹ ׀ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים ׀
מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים : הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ ׀ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁינוּ : הָעוֹשֶׂה
גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר ׀ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר : הַשָּׂם
נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים ׀ וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ : הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת
אוֹיְבֵנוּ ׀ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ : הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים
וְנָקָמָה בְּפַרְעֹה ׀ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם : הַמַּכֶּה
בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם ׀ וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
לְחֵרוּת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף ׀ אֶת רוֹדְפֵיהֶם
וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע : וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ ׀
שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ ׀ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם ׀ מֹשֶׁה
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

טרעני May they who bear the tender plants, be ſatisfied with joy, on the feaſt of Tabernacles. Cover them with the ſhadow of thy right hand, for the ſake of the merit of him, who believed* in thee; and who broke the images†. They ſupplicate thee with a tender heart: O lead them as the only *ſon* whoſe birth was predicted, *and in whoſe ſtead a ram was offered*, that was caught in the thicket‡. May the Tabernacle be *our* ſhade, for the ſake of the perfect *man* who peeled the rods§. and dwelt in ſuccoth‖. O hide the remnant of them in thy ſhadow, and crown them with the diadem of ſalvation, to guard them from offenſive weapons. O *thou who art* holy, ſtrengthen the covenant: cauſe the unclean ſpirit *that enticeth to commit* public and private ſins, to paſs by. Break the neck of the red *one*¶; make thy arrows drunk with blood, of the appointed nations. Be gracious unto thoſe who celebrate the feaſt ſeven days, who take hold of the four precious *fruits*; and hearken to their prayer.

ישעי O God of my ſalvation, hearken to the prayer of thy people; feed and delight them with thy beſt dainties: O mighty *God*, when thou didſt tread down the enemies in thy wrath, they aſcribed glory and praiſe to reverence† thee; *and* with gladneſs, ſong, and abundant joy, they all ſaid,

מי כמכה Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holineſs, tremendous in praiſes, working miracles.

מלכותך Thy children beheld thy majeſty, *when* thou didſt divide the ſea before Moſes.

הלל They perfect the Hallel all the eight days, *and* read the portion of the offerings in its ſeaſon: O plant them, and cauſe them to inhabit the fat land: O thou eternal Rock, cauſe our ſalvation to be verified. This is the Rock of our ſalvation! they opened their mouth, and ſaid,

יי The LORD ſhall reign for ever and ever.

ונאמר And it is ſaid**, For the LORD hath redeemed Jacob, and ranſomed him from a hand too ſtrong for him.

בהדרת קודש With holy beatitude they ſang in his holy temple, *and now* entreat him to renew their ſong and praiſe: ordain an

* Abraham. † See Lingua Sacra, Article אברהם אבינו

‡ Iſaac. § Jacob. See Gen. xxx. 37.

‖ Ibid. xxxiii. 17. ¶ Meaning Edom.

** Heb. To adorn thee.

heaped

טוֹעֲנֵי נִטְעֵי צְמָחוֹת · יַשִּׂיגוּ שׁוֹבַע שְׂמָחוֹת · בְּחַג
הַסְּכוֹת : כַּסֵּם בְּצֵל יְמִינָךְ · לְמַעַן זְכוּת
מַאֲמִינָךְ · נָתַן מַסְּכוֹת : מְחַפְּנִים בְּלֵב בָּשָׂר · נַהֲלֹם
כְּיָחִיד נִתְבַּשָּׂר · בַּעֲצֵי הַסְּבָכוֹת : סֻכָּה תִּהְיֶה
לְצֵל · בַּעֲבוּר תָּם הַמְפַצֵּל · חָנָה בַּסְּכוֹת : פְּלֵטִים
בְּצִלְּךָ תַּסְתִּירֵם · צְנִיף יֵשַׁע תַּכְתִּירֵם · מִנְּשֶׁק
לְסִכּוֹת : קָדוֹשׁ בְּרִירַת תַּגְבִּיר · רוּחַ טוּמְאָה
תַּעֲבִיר · פְּרָעוֹת וּסְבָכוֹת : שְׁבוֹר קָדְקֹד מְאֻדָּם ·
שַׁכֵּר חֲצִיךְ מִדָּם · אֻמּוֹת הַנְּסוּכוֹת : תָּחוֹן חוֹגְנֵי
שִׁבְעָה · תּוֹפְשֵׁי מְגָדִים אַרְבָּעָה · וְשַׁוְּעָתָם סְכוֹת :
יְשַׁע אֵל סְכוֹת שַׁוַּעַת עַמֶּךָ · וּרְעֵם וַעֲנֵם בְּטוּב
טַעֲמֶךָ · שַׁגִּיא כִּדְשָׁתְּ צָרִים בְּזַעֲכֶךָ ·
פְּאֵר וָזֶמֶר נָתְנוּ לְהַנְעִימֶךָ · בְּגִילָה בְּרִנָּה
בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת
עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ · בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :
הַלֵּל גּוֹמְרִים כָּל שְׁמוֹנָה · קוֹרְאֵי פָּרָשַׁת קָרְבָּנוֹת
בְּזַמָּנָהּ · טָעֲמוּ וְהוֹשִׁיבֵם בְּאֶרֶץ שְׁמֵנָה · נֶצַח
צוּר יְשַׁעֲנוּ לְהַאֲמִינָה : זֶה צוּר יְשַׁעֲנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

בְּהַדְרַת קוֹדֶשׁ שׁוֹרְרוּ בְּמִקְדָּשׁוֹ · רוֹחֲשִׁים שִׁיר
וָשֶׁבַח לְחַדְּשׁוֹ · שָׁלוֹם תִּשְׁפּוֹת לָהֶם

heaped up meaſure of peace for them, O thou, *who art* the King, Rock, and ſanctifier of Iſrael. Bleſſed art thou, O LORD! *who art* the King, Rock, and Redeemer of Iſrael. (*ſome read*, who hath redeemed Iſrael.)

השכיבנו O LORD, our God! cauſe us to lie down in peace, and raiſe us up, O our King! to *a happy* life; O ſpread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counſel from thy preſence; and ſave us for the ſake of thy name. O ſhield us, and remove from us, *the ſtroke of* the enemy, the peſtilence, ſword, famine, and ſorrow; and remove the adverſary from before and behind us, and conceal us under the ſhadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; *and* thou, O God! art a merciful and gracious King. O guard *us at* our going out and coming in, with *a happy* and peaceable life, from henceforth, and for evermore.

ופרוס O ſpread thy pavilion of peace over us.

ותיק O thou, *who art* mighty, renew the baſis of thy palace; ſtrengthen the beloved whom thou didſt form in thine image, to bleſs and ſanctify thy name in thy world: ſpread thy Tabernacle of peace over us. Bleſſed art thou, O LORD! who ſpreadeth his pavilion of peace over us, and over all his people Iſrael, and over Jeruſalem.

ON THE SABBATH SAY,

ושמרו And the children of Iſrael ſhall keep the ſabbath, obſerving the ſabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It *is* a ſign between me and the children of Iſrael for ever: for in ſix days the LORD made heaven and earth, and on the ſeventh day he reſted and was refreſhed.

וידבר And Moſes declared the ſolemn feaſts of the LORD, unto the children of Iſrael.

אדני שפתי תפתח O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

ברוך אתה יי Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, Poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Bleſſed art thou O LORD! the ſhield of Abraham.

לְהַגְדִּישׁוֹ · מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ : מ״א גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים ·
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה
מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ · וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ
אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ ·
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ : כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה · כִּי אֵל
מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

וְתִיקֵן חַדֵּשׁ מְכוֹן אוּלָמֶךָ · אַמֵּץ אֲהוּבִים כּוֹנַנְתָּ
בְּצַלְמֶךָ · לְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בָּעוֹלָמֶךָ ·
תְּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · פּוֹרֵס
סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָם :

ושמרו וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם · בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת
הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

אֲרַנְיָ שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר
וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave. *Who* ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the dead: ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth?

Thou art alſo faithful to revive the dead. Bleſſed art thou, O LORD! who reviveſt the dead.

אתה קדוש Thou art holy, and thy name is holy, and the ſaints praiſe thee daily, Selah. Bleſſed art thou, O LORD! the holy God.

אתה בחרתנו Thou haſt choſen us from all people: thou haſt loved, and favoured us, and exalted us above all nations, and ſanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy ſervice, O our King! and haſt called us by thy great and holy Name.

ותתן לנו And with love haſt thou given us, O LORD, our God! (*on the Sabbath ſay*, Sabbaths for reſt, and) ſolemn days for joy, feſtivals and ſeaſons for gladneſs: even

On Sabbath ſay.

This day of reſt, and

This day of the Feaſt of Tabernacles, the ſeaſon of our rejoicing:

On the eighth day of the Feaſt, ſay.

This eighth day of Solemn aſſembly; the ſeaſon of our rejoicing: An holy convocation (in love,) a memorial of the departure from Egypt.

IF THE SECOND NIGHT OF THE FEAST HAPPENS AT THE CONCLUSION OF THE SABBATH, SAY THE FOLLOWING.

ותודיענו And thou haſt made known thy righteous judgments unto us, and thereby taught us to perform the ſtatutes of thy will; and haſt given unto us, O LORD, our God! upright judgments, laws of truth, good ſtatutes, and precepts. Thou haſt alſo cauſed us to inherit joyful ſeaſons, times of holy convocations and feſtivals of free-will offerings. Thou haſt alſo cauſed us to inherit the ſanctification of the Sabbath, the honour of the *holy* convocation, and the celebration of the feſtival. Thou haſt alſo made a diſtinction, between *things* ſacred and profane; between light and darkneſs; between Iſrael and other nations, and between the ſeventh day, and the ſix days of labour; and haſt made a diſtinction between the holineſs of the Sabbath, and the ſacredneſs of the feſtival; and ſanctified the ſeventh day above the ſix days of labour; and ſeperated and ſanctified thy people Iſrael, with thy holy ſervice.

מעריב ליל ראשון של סכות

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ·
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ·
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָךְ
מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת
מֵתִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה ;
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ
בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ
מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ ·
וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה שבתות לנוחה
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה · חַגִּים
וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת
יום השבת הזה
וְ אֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה
זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :

לשמיני עצרת וְ אֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג
הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
(באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר
לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

ורצון · ט" אן שבתות צו נאכט ניפאלט דען ואנט
בן רש :

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי
צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת
בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים
וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן
וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ
קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִינַת
הֶרֶגֶל וַתַּבְדֵּילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ
לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי
הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת
יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ ·
הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · ותתן לנו
אלהינו

אלהינו Our God, and the God of our fathers, *mayeſt thou* be pleaſed to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Meſſiah the ſon of David thy ſervant, and the memorial of Jeruſalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the houſe of Iſrael, may aſcend, come, approach, be ſeen, accepted, heard, viſited, and remembered in thy preſence *for the obtaining* an happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*On the Sabbath, ſay*, on this Sabbath day, and] on this day of the Feaſt of Tabernacles. (*On the eighth day.*) This eighth day of ſolemn aſſembly. O LORD, our God! remember us thereon for good: viſit us with a bleſſing: and ſave us to enjoy life: and with the word of ſalvation and mercy, have compaſſion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, and ſave us, for our eyes *are continually* towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

והשיאנו And vouchſafe to beſtow on us, O LORD, our God! the bleſſings of thy ſolemn feaſts, with life, peace, joy, and gladneſs, as thou haſt been pleaſed to declare to bleſs us. (*On the Sabbath, ſay*, Our God, and the God of our fathers, be pleaſed to accept our reſt,) O ſanctify us with thy commandments; and ordain our portion *to be* in thy law. O ſatisfy us with thy goodneſs; rejoice us with thy ſalvation; and purify our hearts to ſerve thee in truth: and cauſe us, O LORD our God! to inherit [*on Sabbath ſay*, with love and delight,] with joy and gladneſs, (*on Sabbath ſay*, ſabbath, and) thy holy feſtivals: and grant that all Iſrael, who ſanctify thy name, may rejoice thereon. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth (*on Sabbath add*, the Sabbath, and) Iſrael, and the Seaſons.

רצה O LORD, our God! let thy people Iſrael and their prayers be acceptable to thee. Reſtore the ſervice to the oracle of thine houſe; *ſo* that the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers, may be ſpeedly accepted by thee with love and favour; and the worſhip of thy people Iſrael, be ever pleaſing unto thee.

ותחזינה עינינו And that our eyes may behold *thee* at thy return to Zion with mercy. Bleſſed art thou, O LORD! who reſtoreth his divine preſence unto Zion.

מודים We gratefully acknowledge*, that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our ſalvation: to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praiſe, for our life, which is delivered into thine hand; and for our ſouls, which are *ever* depoſited with thee: and for thy mi-

* Or, Give thanks unto thee that thou art, &c.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה
וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר
קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵטָה לְטוֹבָה
לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה ו בְּיוֹם
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · לשמיני עצרת ו בְּיוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה ·
זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :
וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַת מוֹעֲדֶיךָ · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם ·
לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ :
אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ
לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה
וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי
שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :
רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתִפְלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת
הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם ·
(בֵּיהָרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :
מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר
וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ ·
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ

raculous *providence**, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindneſs, *which are* at all times *exerciſed towards us*, at morn, noon, and even. *Thou alone* art good, for thy mercies never fail: and *thou alone* art merciful, for thy kindneſs never ceaſes; from ever have we put our truſt in thee.

ועל כלם And for all theſe *mercies*, may thy name, O our King! be continually praiſed, and highly exalted for ever and ever. And all the living ſhall give thanks unto thee. Selah. And may they ever in truth, praiſe thy name; the God of our ſalvation, and our help for ever. Bleſſed art thou, O LORD! for Goodneſs is thy name, *and* unto thee it is proper *continually* to give thanks.

שלום רב O grant abundant peace to thy people Iſrael for ever, for thou art the King, *who is* the ſole Lord of peace: and may it pleaſe thee to bleſs thy people Iſrael at all times with thy peace. Bleſſed art thou, O LORD! who maketh peace.

אלהי נצור O my God, be pleaſed to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou ſilent, O my ſoul to thoſe who curſe me: and grant that my ſoul may be *humble* as the duſt to every one. Open my heart to *receive* thy law, that my ſoul may purſue thy commandments. Speedily, *I beſeech thee*, fruſtrate the devices, and deſtroy the machinations of all thoſe who imagine evil againſt me. O grant *it* for thy name: grant *it* for thy right hand: grant *it* for thy holineſs: grant *it* for thy law; that thy beloved may be delivered. O ſave me *with* thy right hand, and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy preſence, O LORD! *who art* my Rock, and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may ſpeedily be built in our days; and let our portion be in thy law. And there we will ſerve thee in reverence, as in ancient days, and in former years: and may the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant unto the LORD, as in ancient days, and in former years.

* Heb. Thy miracles which are daily with us.

מעריב ליל ראשון של סכות

וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוּבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם׃
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ׃ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ׃
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ׃ וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׃ הַטּוֹב שִׁמְךָ
וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא
מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׃
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי
נַפְשִׁי תִדּוֹם׃ וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה׃ פְּתַח לִבִּי
בְּתוֹרָתֶךָ׃ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי׃ וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי
רָעָה׃ מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם׃ וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם׃ עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ׃ עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ׃ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם
נַעַבְדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַיְיָ
מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

IF THE FEAST HAPPENS ON THE SABBATH, SAY, THE FOLLOWING.

ויכלו השמים והארץ And the heavens and the earth were finiſhed, and all their hoſt. And on the ſeventh day God ended his work which he had made: and he reſted on the ſeventh day from all his work which he had made. And God bleſſed the ſeventh day, and ſanctified it: becauſe he thereon reſted from all his work, which God created and made.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty, and tremendous: the moſt High God, who created* heaven and earth.

מגן אבות *He was* the Shield† of our anceſtors, with his word: he reviveth the dead at his command: *he is* the holy God: for there is none like unto him, who granteth reſt unto his people on his holy ſabbath: for delighting in them, he was pleaſed to grant them reſt: we *therefore* will worſhip him with reverential awe, and will continually praiſe his name daily, according to the form of bleſſings, *due to* the God of thankſgivings, *and* LORD of peace; who ſanctifieth the ſabbath; and bleſſeth the ſeventh day; and in holineſs granteth reſt to *his* people, enjoying the delicacies‡ of delight, *as* a memorial of the work of the creation.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, we beſeech thee, to be pleaſed with our *day* of reſt: O ſanctify us with thy commandments: and ordain our portion *to be* in thy law. O ſatisfy us with thy goodneſs: rejoice our ſouls with thy ſalvation: and purify our hearts to ſerve thee in truth: and cauſe us, O LORD, our God! to inherit thy holy ſabbath with love and delight: and grant that all Iſrael who ſanctify thy name, may have reſt thereon. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth the ſabbath.

ועתה O may the mighty power of the LORD be now magnified, as thou haſt declared *in thy* ſaying. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old.

יתגדל May his great name be exalted, and ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he eſtabliſh his kingdom in your life time, and in your days, and in the life time of the whole houſe of Iſrael: ſpeedily, and in a ſhort time; and ſay ye, Amen.

* Heb. Poſſeſſor of heaven, &c.
† Alluding to Gen. xv. 1.
‡ Heb. Fattened with delight.

אמן

מעריב ליל ראשון של סכות

ווען יום טוב אן שבת ניפאלט זאגט מן דש :

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עוֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ ׀ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׀ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ׀ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ ׀ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ׀ וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ ׀ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ ׀ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זָכַר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא ׀ בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ ׀ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ ׀ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן ׀ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל ׀ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אמן

אמן Amen. May his great name be bleſſed, and glorified for ever and ever. His name and memorial ſhall alſo be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praiſed, glorified, exalted, magnified, honoured, and moſt excellently adored: bleſſed is he, far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, and beatitudes, that are repeated throughout the world; and ſay ye, Amen.

תקבל May our prayers be accepted with mercy and kindneſs.

תתקבל May the prayers and ſupplications of the whole houſe of Iſrael, be accepted in the preſence of their Father, who is in heaven; and ſay ye, Amen.

יהי שם Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

יהא שלמא May the fulneſs of peace from heaven, *with* life, be *granted* unto us, and all Iſrael; and ſay ye, Amen.

עזרי My help *is* from the LORD, who made heaven and earth.

עושה שלום May he who maketh peace in his high heavens, beſtow peace on us, and all Iſrael; and ſay ye, Amen.

SANCTIFICATION FOR THE FEAST OF TABRERNACLES.

ברוך Bleſſed art thou, O LORD our God! King of the univerſe; who createth the fruit of the vine.

ברוך Bleſſed art thou, O LORD our God! Sovereign of the univerſe; who hath choſen us from among all people, and exalted us above all languages, and ſanctified us with his commandments; and with love haſt thou given us, O LORD our God! [*On Sabbath ſay*, Sabbaths for reſt, and] ſolemn days for joy, feſtivals and ſeaſons for gladneſs: (*On Sabbath ſay*, This day of reſt, and) This day of the Feaſt of Tabernacles, the ſeaſon of our rejoicing; (*On the eighth day of the Feaſt, ſay*, This eighth day of Solemn aſſembly; the ſeaſon of our rejoicing;) an holy convocation (*On Sabbath ſay*, in love,) a memorial of the departure from Egypt; for thou haſt choſen and ſanctified us above all people: and thy holy

מעריב ליל ראשון של סכות

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא
מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן : תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרָצוֹן · אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם
אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :
עֹזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

קידוש לשלש רגלים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם ·
וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן · וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים
לְשָׂשׂוֹן · את יום השבת הזה וְאֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ ·
לשמיני עצרת וְאֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ ·
(באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ
קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה

(Sabbaths and) feſtivals haſt thou cauſed us to inherit with (*On Sabbath ſay*, love and favour,) joy and gladneſs. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth (the Sabbath, and) Iſrael, and the ſeaſons.

IF THE FEAST HAPPENS AT THE CONCLUSION OF THE SABBATH, THE FOLLOWING IS SAID BEFORE שהחיינו

ברוך Bleſſed art thou O LORD, our God! King of the univerſe; who createth the light of the fire.

ברוך Bleſſed art thou O LORD, our God! King of the univerſe; who hath made a diſtinction between *things* ſacred and profane; between light and darkneſs: between Iſrael and other nations! and between the ſeventh day, and the ſix days of labour. Thou haſt *alſo* made a diſtinction between the holineſs of the Sabbath, and the ſacredneſs of the Feſtival; and ſanctified the ſeventh day above the ſix days of labour; and ſeparated, and ſanctified thy people Iſrael with thy holy ſervice. Bleſſed art thou, O LORD! who maketh a diſtinction between holy and holy.

ברוך Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe; who hath preſerved us alive: ſuſtained us, and brought us to *enjoy* this ſeaſon.

מעריב ליל ראשון של סכות

וּבְשָׁשׁוֹן הִנְחַלְתָּנוּ ׀ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל
וְהַזְּמַנִּים :

רוען יום טוב אן שבתות צו נאכט ניפאלט ואכט מן דש פר שהחיינו :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל ׀
בֵּין אוֹר לְחוֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים ׀ וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה ׀ בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב
הִבְדַּלְתָּ ׀ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ ׀
הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ ׀ בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ ׀ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לַזְּמַן הַזֶּה :

MORNING SERVICE FOR THE FEAST OF TABERNACLES.

O GOD,

Who art mighty in thy ſtrength! Who art great by thy glorious name! Art mighty for ever, and tremendous by thy fearful acts. The King, Who ſitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, high and holy is his name: and it is written*, Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praiſe is comely. With the mouth of the upright ſhalt thou be praiſed: bleſſed with the lips of the righteous: extolled with the tongue of the pious; and ſanctified in the midſt of the ſaints.

ובמקהלות And in the congregation of ten thouſands of thy people, the houſe of Iſrael, ſhall thy name and memorial, O our King! be glorified in ſong, throughout all generations; for ſuch is the duty of every created being, towards thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praiſe, extol, glorify, exalt, aſcribe glory, bleſs, magnify, and adore *thee*, even beyond all the ſongs and praiſes of thy ſervant David, the ſon of Jeſſe, thine anointed.

ישתבח Our King, thy name ſhall be praiſed for ever: *thou art* the great, holy, and ſovereign God, in heaven and earth: for unto thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, appertaineth for evermore, ſong, and praiſe; hymn, and pſalm; ſtrength, and dominion; victory, power, and greatneſs; adoration, and glory; holineſs, and majeſty; bleſſings and thankſgivings from henceforth and for evermore. Bleſſed art thou, O LORD, God! the King, great with praiſes: the God of thankſgivings, *and* LORD of wonders: who chooſeth *to be praiſed with* ſongs of pſalmody: *and is* the King who liveth eternally.

* Pſalm. xxxiii. 1.

יוצר ליום ראשון של סכות

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר
לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ
הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא · שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיי לַיְשָׁרִים נָאוָה
תְהִלָּה : בְּפִי

יִ שָׁרִים תִּתְ הַלָּל : וּבְדִבְרֵי
צַ דִּיקִים תִּתְ בָּרַךְ : וּבִלְשׁוֹן
חָ סִידִים תִּתְ רוֹמָם : וּבְקֶרֶב
קְ דוֹשִׁים תִּתְ קַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל
הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל
לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל
דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת ·
אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי
הָעוֹלָמִים :

ועתה

ועתה O may the mighty power of the LORD be now magnified, as thou haſt declared *in thy* ſaying. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old.

יתגדל May his great name be exalted, and ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he eſtabliſh his kingdom in your life time, and in your days, and in the life time of the whole houſe of Iſrael: ſpeedily, and in a ſhort time; and ſay ye, Amen.

אמן Amen. May his great name be bleſſed, and glorified for ever and ever. His name and memorial ſhall alſo be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praiſed, glorified, exalted, magnified, honoured, and moſt excellently adored: bleſſed is he, far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, and beatitudes, that are repeated throughout the world; and ſay ye, Amen.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

READER. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD, who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who formeth the light, and createth * darkneſs: maketh peace, and createth all things: even the eternal light in the treaſure of everlaſting life: for he commanded light from darkneſs, and it was.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

אכתיר I will prepare a crown of praiſe for him; who is tremendous in works, with *thoſe of whom it is ſaid*‡, who *is* this that cometh up? With glorious ſongs, as the peacock that rejoiceth in her goodly feathers, will I praiſe the high and exalted King. I have bound the four ſpecies, according to the number of the banners¶, *to praiſe him* who reſteth on the four *living creatures*‖.

* Or, Decreeth darkneſs † See Vol. 1ſt Note 26.
‡ Alluding to Solom. Song. 3. 6.
¶ Numb. 2. 2. &c,
‖ Alluding to Ezek. 1. 26. &c.

יוצר ליום ראשון של סכות

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זָכָר רַחֲמֶיךָ
יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִּרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן ׳ וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ ׳ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וְלָנֶצַח נְצָחִים :
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָא
מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא ׳ תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא ׳ דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :
וקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם ׳ יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם
בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל
אָמַר וַיְהִי :

וויל דער חזן זאגט ברכו ואנט קהל יתברך
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

מזמר על פי א״ב בראשי חרוזות

אַכְתִּיר זֵר תְּהִלָּה ׳ לִנוֹרָא עֲלִילָה ׳ בְּמִי זֹאת
עוֹלָה : בְּאַדֶּר רָנָנִים אֶעֱלֶסָה ׳ כְּנַף רְנָנִים
נַעֲלֶסָה ׳ לְמֹלֵךְ רָם וְנִשָּׂא : גַּדְתִּי אַרְבַּע ׳ לְמִסְפַּר
רוֹבַע ׳ לְחָן עַל אַרְבַּע :

אסלה I will praiſe, and offer thankſgiving to him in the midſt of *this* aſſembled congregation, when I take the palm and bundle, *for he is* holy.

דרוש Search for their righteouſneſs*, to judge them in righteouſneſs, to bring forth their judgement in righteouſneſs. With them† will I open *my mouth* with praiſe, that my advocates‡ may be acceptable, and I come forth as *pure* gold. May he (1) who coucheth at the door, be put to ſhame, and caſt thou *our* ſins into the deep; *for* I have called upon thee, put me not to ſhame. May the memorial of the Tabernacle continue through all generations, to teach them how to lay the rafters, and cover it. Shield *them* in the ſhadow of the Tabernacle, according to the appointed ſtatute, *that ordains* their continuance therein ſeven days. The covering of the clouds, will I remember; I will make mention of it unto all generations; O remember the mercies of David. O raiſe up his Tabernacle; eſtabliſh his Kingdom; and extend his exaltation, as it was aforetime: and may his Kingdom exiſt for ever, *even* to David and his ſeed for ever. Reign thou unto all generations; and may he‖ reign for ever; for thou doſt appoint kings to reign. Speedily cauſe his ſeed to flouriſh, *and bear rule* over the people who ſupplicate thee to paſs by their tranſgreſſion. May we behold thee in thy mighty power; when thou ſhalt return to the garden of nuts§; when we ſhall ſee thee face to face (11). O ſpread out and extend thy Tabernacle and thy ſhadow over thoſe thou haſt choſen, that the glowing heat may not ſmite them. They take the four ſpecies†† in the Synagogues‡‡, to praiſe him who rememberth the oath of the covenant I will take the fruit of the goodly tree, to adore him; becauſe his glory is honourable and glorious. I will take the branch of palm, to praiſe him, of whom all ſpeak of his glory. The branches of myrtle will I bind in wreaths, for him who hath regard to the covenant of the Patriarchs. *I will alſo take* the green branches of the flouriſhing willow, to praiſe him who is the chiefeſt of ten thouſand¶¶. They are planted in the courts‖‖, that through their§§ merit they may be redeemed from trouble, as with the memorial*** of the cornets. They††† are appointed for an atonement for the backſliding heifer‡‡‡, that ſhe may not retire from the preſence of the holy One, in ſhame.

* Of the performance of the precepts. † With the four ſpecies: viz. The Citron, Palm, Myrtle, and Willows.

‡ Meaning the merit of the performance of the precepts.

‖ David: i. e. the Meſſiah. § This alludes to Solom. Song vi. 11.

†† Heb. The four trees: or woods. ‡‡ Heb. The four poſts; a figurative expreſſion to denote the Synagogues.

¶¶ Alluding to Solom. Song v. 10. ‖‖ In the Synagogues.

§§ The merit of the performance of the precept of the four ſpecies.

*** See Numb. x. 9. ††† The four ſpecies. ‡‡‡ Alluding to Ezek. xvi 7.

אֲסַלֵּד בְּשֶׁבַח וְתוֹדָה · בְּתוֹךְ קָהָל וַעֲדָה · בְּלָקְחִי לוּלָב
וַאֲגָדָה · קָדוֹשׁ :

דְּרוֹשׁ בָּמוֹ צֶדֶק · לְשָׁפְטָם לְצֶדֶק · דִּינָם לְהוֹצִיא
לְצֶדֶק : הַלֵּל בָּם אֶפְצֶה · וּמְלִיצַי יְרָצֶה · וְכַוָּהָב
אֶצֶא : וְרוֹבֵץ בַּפֶּתַח יָבוּשׁ · וְחֵטְא בְּצוּל תִּכְבּוֹשׁ ·
קְרָאתִיךְ אַל אָבוּשׁ : זְכֹר סְכוּךְ לְדוֹרוֹת · לָהֶם
לְהוֹרוֹת · לְסַכֵּךְ וּלְקָרוֹת : חֲסוֹת בְּצֵל סֻכָּה · כְּחוֹק
נְסוּכָה · שִׁבְעַת לְהִסְתּוֹכְכָה : טְלוֹל עֲנָנִים אֲזָכְרָה ·
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר אַזְכִּירָה · לְחַסְדֵּי דָוִד זָכְרָה : יָקֵם
סֻכָּתוֹ · וְתִכּוֹן מַלְכוּתוֹ · וְתֵרֵב גְּדֻלָּתוֹ : כִּי הוּא
מֵעוֹלָם · וּמַלְכוּתוֹ עַד הָעוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד
עוֹלָם : לְדוֹר וָדוֹר תְּמֻלוֹךְ · וְהוּא עֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ ·
מֶלֶךְ מַמְלִיךְ מְלוֹךְ : מְהֵרָה לְהַצְמִיחַ זַרְעוֹ · עַל עַם
מִשְׁעוֹ · לַעֲבוֹר עַל פִּשְׁעוֹ : נֶחְזֶה בְּעֻזֶּךָ : בְּשׁוּבָךְ
לְגַן אֲגוּזֶךָ · וְעַיִן בְּעַיִן נֶחֱזֶךָ : סֻכָּתְךָ עֲלֵיהֶם תְּמַתַּח ·
וּבְצֵל לְקוּחֶיךָ יְמַתַּח · וְלֹא יַכֵּם מְזַרְתַּח : עֲצִים
בְּנוֹטְלָם אַרְבָּעָה · לְמִזְוַת רְבוּעָה · לְזוֹכֵר בְּרִית
שְׁבוּעָה : פְּרִי עֵץ הָדָר · אֶקַּח לְנֹאדָר · כִּי כְבוֹדוֹ הוֹד
וְהָדָר : צְמַח תּוֹמֵר · אֶשָּׂא לְהַאֲמֵר · לְכָלּוֹ כָּבוֹד
אוֹמֵר : קִיהַרְתִּ עֲנַף עֵץ אָבוֹת · אֶאְסוֹר בְּעָבוֹת ·
לְמַבִּיט בְּרִית אָבוֹת : רַעֲנִנִּי עֲרָבָה · וְצִמְחִי רְבָבָה ·
לְדָגוּל מֵרְבָבָה : שְׁתוּלִים בַּחֲצֵרוֹת · בָּם יוּפְדוּ
מִצָּרוֹת · כִּבְזֹכֶר חֲצוֹצְרוֹת : חזן תְּכוּנִים לְכַפָּרָה ·
לְסוֹרְרָה כְּפָרָה · בְּלִי צֵאת הַפּוּרָה · מִפְּנֵי קָדוֹשׁ :

IF THE FESTIVAL HAPPENS ON THE WEEK DAYS, BEGIN HERE.

המאיר לארץ Who with mercy enlighteneth the whole earth, and thoſe who dwell therein: and in his goodneſs, every day conſtantly reneweth the work of the creation. How great are thy works, O LORD! in wiſdom haſt thou made them all; the earth is full of thy poſſeſſions. *Thou art* the only King, who is extolled, praiſed, glorified, and exalted ever ſince the creation. *Thou art* the everlaſting God! in thine abundant mercy, have compaſſion on us. O LORD! *thou art* our ſtrength, the rock of our fortreſs, the ſhield of our ſalvation, *and* a defence for us. The bleſſed God, *is* great in knowledge, he hath made and eſtabliſhed the radiance of the ſun: he *who is* good hath formed that which is for the glory of his name: he hath encircled with luminaries the ſeat of his ſtrength: chiefs of holy bands extolling the Almighty, continually declare the glory of God, and his holineſs. Bleſſed be thou, O LORD, our God! in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiſeworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou haſt formed; they ſhall glorify thee for ever.

THEN BEGIN תתברך צורנו.

IF ON THE SABBATH, BEGIN HERE.

הכל יודוך All *beings* ſhall give thanks unto thee: they all ſhall praiſe thee; and every one ſhall declare that there is none holy like the LORD. *They* all ſhall extol thee, for ever, *O thou* who formeſt all things. O God! who daily openeſt the portals of the gates of the eaſt, and cleaveſt the windows of the firmament: bringeſt forth the ſun from its palace, and the moon from the place of its reſidence; and enlighteneſt the univerſe, and all its inhabitants, which thou didſt create according to thy attribute of mercy. Who with mercy illuminateth the earth, and thoſe who dwell therein: and in his goodneſs, every day conſtantly renews the work of the creation. *Thou art* the only King to be extolled, praiſed, glorified, and exalted ever ſince the creation. *Thou art* the everlaſting God! in thine abundant mercy, have compaſſion on us: O LORD! *thou art* our ſtrength, the rock of our fortreſs, the ſhield of our ſalvation, *and* our defence. *There is* none to be compared with thee; nor *is there* any beſides thee: *there is* no other ſave thee; and who *is* like thee? *There is* none to be compared with thee, O LORD, our God! in this world: nor *is there* any beſides thee, O our King! in the future ſtate*. *There is* no other ſave the, O our Redeemer! in the days of the Meſſiah: and who will be like thee, O our Saviour! at the reſurrection of the dead?

* Heb. Life.

יוצר ליום ראשון של סכות

ווען יום טוב אין דער וואכן ניפאלט זאגט מן ראש :

הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ׳ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ ׀ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמָּרוֹם לְבַדּוֹ מֵאָז ׀ הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפוֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ ׀ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ ׀ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ ׀ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ ׀ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה ׀ הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה ׀ טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ ׀ מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ ׀ פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי ׀ תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וְקָדְשָׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ ׀ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶלָה :

דא פאנגט מן אן תתברך צורנו

ווען יום טוב אין שבת ניפאלט זאגט מן ראש :

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ ׀ וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶלָה יוֹצֵר הַכֹּל ׀ הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם ׀ דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ ׀ מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ ׀ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לְעוֹלָם כְּלוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו ׀ שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים ׀ וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמָּרוֹם לְבַדּוֹ מֵאָז ׀ הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפוֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם ׀ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ ׀ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ ׀ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ ׀ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ ׀ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵין כְּעָרְכֶךָ ׀ וְאֵין זוּלָתֶךָ ׀ אֶפֶס בִּלְתֶּךָ ׀ וּמִי דוֹמֶה לָךְ : אֵין כְּעָרְכֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה ׀ וְאֵין זוּלָתֶךָ כַּלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : אֶפֶס בִּלְתֶּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ ׀ וְאֵין דּוֹמֶה לָךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים :

אל אדון God *is* the LORD of all productions; *he is* praiſed and adored by the mouth of every ſoul breathing: his power and goodneſs fill the univerſe. Knowledge and underſtanding encircle him: who exalteth himſelf above the holy creatures*, and is reverenced in glory above the celeſtial chariot†. Purity and rectitude *are* before his throne; kindneſs and mercy complete his glory. The luminaries which our God created, *are* good: *for* he formed them with knowledge, underſtanding, and wiſdom: he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled *with* ſplendour, and radiate brightneſs: their ſplendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return: *and with* reverential awe perform the will of their creator‡. They aſcribe glory and majeſty to his name, joy and ſong to the commemoration of his kingdom. He called forth the ſun, and it roſe *in* reſplendent light: at his look the moon aſſumed its varying form. The whole heavenly hoſt aſcribe praiſe unto him: the ſeraphim, ophanim, and holy creatures, aſcribe glory and majeſty.

לאל אשר שבת *We will give praiſe* to God who ceaſed from all *his* works, *and* on the ſeventh day exalted himſelf, and ſat on the throne of his glory. *With* honour did he adorn the day of reſt, and called the Sabbath day, *a day of* delight. This is the ſong of praiſe for the ſeventh day, whereon God reſted from all his work: and the Sabbath day praiſing and ſaying, A Pſalm *and* Song for the Sabbath day. Therefore all whom God hath formed, ſhall glorify and bleſs *him:* they ſhall aſcribe praiſe, honour, and glory unto the King who hath formed all *things:* and who through his holineſs, cauſeth his people Iſrael to inherit reſt on the holy Sabbath. Thy name, O LORD, our God! ſhall be ſanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiſe worthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou haſt formed; they ſhall glorify thee for ever.

תתברך צורנו Bleſſed be thou, O our Rock, King, and Redeemer; Creator of holy § *angels*. Praiſed ſhall be thy name for ever, O our King! Creator of officiating angels, and whoſe miniſtring angels are all eſtabliſhed in the higheſt ſphere; cauſing with reverence and unanimity *their* voice to be heard, *proclaiming*

* Ezek. i. 5—13.
† Alluding to Ezek. chap. i. called by the Kabaliſts, מעשה מרכבה.
‡ Or, Poſſeſſor.
§ Or, Saints.

the

יוצר ליום ראשון של סכות

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבוֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה :
גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וְתִבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ :
הַמִּתְנָאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה :
זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ :
טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יָצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה
וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב
תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נוֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם :
שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם :
פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ :
קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבָּהּ
נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים
וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :
לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה
וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה
עוֹנֵג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ
שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ : וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר
מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיי : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ
וִיבָרְכוּ לְאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ
יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת
קֹדֶשׁ : שִׂמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדָּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר
בַּיְּשָׁמַיִם מִמַּעַל · וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל
שֵׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךְ סֶלָה :
תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים · יִשְׁתַּבַּח
שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו
כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל ·

the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They all *are* lovely, pure, mighty, *and* holy *ſpirits*; all performing the will of their maſter with *ſacred* fear and reverence: all of them opening their mouths in holineſs, and purity; *and* with ſong and pſalmody, *continually* bleſſing, praiſing, glorifying, reverencing, hallowing, and aſcribing ſovereign power, unto the name of God, the great, mighty, and tremendous King, who *alone* is holy. They alſo, all *willingly* receive from each other, the yoke of the kingdom of heaven; and give permiſſion to one another, to ſanctify their Maker with a tranquil ſpirit, pure delivery, and ſacred harmony: they all together cry aloud, and with awful fear proclaim,

קדוש Holy, Holy, Holy, *is* the LORD of hoſts, the whole earth *is* full of his glory*.

אאמיר I will ever extol thee, with honour, glory, and praiſe: O thou Redeemer, cauſe our redemption to ſpring forth; ſeek thy beloved *people*†, and make them a name, and praiſe. They joyfuly ſtand with their palms to praiſe thee: they cry aloud *in* prayer; O have mercy on them, ſave, and proſper *them*. O thou, *who art* good, in thine abundant mercy, honour the beloved congregation, who bow and worſhip, and freely make confeſſion *of their ſins:* bring them to the gate of Bath Rabbim‡. Grant them their deſire; *and* rejoice now with them; pardon their ſins, and paſs by their tranſgreſſions. They burſt forth *with* praiſe and thankſgiving: O thou Rock, who knoweſt futurity, cauſe them to hear the joyful ſound, *and* have mercy on them when they carry the bundles *of Palm.*

שוקדים CONGREGATION, AND READER. They haſten to ſanctify thee; thy praiſe is in their mouth: they ſtrengthen themſelves to read the bleſſed, ſilent§ prayer; ſupport them as the mighty angels, *called* Tarſheeſhim.

* Heb. His glory is the fulneſs of the earth.

† Heb. Terrible: alluding to Solom Song. vi. 4.

‡ See Ibid. vii. 4. and Jarchi and Aben Ezra in Loc.

§ Meaning קריאת שמע and ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

והחיות

יוצר ליום ראשון של סכות

דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם
בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה ·
רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים
וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת
שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם
בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְּרוּרָה · וּבְנָעִימָה קְדוֹשָׁה · כֻּלָּם כְּאֶחָד
עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

ביוסר על פי א"ב

אַאֲמִיד אוֹתְךָ סֶלָה · בְּהוֹד וְהָדָר וּתְהִלָּה · גּוֹאֵל
הַצְמִיחַ גְּאֻלָּה · דְּרוֹשׁ אֵימָתְךָ לְשֵׁם
וְלִתְהִלָּה : הַצָּנִים בְּשִׂמְחָה · וּבְלוּלָבֵיהֶם אוֹתְךָ
לְשַׂמְּחָה · זוֹעֲקִים לְפָנֶיךָ שִׂיחָה · חֲמוֹל עֲלֵיהֶם
הוֹשִׁיעָה וְהַצְלִיחָה : טוֹב בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · יַקִּיר
עֲדַת אֲהוּבִים · כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
בַּאֲהָבִים · הֲבִיאֵם לְשַׁעַר בֵּית רַבִּים : מַחֲמַדָּם תֵּן
לָהֶם · נָא שְׂמַח עַמֶּהם · שָׂא נָא חַטֹּאתֵיהֶם · עֲבוֹר
עַל פִּשְׁעֵיהֶם : חזן פּוֹצְחִים הַלֵּל וְתוֹדוֹת · צוּר הַיּוֹדֵעַ
עֲתִידוֹת · קוֹל לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לַחֲדוֹת · רַחֲמֵם
בְּנִשְׂאֵם אַנְחוֹת : קהל ואחר כך חזן שׁוֹקְדִים וּאוֹתְךָ
מַקְדִּישִׁים · שִׂבְחֲךָ בְּפִיהֶם רוֹחֲשִׁים · תּוֹקְפִים
בָּרוּךְ וְלוֹחֲשִׁים · תָּמֵכֶם כְּאֵילֵי תַּרְשִׁישִׁים :

והחיות

והחיות And the living creatures * ſhall ſing, the Cherubs glorify, the Seraphim exult in ſong, and the angels bleſs *the Lord*: *and* the face of every living creature, Ophan, and Cherub is towards the Seraphim: for oppſite each other, they ſing praiſe, and ſay, Bleſſed *be* the glory of the LORD from his reſidence.

לאל ברוך To the Bleſſed God, ſhall they offer harmonious ſongs. To the King, the living and ever exiſting God, ſhall they utter hymns, and cauſe praiſes to be heard, for he alone worketh mighty things, *and* maketh new ones†; *he is* the LORD of battles: He ſoweth righteouſneſs, *and* cauſeth ſalvation to ſpring forth: the Creator of *all* medicine; tremendous *in* praiſes, *and* LORD of wonders; *and* who *in* his goodneſs every day conſtantly reneweth the works of the creation: as it is ſaid, To him who made great luminaries, for his mercy *endureth* for ever: a new light ſhalt thou cauſe to ſhine on Zion, and may we ſpeedily enjoy its ſplendour. Bleſſed art thou, O LORD! the Former of the lights.

אהבה רבה *With* abundant love haſt thou loved us, O LORD, our God! *and with* exceeding great mercy haſt thou compaſſionated us, O our Father! *and* our King, for the ſake of our fathers, who truſted in thee: to whom thou didſt teach the ſtatutes of life; thus alſo be gracious unto us, and teach us, *we beſeech thee*, O our Father, *who art* a merciful father, *continually* ſhewing mercy; O have mercy upon us, and enlighten our hearts, *that we may be able* to underſtand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accompliſh all the words of the doctrine of thy law in love. O enlighten our eyes in thy law, and cauſe our hearts to cleave unto thy precepts; unite ‡ alſo our hearts to love and fear thy name, that we may not be confounded for ever; becauſe we have truſted in thy holy, great, mighty, and tremendous name: let us *therefore* rejoice and be glad in thy ſalvation. And bring us in peace from the four corners of the earth; and lead us § ſecurely to our land: for thou art God, who worketh ſalvation; and haſt made choice of us in preference to every people, and language; and thou haſt in truth brought us near unto thy great name; to give praiſe unto thee, and to proclaim thy unity in love. Bleſſed art thou, O LORD! who with love ‖ hath choſen his people Iſrael.

* Alluding to Ezek. i. 15.
† Alluding to God's mercy. Lament. iii. 23.
‡ Alluding to Pſalm. lxxxvi. 11.
§ Alluding to Levit. xxvi. 13.
‖ Alluding to Deut. vii. 8.

יוצר ליום ראשון של סכות

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרְרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֲרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנוּ וְאֶרְאֵלִים
יְבָרְכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים
לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ ·
וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת ·
עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ
יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת ·
הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כְּאָמוּר
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל
צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ·
יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וְיתֵרָה
חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ ·
אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין
וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם
אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה
וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ:
וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיוּת
לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם
וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ
וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה:

(An Individual says, O God! the Faithful King.)

שמע ישראל Hear, O Iſrael, the Lord *is* our God! the Lord *is* One. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. And thou ſhalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy ſoul, and with all thy might. And theſe words which I command thee this day, ſhall be in thy heart. And thou ſhalt teach them diligently unto thy children, and ſhalt talk of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way; when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt bind them for a ſign upon thy hand, and they ſhall be as frontlets between thine eyes. And thou ſhalt write them upon the poſts of thy houſe, and upon thy gates.

והיה אם שמוע And it ſhall come to paſs, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul: then will I ſend rain for your land in its due ſeaſon; the firſt rain and the latter rain, that thou mayeſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will give graſs in thy fields for thy cattle, that thou mayeſt eat and be ſatisfied. Take heed of yourſelves, leſt your heart be deceived, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and worſhip them. For then the Lord's wrath will be kindled againſt you, and he will ſhut up the heavens that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye ſhall periſh quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. *Therefore* ſhall ye lay up theſe my words in your heart, and in your ſoul, and bind them for a ſign upon your hand, and they ſhall be as frontlets between your eyes. And ye ſhall teach them *to* your children, ſpeaking of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt write them upon the door poſts of thy houſe, and upon thy gates. That your days, and the days of your children may be multiplied, in the land of which the Lord ſware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

ויאמר יי And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, and bid them to make themſelves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and

יוצר ליום ראשון של סכות

אין יחיד ואנט אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם ׀ עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ
לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן ׀ אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם ׀ מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם ׀ אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין ׀ עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם ׀ בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם ׀ עַל־
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם
לדרתם

that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it ſhall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye ſeek not after *the inclinations* of your heart, and *the delight* of your eyes, in the purſuit of which ye have been led aſtray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I *am* the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I *am* the LORD your God.

אמת ויציב True, and certain; firm, and ſtable; right and faithful; lovely, and dear; deſirable, and pleaſant; reverent, and excellent; regular, and acceptable; good, and beautiful, *is* this word unto us, for ever and ever. *It is* true, that the everlaſting God *is* our King; the Rock of Jacob, *and* ſhield of our ſalvation. He endureth from generation to generation, his name alſo abideth; his throne is eſtabliſhed, and his kingdom and truth endure for ever. His words alſo are living*, permanent, faithful, and deſirable for ever, even unto all ages; *as well thoſe which he hath ſpoken* concerning our fathers, *as thoſe* concerning us, our children, our generations, and the generations of the ſeed of Iſrael thy ſervants, both the firſt and the laſt for ever and ever: *and is* a ſtatute that ſhall not paſs away. *It is* true, that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for ever and ever. Thou *art* our King; *as* thou waſt the King of our fathers; for the ſake of thy name, haſten to redeem us, as thou didſt redeem our anceſtors. *It is* true, that we have ever been † called in love by thy great name: there *is* no other god beſides thee.

אנא Save now, I beſeech thee, the children, of whom it is ſaid‡, Who can count the duſt? O thou Redeemer, proſper now thoſe who ſeek thee at all times. Raiſe up the Tabernacle of David, that is fallen, that it may no longer be degraded: remember the aſſembled people, and cover them with thy ſhadow ſpread out as a tent. O LORD! pardon their treſpaſs; make an end now of their ſorrow: for thy ſake haſten their redemption,

* Alluding to the words in Deut. xxx. 20. For he is thy life.

† Heb. Hath been called upon us.

‡ See Numb. xxiii. 14.

and

יוצר ליום ראשון של סכות

לְדַרֹּתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר : וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ : לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת : וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ · עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה לְמַעַן שִׁבְחֶךָ כַּהֵר לָנָאלֵינוּ פָּנָאלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

מיוסד על פי א"ב

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא · בְּנֵי עָפָר מִי מָנָה · גּוֹאֵל הַצְלִיחָה נָּא · דּוֹרְשֶׁיךָ בְּכָל עִנָּה : הָקֵם סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · וּבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · זְכוֹר אֲיֻמָּה הַנִּקְהֶלֶת · חוּפָּתָהּ וּבְצִלְּךָ נֶאֱהֶלֶת : טוֹב הַצְמִיחַ שְׂמָחָתָם · יָהּ כַּפֶּר אַשְׁמָתָם · כַּלֵּה עַתָּה אַנְחוֹתָם ·

למענך

and fulfil all their desires. They cry unto thee with all their heart; support them, and plead their cause: dwell now in the midst of them. Thou wilt assuredly turn to them, to glorify them; O thou Rock, command *him** to help them; raise up the house of their glory, *that* they may suddenly see their hope verified. Speedily build *the* city of Jerusalem, and thus answer thy perfect ones; smite thine enemies, and afflict them, as thou didst smite the first born; rend them, as thou didst divide the red sea, when we called on thee, and thou didst answer *us*.

עזרת Thou *O Lord*! hast been the help of our fathers from everlasting: a shield and a saviour unto their children after them, throughout all generations. Thy habitation *is* in the height of the universe, and thy judgements and righteousness *extend* unto the ends of the earth. Happy is *that* man, who hearkeneth unto thy commandments; and layeth up thy law and word in his heart. *It is* true, that thou art LORD of thy people, and a mighty King to plead their cause. True, that thou art the first†, and that thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O LORD, our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born, didst thou slay, but thy first-born, didst thou redeem: thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud: thy beloved *people* passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved, praised, and glorified God: and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings and thanksgivings unto *thee*, O King, the living and eternal God; high and exalted, great, and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, *and* helpeth the poor; and who answereth his people, when they cry unto him. Praise be to the most High God, blessed, and ever blessed be he, Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy; and they all said,

מי כמכה Who *is* like unto thee, O LORD! among the mighty? Who *is* like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

* Meaning the Messiah, who is to help the nation.

† Isai. xl.v. 6. and xlviii. 12.

לְמַעַנְךָ חִישׁ פְּרוּתָם · מַלֵּא כָּל מִשְׁאֲלוֹתָם : נוֹאֲקִים
אֵלֶיךָ בְּכָל · לְבָבָם · סוֹמְכֵם וְרִיב רִיבָם · עַתָּה
תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם : פָּנֹה תִּפְנֶה לְפָאַרְם · צוּר אֱמוֹר
לְעוֹזְרָם · קוֹמֵם בֵּית הַדָּרָם · רְאוֹתָם פִּתְאוֹם
שִׁבְרָם : שָׁלֵם · מְהֵרָה תִּבָּנֶה · שְׁלֵמִיךָ בְּכֵן תַּעֲנֶה ·
תַּכֶּה קָמֶיךָ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וּתְעַנֶּה · תִּקְרֶעֶם
בְּקֶרִיעַת יַם סוּף וְנִקְרָאֲךָ וְתַעֲנֶה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם ·
אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בָּרוּם · עוֹלָם · מוֹשָׁבֶךָ ·
וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ · שֶׁיִּשְׁמַע · אֶל
מִצְוֹתֶיךָ : וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל · לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא
אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא
רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
וּמוֹשִׁיעַ · מְמַצְּרִים גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ ·
כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים
טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא
נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים
זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל
חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ
שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה
לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם · אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא
וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה ·
וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת
עֹשֵׂה פֶלֶא :

שירה חדשה Thoſe that were redeemed, ſang a new ſong unto thy great name; upon the ſea ſhore, they all unanimouſly praiſed, and acknowledged thy kingly power, and ſaid, The LORD ſhall reign for ever and ever.

צור ישראל O thou who art the Rock of Iſrael, ariſe, and help Iſrael; and redeem Judah and Iſrael, as thou haſt ſaid. Our Redeemer, the LORD of Hoſts is his name, the Holy One of Iſrael, Bleſſed art thou, O LORD! *who* hath redeemed Iſrael.

O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe*.

ברוך אתה י״י Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name. O King, Supporter, Saviour, and Shield. Bleſſed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave.

ON THE EIGHTH DAY OF THE FEAST BEGIN TO SAY,
(*Cauſing the wind to blow, and the rain to deſcend.*)

Who ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the dead; ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt†. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth?

Thou art alſo faithful to revive the dead. Bleſſed art thou, O LORD! who reviveth the dead.

אתה קדוש Thou art holy, and thy name is holy, and the ſaints praiſe thee daily, Selah. Bleſſed art thou, O LORD! the holy God.

אתה בחרתנו Thou haſt choſen us from all people: thou haſt loved, and favoured us, and exalted us above all nations, and ſanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy ſervice, O our King! and haſt called us by thy great and holy Name.

* Vide Vol. III. Note 36.
† Ibid. Note 38.

יוצר ליום ראשון של סכות

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְּאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

צור יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

תפלת יוצר לשלש רגלים

אַדְנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ·

בסוכות עד לגשמי מתחיל

מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · כִּי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

ותתן

ותתן לנו And with love thou haſt given us, O LORD, our God! *(On the Sabbath ſay,* Sabbaths for reſt, and) ſolemn days for joy, feſtivals and ſeaſons for gladneſs: even *(On Sabbath ſay,* This day of reſt, and) This day of the Feaſt of Tabernacles, the ſeaſon of our rejoicing: *On the eighth day of the Feaſt, ſay.* This eighth day of Solemn aſſembly, the ſeaſon of our rejoicing: An holy convocation (in love,) a memorial of the departure from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, *mayeſt thou* be pleaſed to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Meſſiah the ſon of David thy ſervant, and the memorial of Jeruſalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the houſe of Iſrael, may aſcend, come, approach, be ſeen, accepted, heard, viſited, and remembered in thy preſence *for the obtaining* an happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*On Sabbath, ſay,* on this Sabbath day, and] on this day of the Feaſt of Tabernacles. O LORD, our God! remember us thereon for good: viſit us with a bleſſing: and ſave us to enjoy life: and with the word of ſalvation and mercy, have compaſſion, and be gracious unto us. O have mercy, upon us, and ſave us, for our eyes *are continually* towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

והשיאנו And vouchſafe to beſtow on us, O LORD, our God! the bleſſing of thy ſolemn feaſts, with life, peace, joy, and gladneſs, as thou haſt been pleaſed to declare to bleſs us. *(On the Sabbath ſay,* Our God, and the God of our fathers, be pleaſed to accept our reſt.) O ſanctify us with thy commandments; and ordain our portion *to be* in thy law. O ſatisfy us with thy goodneſs; rejoice us with thy ſalvation; and purify our hearts to ſerve thee in truth: and cauſe us, O LORD our God! to inherit [*on Sabbath ſay,* with love and delight,] with joy and gladneſs, *(on Sabbath ſay,* the Sabbath, and) the holy feſtivals: and grant that all Iſrael, who ſanctify thy name, may rejoice thereon. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth *(on Sabbath add,* the Sabbath, and) Iſrael, and the Seaſons.

רצה O LORD, our God! let thy people Iſrael and their prayers be acceptable to thee. Reſtore the ſervice to the oracle of thine houſe; *ſo* that the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers, may be ſpeedily accepted by thee with love and favour; and the worſhip of thy people Iſrael, be ever pleaſing unto thee.

ותחזינה עינינו And that our eyes may behold *thee* at thy return to Zion with mercy. Bleſſed art thou, O LORD; who reſtoreth his divine preſence unto Zion.

יוצר ליום ראשון של סכות

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות לנוחה וּ מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה
חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה וְ אֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת
הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ לשמיני עצרת וְ אֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה
זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה
וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר
קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵטָה לְטוֹבָה
לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וּ בְיוֹם
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · לשמיני עצרת וּ בְיוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה ·
זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :
וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַת מוֹעֲדֶיךָ · לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם ·
לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ :
אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ
לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה
וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּ מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי
שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :
רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת
הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם ·
(מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים

מודים We gratefully acknowledge*, that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art the Rock of our life, and Shield of our ſalvation: to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praiſe, for our life, which is delivered into thine hand; and for our ſouls, which are *ever* depoſited with thee: and for thy miraculous *providence*†, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindneſs, *which are* at all times *exerciſed toward us*, at morn, noon, and even. *Thou alone* art good, for thy mercies never fail: and *thou alone* art merciful, for thy kindneſs never ceaſes; from ever have we put our truſt in thee.

ועל כלם And for all theſe *mercies*, may thy name, O our King! be continually praiſed, and highly exalted for ever and ever. And all the living ſhall give thanks unto thee. Selah. And may they ever in truth, praiſe thy name; the God of our ſalvation, and our help for ever. Bleſſed art thou, O LORD! for Goodneſs is thy name, *and* unto thee it is proper *continually* to give thanks.

ברכת כהנים Our God, and the God of our fathers, bleſs us, with that threefold bleſſing mentioned in the law, written by the hands of thy ſervant Moſes, *and ſolemnly* pronounced by Aaron, and his ſons the Prieſts, thy ſanctified people, as it is ſaid‡, "THE LORD BLESS AND PRESERVE THEE! THE LORD MAKE HIS FACE SHINE UPON THEE, AND BE GRACIOUS UNTO THEE: THE LORD LIFT UP HIS COUNTENANCE UPON THEE, AND GIVE THEE PEACE."

שים שלום O grant us peace, happineſs, and bleſſing, with grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Iſrael: bleſs us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance, haſt thou given us, O LORD, our God! *the* law of life, and *with it*, benevolent love, righteouſneſs, bleſſing, mercy, life and peace: and may it pleaſe§ thee to bleſs thy people Iſrael at all times with thy peace. Bleſſed art thou, O LORD! who bleſſeth his people Iſrael with peace.

אלהי נצור O my God, by pleaſed to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou ſilent O my ſoul to thoſe who curſe me: and grant that my ſoul may be *humble* as the duſt to every one. open my heart to *receive* thy law, that my ſoul may purſue thy commandments. Speedily, *I beſeech thee*, fruſtrate the devices, and deſtroy the machinations of all thoſe who imagine evil againſt me. O grant *it* for thy name: grant *it* for thy right hand: grant *it* for thy holineſs:

* Or, Give thanks unto thee that thou art, &c.
† Heb. Thy miracles which are daily with us.
‡ Numb. vi. 24.
§ Heb. Good in thy ſight.

grant

יוצר ליום ראשון של סכות

כּוֹרִים ׀ אֲנַחְנוּ לָךְ ׀ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד ׀ צוּר חַיֵּינוּ ׀ כֵּן יְשַׁעֲנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר
וָדוֹר ׀ נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ ׀ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ ׀
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ ׀ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ ׀
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם ׀
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ ׀ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ ׀
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ ׃

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד ׃
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה ׀ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׀ הַטּוֹב שִׁמְךָ
וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבָנָיו כֹּהֲנִים ׀ עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר ׃

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ ׃ יָאֵר ׀ יְיָ פָּנָיו ׀ אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ ׃ יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו ׀
אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם ׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׀ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ ׀ כִּי
בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ׀ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד
וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה ׀ וְלִמְקַלְלַי
נַפְשִׁי תִדּוֹם ׀ וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה ׃ פְּתַח לִבִּי
בְּתוֹרָתֶךָ ׀ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי ׀ וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי
רָעָה ׀ מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם ׀ וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם ׀ עֲשֵׂה לְמַעַן

grant *it* for thy law; that thy beloved may be delivered. O ſave me *with* thy right hand, and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy preſence, O LORD! *who art* my Rock, and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O LORD our God! and the God of our fathers, that the holy temple may ſpeedily be built in our days; and let our portion be in thy law And there we will ſerve thee in reverence, as in ancient days, and in former years: and may the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant unto the LORD, as in ancient days, and in former years.

The READER'S REPETITION *for the* FIRST DAY, *of the* FEAST *of* TABERNACLES.

O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare the praiſe.

ברוך אתה ה׳ Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, Poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name, O King, Supporter, Saviour, and Shield.

מיסוד חכמים According to the inſtitution of the wiſe and intelligent, and their inſtructive knowledge; will I open my mouth with ſong and laud, to give thanks, and *ſing* praiſe in the preſence of him who dwelleth in the higheſt heavens.

אימתי I was terrified with the dread of the *day* of atonement: I was affrighted *while* the number *of my ſins* were numbering: but I rejoiced when the lot came forth to rghteouſneſs*, and that the deceiver was put to ſhame†. The fooliſh men were abhorred: they were cut off to go down to the pit‡; the pure ones came forth and rejoiced; they praiſed *with* the ſong and the pipe. They bear the plants of the green trees this day, to encompaſs the altar: may *our* preſent of encircling the altar be accounted as acceptable as *the offering* of bulls and ſheep.

* This means that the lot of the LORD on the day of expiation came forth on the right hand, which was conſidered as a token of pardon. † Meaning Satan who deceives mankind; or according to the Hebrew, purſues mankind to entice them to ſin.

‡ This denotes the place of puniſhment after death, called Hell.

שִׁבָּחְךָ · עָשָׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עָשָׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עָשָׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ · הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי :
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עֹשֶׂה
שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם
נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ
מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיוֹת :

תפלה ליום ראשון של סכות בקול

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם ·
אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר
חַסְדֵּי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ·
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וְמָגֵן ·
מְסוּד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמְלֻמָּד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי
בְּשִׁיר וְרִנָּנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

כתוב על פי א"ב

אֲמַתִּי בְּחַיִל כְּפוּר · בְּעִתָּד בְּחֶשְׁבּוֹן הַסָּפוּר ·
גַּלְתִּי כְּהוּצַדַּק פּוּר · הוֹלֵךְ עִנְמָצָא חָפוּר :
הוֹדְרָאוּ כִּתְּי הוֹלְלִים · וְצוֹמְתוּ לְרֶגֶב חֲלָלִים · זַכִּים
כִּיצָּאוּ מְהֻלָּלִים · חָלִים וְשָׁרִים כְּהוֹלְלִים : טִיעַת
עֲצֵי עֵשֶׂב · יִשְׁאוּ הַיּוֹם מִזְּבֵחַ לְדַסֵּב : חון כְּתֶשֶׁר
יְפוּלָּסוּ בְּמִסֶּב · לְהַרְצוֹת בִּישׁוּר וְכֶשֶׁב :

בך With thee will I rejoice and be glad, with joy and gladneſs, as a mother rejoiceth over her children; O ſhield us with the riſe of the redemption. Bleſſed art thou, O LORD! the ſhield of Abraham.

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave. *Who* ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the dead; ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt*. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth? Thou art alſo faithful to revive the dead.

מאלמי They bind the four ſpecies; they obſerve *the precept of* the tabernacles ſeven *days*; they pour water *on the alter* ſeven *days*; O lead them ſweetly to thy divine preſence†. They uſe *the four ſpecies* as they grow, *therewith to* praiſe *thee*; hearken to their prayer; *and* for the ſake *of their obſervance of the four ſpecies* that grow by the water, deliver them from their affliction. They are peculiarly appointed for this day, therewith to praiſe him who is tremendous; he commanded them to be taken on this day, by thoſe who are purified on this firſt day

בך With thee will I rejoice and be glad, with joy and gladneſs, as a mother rejoiceth over her children; O cauſe the dew of reanimation to ſpring forth for them. Bleſſed art thou O LORD! who reviveth the dead.

קושט The faithfulneſs of him‡ who deſired the angels to reſt under the tree, we beſeech thee to remember to thoſe who bear the fruit of the tree, to counſel them to find ſalvation from him who is great in counſel. Thoſe that journeyed to Succoth§, *multiplied to* tens of thouſands in Egypt, where thou didſt hear their cry; thou didſt cover their head with armour, and didſt withhold wrath from their congregation. Thou didſt cover them with ſeven ſilken clouds; with extended clouds didſt thou encircle them: *but when* they ſtrayed, they became as a thorn hedge, and thus, was their tabernacle burnt up. Deſtroy the generations of Seir, that *he who was to be* lord¶, may no longer be in ſubjection; thou wilt adorn him with ornaments as aforetime, when thou ſhalt raiſe up the tabernacle of David.

* Vide Vol. Iſt. Note 38.

† Heb. Seven: i. e. the ſeven orders of ſuperior angels, who miniſter in the preſence of the ſupreme.

‡ Abraham. Gen. 18. 4. § Ibid. 33. 17.

¶ Meaning Jacob and his poſterity. See Gen. 27. 29.

בְּךָ אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה · בְּגִילָה וְשִׂמְחָה : חזן בְּאֵם
הַבָּנִים שְׂמֵחָה · גּוֹנְנֵנוּ בְּפִדְוּת צָמְחָה : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ·
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ·
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ
לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית
וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

מְאַלְמֵי מְגָדִים אַרְבָּעָה · מִשַּׁמְּרֵי סֵפֶה שִׁבְעָה ·
נוֹסְכֵי נֵזֶל שִׁבְעָה · נַהֲלֹם נְעִימוֹת שִׁבְעָה :
שִׂיחִים כִּדְרָךְ מַטָּעָתָם · סוֹלְלִים סְכוֹת שַׁוְעָתָם · עֲלֵי
קָרִים נִטִּיעָתָם · עֲלוֹת בָּמוֹ מִטְבִּיעָתָם : פְּאוּרִים
לְשֵׁם יוֹם · פְּאֵר בָּם לָאָיוֹם · חזן צִוּוּי קִיחָתָם בְּזֶה
הַיּוֹם · צְהַצּוּחַ בְּזֶה רִאשׁוֹן יוֹם :

בְּךָ אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה · בְּגִילָה וּבְשִׂמְחָה · חזן בְּאֵם
הַבָּנִים שְׂמֵחָה · טְלוּלִים בְּתְחִיָּה אֲשֶׁר צָמְחָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

קוּשְׁטָ שִׁעְנַת עֵץ · לְעוֹכְסֵי פְּרִי עֵץ · זְכָר נָא
לְהַוָּעֵץ · וּתְשׁוּעָה בְּרוֹב יוֹעֵץ : רְבָבוֹת סָגְ
סְכוּתָךְ · בְּלוּד צִקּוֹנָם הַסְכֵּתָךְ · כְּנֶשֶׁק לְרֹאשָׁם
סַכּוֹתָךְ · וּמֵאֲנַף לַחֲקֹק חָשַׂכְתָּךְ : שִׁבְעָה עֲנָנֵי
כִּישִׁי סְכָכְתָּם · בַּעֲנִינַת פְּרֹס סְבִבְתָּם · תְּעוּ כְּחֻדֵּק
בִּמְסוֹכָתָם · וּבְכֵן רְשָׁפָיו סְכָתָם : תּוֹלְדוֹת שֵׁעִיר
הַאֲבִיד · גְּבִיר לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיד · חזן תְּאַפְּדֵנוּ כְּאֵז
רְבִיד · בְּקוּמְמְךָ סֻכַּת דָּוִד :

ימלך The LORD ſhall reign for ever, thy God, O Zion unto all generations. Hallelujah.

ואתה But thou *art* holy, O thou who inhabiteſt* the praiſes of Iſrael: we ſupplicate thee; O God!

אנובב READ. AND CONG. With my mouth and tongue will I utter praiſe on *this* firſt day, to reverence God, who is the firſt and the laſt, *and is* holy.

שניא READ. AND CONG. Thou didſt not ſhew thy mighty power when thou didſt deſire to juſtify this people; and therefore, didſt accept theſe four ſpecies; *for thou art* holy.

אקחה I will take the fruit of the goodly tree conſtantly every year, in the place (III) where he *reſides* continually. With the goodly fruit to praiſe him who is covered with honour and glory, and dwelleth above the ſeven heavens. The mighty *God* is glorified in the holy *heavens*, and excellently adored by every creature; and deſireth to honour this *people*. *I will utter &c.* The palm branch that I have prepared, will I this day take in my hand, to bow down to the Rock: I have waſhed my hands in purity, that I may therewith take the palm branch, to ſubdue anger and wrath. With the palm branch obtained (IV) violently, how can I particularize *my good* works, in the preſence of him who is a conſuming fire? *Thou didſt not ſhew &c.* I will arrange the three beautiful branches of myrtle according to the glorious counſel (V); to *praiſe* him who ſtood between the myrtles‖. The *ſpecies* that are bitter¶ with thoſe that are ſweet will I join according to the decree of the mighty founders**, to *praiſe* him whoſe palate is ſweet‡‡: with branches of myrtle, in number as the houſeholds of the Patriarchs; and through whoſe merit may I bind the ſacrifice with cords. *I will utter &c.* With the perfect beautiful willows, will I abundantly praiſe him who rideth upon the heavens: they are limitted to two, and are to be placed in the midſt, as thoſe who fly with two wings††: they grow by the flouriſhing brook; *and* with them will I ſeek§§ for pardon for the tale bearer *whoſe tongue* burneth as coals of juniper. *Thou didſt not ſhew &c.* All trees didſt thou abhor, but theſe four didſt thou deſire, to be praiſed with as a father‖‖: to praiſe him with *theſe four* together, in the houſe of praiſe‡‡; by day, and not by night: may they be an advocate for us, to haſten to our relief now, that we may preſently *arrive* at the city of our ſolemn feaſts.

* Or, Awaiteſt.

‖ Alluding to Zech. 1. 8.

¶ The myrtles and willow are bitter; but the palm, and citron are ſweet.

** Meaning the ſages.

‡‡ Alluding to Solom Song. 5. 6.

†† Alluding to Iſai. 6. 2.

§§ Heb. I will ſweeten.

‖‖ Or, According to his deſire.

‡‡ Meaning the Synagogues: or as ſome explain it, the houſe of Hilel.

יוצר ליום ראשון של סכות

יִמְלֹךְ יְיָ לְעֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ
יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

חזן וקהל אָנוּבֵב בְּפֶה וְלָשׁוֹן · הַלֵּל בְּיוֹם רִאשׁוֹן · לְהַעֲרִיץ לְאֵל
אַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ :

חזן וקהל שַׁגִּיא כֹּחַ לֹא נִמְצָאתָ · לְהַצְדִּיק עַם זוּ כְחַפַּצְתָּ · בְּכֵן
בְּאֵלֶּה נִרְצֵיתָ · קָדוֹשׁ :

שם המחבר חתום בראשי התרגומות אלעזר בירבי קליר

אֶקְחָה פְּרִי עֵץ הָדָר · בְּכָל שָׁנָה בְּתָדִיר · מְקוֹם
שֶׁהוּא מוּתְדָר : לְהַלֵּל בּוֹ בֶּהָדָר · לְעָט הוֹד
וְהָדָר · עֲלֵי שִׁבְעָה דָר : עִוּוּז בַּקּוֹדֶשׁ נֶאְדָּר · וּמִכָּל
יְצִיר מְאֻדָּר · וְחָפֵץ זוּ לְהַדָּר : אנובב זְמַן תּוֹמֶר כַּף ·
אֶקְחָה הַיּוֹם בְּכַף · בָּם לְצוּר אֶכַּף : רָחַצְתִּי בְּנִקָּיוֹן
כַּפּוֹת · עָמוֹס בָּמוֹ כַּפּוֹת · אַף וְאֶגֶף לְכִפּוֹת : בְּלוּלָב
שׁוּד חֲמָסִים · אֵיךְ אֶפְרוֹט מַעֲשִׂים · פְּנֵי מַקְדִּימֵי
דָמָסִים : שגיא יוֹפִי שְׁלוּשׁ הֲדַסִּים · בְּהוֹד טַעַם
אֲשִׁים · לְצָנֹף בֵּין הַהֲדַסִּים : רְעוּלִים וְגַם מְתוּקִים ·
אֲשֶׁר הָחוֹק מְצוּקִים · לְחִכּוֹ מַמְתַּקִּים : בְּעַנְפֵי עֵץ
עָבוֹת · שְׁעוּרִים לְבֵית אָבוֹת · אֶאְסוֹר חַג בָּעֲבוֹת :
אנובב יוֹשֶׁר פְּאֵר עֲרָבוֹת · בָּמוֹ עוֹז לְהַרְבּוֹת · לָרוֹכֵב
בָּעֲרָבוֹת : קְצוּבוֹת בַּדִּי שְׁתַּיִם · כְּמוֹ עֲפִיפוֹת
שְׁתַּיִם · וּמוּצָעוֹת בְּנַתַּיִם : יְעוּרוֹת בְּאֹבִי הַנַּחַל ·
לְהַעֲרִיב בָּם מַחַל · לְיַעֲרֵי רְתוּמֵי נַחַל : שגיא לְכָל עֵץ
תִּיעָב · וּבְאַרְבַּעַת אֵלֶּה תָּאָב · לְהַלְלוֹ בָּם כְּאָב :
יַחַד בָּמוֹ לְהַלֵּל · שִׁבְעָה כְּבִירִת הִלֵּל · בְּיוֹם וְלֹא
בְלַיְל : חזן רוֹנְנִים מְלִיץ בַּעֲדֵינוּ · לְהָחִישׁ נָא
לְסַעֲדֵנוּ · עַתָּה לִקְרִית מוֹעֲדֵנוּ :

אל נא O God! who art ever reverenced, and ever ſanctified; mayeſt thou reign and be extolled for ever and ever; O God! the King, tremendous, exalted, and holy: for thou art the King of kings, whoſe kingdom is eternal: ſpeak ye of his tremendous *acts*; declare his might: glorify him; ſanctify him; *and* extol him *with* joyful ſong and praiſe, *even* the mighty praiſes of his glory.

ובכן And thus ſhall his tabernacle be in Jeruſalem.

אז Of old* the reſting *place* of his tabernacle was among the groups of mighty *angles*, who abide in pure tranquillity; *even* among twice ten thouſand chariots of holy ancient *angels*, *there* was *his* tabernacle of ſapphire†. But *afterwards* his tabernacle reſted in Jeruſalem, among thoſe who modeſtly conceal their righteouſneſs, within the glorious veil; where was the arranged ſervice‡; there was his peculiarly beloved tabernacle. Aforetime the reſting place of his tabernacle was among the heavenly ſplendid ſparkling angels, who are as the flaming fire; with cherubim was *his* tabernacle of ſapphire. But *afterwards* his tabernacle reſted in Jeruſalem, in the beloved wood, in the pure palace, in the deſirable canopy; in the habitation crowned with pſalmody was his tabernacle. Aforetime the reſting place of his tabernacle was among *the angels* that aſſemble to praiſe *him* aloud; among thoſe *that praiſe him* with a ſmall ſtill *Voice*; and thoſe that are ſwift as the fiery flame; *there* was his tabernacle of ſapphire. But *afterwards* his reſting *place* was among thoſe *that are formed* of clods of earth; in his choſen houſe; in his deſirable tent; in his glorious palace was his tabernacle.

ובכן And thus will we aſcribe holineſs unto thee, for thou art the ſanctifier and ſaviour of Iſrael.

אקחה בראשון On the firſt day *of the feaſt* will I take the fruit of the goodly tree, to praiſe him who is the firſt and§ the laſt, and is glorified in holineſs. With the branches of palm to *praiſe* him *who cauſeth the righteous to flouriſh* as the palm tree. Branches of myrtle, to *praiſe* him who ſtood between the myrtles; *and* leaves of willow, to *praiſe* him who rideth upon the heavens: with praiſe and pſalmody, by day, and not by night, to praiſe him, before whom there is no night. With one palm branch and one citron, to the LORD who is One, and whoſe name is one. With two

* Before the temple was built.

† Or, more properly diamond, as I have obſerved in Lingua Sacra, Radix. ספר.

‡ The offerings.

§ Alluding to Iſai. 44. 6.

branches

יוצר ליום ראשון של סכות

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוֹעֶרֶן וְלְעוֹלָם תּוּקַדֵּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים
תְּמַלּוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי
אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים · מַלְכוּתוֹ נָצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׁיחוּ ·
סַפְּרוּ עֻזּוֹ פְּאֵרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רֹן שִׁיר וְשֶׁבַח
תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תְּפַאַרְתּוֹ : וּבְכֵן יַהֵּי בְּשָׁלֵם סָכּוֹ :

ג׳ וסר על פי תשר״ק כפול

אָז חָיְתָה חַנִּית סָכּוֹ · בְּתַלְתַּלֵי תוֹקֶף · בְּשִׁנְאַנֵי
שֶׁקֶט · בְּרֶכֶב רְבוֹתַיִם · בְּקְדוּשֵׁי קֶדֶם · בְּסַפִּיר
וְסַכּוּת : וְחָן בְּשָׁלֵם סָכּוֹ · בְּצִנּוּעַ צֶרֶק · בְּפֹאר
פְּרוֹכֶת · בְּעִבּוּדַת עֶרֶךְ · בְּסִפַּת סַנְלָה · וְהִיא
סֻכָּתוֹ : אָז חָיְתָה חַנִּית סָכּוֹ · בְּנוֹצֵי נוֹגַהּ · בְּמַלְאֲכֵי
מָרוֹם · בְּלַהַט לוֹהֲטִים · בְּכַנְפֵי כְּרוּבִים · בְּסַפִּיר
וְסַכּוּת : וְחָן בְּשָׁלֵם סָכּוֹ · בִּידִידוּת יַעַר · בְּטִירַת
טַהֲרָה · בְּחַפַּת חֲדָוָה · בְּזֹר זְמִירַת זְבוּל · וְהִיא
סֻכָּתוֹ : אָז חָיְתָה חַנִּית סָכּוֹ · בְּעוּדֵי יַעַד בְּהוֹנֵי
הַמּוּלָה · בִּדְמוּמֵי דַקָּה · בִּדְהָרֵי דוֹלְקִים · בְּסַפִּיר
וְסַכּוּת : וְחָן בְּשָׁלֵם סָכּוֹ · בְּגִלּוּמֵי גֵיא · בְּבֵית
בְּהִירָתוֹ · בְּאוֹהֶל אֲוִיוֹ · בְּאֶדֶר אַפַּדְנוֹ · וְהִיא
סֻכָּתוֹ :

וּבְכֵן וּלְךָ תַּעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

אֻקְחָה בְרֵאשׁוֹן · לְאַהֲרֹן וּרְאשׁוֹן : בִּפְרִי עֵץ
הָדָר · לְבַקּוּדֵשׁ נֶאְדָּר : בְּכַפּוֹת תְּמָר :
לְצַדִּיק כַּתְּמָר : עֲנָפִי הֲדַסִּים · לָצֶנֶת בֵּין הַהֲדַסִּים :
טַרְפֵי עַרָבוֹת · לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת : בָּמוֹ לְהַלֵּל · זְמֹר
וְהַלֵּל · בְּיוֹם וְלֹא בְלַיְלָה · לְאֵין לְפָנָיו לֵיל : בְּלוּלָב
אֶחָד · וְאֶתְרוֹג אֶחָד · לַיְיָ אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶחָד :

בערבות

branches of willow, *in number* as the two matrons, and as *the Seraphim* who fly with two wings. With three branches of myrtle, according to *the number of* the three Patriarchs, and the threefold ſanctifications. With the four ſpecies according to the four matrons, the four living creatures*, and *their* four wings†. According to the fulneſs of joy‡, as the ſeven days of *the feaſt*: as the offerings of the eighth day of the feſtival, *and* as the eighth day of circumciſion. With the goodly fruit to call to remembrance *the merit of* him who was adorned with§ old age: with the palm branch, to call to remembrance *the merit of* him who was as purchaſed fatted ſheep‖; with the myrtle to call to remembrance *the merit of* the perfect¶ *man* who purchaſed eternal life: with the willow to call to remembrance the brother** that was ſold for a ſlave. With the goodly fruit to eſtimate *the merit of* her who had pleaſure after†† ſhe was old; with the palm branch, to eſtimate *the merit of* her that was compared‡‡ to the lily; with the myrtle, to eſtimate *the merit of* the mother§§ of Dinah; with the willow, to eſtimate *the merit of* her that envied her‖‖ ſiſter. With the goodly fruit likened to thoſe who ſat in a circular from diſcourſing profoundly(VI) with the palm likened to the precious goblet; with the myrtles likened to the arranged row of ſages: with the willow likened to the ſcribes of the rolls. With the goodly fruit, to make atonement for the *evil* imaginations of the heart; with the palm branch, to make atonement for the back bone¶¶ that is oppoſite the heart; with the myrtle, to make atonement for the roving eye, and *luſtful* heart; with the willow to make atonement for filthy diſcourſe, with the *evil imaginations of the* heart. With the goodly fruit, to denote the truly perfect(VII); with the palm branch, to denote thoſe whoſe actions are amiable; with the myrtles, to denote thoſe that are perfect in the ſealed*** precepts; with the willow, to denote the ſhameful ſpots. And as the goodly fruit hath ſcent and taſte, ſo is there among this people thoſe who obſerve the precepts, and ſtudy the Law: and as the palm *beareth fruit* that hath a ſweet taſte and no ſcent, ſo is there among them thoſe that obſerve the precepts, but are ignorant of the Law: and as the myrtle hath a bitter ſcent and taſte, ſo is there among them thoſe whoſe meditation is in the Law, yet is their palate bitter: and as the willow hath neither taſte nor ſcent, ſo is there among them thoſe that are perverſe and ſtupid without ſcent. And, as the trees that bear fruit, cover thoſe that bear none, thus do the perfect ones ſhield the wicked; and as thoſe are bound with theſe, ſo do theſe depend on thoſe; to attract them,

* Alluding to Ezek. i. 4. † Ibid. 6.

‡ Or ſeven: i. e. the ſeven precepts of the feaſt, in which caſe they read שבע for שובע. § Abraham. ‖ Iſaac. ¶ Jacob. ** Joſeph. †† Sarah. ‡‡ Rebekah. §§ Leah. ‖‖ Rachel.

¶¶ This denotes the not bowing in a proper manner at the time of Prayer. *** Meaning circumciſion, which is God's ſeal in their fleſh.

to

בְּעַרָבוֹת שְׁתַּיִם · כְּאַסְּהוֹרוֹת שְׁתַּיִם · וְכִמְעוּפְפוֹת
שְׁתַּיִם: בְּעָכוֹת שְׁלִשָׁה · כְּאָבוֹת שְׁלִשָׁה · כְּמַקְדִּישֵׁי
שְׁלִשָׁה: בַּאֲגוּדוֹת אַרְבַּע · כְּגִבְעוֹת אַרְבַּע · כְּחַיּוֹת
אַרְבַּע · וְכִנְפַּיִם אַרְבַּע: בְּשִׁמְחוֹת שׁוֹבַע · כִּימֵי
שָׁבַע: בְּחַגִּינַת שְׁמוֹנָה · כְּמִילַת שְׁמוֹנָה: בְּהָדָר
לְהַזְכִּיר הָדוּר זְקֵנָה · בְּכַפּוֹת לְהַזְכִּיר לְמֻחִים נְקֵנָה ·
בְּעָבוֹת לְהַזְכִּיר תָּם חֵיוֹ עַד קָנָה · בְּעַרָבָה לְהַזְכִּיר
אָח לְעֶבֶד הוּקְנָה · בְּהָדָר לַחֲשׁוֹב בִּלְוִיַּת עֶדְנָה ·
בְּכַפּוֹת לַחֲשׁוֹב מִשּׁוּלַת שׁוֹשַׁנָּה · בְּעָבוֹת לַחֲשׁוֹב
יְחוּמַת דִּינָה · בְּעַרָבָה לַחֲשׁוֹב בְּאָחוֹת מְקַנְּא:
בְּהָדָר לְהַמְשִׁיל מַפְלִיא עֲנוּלָה · בְּכַפּוֹת לְהַמְשִׁיל
אַגַּן סְגוֹלָה · בְּעָבוֹת לְהַמְשִׁיל שׁוֹרַת דְּגוּלָה · בְּעַרָבָה
לְהַמְשִׁיל מְחוֹקְקֵי מְגִילָה: בְּהָדָר לְכַפֵּר סַרְעַפֵּי לֵב ·
בְּכַפּוֹת לְכַפֵּר שְׁזֵרָה מוּל לֵב · בְּעָבוֹת לְכַפֵּר סְקוֹר
עַיִן וָלֵב · בְּעַרָבָה לְכַפֵּר נִבּוֹל פֶּה עִם לֵב: בְּהָדָר
לְכַנּוֹת שְׁלֵמִים תְּמִימִים · בְּכַפּוֹת לְכַנּוֹת בַּעֲלֵי
מַעֲשִׂים נְעִימִים · בְּעָבוֹת לְכַנּוֹת יְשָׁרִים בְּמִצּוֹת
חֲתוּמִים · בְּעַרָבָה לְכַנּוֹת בִּשְׁמָצָה כְּתוּמִים: וְכִמוֹ
בְּעֵין הָדָר רֵיחַ וָטַעַם · כֵּן בְּעַם זוּ בַּעֲלֵי מִצּוֹת וְדֵיעַ
נוֹעַם: וְכִמוֹ בְּכַף תּוֹמֶר טַעַם וְלֹא רֵיחַ · כֵּן בְּעַם זוּ
בְּעֲלֵי מִצּוֹת בְּלֹא דַּת רֵיחַ: וְכִמוֹ בְּעָבוֹת רֵיחַ וְטַעַם
כַּר · כֵּן בִּינִימוֹ הוֹגֵי דַּת וְחָכְם מַר: וְכִמוֹ עֲרָבָה
בְּלֹא טַעַם וָרֵיחַ · כֵּן בִּינִימוֹ עִקְּשִׁים אֲטוּמִים
מִלְּהָרִיחַ: וְכִמוֹ עֵץ פְּרִי עֲלֵי סָרַק מְחַפִּים · כֵּן יְשָׁרִים
עֲלֵי רְשָׁעִים מְחוֹפְפִים: וְכִמוֹ הֵם אֲגֻדִּים אֵלֶּה
בְּאֵלֶּה · כֵּן תְּלוּיִם אֵלֶּה בְּאֵלֶּה · לְמִשּׁוּךְ אֵלֶּה אֶת

to make atonement for them, that theſe may become as thoſe; to chant praiſe to him who hath created all theſe*; to declare, to praiſe, to crown, to pipe, to aſcribe rectitude, *and* beatitude, to chuſe proper prayer, to purify, to ſing, to honour, to glorify, to ſtrengthen, to ſpeak, to extol, to praiſe, to ſupplicate, to ſing joyfully, to teach, to ſhout, to exalt, to reverence, to praiſe on the muſical inſtrument, to burſt forth, to join company, to ſanctify, as the ſong of the wakeful *angels*, as the ſongs of the holy *angels*, as the praiſe of Chaſhmal, as the pſalmody of the clamorous *angels*, as the ornament of the *angels*, as the glory of the Arelim, as the honour of the ſparkling *angels*, as the beauty of thoſe who are like lightning, as the ſweetneſs of the orbs, as the amiableneſs of the ſpheres, as the tune of the youthful† *angels*, as the harmony of the cherubs, as the ſong of the Ophanim, as the joyful ſong of thoſe that have four faces, as the renewal of lightnings, as thoſe that are renewed every morning, as the ſanctification of the flying living creatures, and the flying angels, who fly as with a ſudden ruſh, who beat with the pipe, as the ſpeech of thoſe who ſtand upright, as thoſe who chirip and mutter, as the loud voice‡ that ſhook the veſtibule, as the arranging of the Seraphim, as the camps of the holy *angels*, when they ſanctify the holy One, with the threefold ſanctification.

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet§, And one cried unto another, and ſaid,

(CONGREGATION) Holy, Holy, Holy, is the LORD of Hoſts, the whole earth *is* full of his glory.

אז Then with a great, mighty, ſtrong, and impetuous ſound, they cauſe their voice to be heard; *and* raiſing themſelves up towards the Seraphim, utter a bleſſing. Bleſſed is the glory of the LORD from the place of his reſidence. Shine from thy place, O our King! and reign over us, as we hope in thee: When wilt thou reign in Zion? Speedily in our days, inhabit it for ever and ever. Thou ſhalt be exalted and ſanctified in the midſt of Jeruſalem thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes ſee thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty ſongs, by the hands of David, thy righteous anointed The LORD ſhall reign for ever, thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

* See Iſai. xxxx. 26. to which the Poet alludes.

† Cha. children: i. e. thoſe that have the appearance of children. ‡ Alluding to Iſai. vi. 4.

§ Ibid vi. 3.

אֵלֶּה · וּלְכַפֵּר אֵלֶּה עַל אֵלֶּה · לַעֲשׂוֹת אֵלֶּה כְּאֵלֶּה ·
לְהַנְעִים זְמִירוֹת אֵלֶּה · לְמִי בָרָא אֵלֶּה · לְמַלֵּל
לְהַלֵּל · לְכַלֵּל לְחוֹלֵל · לְיַשֵּׁר לְאַשֵּׁר · לְהַכְשִׁיר
לְהַתְשִׁיר · לְבָרֵר לְשׁוֹרֵר · לְאַדֵּר לְהַדֵּר · לְנַבֵּר
לְדַבֵּר · לְהַאֲמִיר לְזַמֵּר · לְחַנֵּן לְרַנֵּן · לְשַׁנֵּן לְהַרְנֵן ·
לְקַלֵּס לְעַלֵּס · לְנַצֵּחַ לְפַצֵּחַ · לְהַרְנִישׁ לְהַקְדִּישׁ :
כְּשִׁיר עֵירִין · כְּשִׁירוֹת קְדִישִׁין · כְּזֶמֶר הַשְׁמַלְּדָה ·
כְּזִמְרַת הַמּוּלָה · כְּפִאֵר אֵלִים · כְּתִפְאֶרֶת אֶרְאֵלִים ·
כַּהֲדַר זִיקִים · כְּהַדְרַת בְּרָקִים · כְּנוֹעַם גְּלִילִים ·
כְּנָעִימַת גַּלְגַּלִּים · כְּנִגּוּן רוֹבִים · כְּנִגִּינַת כְּרוּבִים ·
כְּרֹן אוֹפַנִּים · כְּרִנַּנַת מֵרִבְעֵי פָנִים · כְּחִדּוּשׁ בְּרָקִים ·
כְּמִתְחַדְּשִׁים לַבְּקָרִים · כְּקִדּוּשׁ עָפִים · כְּקִדֻּשַּׁת
עֹפְפִים · כְּרֶגֶשׁ מְעוֹפְפִים · כְּרִגְּשַׁת מִתּוֹפְפִים ·
כְּשִׁנּוּן צְפוּפִים · כְּהֶגֶא מְצַפְצְפִים · כְּרַעַשׁ סְפִים ·
כְּמַעֲמַד שְׂרָפִים · כְּמַחֲנוֹת קְדוֹשִׁים · לְקָדוֹשׁ
מַקְדִּישִׁים · וּקְדֻשָּׁה מְשַׁלֶּשִׁים :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם
בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ כַּלֵּנוּ
תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן
בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן : תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ
יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וְלָנֶצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה
מַלְכוּתְךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

THEN SAY, &c. אתה בחרתנו ׳ והשיאנו ׳ רצה והודים AFTER WHICH SAY, הלל.

THE FOLLOWING IS SAID BEFORE THEY TAKE THE PALM BRANCH.

יהי רצון May it be acceptable in thy preſence O LORD, my God! and the God of my fathers, that with the fruit of the goodly tree, the palm branches, the branches of thick myrtles, and the willows of the brook, the letters of thy peculiar name may be united, and become one in my hand; that they may know that I am called by thy name*, that they may be afraid to draw nigh unto me; and when I wave them, mayeſt thou pour down the bleſſings of thy heavenly influence to the beautiful canopy, the eſtabliſhed houſe of our God. And may the precept of the four ſpecies, be accounted in thy preſence as if I had completely performed every particular, and the ſix hundred and thirteen precepts that are dependant on it; for my intention is, to *acknowledge* the Unity of *his* holy name, bleſſed is he, and his divine preſence; and in love and fear to unite the name of (יה בוה) with a perfect Unity, in the name of all Iſrael, Amen. Bleſſed be the LORD for ever, Amen, and Amen.

TAKE THE PALM BRANCH &c. AND SAY.

ברוך Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath ſanctified us with his commandments, and commanded us to take the Palm branch.

ברוך Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe; who hath preſerved us alive; ſuſtained us; and brought us to *enjoy* this ſeaſon.

THE DAYS ON WHICH THE COMPLETE HALLEL IS SAID, ARE, THE TWO FIRST DAYS OF PASSOVER, THE TWO DAYS OF PENTECOST, THE NINE DAYS OF TABERNACLES, AND EIGHT DAYS OF THE FEAST OF DEDICATION†.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who hath ſanctified us with his commandments, and commanded us to read the Hallel‡.

הללויה Praiſe ye the LORD. Praiſe, O ye ſervants of the LORD, praiſe the name of the LORD. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore. From the riſing of the ſun unto the going down thereof, the LORD's name *is* praiſed. High above all nations is the LORD, and his glory above the heavens. Who is like unto the LORD, our God,

* Heb. That thy name is called upon me.
† See Levi's Ceremonies of the Jews, page 117.
‡ Hallel, denotes praiſe.

אתה בחרתנו • והשיאנו • רצה והגדים וכו' • ואחד כך הלל • תפלה משערי ציון לומר קדיש
נטילה לולב :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי בְּפִרְיֵי עֵץ הָדָר וְכַפּוֹת
תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ עָבוֹת וְעַרְבֵי נַחַל אוֹתִיּוֹת שִׁמְךָ הַמְיוּחָד
תִּקָּרֵב אֶחָד אֶל אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדִי • וְלֵידַע אֵיךְ שִׁמְךָ
נִקְרָא עָלַי וְיִרְאוּ מְגֻשַּׁת אֵלַי • וּבְנַעֲנוּעַי אוֹתָם תַּשְׁפִּיעַ שֶׁפַע
בְּרָכוֹת מִמְּעֹנַת עֶלְיוֹן לַנְוֵה אַפְרִיוֹן לְמָכוֹן בֵּירַת אֱלֹהֵינוּ •
וְיֵהֵא חָשׁוּב לְפָנֶיךָ כִּמְצוַת אַרְבָּעָה מִינִים כְּאִלּוּ קִיַּמְתִּיךָ בְּכָל
פָּרְטוֹתֶיהָ וְשָׁרְשֶׁיהָ וְתַרְי"ג מִצְוֹת הַתְּלוּיִם בָּהּ • כִּי כַוָּנָתִי
לְיַחֲדָא שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתֵּיהּ בְּדַחֲלוּ וּרְחִימוּ
לְיַחֵד שֵׁם (י"ה בו"ה) בְּיִחוּדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן :

מן מעמט רעכט אין לולב אין דיא רעכטי האנד • אונ! דיא אתרוג אין דיא לינקי האנד אונ! מאכט דיא
ברכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •
וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לוּלָב :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לַזְּמַן הַזֶּה :

אינ! מן טוט דש אתרוג צו דעם לולב אונ! שיטלט אונ! זאגט הלל :

טעג דיא מן נאכן הלל זאגט מ׳ דיער סימן בבט"ח דהיינו צווייא ערשטי טאג פון
פסח • צווייא טעג פון שבועות • נין טעג סיכות • אכט טעג חנוכה • וועגען
זאגט מן האלב הלל • אינ! מן דארף אין הלל ניט קיין פסוק זיין :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •
וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת הַלֵּל :

הַלְלוּ־יָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ • הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ • מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח
שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ • מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ •
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ • הַמַּגְבִּיהִי
לשבת

who dwelleth on high? Who condeſcendeth to view *the things* tranſacted in heaven and on earth. He raiſeth the poor from the duſt, *and* lifteth the needy from the dunghill. That he may ſet *them* with princes, *even* with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midſt of her houſhold, *and to be* the joyful mother of children. Hallelujah.

בצאת ישראל When Iſrael went forth from Egypt, *and* the houſe of Jacob from a people of ſtrange language; Judah became his ſanctuary, *and* Iſrael his dominion. The ſea beheld, and fled*; Jordan was driven back. The mountains ſkipped like rams, *and* the hills like lambs. What *ailed* thee, O ſea, that thou didſt flee? thou, O Jordan, *that* thou waſt driven back? Ye mountains, that ye ſkipped like rams; and ye hills like lambs? It was from the preſence of the LORD that the earth ſhrunk back? from the preſence of the God of Jacob: who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

לא לנו Not for our ſake, O LORD! not for our ſake, but unto thy name give glory, for thy mercy and truth's ſake. Wherefore ſhould the nations ſay, Where now *is* their God? But our God *is* in the heavens, and hath made whatſoever he pleaſed. Their idols are ſilver and gold, the work of men's hands. Mouths they have, but ſpeak not: eyes have they, but ſee not. They have ears, but hear not: noſtrils they have, but ſmell not. They have hands, but feel not; feet have they, but walk not; neither is utterance in their throat. Thoſe who make them ſhall become like them: ſo ſhall all thoſe who truſt in them. Iſrael, truſt thou in the LORD, he is thy help† and ſhield. O houſe of Aaron, truſt in the LORD, he is your help and ſhield. Ye who fear the LORD, truſt in the LORD, he *is* your help and ſhield.

יי זכרנו The LORD hath ever been mindful of us, he will bleſs *us*, he will bleſs the houſe of Iſrael, he will bleſs the houſe of Aaron. He will bleſs thoſe that fear the LORD, *both* ſmall and great. May the LORD increaſe you more and more, you and your children. Ye are bleſſed of the LORD, who made heaven

* Exod. xiv. 21. 24.
† Heb. Their help and their ſhield.

and

לָשָׁבֶת : הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת · בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :
מְקִימִי מֵעָפָר דָּל · מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֶבְיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי
עִם נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת ·
אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּ־יָהּ :
בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז :
הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ · יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו :
הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים רָקְדוּ
כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן : מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס ·
הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר : הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים ·
גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן : מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי
אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב : הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · הַלָּמִישׁ
לְמַעְיְנוֹ מָיִם :
לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ
עַל אֲמִתֶּךָ : לָמָּה יאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא
אֱלֹהֵיהֶם : וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה :
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא
יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן ·
רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִגְרוֹנָם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ
עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ ·
עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא : בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא : יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַיְיָ : עֶזְרָם וּמָגִנָּם
הוּא :
יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ
אֶת בֵּית אַהֲרֹן : יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם
הַגְּדֹלִים : יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים

and earth. The heavens are the heavens of the LORD: but the earth hath he given to the children of men. The dead p[illegible]e not the LORD: nor they who deſcend into the ſilent *grave*. But we will bleſs the LORD from henceforth, and for evermore. Hallelujah.

אהבתי *O how* do I love the LORD! for he hath *graciouſly* heard my voice, *and* my ſupplications For he hath inclined his ear unto me, therefore will I call *upon him* whilſt I live. The ſtruggles of death compaſſed me, and the pangs of the grave ſeized me, I was entangled* in trouble and ſorrow. I then called upon the name of the LORD; O LORD! I beſeech thee, deliver my ſoul. The LORD is gracious and righteous: yea, our God *is* merciful. The LORD preſerveth the ſimple: I was brought low, and he ſaved me. Return unto thy reſt, O my ſoul; for the LORD hath dealt bountifully with thee. For thou haſt delivered my ſoul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I *yet* will walk before the LORD in the land of the living. I firmly believed, *and* therefore have I ſpoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haſte I ſaid, all men are liars.

מה אשיב ליי What ſhall I render unto the LORD *for* all his benefits towards me? I will take the cup of ſalvation, and call upon the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD, now in preſence of all his people. Grievous in the ſight of the LORD is the death of his pious ſervants. O LORD! truly I *am* thy ſervant; I am thy ſervant, the ſon of thine handmaid, thou haſt looſed my bonds. Unto thee will I offer a ſacrifice of thankſgiving; I will alſo call on the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD, now in the preſence of all his people. In the courts of the LORD's houſe, in the midſt of thee, O Jeruſalem. Hallelujah.

הללו את־ Praiſe the LORD all ye nations: praiſe him all ye people†. For great is his merciful kindneſs towards us: and the truth of the LORD endureth for ever. Hallelujah.

הודו ליי O give thanks unto the LORD, for he is good: for his mercy *endureth* for ever.

Let Iſrael now ſay, that his mercy *endureth* for ever.

Let the houſe of Aaron now ſay, that his mercy *endureth* for ever.

Let thoſe who fear the LORD now ſay, that his mercy *endureth* for ever

* Heb. I found trouble and ſorow.
† Heb. peoples.

מן המיצר

אַתֶּם לַיי׳ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיי׳ :
וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי אָדָם : לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ ·
וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ :
אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע ייָ · אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי · כִּי הִטָּה
אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי אֶקְרָא : אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי
מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא :
וּבְשֵׁם ייָ אֶקְרָא · אָנָּא ייָ מַלְּטָה נַפְשִׁי : חַנּוּן ייָ וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם : שֹׁמֵר פְּתָאיִם ייָ · דַּלּוֹתִי וְלִי
יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי · כִּי ייָ גָּמַל עָלָיְכִי :
כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן דִּמְעָה · אֶת
רַגְלִי מִדֶּחִי : אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי ייָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים :
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד : אֲנִי אָמַרְתִּי
בְחָפְזִי · כָּל הָאָדָם כֹּזֵב :
מָה אָשִׁיב לַייָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי : כּוֹס יְשׁוּעוֹת
אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם ייָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם ·
נֶגְדָּה נָּא לְכָל עַמּוֹ : יָקָר בְּעֵינֵי ייָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו :
אָנָּא ייָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ
לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם ייָ אֶקְרָא :
נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָּה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית
ייָ · בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָם · הַלְלוּ־יָהּ :
הַלְלוּ אֶת ייָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים : כִּי
גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת ייָ לְעוֹלָם · הַלְלוּ־יָהּ :
הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי · לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל · כִּי · לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵּית אַהֲרֹן · כִּי · לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי ייָ · כִּי · לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מן המצר In diſtreſs I called on the LORD, and the LORD anſwered me with enlargement. *As* the LORD is for me, I will not fear: what can man do unto me? The LORD *is* with me, and thoſe who help me: I therefore ſhall ſee *my deſire* on thoſe who hate me. *It is* better to truſt in the LORD than to rely on man. *It is* better to truſt in the LORD, than to rely on princes. All nations compaſſed me about; but in the name of the LORD will I cut them off. They ſurrounded me, yea, they compaſſed me about; but in the name of the LORD will I cut them off. They compaſſed me about like bees, they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the LORD will I cut them off. Thou* haſt thruſt ſore at me, that I might fall: but the LORD ſupported me. The LORD *is* my ſtrength and ſong, and he is become my ſalvation. The voice of ſong and ſalvation *is* in the tabernacles of the righteous: the right hand of the LORD hath done valiantly. The right hand of the LORD *is* exalted: the right hand of the LORD hath done valiantly. I ſhall not die, but live, and declare the works of the LORD. He hath indeed chaſtiſed me, but he hath not given me over unto death. Open the gates of righteouſneſs for me, that I may enter through them, to praiſe the LORD. This *is* the gate of the LORD into which the righteous ſhall enter. I will praiſe thee, for thou haſt anſwered me, and art become my ſalvation. *I will &c.* The ſtone which the builders rejected, is become the corner head ſtone. *The ſtone &c.* This is from the LORD: it is marvellous in our eyes. *This is from &c.* This *is* the day which the LORD hath appointed, we will rejoice and be glad thereon. *This &c.* O LORD! ſave *us* now *we* beſeech thee. O LORD! ſave *us* now *we* beſeech thee. O LORD! ſend now proſperity, *we* beſeech thee. O LORD! ſend now proſperity, *we* beſeech thee.

ברוך הבא Bleſſed *be* he who cometh in the name of the LORD: bleſſed are ye from the houſe of the LORD. *Bleſſed &c.* God *is* LORD; and *it is* he who hath granted us light. *God is Lord &c.* Bring the ſacrifice bound with cords, to the horns of the altar. *Bring &c.* Thou *art* my God! and I will praiſe thee! O my God! I will extol thee! *Thou art &c.* O give thanks unto the LORD for *he is* good, for his mercy endureth for ever. *O Give thanks &c.*

יהללוך All thy works, O LORD! ſhall praiſe thee: thy pious ſervants, with the righteous who perform thy will, and thy people, the houſe of Iſrael, with joyful ſong ſhall give thanks, bleſs, praiſe, glorify, extol, reverence, ſanctify, and acknowledge thy kingly

* The Enemy.

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ · עָנָנִי בַּמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא
· אִירָא · מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי
אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם :
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם סְבָבוּנִי ·
בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם : סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי
אֲמִילָם : סַבּוּנִי כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים · בְּשֵׁם
יְיָ כִּי אֲמִילָם : דָּחֹה דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל · וַיְיָ עֲזָרָנִי : עֻזִּי
וְזִמְרָת יָהּ · וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה ·
בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים · יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה ·
יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה · וַאֲסַפֵּר
מַעֲשֵׂי יָהּ : יַסֹּר יִסְרַנִי יָהּ · וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ
לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק · אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה הַשַּׁעַר לַיְיָ ·
צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי · וַתְּהִי לִי
לִישׁוּעָה : אוידך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים · הָיְתָה לְרֹאשׁ
פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת · הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ :
מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא : אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא :
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ · בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ : ברוך אֵל
יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים · עַד קַרְנוֹת
הַמִּזְבֵּחַ : אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ : אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ : אלי
הודו לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ
צַדִּיקִים עוֹשֵׂה רְצוֹנֶךָ · וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ
וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · כִּי לְךָ טוֹב
להודות

name, O our King! for to thee it is proper * to offer thankſgiving, and pleaſant to ſing praiſe to thy name, for thou art God from everlaſting to everlaſting. Bleſſed art thou, O LORD! a King adored with praiſes.

THEN SAY WHOLE קדיש. AND אין כמוך Page. 29.

TWO LAWS ARE TAKEN OUT; IN THE FIRST, THE FOLLOWING PORTION IS READ TO FIVE PERSONS: BUT IF IT IS SABBATH, TO SEVEN,

וידבר יי אל משה לאמר And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, When a bull, or a ſheep, or a goat is brought forth, then it ſhall be ſeven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth, it ſhall be accepted for an offering made by fire unto the LORD. And *whether it be* cow, or ew, ye ſhall not kill it, and her young, both in one day. And when ye will offer a ſacrifice of thankſgiving unto the LORD, offer *it* that it may be accepted of you. On the ſame day it ſhall be eaten up, ye ſhall leave none of it until the morrow: I *am* the LORD. Therefore ſhall ye keep my commandments, and do them: I *am* the LORD. Neither ſhall ye profane my holy name, but I will be hallowed among the children of Iſrael: I *am* the LORD which hallow you: Who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I *am* the LORD.

And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, and ſay unto them, *Concerning* the feaſts of the LORD, which ye ſhall proclaim *to be* holy convocations, *even* theſe *are* my feaſts. Six days ſhall work be done; but the ſeventh day *is* the ſabbath of reſt, an holy convocation, ye ſhall do no work *therein*: it *is* the ſabbath of the LORD in all your dwellings.

Theſe *are* the feaſts of the LORD, *even* holy convocations, which ye ſhall proclaim in their ſeaſons. In the fourteenth *day* of the firſt month, between the evenings, *is* the LORD's paſſover. And on the fifteenth day of the ſame month, *is* the feaſt of unleavened bread unto the LORD: ſeven days ye muſt eat unleavened bread. On the firſt day ye ſhall have an holy convocation: ye ſhall do no ſervile work *therein*. But ye ſhall offer an offering made by fire unto the LORD ſeven days: on the ſeventh day *is* an holy convocation, ye ſhall do no ſervile work *therein*.

And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the

* Heb. Good.

יוצר ליום ראשון של סכות

לְהוֹדוֹת · וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר · כִּי מִשְּׁעוֹלָם וְעַד
עוֹלָם · אַתָּה אֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל
בַּתִּשְׁבָּחוֹת : קדיש שלם אין כמוך

התחנה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאת ספר תורה תמצא בדף כ"ח ע"ב
מן היבט אויש צוויא ספרי תורות אוב! רופט פינף אויף · אבר אן שבת ריפט מן זיבן אויף אוב!
לייאנט אין אמור שור או כשב או עז :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד
וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה
יֵרָצֶה לְקָרְבַּן אִשֶּׁה לַיהוָה : וְשׁוֹר אוֹ־שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ לֹא
תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם אֶחָד : וְכִי־תִזְבְּחוּ זֶבַח־תּוֹדָה לַיהוָה לְרְצֹנְכֶם
תִּזְבָּחוּ : בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר אֲנִי
יְהוָה : וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה : וְלֹא תְחַלְּלוּ
אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה
מְקַדִּשְׁכֶם : הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה : בשבת ב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־
תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי : שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה
מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָה
לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הִיא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם : לוי בשבת ג אֵלֶּה
מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם :
בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבַּיִם פֶּסַח
לַיהוָה : וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה
שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה
שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ : בשבת ד וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־

בני

children of Iſrael, and ſay unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and ſhall reap the harveſt thereof, then ye ſhall bring an omer (VIII) of the firſt fruits of your harveſt unto the prieſt; And he ſhall wave the omer before the LORD, to be accepted for you: on the morrow after the holy day, the prieſt ſhall wave it. And ye ſhall offer that day, when ye wave the omer, an he-lamb without blemiſh, of the firſt year, for a burnt-offering unto the LORD. And the meat offering thereof *ſhall be* two tenth-deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD *for a* ſweet ſavour; and the drink-offering thereof *ſhall be* of wine, the fourth *part* of an hin. And ye ſhall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the ſelf-ſame day that ye have brought an offering unto your God: *it ſhall be* a ſtatute for ever throughout your generations, in all your dwellings.

And ye ſhall count unto you from the morrow after the holy day, from the day that ye brought the omer of the wave-offering; ſeven ſabbaths ſhall be complete: Even unto the morrow after the ſeventh week ſhall ye number fifty days, and ye ſhall offer a new meat-offering unto the LORD. Ye ſhall bring from your habitations two wave-loaves, of two tenth-deals: they ſhall be of fine flour, they ſhall be baken with leaven, *they are* the firſt fruits unto the LORD. And ye ſhall offer with the bread ſeven lambs without blemiſh, of the firſt year, and one young bull and two rams: they ſhall be *for* a burnt-offering unto the LORD: with their meat-offering, and their drink-offerings, *even* an offering made by fire of a ſweet ſavour unto the LORD. And ye ſhall ſacrifice one kid of the goats for a ſin-offering, and two lambs of the firſt year for a ſacrifice of peace-offerings. And the prieſt ſhall wave them with the bread of the firſt fruits, *for* a wave-offering before the LORD, with the two lambs: they ſhall be holy to the LORD for the prieſt. And ye ſhall proclaim on the ſelf ſame day, *that* it may be an holy convocation unto you: ye ſhall do no ſervile work *therein: it ſhall be* a ſtatute for ever in all your dwellings throughout your generations. And when ye reap the harveſt of your land, thou ſhalt not make clean riddance of the corners of thy field, when thou reapeſt, neither ſhalt thou gather any gleaning of thy harveſt; thou ſhalt leave them unto the poor, and to the ſtranger: I *am* the LORD your God.

And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, ſaying, In the ſeventh month, on the firſt *day* of the month, ſhall ye have a ſabbath, a memorial of ſounding *the cornet*, an holy convocation. Ye ſhall do no ſervile work *therein:*

but

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן
לָכֶם וְקָצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית
קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן : וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לִרְצֹנְכֶם
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן : וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־
הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה : וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכּוֹ
יַיִן רְבִיעִת הַהִין : וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם
לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם : ישראל בשבת ה וְסָפַרְתֶּם לָכֶם
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע
שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה : עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת
תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה :
מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה : וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם
שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפַר בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵלִים
שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ
לַיהוָה : וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים : וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכֻּרִים
תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁנֵי כְבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן :
וְקָרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם
לְדֹרֹתֵיכֶם : וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה פְּאַת
שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : רביעי בשבת ו וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ : כָּל־מְלֶאכֶת

but ye ſhall offer an offering made by fire unto the LORD. And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Alſo, on the tenth *day* of this ſeventh month, *there ſhall be* a day of atonement, it ſhall be an holy convocation unto you, and ye ſhall afflict your ſouls, and offer an offering made by fire unto the LORD. And ye ſhall do no work in that ſame day; for it *is* a day of atonement, to make an atonement for you before the LORD your God. For whatſoever ſoul *it be* that ſhall not be afflicted in that ſame day, he ſhall be cut off from among his people. And whatſoever ſoul *it be* that doeth any work in that ſame day, the ſame ſoul will I deſtroy from among his people. Ye ſhall do no manner of work: *it ſhall be* a ſtatute for ever throughout your generations, in all your dwellings. It *ſhall be*, unto you a ſabbath of reſt, and ye ſhall afflict your ſouls in the ninth *day* of the month at even: from even unto even ſhall ye celebrate * your ſabbath.

And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, ſaying, The fifteenth day of this ſeventh month, *ſhall be* the feaſt of tabernacles *for* ſeven days unto the LORD. On the firſt day *ſhall be* an holy convocation: ye ſhall do no ſervile work *therein*. Seven days ye ſhall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day ſhall be an holy convocation unto you, and ye ſhall offer an offering made by fire unto the LORD; *it is* a ſolemn aſſembly†, *and* ye ſhall do no ſervile work *therein*. Theſe *are* the feaſts of the LORD, which ye ſhall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt-offering, and a meat offering, a ſacrifice, and drink-offering, every thing upon its day: Beſide the ſabbaths of the LORD, and beſide your gifts, and beſide all your vows, and beſide all your free-will-offerings, which ye give unto the LORD. Alſo, on the fifteenth day of the ſeventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye ſhall keep a feaſt unto the LORD ſeven days; on the firſt day *ſhall be* a ſabbath, and on the eighth day *ſhall be* a ſabbath. And ye ſhall take unto you, on the firſt day, the fruit of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye ſhall keep it a feaſt unto the LORD ſeven days in the year: *it ſhall be* a ſtatute for ever unto your generations, ye ſhall celebrate it in the

* Heb. Reſt.
† *A day of* reſtraint.

ſeventh

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵאמֹר : אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפֻּרִים
הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם
אִשֶּׁה לַיהוָה : וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
יוֹם כִּפֻּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : כִּי כָל־
הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ :
וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ : כָּל־מְלָאכָה לֹא־
תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם : שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן
הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב
מֵעֶרֶב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶם : חמישי בשבת ז וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה :
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ :
שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם
מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וְנְסָכִים
דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ : מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנֹתֵיכֶם
וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה :
אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת
הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן
וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן : וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ
הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־עָבֹת וַעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים : וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת
יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ

אתו

ſeventh month. Ye ſhall dwell in booths ſeven days: all that are Iſraelites born ſhall dwell in booths; That your generations may know that I made the children of Iſrael to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I *am* the LORD your God. And Moſes declared unto the children of Iſrael the feaſts of the LORD.

IN THE SECOND, THE FOLLOWING PORTION IS READ TO THE MAPHTIR.

ובחמשה And on the fifteenth day of the ſeventh month, ye ſhall have an holy convocation; ye ſhall do no ſervile work, and ye ſhall keep a feaſt unto the LORD ſeven days. And ye ſhall offer a burnt-offering, a ſacrifice made by fire, of a ſweet ſavour unto the LORD; thirteen young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh; And their meat-offering *ſhall be of* flour mingled with oil, three tenth-deals unto every bull of the thirteen bulls, two tenth-deals to each ram of the two rams, And a ſeveral tenth-deal to each lamb of the fourteen lambs; And one kid of the goats *for* a ſin-offering, beſide the continual burnt-offering, his meat-offering, and his drink offering.

THE PORTION OF THE PROPHETS FOR THE FIRST DAY OF THE FEAST OF TABERNACLES.

הנה יום בא ליהוה Behold, the day of the LORD * cometh, that thy ſpoil ſhall be divided within thee. For I will gather all the nations againſt Jeruſalem to war: and the city ſhall be taken, and the houſes plundered, and the women defiled: And half of the city ſhall go into captivity; and the reſidue of the people ſhall not be cut off from the city. And the LORD ſhall go forth, and ſhall fight againſt thoſe nations, as when he fought in the day of battle. And his feet ſhall ſtand in that day upon the mount of Olives, which is before Jeruſalem on the eaſt: and the mount of Olives ſhall be rent from the midſt † thereof, eaſtward and weſtward: *ſo that there ſhall be* a very great valley: and half of the mountain ſhall remove northward, and half thereof ſouthward. And ye ſhall flee to the valley of the mountains‡: for the valley of the mountains ſhall reach unto Azel: ye ſhall even flee, as ye fled before the earthquake in the days of Uzziah King of Judah: and the LORD my God ſhall come, *and* all the ſaints with thee. And it ſhall come to paſs, in that day, *that* there ſhall not be a bright light, nor thick darkneſs. But there ſhall be one day, which is

* Heb. Cometh to the LORD.
† Heb. From its half.
‡ Heb. My mountains.

אֹתוֹ : בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ
בַּסֻּכֹּת : לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

דער חזן לייאנט אין אנדר ספר דעם כפטיר פר אין פרשת פנחס

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה
שִׁבְעַת יָמִים : וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים
בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ : וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה
עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל
הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם : וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לָאַרְבָּעָה
עָשָׂר כְּבָשִׂים : וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְבַד עֹלַת הַתָּמִיד
מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

דיזה הפטרה שטיט אין זכריה ׳ קאפיטל י״ר

הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ : וְאָסַפְתִּי אֶת־
כָּל־הַגּוֹיִם ׀ אֶל־יְרוּשָׁלַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר
וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה
וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר : וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם
הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב : וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא
עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר
הַזֵּיתִים מַחֲצִיוֹ מִזְרָחָה וְיָמָּה גַּיְא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר
צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה : וְנַסְתֶּם גֵּיא־הָרַי כִּי־יַגִּיעַ גֵּיא־הָרִים אֶל־
אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה
וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל־קְדוֹשִׁים עִמָּךְ : וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־
יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת יִקְפָּאוּן : וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה

known unto the LORD: not day nor night: but it ſhall come to paſs, that at eventide it ſhall be light. And it ſhall come to paſs, in that day, *that* living waters ſhall go out from Jeruſalem; half of them toward the eaſtern ſea, and half of them toward the weſtern ſea: in ſummer and in winter ſhall it be. And the LORD ſhall be King over all the earth: in that day the LORD alone ſhall be acknowledged, and his name *ſhall alſo be* one. And he ſhall encompaſs the whole land as a plain, from Geba to Rimmon, ſouth of Jeruſalem: and ſhe ſhall be exalted, and ſhall be inhabited in her place, from the gate of Benjamin to the place of the former gate, *and* unto the Corner gate; and from the tower of Hananeel unto the king's wine preſſes. And men ſhall dwell therein, and there ſhall be no more utter deſtruction; but Jeruſalem ſhall be inhabited in ſecurity. And this ſhall be the plague with which he will ſmite all the people * who warred againſt Jeruſalem: Their fleſh ſhall conſume away while they ſtand on their feet; and their eyes ſhall conſume away in their ſockets; and their tongue ſhall conſume away in their mouths. And it ſhall come to paſs, in that day, *that* a great deſtruction from the LORD ſhall be among them; and they ſhall lay hold every one on the hand of his neighbour, but his hand ſhall riſe up againſt the hand of his neighbour And Judah alſo ſhall fight in Jeruſalem; and the wealth of all the nations round about ſhall be gathered together, gold, and ſilver, and apparel, in great abundance. And in like manner ſhall be the plague of the horſe, of the mule, of the camel, and of the aſs, and of every beaſt which ſhall be in thoſe camps; *even* according to this calamity. And it ſhall come to paſs, *that* every one who is left among all the nations, which came againſt Jeruſalem, ſhall go up from year to year to worſhip the King, the LORD of Hoſts, and to celebrate the feaſt of Tabernacles. And it ſhall come to paſs, *that* whoever will not go up, of the families of the earth, unto Jeruſalem, to worſhip the King, the LORD of Hoſts, even upon them ſhall be no rain. But if the family of Egypt go not up, and come not; and though they have not *rain*, *yet upon them* ſhall be the plague with which the LORD ſhall ſmite the nations who go not up to celebrate the feaſt of Tabernacles. This ſhall be the puniſhment of Egypt: and the puniſhment of all the nations who go not up to celebrate the feaſt of Tabernacles. In that day ſhall there be on the bells of the horſes, HOLINESS TO THE LORD. And it ſhall come to paſs, *that* the pots in the houſe of the LORD ſhall be as the

* Heb. Peoples.

לָא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־אוֹר׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם
הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם חַיִּים מִירוּשָׁלַם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקִּדְמֹנִי
וְחֶצְיָם אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבַחֹרֶף יִהְיֶה׃ וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ
עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃ יִסַּב
כָּל־הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִַם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה
תַחְתֶּיהָ לְמִשְׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר
הַפִּנּוֹת וּמִנְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃ וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא
יִהְיֶה־עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃ וְזֹאת ׀ תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה
אֲשֶׁר יִגּוֹף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלִַם
הָמַק ׀ בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן
וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה
רַבָּה בָהֶם וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ׃
וְגַם־יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלִַם וְאָסַף ׀ חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב
וְכֶסֶף וּבְגָדִים לְרֹב מְאֹד׃ וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד
הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה
כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃ וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־
יְרוּשָׁלִַם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה
צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃ וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֶת
מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלִַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת
וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה־הַגָּשֶׁם׃ וְאִם־מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה
וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגּוֹף יְהוָה אֶת־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג־הַסֻּכּוֹת׃ זֹאת תִּהְיֶה
חַטַּאת מִצְרַיִם וְחַטַּאת כָּל־־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ
לָחֹג אֶת־־חַג הַסֻּכּוֹת׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־־
מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיוּ הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה

bowls before the altar. And it ſhall come to paſs, that every pot in Jeruſalem and in Judah, *ſhall be* holy * unto the LORD of Hoſts: and all who ſacrifice ſhall come, and ſhall take of them, and ſeeth therein: and there ſhall be no more a Canaanite † in the houſe of the LORD of Hoſts, in that day.

IF THE FEAST HAPPENS ON THE SABBATH SAY, יקום פורקן P. 36. THEN SAY. אשרי. AND יהללו &c. HALF קדיש. AND SAY,

The Additional Service for the Feaſt of Tabernacles.

כי שם י׳ אקרא when I call on the name of the LORD; aſcribe ye greatneſs unto our God. O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

ברוך אתה י׳ Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name. O King, Supporter, Saviour, and Shield. Bleſſed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave.

ON THE EIGHTH DAY OF THE FEAST BEGIN TO SAY,

(Cauſing the wind to blow, and the rain to deſcend.)

Who ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the dead; ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth?

Thou art alſo faithful to revive the dead. Bleſſed art thou, O LORD! who reviveth the dead.

IN THE READER'S REPETITION OF THIS PRAYER, HE SAYS THE FOLLOWING.

נעריצך We will reverence thee, and ſanctify thee, as *with* the ſpeech of the aſſembly of the holy Seraphim, who ſanctify thy name in holineſs, as it is written by the hand of thy prophet; and one cried unto another, and ſaid,

(CONGREGATION) Holy, Holy, Holy, is the LORD of Hoſts,

* Heb. Holineſs. † Or Trafficker.

the

יוצר ליום ראשון של סכות

כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ : וְהָיוּ כָּל־סִיר בִּירוּשָׁלַיִם וּבִיהוּדָה
קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ
בָהֶם וְלֹא יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא :

אונ׳ דער מפטיר זאגט דיא ברכות ׳ נאך דער הפטרה דיא ויז עו נפילת ברך ל״ג ע״ב אן שבת
זאגט מן יקים בורקן איז עו גיבורן ברך ל״ה ע״ב ׳ אונ׳ מן זאגט אשרי יהללו האלב קריע

אונ׳ מן אורט מוסף שמונה עשרה :

תפלת מוסף לשלש רגלים

דיא פוסקים שרייבן מן זאל רעז פסוק בי שם יי אקרא פר ארבי שבתי זאגן :

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :
אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׳ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם ׳
אֱלֹהֵי יִצְחָק ׳ וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ׳ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא ׳ אֵל עֶלְיוֹן ׳ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל ׳ וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אָבוֹת ׳ וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ׳
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי ׳ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ׳

במוסף לשמיני עצרת מתחיל מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם :

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד ׳ מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ׳ סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים ׳ וְרוֹפֵא חוֹלִים ׳ וּמַתִּיר אֲסוּרִים ׳ וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ
לִישֵׁנֵי עָפָר ׳ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת ׳ וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית
וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ׳ בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ ׳ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

דיא קדושה זאגט דער חזן עו מוסף :

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישֶׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ ׳ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ
בַּקֹּדֶשׁ ׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה
וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת ׳ מְלֹא כָל הָאָרֶץ

כבודו

the whole earth *is* full of his glory. His glory filleth the univerſe, *and* his miniſtring angels inquire, Where is the place of his glory? *While* thoſe *angels* who are over againſt them, ſay, Bleſſed *is he.*

ברוך CONG. Bleſſed is the glory of the LORD, from the place of his reſidence. From the place of his reſidence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who evening and morning daily proclaim the Unity of his name, by repeating twice *every day* continually with fervent love.

שמע CONG. Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God, the LORD *is* One. Our God *is* One; he *is* our Father; he *is* our King; he *is* our Saviour; and through his infinite mercy will cauſe us to hear the ſecond time in the ſight of all living, *the expreſſion*, "To be your God."

CONG. I am the LORD your God.

אדיר אדירנו Thou wilt ſurely glorify us; O LORD, our LORD! how excellent is thy name, in all the earth! And the LORD ſhall be king over all the earth: in that day the LORD alone ſhall be acknowledged, and his name *ſhall alſo be* one.

ובדברי קדשך And in thy holy word, it is written, ſaying, The LORD ſhall reign for ever, *even* thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.

לדור Unto all generations will we declare thy greatneſs, and to all eternity will we ſanctify thy holineſs; and thy praiſe, O our God! ſhall never depart from our mouth, for thou, O God! art a great and holy King. Bleſſed art thou, O LORD! the holy God.

אתה קדוש Thou art holy, and thy name is holy, and the ſaints praiſe thee daily, Selah. Bleſſed art thou, O LORD! the holy God.

אתה בחרתנו Thou haſt choſen us from all people: thou haſt loved, and favoured us, and exalted us above all nations, and ſanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy ſervice, O our King! and haſt called us by thy great and holy Name.

ותתן לנו And with love haſt thou given us, O LORD, our God! *(On the Sabbath ſay,* Sabbaths for reſt, and) ſolemn days for joy, feſtivals and ſeaſons for gladneſs: even *(On Sabbath ſay,* This day of reſt, and) This day of the Feaſt of Tabernacles, the ſeaſon of our rejoicing. *(On the eighth day of the Feaſt, ſay),* This eighth day of Solemn aſſembly, the ſeaſon of our rejoicing: an holy convocation (in love) a memorial of the departure from Egypt.

ומפני חטאינו But becauſe of our ſins, we have been carried captive from our land, and removed far from our country; ſo

that

כְּבוֹדוֹ׃ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה
מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ׃ קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ
מִמְּקוֹמוֹ׃ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יָפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ
עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים׃
קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא
אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו
שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם׃
אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ׃ וְהָיָה
יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד׃ וּבִדְבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר׃
קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃
לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ׃ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ׃
וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ׃ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד׃ כִּי אֵל
מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃
אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים׃ אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ׃
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת׃ וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ׃
וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ׃ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ
נִקְרָאתָ׃

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ומועדים לְשִׂמְחָה
חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה וְאֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת
הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ לשמיני עצרת וְאֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה
זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהב׳) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם׃
וּבְפִנֵּי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין
אֲנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ

that we are not able to go up, appear in thy preſence, and worſhip thee, in the houſe which thou haſt choſen, *even* in the great and holy houſe, which is called by thy name, becauſe of the hand* which hath been ſtretched out againſt thy ſanctuary. May it be acceptable in thy preſence, O LORD, our God! and the God of our fathers, moſt merciful King, to return *unto us*, and through thine abundant mercy, have compaſſion upon us, and upon thy ſanctuary: O build it ſpeedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifeſt the glory of thy kingdom over us ſpeedily; and ſhine forth, and be exalted over us, in the ſight of all the living; O gather our diſperſions from among the nations, and aſſemble our outcaſts from the extremities of the earth, and conduct us, unto Zion thy city, with *joyful* ſong, and unto Jeruſalem, the houſe of thy ſanctuary, with everlaſting joy And there, in thy preſence, will we perform the offerings enjoined us; *even* the continual *offerings* according to their order, and the additional *offerings* according to their inſtitution: and the additional *ſacrifices* of (*on the Sabbath, ſay*, the Sabbath day, and) this day of the Feaſt of Tabernacles; (*On the eighth day, ſay,*) this eighth day of Solemn aſſembly: will we perform, and offer before thee with fervent love, according to the beheſt of thy will, as thou haſt written concerning us in thy law, *delivered* by the hands of thy ſervant Moſes; from thy glorious mouth, as is ſaid,

ON THE SABBATH, SAY,

וביום השבת And on the Sabbath day, two lambs of the firſt year without blemiſh, and two tenth-deals of fine flour *for* a meat-offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. *This is* the burnt-offering of every Sabbath, beſides the continual burnt-offering and its drink-offering. This is the offering of the Sabbath; and the offering of the day, as is ſaid,

ובחמישה And on the fifteenth day of the ſeventh month, ye ſhall have an holy convocation; ye ſhall do no ſervile work, and ye ſhall keep a feaſt unto the LORD ſeven days. And ye ſhall offer a burnt-offering, a ſacrifice made by fire, of a ſweet ſavour unto the LORD; thirteen young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

* Alluding to Ezek. x. 7. 8. &c.

וַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ · בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו · כִּיפְנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ : יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב
וּתְרַחֵם עָלֵינוּ · וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה ·
וְתַגְדִּיל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ
מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ
מִבֵּין הַגּוֹיִם וְנִפּוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן
עִירֶךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ · בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם
נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין
כְּהִלְכָתָן : אֶת מוּסַף יוֹם השבת הזה ואת מוסף יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה
לשמיני העצרת (שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה) נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל
יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ · כָּאָמוּר :

לשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת
שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת ·
וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

לסכות וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם
חַג לַיְיָ שִׁבְעַת יָמִים :

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה
עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה
עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן
נִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

ON THE MIDDLE DAYS, SAY, AS FOLLOWS, VIZ. ON THE FIRST DAY, SAY, *On the ſecond day, and on the third day.* ON THE SECOND DAY, SAY, *On the third day, And on the fourth day.* ON THE THIRD DAY, SAY, *On the fourth day, And on the fifth day.* ON THE FOURTH DAY, SAY, *On the fifth day, And on the ſixth day.* ON THE FIFTH DAY, SAY, *On the ſixth day, And on the ſeventh day.* AND ON EACH DAY, SAY, ומנחתם

וביום השני And on the ſecond day, twelve young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

וביום השלישי And on the third day, eleven young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

וביום הרביעי And on the fourth day, ten young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

וביום החמישי And on the fifth day, nine young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

ומנחתם And their meat offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

וביום הששי And on the ſixth day, eight young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

מוסף ליום ראשון של סכות

אן חול המועד סכות זאנט מן רש :

דען ערשטן טאג חול המועד זאנט מן וביום השני אוך וביום השלישי דען אנדרן טאג וביום השלישי וביום הרביעי דען דריטן טאג ביום הרביעי וביום החמישי . דען פֿירדן טאג וביום החמישי וביום הששי . דען פֿינפֿטן טאג וביום הששי וביום השביעי . אוך יערד בייא יום זאנט מן ומנחתם :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ : וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ : וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמוֹנָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

וביום השביעי And on the ſeventh day, ſeven young bulls, two rams, *and* fourteen lambs of the firſt year, they ſhall be without blemiſh.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

ON THE EIGHTH DAY, SAY,

ביום השמיני On the eighth day ye ſhall have a ſolemn aſſembly; ye ſhall do no ſervile work *therein*. But ye ſhall offer a burnt-offering, a ſacrifice made by fire, of a ſweet ſavour unto the LORD, one bull, one ram, ſeven lambs of the firſt year without blemiſh.

ומנחתם And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for *each* bull, two tenth-deals for *each* ram, and *one* tenth-deal for *each* lamb, and wine for their drink-offerings, and a kid for an atonement, and the continual *burnt-offerings*, according to their inſtitution.

ON THE SABBATH, SAY,

ישמחו They who obſerve the Sabbath, and call it a delight: the people who ſanctify the ſeventh day, ſhall rejoice in thy kingdom: they ſhall all be ſatisfied and delighted with thy goodneſs: for thou waſt pleaſed with, and didſt ſanctify the ſeventh *day*; the *moſt* deſirable of days didſt thou call it, a memorial of the work of the creation.

אלהינו ואלהי אבותינו Our God, and the God of our fathers, [*On Sabbath ſay*, Accept our reſt,] O thou moſt merciful God, have compaſſion on us. O thou, who art good and beneficent, be *thou* ready to anſwer us; return unto us with the multitude of thy tender mercies; *and* for the ſake of *our* fathers who performed thy will, build thy houſe as in the beginning, *and* eſtabliſh thy holy temple in its *ancient* place. O ſhew us its conſtruction, and cauſe us to rejoice in its *beautiful* order. O reſtore the prieſts to their ſervice, and the Levites to their ſong and pſalmody. O cauſe Iſrael to return to their dwellings, that we may from thence go up, appear in thy preſence, and worſhip thee, at the appointed times of the three feſtivals; as it is written in thy law, Three times in the year, ſhall all thy males appear before the LORD thy God, in the place which he ſhall chooſe: *even* on the feaſt of unleavened bread

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ : וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ : וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

לשמיני עצרת בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם · כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ · פַּר אֶחָד · אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

לשבת יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עוֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ · וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הָדְרֵשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם · וּלְוִיִם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלוֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל

bread, the feaſt of weeks, and the feaſt of tabernacles; and none ſhall appear empty before the LORD: every man *ſhall give* according to his ability, *even* according to the bleſſing which the LORD thy God hath beſtowed upon thee.

והשיאנו And vouchſafe to beſtow on us, O LORD, our God! the bleſſings of thy ſolemn feaſts, with life, peace, joy, and gladneſs, as thou haſt been pleaſed to declare to bleſs us, (*On the Sabbath, ſay*, Our God, and the God of our fathers, be pleaſed to accept our reſt,) O ſanctify us with thy commandments; and ordain our portion *to be* in thy law. O ſatisfy us with thy goodneſs; rejoice us with thy ſalvation; and purify our hearts to ſerve thee in truth: and cauſe us, O LORD our God! to inherit [*on Sabbath ſay*, with love and delight,] with joy and gladneſs, [*on Sabbath ſay*, ſabbaths, and] thy holy feſtivals: and grant that all Iſrael, who ſanctify thy name, may rejoice thereon. Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth (*on Sabbath add*, the Sabbath, and) Iſrael, and the Seaſons.

רצה O LORD, our God! let thy people Iſrael and their prayers be acceptable to thee. Reſtore the ſervice to the oracle of thine houſe; *ſo* that the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers, may be ſpeedily accepted by thee with love and favour; and the worſhip of thy people Iſrael, be ever pleaſing unto thee.

ותחזינה עינינו And that our eyes may behold *thee* at thy return to Zion with mercy. Bleſſed art thou, O LORD! who reſtoreth his divine preſence unto Zion.

ותערב And may our prayer be pleaſant in thy preſence, as the burnt offering and ſacrifice: we beſeech thee, O thou moſt merciful, through thine abundant mercy, to cauſe thy divine preſence to return to Zion thy city, and the form of the ſervice to Jeruſalem; and that our eyes may behold *thee* at thy return to Zion with mercy; and there we will ſerve thee in fear, as in ancient days, and in former years. Bleſſed art thou, O LORD! for thee alone will we ſerve with reverence.

מודים We gratefully acknowledge*, that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our ſalvation: to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praiſe, for our life, which is delivered into thine hand; and for our ſouls, which are *ever* depoſited with thee: and for thy miraculous *providence*†, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindneſs, *which are* at all times *exerciſed towards us*, at morn, noon, and even. *Thou alone* art good, for thy mercies never fail: and *thou alone* art merciful, for thy kindneſs never ceaſes; from ever have we put our truſt in thee.

* Or Give thanks unto thee that thou art, &c.

† Heb. Thy miracles which are daily with us.

מוסף ליום ראשון של סכות

זְכוֹרֵךְ ׳ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר ׳ בְּחַג הַמַּצּוֹת ׳
וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת ׳ וּבְחַג הַסֻּכּוֹת ׳ וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם ׳
אִישׁ כְּמַתַּנַת יָדוֹ ׳ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :
וַהֲשִׁיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרָכַת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן ׳ כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ :
אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׳ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ ׳ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ׳ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ ׳ וְטַהֵר לִבֵּנוּ
לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ׳ וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה
וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ ׳ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי
שְׁמֶךָ ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :
רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת
הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ ׳ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם ׳
(מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן ׳ וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :
וְתַעֲרֵב לָפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן ׳ אָנָּא רַחוּם ׳
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ וְסֵדֶר
הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלַם ׳ וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים ׳
וְשָׁם נַעַבְדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׳ בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ שְׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :
מוֹדִים ׳ אֲנַחְנוּ לָךְ ׳ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד ׳ צוּר חַיֵּינוּ ׳ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר
וָדוֹר ׳ נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ ׳ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ ׳
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ ׳ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ ׳
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם ׳
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ ׳ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ ׳
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

ועל כלם And for all these *mercies*, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever. And all the living shall give thanks unto thee. Selah. And may they ever in truth, praise thy name; the God of our salvation, and our help for ever. Blessed art thou, O LORD! for Goodness is thy name, *and* unto thee it is proper *continually* to give thanks.

ברכת כהנים Our God, and the God of our fathers, bless us, with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, *and solemnly* pronounced by Aaron, and his sons the priests, thy sanctified people, as it is said.

WHILE THE PRIESTS SAY THE BLESSING, THE CONGREGATION SAYS THE FOLLOWING VERSES.

יברכך MAY HE BLESS THEE. *Cong.* May the LORD who made heaven and earth bless thee from Zion.

" THE LORD. *Cong.* O LORD, our LORD, how excellent is thy name in all the earth!

וישמרך AND PRESERVE THEE. *Cong.* Guard me, O God! for I put my trust in thee. (Say רבונו של עולם.)

יאר MAKE SHINE. *Cong.* May God be gracious unto us, and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

" THE LORD. *Cong.* The LORD, the LORD God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence and truth.

פניו HIS FACE. *Cong.* Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

אליך UNTO THEE. *Cong.* Unto thee, O LORD! do I lift up my soul.

ויחנך AND BE GRACIOUS UNTO THEE. *Cong.* Behold, as the eyes of servants *look* unto the hand of their masters; *and* the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes *wait* upon the LORD our God, until he be gracious unto us. (Say רבונו של עולם.)

ישא MAY HE LIFT UP. *Cong.* He shall receive a blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation: and find grace and good understanding in the sight of God and man.

" THE LORD. *Cong.* O LORD, have mercy on us: we have trusted *in* thee; be thou our strength every morning; even our salvation in times of distress.

פניו HIS FACE. *Cong.* O LORD! Hide not thy face from me: in the day of trouble, incline thine ear unto me.

אליך UNTO THEE. *Cong.* Unto thee do I lift up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

וישם AND GIVE. *Cong.* And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

מוסף ליום ראשון של סכות

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת׀ הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה׀ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ׀ הַטּוֹב שִׁמְךָ
וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבָנָיו כֹּהֲנִים׀ עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר׃

ברכת כהנים

דאש ואנט מאן אריף אישליבש וואורש וועז דיא כהנים זיכנן׃

יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן׀ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
יְיָ אֲדוֹנֵנוּ׀ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ׃
וְיִשְׁמָרֶךָ שָׁמַרְנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ׃ רבונו של עולם
יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵנוּ וִיבָרְכֵנוּ׀ יָאֵר פָּנָיו אִתָּה סֶלָה׃
יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן׀ אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
פְּנֵיו פְּנֵי אֵלַי וְחָנֵנִי׀ כִּי יָחִיד וָעָנִי אָנִי׃
אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃
יְיָ חָנֵנוּ הִנֵּה כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל
יַד גְּבִירְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵנוּ׃
רבונו של עולם
יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ׀ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא
חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃
יְיָ חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ׀ הֱיֵה זְרוֹעַ לַבְּקָרִים׀ אַף יְשׁוּעָתֵנוּ
בְּעֵת צָרָה׃
פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׀ בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ׃
אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃
וְיָשִׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃

לך THEE. *Cong.* Thine, O LORD! *is* the greatneſs, power, glory, victory, and majeſty; for all *that is* in the heaven and in the earth, *is thine*; thine *is* the kingdom, O LORD! and thou art exalted as ſupreme above all.

שלום PEACE. *Cong.* Peace to *him that is* afar off, and to *him that is* near, ſaith the LORD: and I will heal him. (Say רבונו של עולם.)

אדיר במרום O thou who art mighty in the higheſt heavens; *and* dwelleſt in power: thou art peace, and thy name is peace: mayeſt thou be pleaſed to grant peace unto us, and all thy people the houſe of Iſrael, *with* life, bleſſing, and the preſervation of peace.

WHILE THE PRIESTS ARE SAYING THE BENEDICTION, THE CONGREGATION SAYS THE FOLLOWING, WHERE MARKED.

רבונו של עולם Sovereign of the univerſe, I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy preſence, O LORD, my God! and the God of my fathers, that all my dreams concerning myſelf, and concerning all Iſrael, may be for good: whether I have dreamt concerning myſelf, or whether I have dreamt concerning others: or whether others have dreamt concerning me: if they be good, ſtrengthen and fortify them, that they may be accompliſhed in me, as were the dreams of the righteous Joſeph: and if they require cure, heal them, as thou didſt Hezekiah king of Judah * from his ſickneſs, Miriam the propheteſs † from her leproſy, and as Naaman ‡ from his leproſy: as the bitter waters of Marah § by the hands of our legiſlator Moſes, and thoſe of Jericho ‖ by the hands of Eliſha. And, as thou waſt pleaſed to turn the curſe of Balaam the ſon of Beor ¶, from a curſe to a bleſſing, ſo be pleaſed to convert all my dreams concerning me, and all Iſrael, to a good end. O guard me; let me be acceptable to thee, and grant me life, Amen.

THE FOLLOWING PRAYER IS SAID BEFORE THE PRIESTS FINISH שלום,

יהי רצון May it be acceptable in thy preſence, O LORD, my God! and the God of my fathers, to grant *my requeſt* for the ſake of thy holy kindneſs, and wide extended mercy, and for the ſake of thy great, mighty, and tremendous name, formed of the twenty-two letters, proceeding from the verſes of the Prieſt's

* 2 King. xx. 5. and Iſai. xxxviii. 5.
† Numb. xii. 15.
‡ 2 King. v. 15
§ Exod. xv. 25.
‖ 2 King. ii. 21.
¶ Numb. xxiii. 6. &c.

מוסף ליום ראשון של סכות

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו :

רבונו של עולם אמן

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

רצון היא כהנים היכנן זוא זאנט בן ראש רבונו דר ווייל זיא דינן וישמרך · ויחנך אונ! שלום :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ · וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרֵחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וְתִרְצֵנִי וְתִחַיֵּנִי : אמן

תפלה נאה לאומרה בשעה שהכהנים עולין לדוכן קודם שמסיימין שלום :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חַסְדֶּיךָ וְגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וְלְמַעַן טַהֲרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַת כֹּהֲנִים :

bleſſing, (viz. אנקת"ם פסת"ם פספס"ם דיונס"ם, *but which muſt not be expreſſed*) ſolemnly pronounced by Aaron, and his ſons, thy ſanctified people; that thou wilt be near unto me when I call, hear my prayer and ſupplication continually, as thou didſt hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee, and was *therefore* called the perfect man: and grant food and ſuſtenance, for me, and all my houſehold, liberally, and not ſparingly, lawfully, and not illegally, in tranquillity, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didſt give bread for food, and raiment for clothing, to our father Jacob, who was called the perfect man: and grant us love, grace, and mercy in thy ſight, and in the ſight of all thoſe that behold us; and may my words be obedient to thy ſervice; as thou didſt appoint the righteous Joſeph, when his father inveſted him with the coat of many colours, to grace, favour, and mercy in thy ſight, and in the ſight of all thoſe who beheld him; and perform wonders and miracles for me, for a good ſign, and proſper all my ways, and give me a heart to underſtand, fully comprehend, and perform all the words and myſteries of thy Law, and deliver me from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and thoſe of my wife and children, *that we may enjoy* goodneſs and pleaſantneſs, and abundant ſtrength, and peace. Amen. Selah.

שים שלום O grant us peace, happineſs, and bleſſing, with grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Iſrael: bleſs us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance, haſt thou given us, O LORD, our God! *the* law of life, and *with it*, benevolent love, righteouſneſs, bleſſing, mercy, life, and peace: and may it pleaſe * thee to bleſs thy people Iſrael at all times with thy peace. Bleſſed art thou, O LORD! who bleſſeth his people Iſrael with peace.

אלהי נצור O my God, be pleaſed to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit And be thou ſilent, O my ſoul to thoſe who curſe me: and grant that my ſoul may be *humble* as the duſt to every one. Open my heart to *recieve* thy law, that my ſoul may purſue thy commandments. Speedly, *I beſeech thee*, fruſtrate the devices, and deſtroy the machinations of all thoſe who imagine evil againſt me. O grant *it* for thy

* Heb. Good in thy ſight.

name

ריבון ולא יצא מבין אלו השמות אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונס"ם

הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי
לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד בְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֲנָקַת יַעֲקֹב
תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם ׀ וְתִתֶּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי
מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בֶּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר
בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה בְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פַּפַּת לֶחֶם
לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם ׀ וְתִתְּנֵנוּ
לְאַהֲבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵינוּ ׀ וְיִהְיוּ דְבָרַי
נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ בְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה
שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ
וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאָיו ׀ וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹתִי
וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי וְתֵן בִּלְבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל אֶת כָּל
דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסִדּוּרֶיךָ ׀ וְרַצֵּילֵנִי מִשְׁגִּיאוֹת
וְתָטֵהַר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ ׀ וְתַאֲרִיךְ יָמַי וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי
וּבְנוֹתַי בְּטוֹב וּבְנְעִימוֹת בְּרוֹב עוֹז וְשָׁלוֹם ׀ אָמֵן סֶלָה ׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׀ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי
בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד
וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ ׃ בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי
נַפְשִׁי תִדּוֹם ׀ וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה ׃ פְּתַח לִבִּי
בְּתוֹרָתֶךָ ׀ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי ׀ וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי
רָעָה ׀ מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם ׀ וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם ׀ עֲשֵׂה לְמַעַן

name: grant *it* for thy right hand: grant *it* for thy holineſs: grant *it* for thy law; that thy beloved may be delivered. O ſave me *with* thy right hand, and anſwer me. May the words of my mouth. and the meditations of my heart, be acceptable in thy preſence, O LORD! *who art* my Rock, and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may ſpeedily be built in our days; and let our portion be in thy law. And there we will ſerve thee in reverence, as in ancient days, and in former years: and may the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant unto the LORD, as in ancient days, and in former years.

SAVE US NOW!

למענך אלהינו For thy ſake, O our God! Save us now.
For thy ſake, O our Creator! Save us now.
For thy ſake, O our Redeemer! Save us now.
For thy ſake, *O thou* who wilt ſeek for us! Save us now.

למען אמתך For the ſake of thy truth: for the ſake of thy covenant: for the ſake of thy glorious greatneſs: for the ſake of thy law: for the ſake of thine honour: for the ſake of thy appointed habitation: for the ſake of thy memorial: for the ſake of thy loving kindneſs: for the ſake of thy goodneſs: for the ſake of thy Unity: for the ſake of thy majeſty: for the ſake of thoſe who ſtudy thy Law: for the ſake of thy kingdom: for the ſake of thine eternal exiſtence: for the ſake of thy ſecret*: for the ſake of thy mighty power: for the ſake of thine excellence: for the ſake of thy righteouſneſs: for the ſake of thy holineſs: for the ſake of thine abundant mercy: for the ſake of thy divine preſence: for the ſake of thy praiſe, ſave us now.

אני והו O thou who art the ſame eternally, (IX) ſave us we beſeech thee.

כהושעת As thou didſt ſave Iſrael with thee in Eygpt, when thou didſt go forth for the ſalvation of thy people; ſo ſave us we beſeech thee.

As thou didſt ſave the people who ſeek for *thy* ſalvation, O God! ſo ſave us, we beſeech thee.

* Alluding Amos iii. 7.

As

מוסף ליום ראשון של סכות

שִׁמְךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ · הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי :
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם
נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ
מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

מיוסר על פי א"ב

לְמַעַן אֲמִתֶּךָ · לְמַעַן בְּרִיתֶךָ · לְמַעַן גָּדְלֶךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ ·
לְמַעַן דָּתֶךָ · לְמַעַן הוֹדֶךָ · לְמַעַן וִיעוּדֶךָ · לְמַעַן זִכְרֶךָ ·
לְמַעַן חַסְדֶּךָ · לְמַעַן טוּבֶךָ · לְמַעַן יִחוּדֶךָ · לְמַעַן כְּבוֹדֶךָ ·
לְמַעַן לְמוּדֶךָ · לְמַעַן מַלְכוּתֶךָ · לְמַעַן נִצְחֶךָ · לְמַעַן סוֹדֶךָ ·
לְמַעַן עָזֶּךָ · לְמַעַן פְּאֵרֶךָ · לְמַעַן צִדְקָתֶךָ · לְמַעַן קָדְשָׁתֶךָ ·
לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · לְמַעַן שְׁכִינָתֶךָ · לְמַעַן תְּהִלָּתֶךָ ·
הוֹשַׁעְנָא : אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסר על פי א"ב רשם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עַמֶּךָ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמֶּךָ ·
בֶּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים ·
בֶּן הוֹשַׁעְנָא :

כהושעת

As thou didſt ſave the great hoſt, and the hoſt of angels that were with them; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt graciouſly ſave the pure ones from the houſe of bondage, when ſubjected by power; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who paſſed through the diviſions of the red ſea, thy glory paſſing on *before* them; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the vineyard * that ſung Vayoſha, when thou didſt bring them forth marked with ſalvation; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave them according to thy word that promiſed to bring them forth with thee; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who bore the willows to encompaſs the altar; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt wonderfully ſave the ark when they tranſgreſſed, and waſt wroth with the Philiſtines that it might be ſaved†; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the congregations which thou didſt ſend to Babylon, for whoſe ſake thou didſt ſend to Babylon; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the captivity of the tribes of Jacob, and wilt cauſe the captivity of the tents of Jacob to return again; ſo ſave us, we beſeech thee.

אני והו O thou, who art the ſame eternally, ſave us, we beſeech thee.

הושיעה O ſave thy people, and bleſs thine inheritance: feed, and exalt them for ever. And let theſe my words wherewith I have made ſupplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cauſe of his ſervant, and the cauſe of his people Iſrael in their daily neceſſities. That all the people of the earth may know that the LORD *is* God, *and that there is* none elſe.

THEN SAY, קדיש שלם. AND אין כאלהינו. AND עלינו. AND קדיש יתום.

* Alluding to Pſalm lxxx. 16.

† See. i. Sam. v. 3. 4. &c.

מוסף ליום ראשון של סכות

בְּהוֹשַׁעְתָּ הָמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת ·
בֶּן הוֹשַׁעְנָא :

בָּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָרִים · חֲנִין בָּדָם מַעֲבִידִים ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוֹל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְנוֹחָה מְצַיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע ·
בֶּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוֹצֵאתִי אִתְּכֶם ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ ·
בֶּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ פְּלֵאי אָרוֹן כְּהִפְשַׁע · צִיעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף
וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבְלָה שָׁלַחְתָּ · רַחוּם לְמַעַנָם שָׁלַחְתָּ ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת
אָהֳלֵי יַעֲקֹב : וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד
הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ
קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ
וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי
הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

קדוש שלום · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום :

EVENING SERVICE

FOR THE

SECOND NIGHT OF TABERNACLES.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

ברכו READ. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWER.

ברוך Bleſſed be the LORD, who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who with his word cauſeth the evening to advance gradually*. Openeth the gates with wiſdom; with underſtanding changeth times, and varieth ſeaſons: and diſpoſeth the ſtars in their ſtations in the heavens, according to his will. He createth day and night, cauſing the light to recede from darkneſs, and darkneſs before light: and cauſeth the day to paſs away, and bringeth on night; and maketh a diviſion between day and night; the LORD of Hoſts, is his name: the living and ever exiſting God, he ſhall reign continually over us, for ever and ever.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

ישמחו They who are lovely and amiable, ſhall rejoice on their feſtivals, and *find* a refuge in the ſhadow of the tabernacle ſeven days: they ſhall be delighted with the ſweeteſt delicacies, *for* the beloved perform its precepts night and day. Bleſſed art thou, O LORD! who cauſeth the evening to advance gradually.

אהבת עולם *With* everlaſting love haſt thou loved the houſe of Iſrael thy people: a law, commandments, ſtatutes, and judgements haſt thou taught us: we therefore, O LORD, our God! when we lie down, and when we riſe up, will talk of thy ſtatutes: and rejoice in the words of thy law and commandments, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and mayeſt thou never remove thy love from us.

* Or, Who mixeth the evenings.

† See Vol. Iſt. Note 28.

מעריב ליל שני

של סכות

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

יהקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם · אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים ·
בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים ·
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים ·
וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים · וּמְסַדֵּר
אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה · גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ ·
וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל
בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִשְׂמְחוּ בְחַגֵּיהֶם יְדִידִים וְנָעִימִים · חֲסוֹת בְּצֵל
סֻכָּה שִׁבְעַת יָמִים · יִתְעַנְּגוּ בָהּ בְּמִינֵי
מַטְעַמִּים · אֲהוּבִים מִצְוֹתֶיהָ מְקֻיָּמִים לֵילוֹת וְיָמִים ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ
וּבְקוּמֵינוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶיךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם
וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

יוזיל דער חזן ואנט ברכו ואנט קהל יתברך

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו הָשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

ברנן With ſong, praiſe, and great joy, ſhall they rejoice all the ſeven *days*, as is written in the Law; to offer their ſacrifices, peace-offerings, and bulls; may their ſacrifices and burnt-offerings be accepted in love. Bleſſed art thou, O LORD! who loveth his people Iſrael.

שמע ישראל Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God! the LORD *is* ONE. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. And thou ſhalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy ſoul, and with all thy might. And theſe words which I command thee this day, ſhall be in thy heart. And thou ſhalt teach them diligently unto thy children, and ſhalt talk of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way; when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt bind them for a ſign upon thy hand, and they ſhall be as frontlets between thine eyes. And thou ſhalt write them upon the poſts of thy houſe, and upon thy gates.

והיה אם שמוע And it ſhall come to paſs, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul: then will I ſend rain for your land in its due ſeaſon; the firſt rain and the latter rain, that thou mayeſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will give graſs in thy fields for thy cattle, that thou mayeſt eat and be ſatisfied. Take heed of yourſelves, leſt your heart be deceived, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and worſhip them. For then the LORD's wrath be kindled againſt you, and he will ſhut up the heavens that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye ſhall periſh quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. *Therefore* ſhall ye lay up theſe my words in your heart, and in your ſoul, and bind them for a ſign upon your hand, and they ſhall be as frontlets between your eyes. And ye ſhall teach them *to* your children, ſpeaking of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt write them upon the door poſts of thy houſe, and upon thy gates. That your days, and the days of your children may be multiplied, in the land which

the

מעריב ליל שני של סכות

בָּרֵנּן וְהַלֵּל וְחַדְוָה רַבָּה · יִצְהֲלוּ כְּכָל שִׁבְעָה כְּדַת
הַכְּתוּבָה · חַגִּיגוֹתֵיהֶם וְשַׁלְמֵיהֶם וּפְרִיהֶם
לְקָרְבָּה · קָרְבְּנוֹתֵיהֶם וְעוֹלוֹתֵיהֶם יֵרָצוּ בְּאַהֲבָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

אין יחיד זאגט אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם ׀ עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ
לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה ׀
אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן ׀ אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם ׀ מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם ׀ אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין ׀ עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם ׀ עַל־
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל

האדמה

the LORD ſware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

ויאמר יי And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, and bid them to make themſelves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it ſhall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye ſeek not after *the inclinations* of your heart, and *the delight* of your eyes, in the purſuit of which ye have been led aſtray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I *am* the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I *am* the LORD your God.

אמת ואמונה Immutable true, and firmly eſtabliſhed is all this with us, that he is the LORD, our God; and *there is* none beſide him; and we Iſrael are his people. He hath redeemed us from the power of kings, *and is* our King who hath delivered us from the graſp of all the violent: the God who hath avenged us of our adverſaries, and requited a recompenſe to all the enemies of our ſouls. Who performeth great things that are unſearchable*, wonders and miracles without number: he hath appointed our ſoul to life, and hath not ſuffered our feet to ſlip. He hath led us over the heights of our enemies, and exalted our horn above thoſe who hate us. He avenged us of Pharoah, by wonders, ſigns, and miracles *wrought* in the land of the children of Ham. In his wrath he ſlew all the firſt born of Egypt, and brought out his people Iſrael to perpetual freedom. He cauſed his children to paſs between the diviſions of the red ſea, and ſunk their enemies and purſuers in the depths. His children then ſaw his might: they praiſed, and gave thanks to his name, and willingly ſubmitted † to his dominion. Moſes and the children of Iſrael ſang a ſong unto thee.

* Heb. Of which there is no ſearch.

† Heb. Took his kingdom upon them.

מעריב ליל שני של סכות

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ · כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ · וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵינוּ מִיַּד מְלָכִים · מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים : הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁינוּ : הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִפִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר : הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים · וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ : הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ · וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ : הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים · וְנָקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם · הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם · וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף · אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע : וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ · שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

אנו Beautify and adorn yourſelves with the precepts, and dwell *in booths*, as ye dwell *in your houſes*, on the feaſt of tabernacles.

On the firſt *day*, ye ſhall take the four ſpecies, to intercede for * rain, *On the feaſt of tabernacles.*

On the ſecond day it is alſo indicated to † pour out water; when deep calleth unto deep, *On the feaſt of tabernacles.*

With ſongs they brought the fruit of the fourth ‡ year, a day's Journey, to adorn the ſtreets of Jeruſalem, *On the feaſt of tabernacles.*

Multitudes went up to Zion with joyful ſongs in the feaſt of ingathering at the § end of the year, *On the feaſt of tabernacles.*

And there they kept the feſtival with great joy, and with the joyful act of drawing ‖ water, *On the feaſt of tabernacles.*

With the pipe and abundance of other muſical inſtruments, they performed Pſalms and hymns, *On the feaſt of tabernacles.*

They all rejoiced in ſong, *even* with the youthful Prieſts, *On the feaſt of tabernacles.*

They leapt on high *for joy*, and in their hands they bore veſſels containing thirty log of oil, *On the feaſt of tabernacles.*

Thoſe who had knowledge of the law, and the wiſe *men* of the congregation, taught them how to bow down *in the temple*, *On the feaſt of tabernacles.*

The Prieſts and Levites played on cymbals, and worſhipped, and the pious men danced, *On the feaſt of tabernacles.*

To ſeparate the men from the women, they made a proper arrangement, *On the feaſt of tabernacles.*

They greatly rejoiced with the cymbals; how beautiful were thy feet with the ſhoes? *On the feaſt of tabernacles.*

They uſed the Palm ſeven days with praiſe; *and* as a memorial of the temple, they did the ſame in the borders, *On the feaſt of tabernacles.*

* As the ſeaſon for that purpoſe is then approaching.
† From certain paſſages in the law.
‡ See Levit. xix. 23. 24.
§ Exod. xxiii. 16. and xxxiv. 22.
‖ This was drawn from the fountain Shiloah, that was juſt without Jeruſalem.

אנוּ בְּמצוֹת וְאהַרוּ · (נ״א אָדְרוּ) תֵּשְׁבוּ כְּעֵין תְּדוֹרוּ · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

בְּראשׁוֹן תִּקְּחוּ אַרְבַּעַת מִינִים · לְרָצוֹת עַל מֵי עֲנָנִים · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

גַּם בַּשֵּׁנִי רָמַז לִנְסֹךְ הַמַּיִם לְעֶרְדָּה · תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם קוֹרֵא · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

דֶּרֶךְ יוֹם רְבִיעִי לְהַעֲלוֹת בְּשִׁירוֹת · לְעַטֵּר שׁוּק יְרוּשָׁלַם בַּפֵּירוֹת · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

הַמּוֹנִים עָלוּ לְצִיּוֹן בִּרְנָה · בְּחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

וְשָׁם הוֹגְגִים בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וּבְשִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

זְמִירוֹת וְנִגּוּנוֹת לְהַעֲלִיל · בִּכְלֵי שִׁיר וְרַב הֶחָלִיל · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

חֲדִים כֻּלָּם בְּנִגּוּנָה · עִם יְלָדִים פִּרְחֵי כְהֻנָּה · בְּהַ :

טוֹעֲנִים וּמַקְפִּיצִים לְדַלּוֹג · וּבִידֵיהֶם כַּדֵּי שֶׁמֶן שְׁלִשִׁים לוֹג · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

יוֹדְעֵי דַּת וַחֲכְמֵי עֵדָה · מַרְאִים לִפְנֵיהֶם קְדֵדָה · בְּהַ :

כֹּהֲנִים וּלְוִיִּם מְצַלְצְלִים וּמְזַמְּרִים · הַחֲסִידִים וְאַנְשֵׁי מַעֲשֶׂה מְרַקְּדִים · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

לָאֲנָשִׁים מִן הַנָּשִׁים לְהַפְרִישָׁם · מְתַקְּנִים תִּקּוּן גָּדוֹל שָׁם · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

נְרִבִּים הָיוּ בְּשִׂמְחָה וּבְצִלְצוּלִים · מַה יָּפוּ פָּעֲמַיִךְ בַּנְּעָלִים · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

נוֹטְלִים לוּלָב שִׁבְעָה בְּהִלּוּלִים · זֵכֶר לְמִקְדָּשׁ לַעֲשׂוֹת בְּגִבּוֹלִים · בְּחַג הַסְּכּוֹת :

Ye ſhall make tabernacles in all your habitations, that your generations may know, *On the feaſt of tabernacles.*

They muſt be adorned ſeven days with the ſhadow of the green boughs, *as* a ſign of the ſeven clouds, *On the feaſt of tabernacles.*

It will ſhade and cool *us* from the flame and heat, *as is ſaid**. And the tabernacle ſhall be, for ſhade by day from the heat, *On the feaſt of tabernacles.*

Its ſhadow ſhall cover and ſhield them from the flame; every native of Iſrael ſhall dwell in booths, *on the feaſt of tabernacles.*

They who riſe up againſt thee, will looſen the bands *of the precept* at the appearance *of the ſun*, whilſt thou and thy houſehold ſhall rejoice, *on the feaſt of tabernacles.*

The Princes ſhall aſſemble becauſe of the great calamity; but all Iſrael ſhall rejoice with praiſe and joy, *On the feaſt of tabernacles.*

They ſhall honour the glorious name ſeven *days*, with the palm, and the fruit of the goodly tree, *On the feaſt of tabernacles.*

To recite praiſes to him, and to complete the Hallel, *On the feaſt of tabernacles.*

יקר In ſong ſhall they ſpeak in the morning of thy glorious kindneſs, and at night, they ſhall declare thy truth, who art hidden from the ſight of all: O thou who art ſtrong and mighty, we will glorify thy name for ever: *and* with gladneſs, ſong, and abundant joy, they all ſaid.

מי כמכה Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holineſs, tremendous in praiſes, working miracles.

מלכותך Thy children beheld thy majeſty, *when* thou didſt divide the ſea before Moſes.

יופי *With* thy beautiful clouds didſt thou cover thoſe that were redeemed; thy glorious canopy didſt thou ſpread over them, that they might be *as in* a beaten path: they acknowledged thy Unity, and glorified thee, as thoſe who paſs through the waves: then did the children of the mighty praiſe thy name. This is the Rock of our ſalvation! they opened their mouth and ſaid.

* Iſai. iv. 6.

סֻכָּה לַעֲשׂוֹת בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם · לְמַעַן יֵדְעוּ דוֹרוֹתֵיכֶם · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

עֲדוּנִים לִהְיוֹת שֶׁבַע בְּצֵל רַעֲנָנִים · סִימָן לִשְׁבָעָה עֲנָנִים · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

פַּחִים לְהָצִין לְהָבָה וְשָׁרֵב · וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל יוֹמָם מֵחוֹרֵב · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

צִלְתָּהּ לְהָגֵן מִלַּהַט וּלְסֻכּוֹת · כָּל הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

קָמִים יְנַתְּקוּ מוֹסְרוֹת לִרְאִיָּתֵךְ · וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

רוֹזְנִים נוֹסְדוּ יַחַד מֵרוֹב אַנָּחָה · וְכָל יִשְׂרָאֵל יָשִׁישׂוּ בְּהַלֵּל וּבְשִׂמְחָה · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

שֵׁם הַנִּכְבָּד שִׁבְעָה לַהֲדָר · בְּלוּלָב וּבְפִרְיֵ עֵץ הָדָר · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

תִּשְׁבָּחוֹת לוֹ לְמַלֵּל · וְלִגְמוֹר בּוֹ אֶת הַלֵּל בְּהַ :

יַקֵּר חַסְדְּךָ בְּרִנָּה בַּבֹּקֶר לְמַלְּמָם · אֱמוּנָתְךָ לְסַפֵּר בַּלֵּילוֹת מֵעֵין כָּל נֶעְלָם · חָזָק וְאַמִּיץ נִפְאָר שִׁמְךָ לְעוֹלָם · בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

יוֹפִי עֲנָנֶיךָ סָבַכְתָּ עַל גְּאוּלִים · הֵפֵרְתָּ כְּבוֹדְךָ פָּרַשְׂתָּ עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת סְלוּלִים · יְחִדּוּךָ וּפָאֲרוּךָ כְּעוֹבְרֵי גַּלִּים · אָז לְשִׁמְךָ שִׁבְּחוּ בְנֵי אֵלִים :

זֶה צוּר יְשַׁעֲנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

"

יי The LORD ſhall reign for ever and ever.

ונאמר And it is ſaid, For the LORD hath redeemed Jacob, and ranſomed him from a hand too ſtrong for him.

בנה O build thy tabernacle, and raiſe that up which is fallen: lay its foundation, and build it on its heap: ſuffer thy ſheep to inherit and feed in its tabernacles; *and* accept as aforetime the burnt-offerings, and ſacrifices of righteouſneſs. Bleſſed art thou, O LORD! *who art* the King, Rock, and Redeemer of Iſrael. (*ſome read*, who hath redeemed Iſrael.)

השכיבנו O LORD, our God! cauſe us to lie down in peace, and raiſe us up, O our King! to *a happy* life; O ſpread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counſel from thy preſence; and ſave us for the ſake of thy name. O ſhield us, and remove from us, *the ſtroke of* the enemy, the peſtilence, ſword, famine, and ſorrow; and remove the adverſary from before and behind us, and conceal us under the ſhadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; *and thou*, O God! art a merciful and gracious King. O guard *us at* our going out and coming in, with *a happy* and peaceable life, from henceforth, and for evermore.

ופרוס O ſpread thy pavilion of peace over us.

קורא He that proclaims and obſerves the holy convocation, ſhall receive his reward on the coming * day; *and* he that ſubdues his paſſions ſhall be ſecurely ſhielded, when the Supreme will fulfil *all* his deſires in the tabernacle†. Bleſſed art thou, O LORD! who ſpreadeth his pavilion of peace over us, and over all his people Iſrael, and over Jeruſalem.

וידבר And Moſes declared the ſolemn feaſts of the LORD, unto the children of Iſrael.

THEN SAY, HALF קדיש. AND שמונה עשרה, PAGE 49. AND ע׳ינו, PAGE. 39. &c.

* Heb. The day that cometh: i. e. the day of Judgement.

† Heb. The tabernacles of his ſkin: meaning the ſkin of the Leviathan, according to the figurative Language of the Talmudiſts.

O GOD

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב ׳ וּגְאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

בָּנֵה סֻכָּתְךָ וְהָקֵם דַּנְפוּלָהּ ׳ יְסוֹדוֹתֶיהָ לְשַׁתֵּת
וְלִבְנוֹתָהּ עַל תִּלָּהּ ׳ צַאנְךָ לִרְעוֹת עַל
מִשְׁכְּנוֹתֶיהָ לְהַנְחִילָהּ : חָפוּץ כְּקֶרֶם זְבְחֵי צֶדֶק
וְעוֹלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ :
נ״א גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם ׳ וְהַעֲמִידֵנוּ כַּלְבֵּנוּ לְחַיִּים ׳
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶיךָ ׳ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה
מִלְּפָנֶיךָ ׳ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ ׳ וְהָסֵר כָּל עָלֵינוּ
אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן ׳ וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ ׳
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ : כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה ׳ כִּי אֵל
מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ׳ וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶיךָ :

קוֹרֵא מִקְרָא קוֹדֶשׁ וּמְשַׁמְּרוֹ ׳ יְקַבֵּל בְּיוֹם הַבָּא
שְׁכָרוֹ ׳ גַּאֲוַת מְפִיקִים מְגִינִים סְגוּרוֹ ׳ דוֹד
לְמַלְאוֹרֹת לוֹ בְּסֻכַּת עוּרוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ פּוֹרֵס
סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

חצי קדיש ׳ שמונה עשרה ׳ קדיש שלם ׳ עלינו ׳ קדיש יתום :

MORNING SERVICE FOR THE SECOND DAY OF THE FEAST OF TABERNACLES.

O GOD,

Who art mighty in ſtrength! Who art great by thy glorious name! Art mighty for ever, and tremendous by thy fearful acts. The King, Who ſitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, high and holy is his name: and it is written*, Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praiſe is comely. With the mouth of the upright ſhalt thou be praiſed: bleſſed with the lips of the righteous: extolled with the tongue of the pious; and ſanctified in the midſt of the ſaints.

ובמקהלות And in the congregations of ten thouſands of thy people, the houſe of Iſrael, ſhall thy name, O our King! be glorified in ſong, throughout all generations; for ſuch is the duty of every created being, towards thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praiſe, extol, glorify, exalt, aſcribe glory, bleſs, magnify, and adore *thee*, even beyond all the ſongs and praiſes of thy ſervant David, the ſon of Jeſſe, thine anointed.

ישתבח Our King, thy name ſhall be praiſed for ever: *thou art* the great, holy, and ſovereign God, in heaven and earth: for unto thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, appertaineth for evermore, ſong, and praiſe; hymn, and pſalm; ſtrength, and dominion; victory, power, and greatneſs; adoration, and glory; holineſs, and majeſty; bleſſings and thankſgivings from henceforth and for evermore. Bleſſed art thou, O LORD, God! the King, great with praiſes: the God of thankſgivings *and* LORD of wonders: who chooſeth *to be praiſed with* ſongs of pſalmody: *and is* the King who liveth eternally.

* Pſalm. xxxiii.

יוצר ליום שני של סכות

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר
לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ
הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא · שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה
תְהִלָּה : בְּפִי

י שָׁרִים תִּתְ הַלָּל : וּבְדִבְרֵי
צ דִּיקִים תִּתְ בָּרַךְ : וּבִלְשׁוֹן
ח סִידִים תִּתְ רוֹמָם : וּבְקֶרֶב
ק דוֹשִׁים תִּתְ קַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי
שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיר וְשֻׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת
אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי
הָעוֹלָמִים :

ועתה

ועתה O may the mighty power of the LORD be now magnified, as thou haſt declared *in thy* ſaying. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old.

יתגדל May his great name be exalted, and ſanctified throughout the world which he hath created according to his will. May he eſtabliſh his kingdom in your life time, and in your days, and in the life time of the whole houſe of Iſrael: ſpeedily, and in a ſhort time; and ſay ye, Amen.

אמן Amen. May his great name be bleſſed, and glorified for ever and ever. His name and memorial ſhall alſo be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praiſed, glorified, exalted, magnified, honoured, and moſt excellently adored: bleſſed is he, far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, and beatitudes, that are repeated throughout the world; and ſay ye, Amen.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

READER. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who formeth the light, and createth * darkneſs: maketh peace, and createth all things: even the eternal light in the treaſure of everlaſting life: for he commanded light from darkneſs, and it was.

אאמין I will aſcribe ‡ praiſe to him who is fearful and tremendous, that when I enter the treſhhold § I may find redemption in his preſence, on the fifteenth day. I will take the palm branch and the three appointed ſpecies, *and* with them in the ſeventh month, will I praiſe him who is my light and my ſalvation. With

* Or, Decreeth darkneſs
‡ Heb. I will ſtrengthen.
† See Vol. 1ſt Note 28.
§ Of the Synagogues.

יוצר ליום שני של סכות

וְעַתָּה יַגְדֵּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זְכָר רַחֲמֶיךָ
יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :
יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן ׳ וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :
אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ ׳ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וְלָנֶצַח נְצָחִים :
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא ׳ לְעֵילָא
מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא ׳ תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא ׳ דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :
והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם ׳ יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם
בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל
אָמַר וַיְהִי :

ווייל דער חזן ואנט ברכו ואנט קהל יתברך
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סִלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעָלְזוּ לְפָנָיו מְרוֹמָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

מיוסר על פי א״ב בראשי החרוזות ובסיף חתום שם המחבר שלמה

אַאַמִּין לְנוֹרָא וְאָיוֹם ׳ בְּהִסְתּוֹפְפִי לְפָנָיו אֶמְצָא
פְּדִיוֹם ׳ אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם : בְּלָקְחִי
כַּף תּוֹמֶר וּשְׁלִשֶׁת מִינֵי קִבּוּעַ ׳ בָּם אֲהַלֵּל לְאוֹרִי
וְיִשְׁעִי ׳ בַּחוֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי : גְּאוּת אַלְבִּישׁ לְדַר

במרוכים

majeſty will I clothe him who dwelleth in the heavens, *and* praiſe him with perfect branches, and not with thoſe that are broken. Seven days ſhall ye celebrate the LORD's feſtival.

אהללה READ. With my mouth and my tongue will I praiſe him, who hearkeneth to humble ſupplication, *with the ſpecies* that he commanded us to take on the firſt day, *for he is holy*.

קול The Supreme is glorified by the voice of the *mighty* waters; I will gird him with honour and glory, with the fruit of the goodly tree. He is extolled in the congregation of the preſerved people, who with the palm branches crown him with glorious praiſe. And may he pour out abundant bleſſings from the windows *of heaven*, upon the people who praiſe him with their inward thougths, and the branches of thick trees. May *their* merits preponderate, and *their* iniquity be pardoned; that thoſe who graſp the willows of the brook, may not be burned in the flames of the burning coals. Abundant joy ſhall ye have in your aſſembly, if ye are zealous in the precepts of the law of your King; and ye ſhall rejoice before the LORD your God. He that guides *the world* day and night, will cauſe your trouble to ceaſe, *and* will cut down, and ſilence the pride of your oppreſſors, that ye may not be afflicted in the celebration of the ſeven days. May God be attentive and hearken to *my* prayer and meditation, and accept the ſubject * of my prayer as an offering: and ye ſhall celebrate a feſtival to the LORD. May he in rectitude renew the power of the people likened to the lily†, who celebrate the feſtival, and ſolemn aſſembly, and with joy abide in the tabernacles ſeven days in the year, At the time that he will remove the burthen from off your ſhoulders, ye ſhall ſhout and keep holy day in the city of your aſſembly: *it ſhall be* an everlaſting ſtatute throughout your generations. With reverence praiſe ye him who attentively looketh from the windows *of heaven*: *praiſe him* with a tuneful voice, and be not ſilent: ſeven days ſhall ye dwell in tabernacles. May the princes of the people ‡ who arrange the orders *of the precepts and offerings*, be for ever ſhielded under his wing: every native of Iſrael ſhall dwell in tabernacles. Praiſe him who dwelleth among you, that ye may reſt in tranquillity all your days; that your generations may know. The moſt high made known his wonderful works by the hands of him who redeemed *us*: thoſe that were borne§, he was pleaſed to cover with the clouds: when I made the children of Iſrael dwell in

* Heb. My ſubjects, or buſineſſes.
† Alluding to Solom. ſong. ii. 1.
‡ Heb. Peoples.
§ Alluding to Iſai. xlvi. 3.

בַּמְּרוֹמִים · לְחַלְלוֹ בְּמִרְבִּיוֹת שִׁלֵּמִים וְלֹא קְטוֹנִים ·
תָּחֹגּוּ אֶת חַג יְיָ שִׁבְעַת יָמִים :

יוּ אָהֳלֵל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחֲשׁוֹן · בְּנָם וּלְקַחְתֶּם
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ :

דָּגוּל מִקְּוֹלוֹת מַיִם נֶאְדָּר · אֲאַפְּרֵנוּ הוֹד וְהָדָר ·
בְּפִרְיֵי עֵץ הָדָר : הַמְרוֹמָם בִּקְהַל עַם נְצוּרִים · בְּהִלּוּל
וּפְאֵר אוֹתוֹ מַכְתִּירִים · בְּכַפּוֹת תְּמָרִים : וְיָרִיק
רוּבּ בְּרָכוֹת מֵאֲרִבּוֹת · לְאוֹם מְהַלְלוֹ מִסַּרְעָף
וּמִקְּרֻבוֹת · וּבַעֲנַף עֵץ עָבוֹת : זָבִיוֹת יוֹכְרָעוּ וְעָן
יוּמְחַל · מִלְּחָכוֹת בְּשַׁלְהֶבֶת רְשָׁפֵי נַחַל · תּוּמְכֵי
עַרְבֵי נַחַל : חֲדָוַת רַב תִּמְצְאוּ בְּלַהֲקַתְכֶם · חֲסוּנִים
בְּצִוּוּי דַּת כַּלְּכֶם · וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :
טָרְחֲכֶם יָפִיק נוֹהֵג לֵילוֹת וְיָמִים · גְּאוֹן נוֹגְשֵׂיכֶם יְנַדֵּעַ
וְיַדְמִים · לְבַל תֶּעְנְשׁוּ בַּחֲגִינַת שִׁבְעַת יָמִים : יַסְבִּית
אֵל פְּלִילוֹ וְיַאֲזִין הֶגְיוֹנִי · וְיַקְבֵּל כְּקָרְבָּן רַחַשׁ עִנְיָנִי ·
וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיְיָ : כְּשִׁרּוֹן כֹּחַ יַחֲלִיף לְשׁוֹשַׁנָּה ·
חוֹנֶנֶת וְעוֹצֶרֶת וְסוּכַּת בִּרְנָנָה · שִׁבְעַת יָמִים
בַּשָּׁנָה : לְעֵת יָסִיר סֵבֶל מֵעַל שִׁכְמֵיכֶם · תְּרוּעוּ
וְתָחוֹגוּ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֵיכֶם · חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם :
מַשְׁגִּיחַ מַחֲרִיךְ תְּהַלְלוּ בְּאִיּוּמִים · מַנְעִימִים קוֹל וְלֹא
דוֹמִים · בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים : נְדִיבֵי עַמִּים
סוֹדֵי עֲרֻכוֹת · בְּאַבְּרָתוֹ לָעַד יְהוּ סְכוּכוֹת · כָּל
הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת : סוֹלוּ בְּהִלּוּל לְשׁוֹכֵן
בֵּינֵיכֶם · וְתָנוּחוּ בְּהַשְׁקֵט כָּל יְמֵיכֶם · לְמַעַן יֵדְעוּ
דֹּרֹתֵיכֶם : עֶלְיוֹן הוֹדִיעַ פְּלָאָיו עַל יְדֵי נוֹאָל · עֲמוֹסֵיו
סֻכַּךְ בַּעֲנָנִים כְּהוֹאִיל · כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת בְּנֵי

booths. I remembered my people, to be gracious to the remnant; to bring forth their judgement to light, as the noon day, when I brought them forth from the land of Egypt. The pouring out of your cry I heard with my ears, and ſent redemption for all my multitude: and Moſes declared the Solemn feaſts of the LORD. He that calleth *forth* the generations, and liveth eternally, hath commanded the people who praiſe his name; to keep the feaſt of tabernacles ſeven days. O thou moſt high! ſhield thine aſſembly from thy habitation, have mercy, and ſave all thy congregations, *who obſerve the precept*, and thou ſhalt rejoice in thy feaſt, thou and thy ſon and thy daughter. The ſpoiler ſhall no more affright thee; to give hope to thoſe who are ſcattered, and long for thy *ſalvation*; ſeven days ſhall ye celebrate a feaſt to the LORD thy God. The mighty tumult in the city of Jeruſalem, of thoſe who came to appear in his preſence with ſupplication, three times in the year. They longed for his ſalvation, to ſee his glory, and offer him a preſent of his own, for all is his; *but they gave* every one according to his ability. May they who graſp the branches of the trees, be ſcreened from ſatan and the deſtroyer, to ſee, and hear the good tidings,* Therefore behold the days are coming*.

אהלל With my mouth and my tongue will I praiſe him, who hearkeneth to humble ſupplication, *with the ſpecies* that he commanded us to take on the firſt day, *for he is* holy.

THEN SAY המאיר לארץ page. 59. WITH THE אופן &c. TILL אין אלהים זולתך THEN SAY,

אנא We beſeech thee to multiply thy joy to thoſe who hope in thy ſalvation, *and* come to praiſe thee loudly in the appointed houſe of thy aſſembly. Draw them to thy choſen houſe; place ſalvation upon their head, deliver † them from ſtumbling in the contention, and cover them in the ſhield of thy wing. Reeſtabliſh the palace upon its *former* plan, which thou haſt made a wild deſert; and aſſemble the outcaſts of the multitude, *even* the ſeed of the perfect man‡, who peeled § the green hazel, and cheſnut *tree*. Root out the preſumptuous wicked Edomites, that the loſs of children and

* See Jerem. xvi. 14.
† Or draw them up: or, lift them up.
‡ Jacob. § Gen. xxx. 37. &c.

widow-

יִשְׂרָאֵל: פָּקַדְתִּי עַמִּי לָחוֹן שִׁירִים · מִשְׁפָּטָם לְהוֹצִיא
כָּאוּר וְצָהֳרָיִם · בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: צָקוֹן
צַעֲקַתְכֶם הִסְכִּיתִי בְאָזְנַי · וּפְדוּת שָׁלַחְתִּי לְכָל
הֲמוֹנַי · וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ: קוֹרֵא דוֹרוֹת
חַי עוֹלָמִים · צִוָּה לְעַם שְׁמוֹ מַנְעִימִים · חַג הַסֻּכּוֹת
תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים: רָם מִמְּעוֹנֶיךָ הָסֵךְ
מִקְהֲלוֹתֶיךָ · לְרַחֵם וּלְדוֹשְׁעַ כָּל לַהֲקוֹתֶיךָ ·
וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ: שׁוֹדֵד עוֹד לְבַל
יַבְהִילֶךָ · לָתֵת תְּקָוָה לְפִזּוּרֵי כְמַהֶיךָ · שִׁבְעַת יָמִים
תָּחֹג לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ: תּוֹקֵף הַמָּזוֹן קָרַיִת חָנָה · בָּאִים
לְהֵרָאוֹת פָּנָיו בַּחֲנִינָה · שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה:
תְּאֵבִי יִשְׁעוֹ לַחֲזוֹת כְּבוֹדוֹ · לְהַתְשִׁירוּ מְשָׁלוֹ וְהַכֹּל
בְּיָדוֹ · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ: תּוֹמְכֵי סִנְסַנֵּי דְשָׁאִים:
מִשְׁטָן וּמַמְשִׁיחִית יְהוּ חֲבוּאִים · לַחֲזוֹת וּלְהֵסָבִית
בְּבְשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת לָבֶן הִגִּיחַ יָמִים בָּאִים:

אֲהַלֵּל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחֲשׁוֹן · בְּנָם וּלְקַחְתָּם לָכֶם
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן קָדוֹשׁ:

מן היבט אן הפאיר לארץ אונ׳ ארטע אלש נאך אנגדר מיט דען אויפן גלייך נעשטרין ברף נ״ח
ע״ב · ביז אין אלהים זולהך אונ׳ דר נאך זאנט מן דז:

מיוסד על פי א״ב

אָנָּא · תֵּרֵב עֲלִיצוֹתֶךָ · לְקוֹל יְשׁוּעָתֶךָ · בָּאִים לְאַמֵּץ
תְּהִלָּתֶךָ · בְּוַעַד בֵּית הִגִּילָתֶךָ: גְּרֵרִם לְבֵית
בְּחִירָתֶךָ · יֵשַׁע לִרְאשָׁם בְּתִתֶּךָ · הֵלֵם מִכּוּשֶׁל
תִּגְרָתֶךָ · וּתְסוֹכְכֵם בְּגִין אֶבְרָתֶךָ: הָשֵׁב עַל מִשְׁפָּטוֹ
אַרְמוֹן · אֲשֶׁר שַׁתָּה יְלִיל יְשִׁימוֹן · וְכַבֵּס נִדְחֵי הַמּוֹן ·
זֶרַע תֹּם פְּצֵל לַח לוּז וְעַרְמוֹן: זֵידֵי רֶשַׁע עַקֵּר אַרְמוֹן ·

widowhood may come upon them: but be gracious to thoſe who ſtudy thy law, and plant them in mount Hermon. They bear thy yoke upon them: O LORD! cauſe thy divine preſence to reſt among them, *that* they may go up to celebrate the feſtival in their beautiful houſe. when their inhabited city ſhall be eſtabliſhed. Exalt them with power and might, O thou, who art the Rock of their ſtrength and refuge: thou wilt not for ever contend with them; for on thee, they caſt their burden. Exalt thy holy temple that is waſte, as in the days of old, that it may never more be deſtroyed, and deliver the abomination * to deſtruction. Raiſe up the tabernacle of David, and deſtroy thoſe who broke down the fence; awaken my ſilent harp, and let its chords be no more ſilent. The chief tower of the flock†, which *now is* gloomy as the black pot; look *to it*, to glorify it, that it may be a tabernacle, and ſence *as aforetime*. The ſheep which thou haſt purchaſed and ſeparated *and* arranged; feed and fatten them, as a ſhepherd diligently ſeeketh his flock. The gate of Bath Rabbim‡, the place *where the incenſe* aſcended *as* a pillar, *there* ſhall ye hew and poliſh *the ſtones*, and ſet them in order. Thou ſhalt renew the melodius ſongs, in the mouths of thoſe *who proclaim thy Unity* morning and evening: redeem us with ſtrength and exaltation, as thou didſt redeem thoſe who paſſed through the Egyptian *ſea*.

THEN SAY, עזרת AND שמונה עשרה AS YESTERDAY, page. 65. 66. &c.

The READER'S REPETITION *for the* SECOND DAY, *of the* FEAST *of* TABERNACLES.

O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

ברוך אתה יי Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, Poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name. O King, Supporter, Saviour, and Shield.

מסוד חכמים According to the inſtitution of the wiſe and intelligent, and their inſtructive knowledge; will I open my mouth with ſong and laud, to give thanks, and *ſing* praiſe in the preſence of him who dwelleth in the higheſt heavens.

* This denotes all kind of idolatry.

† This denotes the temple, which was as a tower where they all aſſembled.

‡ The temple.

יְבוּאוּם שִׁכּוֹל וְאַלְמוֹן · חֲנוּנֶיךָ הוֹגֵי אָמוֹן · תִּטָּעֵם
בְּהַר חֶרְמוֹן : טוֹעֲנֵי עֻלָּךְ עַל גַּבָּם · יָהּ הַשְׁרֵה
שְׁכִינָתְךָ בְּקִרְבָּם · יַעֲלוּ לָחוּג לְבֵית נָוָם · בְּהִכּוֹנֵן
עִיר מוֹשָׁבָם : כֹּחַ וְלֹאל תְּשַׂגְּבָם · צוּר עֻזָּם וּמְשַׂגַּבָּם ·
לֹא לָנֶצַח תִּרְיָבֵם · כִּי עָלֶיךָ מַשְׁלִיכִים יְהָבָם :
מַקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם · כִּימֵי עוֹלָם תְּרוֹמֵם · נֶצַח לְבַל
יְשִׁתּוֹמֵם · תֵּת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם : סֻכַּת דָּוִד קוֹמֵם · וּפוֹרֵץ
נִדְרָהּ הַשְׁמֵם · עִוְּרָה כֶּנְוֹרֵי הַהוֹמֵם · וְנִימָיו עוֹד לֹא
תְנַמֵּם : פְּנַת מִגְדַּל עֵדֶר · עֻפְלָה כְּשַׁחֲרוּרֵי קֶדֶר ·
צְפֵה לְהַדְרָהּ בְּהֶדֶר · חֱיוֹת סֻכָּה וְגָדֵר : קִנְיַן צֹאן
דִּיר · אֲשֶׁר נִזְרָהּ לְהַעֲדִיר · רְעֵה לְהִשָּׁמֵן וּלְהִפָּדֵר ·
כְּבַקָּרַת רוֹעֶה עֵדֶר : שַׁעַר בַּת רַבִּים · מְקוֹם תְּמוּרַת
וְכִרוּבִים · תְּחַטְּבוּ בְּחִטּוּבִים · בְּמִסְגְּרוֹת וּבְשִׂלְבִים :
תְּחַדֵּשׁ שִׁירִים עֲרָבִים · בְּפֶה מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים ·
תְּפַדֵּנוּ בְּאוֹמֶץ וְשִׂגּוּבִים · כְּאָז פְּדֵרִיתָ גְּזִי רְהָבִים :

עזרת אבותינו וכו׳ · ומתפללין תפלת יוצר בסדר כמו ביום ראשון ס״ה ע״ב :

תפלה ליום שני של סכות בקול

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר
וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מְסוּד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלְּמֵד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי
בְּשִׁיר וְרָנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

IF THE FIRST DAY OF THE FEAST HAPPENS ON THE SABBATH, THE FOLLOWING IS SAID ON THE FIRST DAY, AND ON THE SECOND, אימתי IS SAID.

ארחץ I will waſh my hands in innocence, not to take the branches of palm in violence; to bind and adorn them with threads of gold, while they are perfectly green, that with them I may ſubdue wrath. Lo, on the tenth * *day*, he inſcribed me to life, and taught me the way of everlaſting † life; on Tarſhiſh and the iſles, hath he poured out his wrath, and doomed them to death. He hath forgiven my ſins, and granted me pardon, when the Bath koel (IX) proclaimed, go eat thy bread with joy: on the four days he hath ſet a bound for the ſhrubs‡, that one joyful ſeaſon may not be mixed with the other. The celebration of the ſolemn convocation of ingathering, and the *offering of* appearance, is the ſupport of my lot, to celebrate them with deſire: *to the feaſt of* tabernacles hath he added the eighth § day, to pray for the dropping rain: he ſaid to me, receive my inſtruction, that is more valuable than ſilver. I will bear the pure branches *of the ſpecies* as they grow, to praiſe him who is tremendous, that with them I may find redemption: to purchaſe them honeſtly, renders them acceptable to the Supreme, as proper to be taken on the firſt day.

שמך Thy name is aſſociated with ours, thou therefore didſt haſten on the day of atonement to blot out our treſpaſſes; O guard us ‖ and do not account us guilty; ſhield us, and exalt us unto heaven. Bleſſed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave. *Who* ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the dead; ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt¶. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth? Thou art alſo faithful to revive the dead.

* The day of Atonement.
† By means of the precepts of the Law.
‡ For the ornamenting of the tabernacles: though ſome think it denotes words, or ſpeech.
§ Heb. The lot. ‖ Or, Cover us.
¶ See Vol Iſt. Note 38.

וועז דער ערשטער טאג סכות אין שבת נפאלט אויר זאגט מן דאש ארבעט אין רעגן ערשטן טאג · אז

איכתי אין רעגן אנדרן טאג :

מיוסד על פי א"ב

אֶרֶץ בִּנְקִיוֹן כַּפּוֹת · בְּלִי חָמֶס קַחַת סְנִסוֹן כַּפּוֹת ·
גְּמוּנֵי פָּז לֶאֱגוֹד וּלְכִפּוֹת · דְּשָׁאֵי אַשְׁלִים בָּם
אַף לְכִפּוֹת : הֵן מִבֶּעָשׁוֹר חֲקָקִי לְחַיִּים · וְחוֹדִיעֵנִי
אוֹרַח חַיִּים · זְעֵם מֵאָז תַּרְשִׁישׁ וְאִיִּים · חָרָה אַפּוֹ
בָּם מִהְיוֹת חַיִּים : טְרִחִי נָשָׂא וְשָׁת לִי סְלִיחָה ·
יָצְתָה בַּת קוֹל לֵךְ אֱכוֹל בְּשִׂמְחָה · בְּאַרְבַּעַת יוֹם
שָׁת גְּבוּל שִׂיחָה · לְבַל לְעֵרֶב שִׂמְחָה בְּשִׂמְחָה :
מוֹעֵד רְאִית חֲגִינַת אוֹסֶף · נְתַמֵּךְ בְּחֶלְשִׁי לְחוֹנְנִי
בְּכוֹסֶף · סְכָּה וּפוּר נָזַל לְהַעֲרִיף לִי בְּתוֹסֶף · עֲנָנִי
קַחוּ מוֹסָרִי וְאַל כֶּסֶף : פְּרָחִים כְּנָטְעָם אֶעְמְסָה
לְאָיוֹם · צָחוֹת לְצַחֲצַח מְצוֹא בָם פְּדִיוֹם · חזן קִיהָתָם
בְּדָמִים יוּכְשָׁרוּ לְשֵׁם אָיוֹם · רְאוּיִם לְהִנָּטֵל בְּזֶה
רִאשׁוֹן יוֹם :

שִׂמְךָ מִשְׁתָּף בְּשִׂמְנוּ · שָׁקַדְתָּ מִכְּפוּר מְחוֹת
אֲשָׁמֵינוּ · חזן תְּסוֹבְכֵנוּ וְאַל תַּאֲשִׁימֵנוּ ·
תְּגוֹנְנֵנוּ וּתְרוֹמְמֵנוּ עַד מָרוֹם שִׁימֵנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ·
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ·
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָךְ
מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת
מֵתִים :

תשורת

תשורת The preſent of the offering of the ſeventy bulls, have I rendered on this feſtival, for the ſake *of the people that dwell among* the ſeventy *nations*; *and* to be acceptable *with* ninety eight lambs. with them to caſt off the ninety eight denunciations. I have purified theſe with thoſe on the feaſt of ingathering, to procure an addition of redemption and joy for me, as alſo ſtrength and ſalvation; *and* to cover us *with* armour, when thou ſhalt make bare *thine* arm. They who obſerve the celebration of the *feſtival* days according to the law, ſhall yet in futurity lodge in the tabernacle, formed from the ornament of his fiſh*, which he will ſtrike with the ſpear, *when* the mighty ones will ſee the ſtrength of his pride. He that dwelleth in the tabernacle inſtead of his ordinary abode, ſhall be ſhaded with the trees of Eden as a tent, during the heat of the terrible day that cometh, when his merit will plead for him, to lead him to the tabernacle. For the ſake of the ſeven precepts, ſhall they enjoy ſeven delicacies: the Supreme hath ſeperated the lily† ſeven *days*, and decreed that they ſhall celebrate it ſeven *days* in the year.

המזבח With the palm and willow am I come to encompaſs the altar, that they may be acceptable; *and* with abundant prayer, beſeech him who exiſteth eternally, to ſave us; and with the dew of herbs to reanimate *thoſe who fly as* the doves to the windows. Bleſſed art thou, O LORD! who reviveth the dead.

אוי The deſirable tabernacle of David that is fallen, raiſe thou up, that it may no more be degraded; that its meaſure of the doubling and winding may be thirty ſix times as much at it was before. The threſhing floor, that was five hundred cubits long, and five hundred cubits broad, will *my* beloved *enlarge*, by ſtretching the line on it three thouſand meaſured cubits each way. They that were covered with the cloud, for a ſhadow by day, and ſit under its ſhadow‡, ſhall be covered with it, as the night ſhades the day: the people that now keep *the precept of* the tabernacle,

* Meaning the Leviathan according to the Rabbins.
† This denotes the nation; as alluding to Solom Song. ii. 1.
‡ The tabernacle.

מיוסד על פי השו"ק

תְּשׁוּרַת שַׁי אַלְפִּים שִׁבְעִים · שִׁלַּמְתִּי בְּזֶה רֶגֶל עֲלִי
אוֹם שִׁבְעִים · רָצִיתִי שִׁיִּים שְׁמוֹנָה
וְתִשְׁעִים · קְלוֹעַ בָּם תּוֹכָחוֹת שְׁמוֹנָה וְתִשְׁעִים :
צִרַּפְתִּי אֵלָה בְּאֵלָה בְּאָסִיף · פְּדוּת וְגִילָה לִי
לְהוֹסִיף · עוֹז וְישׁוּעָה לִי תּוֹסִיף · סִכּוּךְ נֶשֶׁק זְרוֹעַ
לְהַחֲשִׁיף : נוֹצְרֵי כַּדַּת יְמִי חֲגִיגָתוֹ · מְלוֹן סֻכַּת עוֹר
תְּהֵא הַשָּׁנָתוֹ · לִקְשׁוֹר לְוִיַּת צַלְצַל דָּנָתוֹ · כְּגִבּוֹרֵי
כֹּחַ חֲזוֹת אֶפִּיקֵי נַאֲוָתוֹ : יוֹשֵׁב בְּסֻכָּה תְּמוּר נְוֵה
אָהֳלוֹ · טְלִיל עֲצֵי עֵרֶן יַאֲהִילוֹ · חוֹם יוֹם הַבָּא בְּבוֹא
לְהַבְהִילוֹ · זְכוּתוֹ תָּלִין בְּסֻכָּה לְנַהֲלוֹ : וְשׂוֹבַע
שְׂמָחוֹת מְרַשָּׁנָה · הֲלֹא בַּעֲרָה שׂוֹבַע מְשַׁאֲנָנָה ·
חזן דָּגוּל לְהַנְזִיר שִׁבְעָה שׁוֹשַׁנָּה · גָּזַר לְחוֹנְנָהּ
שִׁבְעָה בַּשָּׁנָה :
הַמְּזֻבָּח בְּכַפּוֹת וּבָעֲרָבוֹת · בָּאתִי לְסוֹבְבָנְהוּ
הֱיוֹת בָּם עֲרָבוֹת · אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא
בְּגִיב לְהַרְבּוֹת · אוֹרוֹת טַל לְהַחֲיוֹת יוֹנִי אַרְבּוֹת :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

מיוסד על פי א"ת ב"ש

אֲווֹי סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · תָּקִים לְבַל תְּהִי עֵד
מוּשְׁפֶּלֶת · בְּמִדּוֹתֶיהָ נוֹסֶבֶת וּמְכֻפֶּלֶת ·
שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה כְּמוֹ שֶׁהָיְתָה מִתְכַּפֶּלֶת : גּוֹרֶן
שֶׁהָיְתָה בְּאוֹרֶךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת · רָחְבָּה עַל חֲמֵשׁ
מֵאוֹת · דּוֹד יִנְטֶה קַו שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת · קְצוּבָה
עַל שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת : הַסְּכוּכָה בֶּעָנָן צֵל יוֹמָם ·
צְלִלֶיהָ מְסֻבָּכִים כְּלֵיל צֵל יוֹמָם · וְעַם אֲשֶׁר עַתָּה

will then bloom vigorouſly. The ſtrangers will come publicly for its ſake to celebrate it, and deſire to worſhip; then will he burn and deſtroy them *as* the ſummer drought, and they be confined inward, *for having deſtroyed the temple that was* purchaſed for fifty pieces of ſilver. But *the nation* ſhall ſwiftly fly to the precious corner ſtone; and thoſe that will be invited, will be covered with ſeven canopies: from far, ſhall they all come in bands, encompaſſing the eſtabliſhed *houſe on* mount Zion, with all thoſe that are called.

The LORD ſhall reign for ever, thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

But thou *art* holy, *O thou* who inhabiteſt * the praiſes of Iſrael: *we* ſupplicate thee, O God.

בל Let not the precept of tabernacles appear frivolous in thy ſight, for its ſtatutes are equal to all the precepts of the Law; it muſt be fenced, and cleared of ſtones; it is a beautiful path *to everlaſting life*, with its conſtitutions and accuracies: for all thoſe that obſerve it, will never ſtumble: and all thoſe that ſlight it, will hereafter become a curſe; and in the flame of the day that cometh, their ſhame will be viſible; but they who take refuge in it, will incline to righteouſneſs; and he will aſſociate with them, to guard them from evil, to feed them in the curtained tabernacle; be their ſhepherd, to lead them into a good paſture, *which* he will give them as a recompenſe.

בסכת READ. and CONG. In the tabernacle of him who liveth and exiſteth eternally; *and* is tremendous, exalted, and holy.

אלים When the Patriarch entertained the angels under the tree, as a tabernacle, and ſtood by them with a tender ſoul to entertain them hoſpitably; the merit of which he reſerved for his offſpring in Egypt to recompenſe them; when he aroſe, and paſſed over them to guard them; becauſe he inſtructed thoſe that erred, to abhor the molten images, and deſpiſed the proud lords, but affianced himſelf with yiſcah†: his poſterity as a reward, received the appointed Law, and were endowed with the ſpirit of prophecy, as their anceſtor. He that was ordained lord over his brethren,

* Or, Awaiteſt.

† Meaning Sarah, See Gen. xi. 29.

travelled

סֻכָּה מִקַּיְמָם · פָּרוֹחַ יִפְרְחוּ בָהּ בְּסִיּוּמָם : זָרִים
יֵאָתְיוּ לִשְׁמָהּ בְּחוֹסֶף · עֲשׂוֹרֶת חֲגִינָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
בְּכוֹסֶף · חַרְבוֹנִי בַּקִּין יַלַּהֲטֵם לְשַׁשֵּׁף · סְנוּרִים
בְּמַסְגֵּר עַל חֲמִשִּׁים כָּסֶף : טְסִים וְעָפִים בְּקִצּוֹת
יְקָרֵיהָ · נִסְכָּכִים בְּשֶׁבַע קְרוֹא מִקְרָאֶיהָ · חזן יוֹאֲנְדוּ
מְמֻרְחָק כָּל קְרוּאֶיהָ · כִּתּוּרִים לִמְכוֹן הַר צִיּוֹן וְעַל
מִקְרָאֶיהָ :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה
קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

בַּל תִּהְיִי מְצוֹרַת סֻכָּה בְּעֵינֵיךְ קַלָּה · כִּי כְּנֶגֶד כָּל
מִצְוֹת דַּת חֻקּוֹתֶיהָ שְׁקוּלָה · הַמְעֻקָּה
וְהַמְסֻקָּלָה · סְלוּל מְסִילָה · בְּסִלְסוּלֶיהָ מְסֻקָּלָה ·
כִּי לְכָל שׁוֹמְרֶיהָ לֹא יֵאָרַע תַּקָּלָה · וְכָל בּוֹגְדֶיהָ
לֶעָתִיד לָבוֹא לַקַּח מֵהֶם קְלָלָה · בְּלַהַט הַיּוֹם הַבָּא
קְלוֹנָם מַקְלָה · וְחוֹסִיָּה לְצַדֵּק מַכְרִיעָה · וּבָם
מִתְרוֹעֲעָה · לְסוֹכְכָם מֵרָעָה · אוֹתָם לְחַרְעָה ·
בְּסֻכַּת יְרִיעָה · לִהְיוֹת רוֹעָה · שְׁאֶתָּהּ בְּטוּב מִרְעָה ·
אֶתְנַנָּה לְפוּרְעָה :

חזן וקהל בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וְמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

אחים שם המחבר אליעזר בירבי קליר

אֵלִים כְּהִשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סֻכָּה · וְנִצַּב לְהַאֲרִיחָם
בְּנֶפֶשׁ חֲשׂוּכָה · לְבַדָּיו שָׁמַר בְּלוּד קָו בְּקָו
לְמָשְׁכָה · וְעָמַד וְנָז וּפָסַח בַּעֲדָם לְסוֹכְכָהּ · עַל כִּי
תּוֹעִים לְמַד תְּעוּב מַסֵּכָה · וְטָאַס רְהָבִי גְוִיָּה
וְנֶעְמָתָה לוֹ יְסֻכָּה · זָכָה בְּכֵן גְּזוֹז שְׁלוּל דַּת נְסוּכָה ·
בְּרוּחַ הַקּוֹדֶשׁ סְכוֹרֶת כְּמוֹ הוֹרֶם סֻכָּה : רֹגֶל גְּבִיר

travelled on foot, and ſojourned twice towards Succoth, didſt thou ſhield from the Aſſyrian and Seir: therefore his poſterity journeyed to Succoth*, and with ſeven ſilken clouds, didſt thou cover them. They flew as on eagles wings to Horeb, decked with ornaments, and encompaſſed with clouds: the upright ſaw the company of angels, and were ſurrounded by the ſeven clouds, which rained bread for them. Between the clouds he made them † ride as between two coverings, and thus did they abide under it: He inſtructed them in the form of the covering of the tabernacle; for according to its form, the temple was to be covered: he ordained the limits between the holy, and the holy of holies, to make a ſeparation with the veil of the covering. The ſpreading cherubim covered the coverlid: from thence the ſpirit *of prophecy* proceeded, and the Rock conſented *to meet* them there. They were honoured with being inſtructed *in the Law, in which is written* three times in tabernacles‡, thereby to indicate that, there muſt be three good ſides for every tabernacle: and to be accepted, they muſt draw water, as inſcribed in the Law, and as they heard at Senai, ye ſhall dwell in booths.

אל נא O God! who art ever reverenced, and ever ſanctified; mayeſt thou reign and be extolled for ever and ever; O God! the King, tremendous, exalted, and holy: for thou art the King of kings, whoſe kingdom is eternal: ſpeak ye of his tremendous *acts*; declare his might: glorify him; ſanctify him; *and* extol him *with* joyful ſong and praiſe, *even* the mighty praiſes of his glory.

לסוכבי READ. and CONG. O may he ſhield me, and cauſe me to drink of the temperament *wine*, to exalt and anoint me with the exaltation of *him who is* holy.

לחדשי READ. and CONG. May the firſt *cauſe* renew me as aforetime, when he preſerved me as the apple of the eye§; *and* with my mouth and tongue, will I praiſe him who is high and holy.

אמנם Verily the precept *of tabernacles* attracts other precepts, as in its adjuncts are ſeveral precepts of the Law connected.

* See Exod. xii. 17. † It is the opinion of the Commentators, that they were accompanied by ſeven clouds; viz. one on each ſide, one under them, one above, and one that went before; ſo that they may be ſaid to have rode within them.

‡ See Levit. xxiii. 42. 43.

§ Alluding to Deut. xxxii. 10.

O may

אֲהִים וְסָע פַּעֲמַיִם סְכוּתָדֵה · וּמְאַרַמִי וְשֵׁעִיר בַּעֲדוּ
סַכּוּתָה · בְּכֵן חֲנִיטָיו סָעוּ רֵאשִׁית סְכוּתָה · וְשִׁבְעַת
חֲזִיזֵי מֶשִׁי עָרִיכוּ סַכְתָּדֵה : יְדֵאוּ חוּרְבָּה עֲדֵיִם
מְקֻשָּׁרִים · עֲנָנִים סְכוּכִים כְּעַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · רֶגֶשׁ
שְׁנַאֲנִים חָזוּ מְאֻשָּׁרִים · שֶׁבַע מְחִיצוֹת סוּכּוֹת
וְלֵחֶם מְהֻשָּׁרִים : בְּטִלּוּל עֲנָנָיו הִרְכִּיבָן בֵּין סְכָךְ
לְסָכָךְ · וַיִּתְיַצְּבוּ תַּחְתָּיו כְּבַתַּחְתִּית סָכָךְ · יְהֵא עִם
תַּבְנִית מִשְׁכָּן אֵיךְ יְהִי מְסֻכָּךְ · וּבְתַבְנִיתוֹ לְבָנוֹן
מוּכָן לְסָכָךְ · קֶצֶב בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ תֵּת בּוֹדֵל
מְמָסָךְ · מְחִיצוֹת לְסַכֵּךְ בְּפָרוֹכֶת הַמָּסָךְ : לְכְרוּבֵי
סָכָכִים · בַּפּוֹרֶת סוֹכְכִים · מִשָּׁם רוּחַ סָכִים · וְצוּר
עַמָּם מַסְכִּים : יָקְרוּ שָׁמָּה סְכוֹת · שָׁלֹשׁ פְּעָמִים
בַּסְּכוֹת · רֶמֶז לְשַׁלֵּשׁ בְּכָל סְכוֹת · דְּפַנּוֹת מְסוּכָּכוֹת ·
חזן רְצוּי דַּת הַשּׁוֹאֲבָה שָׁאֲבוּ · חָקוּק בָּהּ חָשְׁבוּ :
כְּמוֹ בְּסִין קָשְׁבוּ · בַּסְּכוֹת תֵּשְׁבוּ :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוֹעֲרִין · וּלְעוֹלָם תּוּקָדֵשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים
תְּמֻלּוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · פִּי
אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים · מַלְכוּתוֹ נָצַח · נוֹרָאוֹתָיו
שִׁיחוּ : סַפְּרוּ עֻזּוֹ · פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רִנָּה
שִׁיר וְשֶׁבַח · תּוֹקָף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

חזן וקהל לְסוֹכְכִי לְמָסְכִי · לְנַסְּכִי בְּנָסְכִי · בְּנִסִּיכַת קָדוֹשׁ :

חזן וקהל לְחַדְּשֵׁי רִאשׁוֹן · כְּמֵרִאשׁוֹן · לְנָצְרֵי כְּאִישׁוֹן · אֲהַלֵּל
בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

סיידר על פי א״ב

אָכִינָם מְצֻדָּה גּוֹרֶרֶת מְצוֹת · בְּזֹאת אֲשֶׁר בְּאֵבְיָהּ
תּוֹרוֹת קְצוּבוֹת · גְּזֵרוֹת חָבְרוּ לָהּ לְצַוּוֹת :

לסובבי

O may he ſhield me. &c. This day was declared to be accounted the firſt: for being the fifteenth, it was named the firſt, to acquaint us with the good tidings that our former ſins were forgiven. *May the firſt cauſe renew &c.* It is *called* a memorial of the end * of the year, and it is the beginning of the year: he that is Good judgeth on it the rain † of the year. *O may he ſhield me. &c.* For *the ſake of* his name they take the four ſpecies, perfectly prepared; with them to praiſe *him*, as with organs and ſtringed inſtruments. *May the firſt cauſe renew &c.* With the glorious beautiful *fruit* of the goodly *tree*, will we praiſe and extol him, as inſtructed by the ſages that underſtand the law, that is more valuable in price than pure gold. *O may he ſhield me, &c.* The branches of the thick trees are covered without, to ſhew them to prepare their heart ‡ within and without: but that which is uncovered §, is to make atonement for the proud heart. *May the firſt cauſe renew &c.* When they uſe the palm and the willows of the brook, they are accuſtomed to ſing ſong and praiſes, equal to thoſe who played on the pipes ‖. *O may he ſhield me &c.* They muſt take three ſprigs of myrtle, and two of willows *of the brook*, to extol him who rideth above the heavens: the citron and palm branch muſt be ſingle, neither more nor leſs. *May the firſt cauſe renew &c.*

ובכן And thus will we aſcribe holineſs unto thee, for thou art the ſanctifier and ſaviour of Iſrael.

כי When I ſhall receive ¶ the congregation, to come to the end and appointed time; when he will ſpeak from the tabernacle of the congregation as aforetime; to ſit on the mount of the congregation, on the ſides of the north, the city of the ſolemn feaſts, to aſſemble the holy ones, according to the time, times, and half a time; to walk among them and aſſemble *them*, and to make them dwell in their tents as in the days of old: then ſhall this ſong teſtify before him as a witneſs, and the ſhadow of the tabernacle by day ſhall be as a teſtimony, to declare and teſtify as a good and upright advocate, for all thoſe who kept the precept of tabernacles, and who truly obſerved it; for I am he who knoweth, and beareth witneſs, that my people kept its commandments, in its ſize and meaſure, in its cubits and its boarding, its ſides and its placings, its covering

* Exod. xxiii. 15. † Heb. Drops.
‡ Meaning they ſhould not act hypocritically.
§ The Citron: Or as ſome think the Palm.
‖ The Levites. ¶ Alluding to Pſalm. lxx. 3.

לסוככי הוֹרֵשׁ יום זֶה לְיַחְסוֹ רִאשון · הוּא חֲמִשָּׁה עָשָׂר
וְהוּנְקַב רִאשון · וּכְדֵי לְבַשְּׂרֵנוּ כִּי מָחַל רִאשון: לחדשי
זִכְרון סוּף שָׁנָה · וְהוּא תְּחִלַּת שָׁנָה · חַג הָאָסִיף
תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · טוב יָרִין בּוֹ נְזָלֵי שָׁנָה: לסוככי יִקָּחוּ
לִשְׁמוֹ אַרְבַּעַת מִינִים · כְּלוּלִים כִּתוּרִים וּמְזֻמָּנִים ·
לְהַלֵּל בָּם כִּבְעִנְּב וּבְמִנִּים: לחדשי מֵהוּד הָדָר
הַמְהֻדָּר · נֶאְדָּר וְנֶהְדָּר בַּהֲדָרוֹ לְהַדָּר · סוּד אַדִּיר
יָקָר בְּכֻתֶּם פָּז לְאַדָּר: לסוככי עֲנַף עֵץ עָבות חֲפות
מִבַּחוּץ · פונות לְכַוֵּן לֵב מִבַּיִת וּמִחוּץ · צָפוּי לְכַפֵּר
בְּעַד לֵב שָׁחוּץ: לחדשי קִיחַת לוּלָב וַעֲרֵבי נְחָלִים ·
רְגִילִים עֲנות בָּם שִׁיר הַלּוּלִים · שַׁקּוּלִים וְשָׁוִים הֵם
בְּחוּלְלֵי הַלֵּילִים: לסיככי תְּפִישַׁת שִׁלְשָׁה הַדַּסִּים
וּשְׁתֵּי עֲרָבות · שִׁיר לְהַסְלִיל בָּם לָרוֹכֵב בָּעֲרָבות ·
אָתְרוֹג וְכַף תּוֹמֶר יְחִידִים מִלְּהַמְעִיט וּמִלְּהַרְבּות:

לחדשי

וּבְכֵן וּלְךָ תַּעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

כִּי אֶקַח מועֵד · לָבוֹא לְקֵץ וּלְמועֵד · כְּמֹאז לְדַבֵּר
מֵאָהֳל מועֵד · לֵישֵׁב בְּהַר הַמּועֵד · בְּיֵרְכְּתֵי
צָפון בְּקִרְיַת מועֵד · קְדוֹשִׁים בָּהּ לָעַד · לְמועֵד
מועֲדִים וַחֲצִי מועֵד · לְהִתְהַלֵּךְ בְּתוֹכָם וּלְהוָּעֵד ·
לְהושִׁיבָם בְּאָהֳלֵיהֶם כִּימֵי מועֵד · וְעָנְתָה חֲשִׁירָה
הַוּאת לְפָנָיו לְעֵד · וְסִכָּה תִּהְיֶה לְצֵל יומָם לְעֵד ·
כְּמַלִּיץ מַגִּיד יושֶׁר טוב תָּעֵד · עַל כָּל שֶׁקִּים מִצְרַת
סִכָּה לְהָעֵד · וְכָל שומְרֶיהָ יָבוא וְיָעֵד · וְאָנֹכִי הַיודֵעַ
וָעֵד: כִּי עַמִּי קִיכּוּ מִצְותֶיהָ · בְּמִדּותֶיהָ וּבְקִצְבותֶיהָ ·
בַּאֲמִירָתֶיהָ וּבְמִחְיוצָרָתֶיהָ · בְּרַפְּנוּתֶיהָ

and its walls, its egreſs and ingreſs, its fences and breaches, with its celebration and joy; and no ſtranger ſhall be in its extent, nor an alien paſs through it, an uncircumciſed ſhall not have a partnerſhip in its walls, no heathen ſhall tread its courts, no nation ſhall be mixed in its ſtreets, but thoſe who were borne*, and obſerve its precepts; its counſels † alſo ſhall not be deſtroyed; with a perfect heart ſhall they return to their borders, and with a beneficent ſoul ſhall they come to its courts; *then will the Lord ſay*, now ſhall my people come to the end intended‡; for as thy alone raiſed and adorned it, ſo ſhall they alone reſt in its reſting place, to give them the reward of their willingneſs *in its performance*, that in the end the tabernacle may be acceptable to God, when he ſhall divide the land, as the rows in a vineyard; in length from the eaſt to the great ocean, *and* in breadth ſeventy five miles; this will be the extent of the bounds of every tribe. Then ſhall the Bath Koel ‖ go forth through the earth, on the high mountain to declare the good tidings, that all who performed this precept, ſhall come and view his Creator glorioufly, to watch at *his* gates, and attend at the poſts, to look and behold this miracle; for all *of them* will have *each* a glorious canopy, the canopies being connected with joints, are thus carried up to the throne of glory, where they may view him ſitting on the throne in glory, plainer than they that ſaw the nine § viſions: and whoever was accuſtomed to perform this *precept*, will merit to have it ſaid of him, happy is the man that hath done this, for it ſhall be accounted to him, as if he had obſerved the whole Law: but who hath heard the like of this? This is from the LORD, and I deſired to know it, for it is wonderful in my ſight,

* Alluding to Iſai. xlvi. 3.

† The rules laid down by the Rabbins.

‡ To receive their reward, as mentioned directly after.

‖ Bath koel. בת קול among the Talmudical, and Rabbinical writers, denotes a voice from heaven, below the degree of the ſpirit of prophecy; and as ſome think, is preparatory to it: and is therefore called בת קול; i. e. a daughter voice. See Maimonides in Moreh Nevucheem, part, iii. Chap. xlii.

§ The nine viſions of Ezekiel.

וּבְמַצְבוֹתֶיהָ · בְּסִכּוּכֶיהָ וּבְצִלּוֹתֶיהָ · בְּבִיאוֹתֶיהָ
וּבִיצִיאוֹתֶיהָ · בִּנְדָרוֹתֶיהָ וּבִפְרָצוֹתֶיהָ · בַּחֲגִינוֹתֶיהָ
וּבַעֲלִיצוֹתֶיהָ · וָזָר לֹא יִהְיֶה בְּמוֹצָאוֹתֶיהָ · וְנֵכָר לֹא
יַעֲבוֹר בְּתוֹצָאוֹתֶיהָ · וָעֶרֶל לֹא יִשְׁתַּף בְּמִחְיוֹצוֹתֶיהָ ·
וְגוֹי לֹא יִרְמוֹס בַּחֲצֵרוֹתֶיהָ · וְלֹאוֹם לֹא יֵעָרֵב
בְּחוּצוֹתֶיהָ · כִּי אִם עַמּוֹסָיו נוֹצְרֵי מְצוֹתֶיהָ · נַם לֹא
יוּפְרוּ מוֹעֲצוֹתֶיהָ · בְּלֵב שָׁלֵם יָשׁוּבוּ לְקָצוֹתֶיהָ ·
וּבְנֶפֶשׁ טוֹבָה יָבוֹאוּ חֲצֵרוֹתֶיהָ · עַתָּה יָבוֹאוּ עַמִּי
לְקָצוֹתֶיהָ · כְּמוֹ חֹם לְבַדָּם הִגְלוּ מִשְׁבְּצוֹתֶיהָ · כֵּן
בָּדָד יִשְׁפְּנוּ בִּרְבִיצוֹתֶיהָ · לָתֵת לָמוֹ שְׂכַר
מְרוּצוֹתֶיהָ · לְקֵץ סֵפֶת אֶל לְרָצוֹתֶיהָ · לְעֵת חִלּוּק
אַרְצוֹתֶיהָ · כְּשׁוּרוֹת הַכֶּרֶם לְחַבְּרָם לְתוֹצְאֹתֶיהָ ·
בְּאוֹרֶךְ מִפְאַת קָדִים לְקָצוֹתֶיהָ · וְעַד יָם אוֹקְיָנוֹס
לְמִצוֹתֶיהָ · בְּרוֹחַב שִׁבְעִים וַחֲמִשָּׁה מִיל אַרְצוֹתֶיהָ ·
גְּבוּל כָּל שֵׁבֶט וְשֵׁבֶט כַּךְ יַעֲלוּ בִּנְפִיצוֹתֶיהָ : וְאָז בַּת
קוֹל תֵּצֵא בָּאָרֶץ הַזֹּאת · עַל הַר גָּבוֹהַּ לְבַשֵּׂר
בְּשׂוֹרָה זֹאת · כָּל שָׁקִים מְצֹוָה זֹאת · יָבֹא בְּנוֹעַם
צוּרוֹ לַחֲזוֹת · לִשְׁקוֹד דַּלְתוֹת וְלִשְׁמוֹר מְזוּזוֹת ·
לְהַבִּיט וְלָשׂוּר נֵס עַל זֹאת · עַל כָּל כָּבוֹד
חָפוּת מְזוּזוֹת · חָפוּת בְּחָפוּת בְּחָלְיוֹת
אֲחוּזוֹת · עַד כִּסֵּא כָּבוֹד מוּאֲחָזוֹת · וְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא
בְּיוֹפְיוֹ לַחֲזוֹת · בְּמַחֲזוֹת הַמְּצוּחֲצָחוֹת בְּרִשְׁעַ
מַחֲזוֹת · וְכָל אֲשֶׁר תָּדִיר לַעֲשׂוֹת זֹאת · יִזְכֶּה
לְהֵאָמֵר לוֹ כָּזֹאת · אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה זֹאת · יֵחָשֵׁב
לוֹ כְּשָׁמַר כָּל הַתּוֹרָה הַזֹּאת · וּמִי שָׁמַע כָּזֹאת ·
וּמֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת · וְאַחֲשָׁבָה לָדַעַת זֹאת · וְהִיא

until I ſhall come to Jeruſalem, and then aſk its * elders, what is this? What is the reward of the people that obſerve this precept of tabernacles? when they will return me a forcible anſwer, and will ſhew me the hidden treaſures, *even* the great good that is † hidden in his treaſuries, to be diſtributed among thoſe who obſerved *the precept of* the tabernacles: when they ſhall ſtep from one *celeſtial* camp to another, and from one tabernacle to another, and from one tent to another will they aſſemble, into the ſpacious perfect tabernacle‡, where they all will aſſociate together; in the ſhadowy tabernacle ſhall they be ſtrengthened; in the encompaſſed tabernacle ſhall they rejoice; in the tabernacle of their King ſhall they meet; in his hidden tabernacle, ſhall they be united; in the tabernacle of the beautiful paſture‖, ſhall they dwell alone; in the tabernacle of reſt, ſhall they be honoured; in the tabernacle of the tree of life, ſhall they be ſounded; in the tabernacle under it, ſhall they be feaſted; in the tabernacle of its ſhades ſhall they in holts praiſe; in its aſcent ſhall they proclaim the Unity of God, and in its plains ſhall they form a crown *for him*; in its ſtreets ſhall they ſpread *their beds, and* will meaſure the dimenſions of its height; to which it is a journey of five hundred years§; and the circumference of its root is of the ſame dimenſions; but the number of its branches is not to be eſtimated; and at the ſide of the ſtream his roots extend themſelves; from which proceed all the waters of the creation, that are divided into rivers for all aqueducts: and ſeven companies *of angels* will rejoice under the ſhadow of its branches; and beneath them are thirty degrees *more* that are under their ſhadow, and ſing the ſong of degrees; and above them, are ſixty degrees, riſing one above another, till they reach the throne of glory, *and* with a melodious voice, chant the ſong of degrees. And, every one according to his merit, will receive glory, honour, and excellence; *and* in the ſplendor of the Shechinah, will they be united, and received moſt graciouſly, *and* robed in ten rich embroidered garments, *that they may appear* benign as the appearance of the *rain* bow; as the bright-

* This denotes the ſages of the nation.

† Alluding to Pſalm xxxi. 20.

‡ Meaning Jeruſalem.

‖ Alluding to Pſalm. xxiii. 2.

§ For the explanation of this metaphor, See. Medraſh Rabboth. fol. xiii. Sect. 15. and Yalkut. fol. vii. Chap. 2.

neſs

נִפְלָאת בְּעִנְיַנֵי זֵאת · עַד אָבָא לְיוֹשְׁבֵי פְּרָזוֹת ·
וְאֶשְׁאֲלָה לְזַקְנֵי מִי זֹאת · מָה אֶרְתֵּנָן עַם שׁוֹמְרֵי
מִצְוַת סֻכָּה זֹאת · וְהֵם יְשִׁיבוּנִי תְּשׁוּבוֹת עֲזוֹת ·
וַיַּרְאוּנִי מַצְפּוּנוֹת גְּנוּזוֹת · רַב טוּב הַצָּפוּן בְּבֵית
גְּנָזוֹת · לְבַעֲלֵי סֻכָּה יְהוּ נִבְזָזוֹת : וּמְחַיֵּל אֶל חַיִל
יִצְעָדוּ · וּמִסֻּכָּה לְסֻכָּה יַעֲדוּ · וּמֵאֹהֶל לְאֹהֶל יוֹעֲדוּ ·
בְּסֻכָּה אֲשֶׁר יְצַמְּדוּ · בְּסֻכַּת שָׁלֵם יוּצְמָדוּ · בְּסֻכַּת
עֲמָקִים יוּמְדָדוּ · בְּסֻכַּת צִלְצַל יֵעָדֵדוּ · בְּסֻכַּת סְבִיבָיו
יֵחָדֵדוּ · בְּסֻכַּת מַלְכָּם יִתְעַרוּ · בְּסֻכַּת צְפוּנוֹ יוּאָחָדוּ ·
בְּסֻכַּת נָאוֹת דֶּשֶׁא יוּבָדָדוּ · בְּסֻכַּת מִי מְנוּחוֹת
יִכָּבְדוּ · בְּסֻכַּת עֵץ חַיִּים יִתְיַשְּׁרוּ · בְּסֻכַּת שִׁתַּחְתָּיו
יוּסָּעָדוּ · בְּסֻכַּת צְלוֹתָיו בְּחַיִל יוּסָּלָדוּ · בְּמַעֲלוֹתָיו
אֵל יִיָּחֲדוּ · בְּמַעֲרָבוֹתָיו זַר יֵאָפֵדוּ · בְּרִחוּבוֹתָיו
יִתְרַפְּדוּ · וְשִׁיעוּר תְּפִישׁוֹתָיו יוּמְדָדוּ : חֲמֵשׁ מֵאוֹת
שָׁנָה הַלִּיכוֹתָיו עֲלוֹת · עוֹבִי עֻקְּרוֹ בְּזֶה קָנוֹ לְהַעֲלוֹת ·
אֲבָל מִבְנֵן עֲנָפָיו אֵין בְּמִדָּה לְהַעֲלוֹת · וְעַל יוּבָל
שָׁרָשָׁיו פְּעֻלּוֹת · וְכָל מִי בְּרֵאשִׁית מְנוּ נִפְעָלוֹת ·
וּפְלָגִים נִפְלָגִים לְכָל תְּעָלוֹת · וְשֶׁבַע כְּתִי קֹדֶשׁ
הַמְעוּלּוֹת · תַּחַת סֻכַּת נוֹפוֹ מִתְעַלְּזוֹת · וּמִתַּחְתִּיהֶם
שְׁלֹשִׁים מַעֲלוֹת · מְסֻתּוֹפְפִים בְּצִלָּם בְּשִׁיר הַמַּעֲלוֹת ·
וְעַל גַּבָּם שִׁשִּׁים מַעֲלוֹת · זוֹ לְמַעֲלָה מִזּוֹ עוֹלוֹת · וְעַד
כִּסֵּא הַכָּבוֹד טְסוֹת וְעוֹלוֹת · בְּשִׁיחַ נְעִימוֹת שִׁיר
הַמַּעֲלוֹת : וְכָל אֶחָד וְאֶחָד לְפִי כְּבוֹדוֹ · וְכָבוֹד
וְהָדָר יִתֵּן הוֹדוֹ · בְּזִיו שְׁכִינָה יַיְזִדוֹ · בְּמַרְאֵה פָּנִים
יְכַבְּדוּ · בַּעֲשָׂרָה לְבוּשִׁים לְאַפְּדוּ · בִּרְקָמָה וַעֲתִיק
לְרַפְּדוּ · כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת לְחַסְּדוּ · כְּמַרְאֵה הַנּוֹגַהּ

neſs of Venus*; as the ſun when it goeth forth in its luſtre; when the righteouſneſs of every one, will be teſtified as noted with his hand writing; and according to his work and ſervice, will he receive the reward of his labour. Some will be an hundred cubits high; according to the embroidered temple: others will be from two to three hundred *cubits*, and thus to the height of nine hundred cubits: thus alſo will they differ in their walk on the earth; ſome will go through the world from end to end: others will have the dominion of ſixteen worlds: ſome will bear rule over three hundred and ten, and others over three hundred and thirty ſix; yet is there great peace among them, no hatred is in their camps, no contention in their dwellings: no enmity in their walks, no diviſion in their canopies, no jealouſy in their tabernacles, no ſleep in their extent, no ſlumber in their reſting place, no accident in their dwellings, no tears in their eye lids; trouble is not in their imagination, diſtreſs is not in their thoughts; there is no evil imagination in their hearts; no evil eye in their dwellings, no death in their habitations, nor is there diſeaſe in their bodies: every one rejoices in his work and his portion; they are glad with their inheritance, ſing of the lot of their poſſeſſion, exult in their paths, and with their joy, rejoice in God; and he walketh in the midſt of them, to draw them with him to his tabernacle, to attract them with the cords of love, to ſhield them under his wings, to cover them in his ſecret tent, to place them between him and his miniſtring *angels*. Then will he forſake his heavenly abode, to dwell among thoſe who exalt him with praiſe, for their merit of taking the two branches of willows;

* This is one of the inferior planets, denoted by the character ♀.

Venus is eaſily diſtinguiſhed by her brightneſs, and whiteneſs, which exceeds that of all the other planets; and which is ſo conſiderable, that in a duſky place, ſhe projects a ſenſible ſhadow.—Her ſituation is between the earth and Mercury. She conſtantly attends the Sun, and never departs from him above 47 degrees. When ſhe goes before the Sun, that is, riſes from him, ſhe is called *Lucifer*, or the *Morning ſtar*; and when ſhe follows him, that is, ſets after him, *Veſper*, or the *Evening ſtar*.

The ſemidiameter of *Venus* is to that of the earth, as 10. to 19; her diſtance from the ſun is $\frac{723}{1000}$ of the earth's diſtance from the ſun.

and

לְנַגְּדוֹ · כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בְּעָדוֹ · אֲשֶׁר בּוֹ צַדִּקוּ יְעִידוּ ·
לְפִי הָרִשׁוֹם בִּכְתָב יָדוֹ · וּלְפִי מַעֲשָׂיו וּמַעֲבָדוֹ ·
יִשַּׁלֵּם לָמוֹ פְּעָלָם כְּמַעֲבָדוֹ : יֵשׁ מִמֵּאָה אַמָּה
קוֹמָתָם · כְּתַבְנִית הֵיכָל רִקְמָתָם · יֵשׁ מִמָּאתַיִם
וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת תְּקוּמָתָם · בֵּן וָעֶר תֵּשַׁע מֵאוֹת
הַקָּמָתָם · לְפִי שִׁיעוּר תְּקוּמָתָם · בֵּן תִּהְיֶה בָּאָרֶץ
מַהֲלַכְתָּם · יֵשׁ מֵחֹם מִלֹּא הָעוֹלָם הֲלִיכָתָם · וּמִסּוֹף
הָעוֹלָם וְעַד סוֹפוֹ הֲלִיכָתָם · יֵשׁ מִשִּׁשָּׁה עָשָׂר
עוֹלָמוֹת מַלְכוּתָם · וְיֵשׁ מִשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה
מֶמְשַׁלְתָּם · וְיֵשׁ מִשְּׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה
שְׁלִיחוּתָם · וְשָׁלוֹם גָּדוֹל יֵשׁ בֵּינוֹתָם · וְשִׁנְאָה אֵין
בְּמַחֲנוֹתָם · וְתַחֲרוּת אֵין בִּמְחִיצָתָם · וְאֵיבָה אֵין
בַּהֲלִיכָתָם · וּפַלְגוּת אֵין בְּחֻפָּתָם · וְקִנְאָה אֵין
בְּמִשְׁכְּנוֹתָם · וְשִׁינָה אֵין בִּרְפִידָתָם · וּתְנוּמָה אֵין
בִּרְבִיצָתָם · וְאָסוֹן אֵין בִּמְגוּרָתָם · וְדִכְעָה אֵין
בַּעֲפַעֲפוֹתָם · וְצָרָה אֵין בְּמַחְשְׁבוֹתָם · וְצוֹקָה אֵין
בְּטוּחוֹתָם · וְיֵצֶר רָע אֵין בִּלְבוֹתָם · וְרַע עַיִן אֵין
בִּדִירָתָם · וּמִיתָה אֵין בִּמְדוּרָתָם · וּמַחֲלָה אֵין
בְּגִוִּיָּתָם · שָׁשִׂים כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּנַחֲלָתָם · שְׂמֵחִים
בְּמִפְעָלוֹתָם · גָּלִים בִּירוּשָׁתָם · רוֹנְנִים בְּפוּר
חֶלְקָתָם · עוֹלְצִים בְּאוּרְחוֹתָם · חָדִים אֶת אֵל
בְּחֶדְוָתָם : וְהוּא יִתְהַלֵּךְ בְּרוֹכְבָם · עִמּוֹ לְסִכּוּ
לְמִשְׁכָּם · בַּעֲבוּרוֹת אַהֲבָה לְהַמְשִׁיכָם · בְּאֶבְרָתוֹ
לְסָכְכָם · תַּחַת כְּנָפָיו לְסַפְּכָם · בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ לְמָסְכָם ·
בֵּינוֹ לְבֵין מִשְׁרָתָיו לְתָוְכָם : וְיָנִיחַ רוֹכֵב עֲרָבוֹת ·
וְיֵהָן בְּרוּחַ נַעֲלוֹת עֲרָבוֹת · בְּצֶדֶק קִיהַת שִׁתִּי

and he will come from the ten thouſands *of angels*, to abide among the thick myrtles for the merit of the three Patriarchs. He will riſe up from *his* peculiar throne, and dwell with the elders of the peculiar people, who bind one palm branch, and join one citron to it: and the children of the three Patriarchs ſhall come, *even* the people that is accounted threefold*, preferable to thoſe who utter the threefold ſanctification†. The prayer alſo of the faithful who praiſe him with the four ſpecies, ſhall be more pleaſant to him, than the *prayer of the* four living creatures with the four faces§: and he will be more pleaſed with thoſe that praiſe *him*, and ſtudy the five *books of the Pentateuch*, and the ſix *orders of the Miſhna*, than with the praiſe of thoſe that are covered with ſix wings: and he will awaken the love of the Patriarchs, and deck them with the glory of their eſpouſals; and they will be placed above the angels, and their dwelling will be within *theirs*; and they will be delighted with *the law* that is more precious than rubies, under the ſhadow of the almighty, at eaſe, in the innermoſt part of the beautiful tabernacle, whence the angels will aſk them, what hath God formed among the faithful? What hath he taught in the heavens? What myſtery, hath he revealed to them? and what ſecret, hath he diſcovered? then they will explain to them his ſecret words, *and* with the voice of ſong will they recount the ſalvation he hath wrought for them; that they were the firſt that wielded the two edged ſharp ſword‡, and repeat ſong and praiſe, both old and new; after them, the living creatures trembling, give praiſe, and with an impetuous voice, they ſing, and chant holy and bleſſed *is he*; and the winged angels called ſeraphim, and all thoſe that ſtand above them, ſhout with a unanimous voice, and agreeing one with the other, giving a ſignal to each other, underſtanding each other, and all being prepared, they offer a threefold ſanctification to the holy *One*.

* That is, Prieſts, Levites, and Iſraelites.

† Alluding to Iſai. vi. 3.

§ Alluding to the living creatures, See Ezek. i. 6.

‡ A metaphorical expreſſion, denoting the ſtudy of the Law of God.

עֲרָבוֹת · וְאַתָּה מְרֻבָּבוֹת אַלְפֵי רְבָבוֹת · לַעֲמוֹד
בֵּין הַדַּסֵּי עֲבוֹת · בְּצִדְקָ שִׁלְשֶׁת אָבוֹת : וְיָרוֹם כְּסֵא
כְּיוּחָד · וְיֵשֵׁב עִם זְקֵנֵי גוֹי אֶחָד · אוֹגְדֵי לוּלָב אֶחָד ·
וּמַעֲמִיתִים בָּם אֶתְרוֹג אֶחָד : וְיֵאָתָיוּ בְּנֵי אָבוֹת
שִׁלְשָׁה · הַיְחוּסִים אוֹם כִּשְׁלָשָׁה · יוֹתֵר מִקּוֹרְאֵי
קָדוֹשׁ שְׁלִשָׁה : וְיֵעָרֵב לוֹ שִׁיחַ אֲמוּנִים · הַמְהַלְלִים
בְּאַרְבַּעַת מִינִים · מֵאַרְבַּע חַיּוֹת מֻרְבָּעֵי פָנִים :
וְיַחְפּוֹץ בְּמְחוֹלְלֵי חֲמִשֶּׁת וְשִׁשֶּׁת · הַהוֹגִים חֲמֵשֶׁת
וְעוֹרְכִים שֵׁשֶׁת · מְהֻלּוּלֵי חֲתוּלֵי כַּנְפֵי שֵׁשֶׁת : וְיַעֲרֹר
אַהֲבַת אֵיתָנִים · וְכִידּוֹן פְּאֵר חִתּוּנִים · הֱיוֹת
לְמַעֲלָה מֵהֶם נְתוּנִים · וּמְחִיצָתָם תְּהֵא מְבֻפְנִים ·
וּמְשֻׁתָּעְשָׁעִים בִּיקָרָה מְפֻנִּינִים · בְּצֵל שַׁדַּי לִפְנֵי
וְלִפְנִים · וְאוֹתָם יִשְׁאֲלוּ שְׁנַאֲנִים · בְּסַכַּת נְוֵה
שַׁאֲנַנִּים · מַה פָּעַל נוֹצֵר אֲמוּנִים · וּמַה הוֹרָה
בְּמִשְׁנִים · וּמַה גִּלָּה סוֹד לְנֶאֱמָנִים · וּמַה חָשַׁף
מְמַצְפּוּנִים · וְהֵם יְבָאֲרוּ לָמוֹ חִיךְ צְפוּנִים · קוֹל רָנָּה
וִישׁוּעָה אֲשֶׁר בָּם מוֹנִים · כִּי הֵם הָיוּ רִאשׁוֹנִים · חֶרֶב
פִּיפִיּוֹת שְׁנוֹנִים · הַלֵּל בְּמִשְׁנָה שׁוֹנִים · חֲדָשִׁים
וְגַם יְשָׁנִים · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת מְשֻׁבָּחִים · וְאַחֲרֵימוֹ
זֵיעַ חַיּוֹת נוֹתְנִים · בְּקוֹל רַעַשׁ מְנַגְּנִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ
עוֹנִים · וְשַׂרְפֵי מַעַל כְּנַף רְנָנִים · עֹמְדִים מְעַל כְּנַף
רְנָנִים · עוֹמְדִים מְמַעַל וְרוֹנְנִים · פֶּה אֶחָד עוֹנִים ·
וְזֶה אֶל זֶה מְכַוְּנִים · וְזֶה אֶל זֶה מְצַיְּנִים · וְזֶה אֶל
זֶה מִתְבּוֹנְנִים · וְזֶה אֶל זֶה נְכוֹנִים · וְשָׁלוֹשׁ קְדֻשָּׁה
לְקָדוֹשׁ נוֹתְנִים :

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another, and ſaid,

(CONGREGATION) Holy, Holy, Holy, is the LORD of Hoſts, the whole earth *is* full of his glory.

אז Then with a great, mighty, ſtrong, and impetuous ſound, they cauſe their voice to be heard; *and* raiſing themſelves up towards the Seraphim, utter a bleſſing. Bleſſed is the glory of the LORD from the place of his reſidence. Shine from thy place, O our King! and reign over us, as we hope in thee: When wilt thou reign in Zion? Speedily in our days, inhabit it for ever and ever. Thou ſhalt be exalted and ſanctified in the midſt of Jeruſalem thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes ſee thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty ſongs, by the hands of David, thy righteous anointed. The LORD ſhall reign for ever, thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

THE READER THEN SAYS לדור ודור &c. AFTER WHICH, THEY TAKE THE PALM, CITRON &c. AND SAY THE BLESSING, (BUT DO NOT SAY שהחיינו EXCEPT THE FIRST DAY OF THE FEAST HAPPENS ON THE SABBATH,) THEN SAY HALLEL, AND אין כמוך AFTER WHICH, THE LAWS ARE TAKEN OUT OF THE ARK, AND THE PORTION READ, THE SAME AS YESTERDAY. THE MAPHTIR IS LIKEWISE THE SAME.

THE PORTION FROM THE PROPHETS, AS FOLLOWS.

ויקהלו אל המלך שלמה And all the men of Iſrael aſſembled themſelves unto king Solomon, at the feaſt in the month Ethanim, which *is* the ſeventh month. And all the elders of Iſrael came, and the prieſts took up the ark. And thy brought up the ark of the LORD, and the tabernacle of the congregation, and all the holy veſſels that *were* in the tabernacle, even thoſe did the prieſts and the Levites bring up. And king Solomon, and all the congregation of Iſrael, that were aſſembled unto him, were with him before the ark, ſacrificing ſheep, and oxen, that could not be told, nor numbered for multitude. And the prieſts brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, into the oracle of the houſe to the moſt holy *place*, *even* under the wings of the cherubims. For the cherubims ſpread forth *their* two wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark, and the ſtaves thereof above. And they drew out the ſtaves. that the end of * the ſtaves were ſeen

* Heb. Heads.

יוצר ליום שני של סכות

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ
גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים
לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ
מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּמְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ
בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ
בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ
תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד
מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

דא היבט דער חזן אן אתה בחרתנו · יעלה ויבוא · והשיאנו · רצה והמרים וערש מן נפינן דען ערשטן טאג כוכית בדף ס״ה ע״ב · אונ! דר נאך נעמט מן לולב אונ! אתרוג אונ! מאכט דיא ברכה על נטילת לולב אונ! מאכט קיין שהחיינו אן דען אנדרן טאג · אבר וען דער ערשטר טאג סוכות אן שבת ניפאלט אזו מאכט מן דען אמדרן טאג שהחיינו · דער מאך זאגט מן הלל · דר מאך היבט מן אריש אונ! לייאכט אז ויהי נעשטרט · דען מפטיר לייאגט מן ובחמשה עשר אז ויהי נעשטרט :

הפטרה ליום שני של סכות

וַיְקַהֲלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח הָאֵיתָנִים
בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי : וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָרֹן : וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־אֹהֶל
מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם : וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו
אִתּוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ
מֵרֹב : וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־
דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים : כִּי
הַכְּרֻבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ הַכְּרֻבִים עַל־
הָאָרוֹן וְעַל־בַּדָּיו מִלְמָעְלָה : וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי

הבדים

out in the holy *place* before the oracle, and they were not ſeen without: and there they are unto this day. *There was* nothing in the ark ſave the two tables of ſtone, which Moſes put there at Horeb, when * the LORD made *a covenant* with the children of Iſrael, when they came out of the land of Egypt. And it came to paſs, when the prieſts were come out of the holy place, that the cloud filled the houſe of the LORD, So that the prieſts could not ſtand to miniſter, becauſe of the cloud: for the glory of the LORD had filled the houſe of the LORD. Then ſpake Solomon, The LORD ſaid that he would dwell in the thick darkneſs. I have ſurely built thee an houſe to dwell in, a ſettled place for thee to abide in for ever. And the king turned his face about, and bleſſed all the congregation of Iſrael: and all the congregation of Iſrael ſtood: And he ſaid, Bleſſed *be* the LORD God of Iſrael, who ſpake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled *it*, ſaying, Since the day that I brought forth my people Iſrael out of Egypt, I choſe no city out of all the tribes of Iſrael to build an houſe that my name might be therein; but I choſe David to be over my people Iſrael. And it was in the heart of David my father to build an houſe for the name of the LORD God of Iſrael. And the LORD ſaid unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an houſe unto my name, thou didſt well that it was in thine heart: Nevertheleſs, thou ſhalt not build the houſe, but thy ſon that ſhall come forth out of thy loins, he ſhall build the houſe unto my name. And the LORD hath performed his word that he ſpake, and I am riſen up in the room of David my father, and ſit on the throne of Iſrael, as the LORD promiſed, and have built an houſe for the name of the LORD God of Iſrael. And I have ſet there a place for the ark, wherein *is* the covenant of the LORD, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

THEN SAY אשרי AND יהללו AND READ THE ADDITIONAL SERVICE, THE SAME AS YESTERDAY, Page. 84.

SAVE US NOW!

למענך אלהינו For thy ſake, O our God! Save us now.
For thy ſake, O our Creator! Save us now.
For thy ſake, O our Redeemer! Save us now.
For thy ſake, *O thou* who wilt ſeek for us† ! Save us now.

* Or, Where.
† Aluding to Ezek. xxxiv. 10. 11.

הַבַּדִּים מִן־הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ חַלְּתָה וַיִּהְיוּ שָׁם
עַד הַיּוֹם הַזֶּה : אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי לֻחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הִנִּיחַ
שָׁם מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן מָלֵא
אֶת־בֵּית יְהוָה : וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן
כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה : אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה
אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל : בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ
עוֹלָמִים : וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל
וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד : וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת דָּוִד אָבִי וּבְיָדָו מִלֵּא לֵאמֹר : מִן־הַיּוֹם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי
בָּעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר
בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל : וַיְהִי עִם־לֵבָב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת
בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יַעַן
אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־
לְבָבֶךָ : רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי אִם־בִּנְךָ הַיֹּצֵא
מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי : וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר
דִּבֵּר וָאָקוּם תַּחַת דָּוִד אָבִי וָאֵשֶׁב ׀ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וָאָשִׂם
שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־
אֲבוֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :

אולי מן ואנט אשדי יהללו האלב קדיש אונ! מן אורט מוסף שמונה עשרה * דף פ"ב ע"ב

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁינוּ הוֹשַׁעְנָא :

אבן שתידו *Save* the foundatiou ſtone*, *that is*, the choſen houſe, the treſhing floor of Arnon, the hidden oracle, mount moriah, and the mount where it ſhall be ſeen, thy glorious habitation *built in the city where* David dwelt, *even* goodly Lebanon, the beautiful clime, the joy of all the earth, the perfection of beauty, the dwelling of righteouſneſs, thy eſtabliſhed dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of peace, *to where* the tribes went up, the precious corner ſtone, conſpicuous Zion, the holy of holies, paved with love, thy glorious preſence; for the heap of ſharp pointed armour, ſave us now.

אני והו O thou who art the ſame eternally, ſave us we beſeech thee.

כהושעת As thou didſt ſave Iſrael with thee in Eygpt, when thou didſt go forth for the ſalvation of thy people; ſo ſave us we beſeech thee.

As thou didſt ſave the people who ſeek for *thy* ſalvation, O God! ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the great hoſt, and the hoſt of angels that were with them; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt graciouſly ſave the pure ones from the houſe of bondage, when ſubjected by power; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who paſſed through the diviſions of the red ſea, thy glory paſſing on *before* them; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the vineyard † that ſung Vayoſha, when thou didſt bring them forth marked with ſalvation; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave them according to thy word that promiſed to bring them forth with thee; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who bore the willows to encompaſs the altar; ſo ſave us, we beſeech thee.

* Theſe are epithets denoting the temple and Jeruſalem.

† Alluding to Pſalm lxxx. 16.

As

יוצר ליום שני של סכות

מיוסד על פי א"ב

אָבָן שְׁתִיָּה · בֵּית הַבְּחִירָה · גּוֹרָן אַרְנוֹן · דְּבִיר הַמְּצֻנָּע ·
הַר הַמּוֹרִיָּה · וְהַר יְרָאֶה · זְבוּל תִּפְאַרְתֶּךָ · חָנָה דָּוִד ·
טוֹב הַלְּבָנוֹן · יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ · כְּלִילַת יוֹפִי · לִינַת
הַצֶּדֶק · מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ · נְוֵה שַׁאֲנָן · סְבַרַת שָׁלֵם · עֲלִיַּת
שְׁבָטִים · פְּנַת יְקָרַת · צִיּוֹן הַמְּצֻיֶּנֶת · קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים ·
רָצוּף אַהֲבָה · שְׁכִינַת כְּבוֹדֶךָ · תֵּל תַּלְפִּיוֹת הוֹשַׁעְנָא :
אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד על פי א"ב ושם המחבר שנואל

בְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ ·
בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעָמָם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת ·
בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ זְבִים מִבֵּית עֲבָדִים · חֲנוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים ;
בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוֹל גְּזָרִים · יָקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים ·
בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ כָּנָה מְשׂוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָה מְצֻיֶּנֶת וַיּוֹשַׁע ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא ;

כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוֹב וְהוֹצֵאתִי אִתְּכֶם ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי כִּזְבֵחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ ·
כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

As thou didſt wonderfully ſave the ark when they tranſgreſſed, and waſt wroth with the Philiſtines that it might be ſaved*; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the congregation which thou didſt ſend to Babylon, for whoſe ſake thou didſt ſend to Babylon; ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the captivity of the tribes of Jacob, and wilt cauſe the captivity of the tents of Jacob to return again; ſo ſave us, we beſeech thee.

אני והו O thou, who art the ſame eternally, ſave us, we beſeech thee.

הושיעה O ſave thy people, and bleſs thine inheritance: feed, and exalt them for ever. And let theſe my words wherewith I have made ſupplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cauſe of his ſervant, and the cauſe of his people Iſrael in their daily neceſſities. That all the people of the earth may know that the LORD *is* God, *and that there is* none elſe.

THEN SAY, קדיש שלם. AND אין באלהינו. AND ע ינו. AND קדיש יתום.

SABBATH MORNING SERVICE OF THE MIDDLE DAYS OF TABERNACLES.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

READER. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who formeth the light, and createth † darkneſs: maketh peace, and createth all things: even the eternal light in the treaſure of everlaſting life: for he commanded light from darkneſs, and it was.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

* See. 1 Sam. v. 3. 4. &c.

† Or, Decreeth darkneſs.

יוצר ליום שני של סכות

כְּהוֹשַׁעְתָּ פְּלֵאֵי אָרוֹן כְּהַפְשַׁע · צִיֵּיר פְּלֶשֶׁת בַּהֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · בֶּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שָׁלַחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שָׁלַחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּרֵת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב : וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלַיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום :

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

דער הון היבט אן שוכן ער וכו' · האלב קדיש :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

החקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיְהִי :

וויל דער חזן זאגט ברכו זאגט קהל יתברך יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וְשָׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אפאר I will glorify the God of the armies, who hath counſelled, and wrought a work of great extent*, and commanded us to dwell in the tabernacle. He hath explained his law to thoſe that can diſcover its ſecrets, and were attentive to it; he hath eſtabliſhed them for ever, *and commanded them* to love it, and dwell in booths. He hath revealed its reward from heaven, and *ordained that* they ſhould inherit three hundred and ten worlds; *ſaying*, ye ſhall dwell in booths ſeven days.

יקבצנו May he gather us gloriouſly as aforetime in ariel; O direct our ways, and have mercy on Iſrael: ſtrengthen us as by the hands of Jakuthiel**, *for thou art* holy.

דיחד He haſtened † to ſend his miracles into Egypt for your ſake, and covered you with his clouds, that your generations may know. The enlightened ſages have obſerved, that if the light *of the ſun*, is more than the ſhadow of the tabernacle, it is contrary to the law; but if not, it is right. And if it is adorned with linen, and other embroidered hangings, and covered according to the conſtitution of the decree of the holy ones, and the command of the watchers‡, *as we have* been taught. We are admoniſhed not to bring into the tabernacle ſuch things as are ſubject to pollution‡, but muſt eat and drink, and recreate ourſelves under its covering. It muſt be four cubits long, and four cubits broad§: but if it is leſs, it is profane; that it may render the people of Iſrael meritorious. *When* ye my choſen congregation have prepared it, according to the order of the law of my teachers, *then* go out of the fixed habitation, and abide in the accidental dwelling. When he who is a perfect Unity, created his world, he adorned it with pairs, as he ſaid, two and two‖. When he formed Leviathan and his mate, he alſo made the wild beaſt of the field and its companion, who together feed on a thouſand hills. In deriſion the males were rendered barren, the females were ſlain, cut in pieces, and ſalted for the righteous in futurity¶. For thoſe that are invited hath he prepared a feaſt in the garden of Eden, where the LORD will be at their head for good, and the King Meſſiah, will be the prince of the hoſt. All the nations will come to be judged in the preſence of him, who ſitteth upon the throne of judgement; in righteouſneſs will he judge us. *The nations will then ſay*, give us the order of

* Heb. Broad and long. ** One of the names of Moſes.
† Heb. He leaped ‡ The Rabbins.
‡ In Heb. שפודין denotes *ſpits*. § Heb. four cubits by four.
‖ See Gen. vi. 19. &c. ¶ This is pure allegory.

מיסר ע"פ א"ב בראשי התרווות

אַפָּאר לֵאלֹהֵי מַעֲרָכָה · אֲשֶׁר יַעַן וּפָעַל בְּרִחָבָה
וַאֲרָכָה · וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה : בְּיאֵר תּוֹרָתוֹ
לְמְפַעְנְחִים וְהִקְשִׁיבוּ · בִּיסְסָם לָנֶצַח תֵּאָהֲבוּ ·
בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ : גְּיֻלָּה שִׁכְרָהּ מְמֻרוֹמִים · וְהִנְהִילָם
שֶׁלֹשׁ מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה עוֹלָמִים · בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ
שִׁבְעַת יָמִים :

יְקַבְּצֵנוּ הָדוּר כְּמֵאָז בַּאֲרִיאֵל · דְּרָכֵינוּ הַיְשַׁר וְרַחֵם יִשְׂרָאֵל ·
חַזְּקֵנוּ כְּעַל יַד יְקוּתִיאֵל · קָדוֹשׁ :

דְּיֵהָר בְּנוֹף אוֹתוֹתָיו לְמַעַנְכֶם · וְסֻכַּךְ עֲנָנוֹ עֲלֵיכֶם ·
לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹרוֹתֵיכֶם : הֵאִירוּ מוּבְהָקִים בַּאֲמִירָה ·
שֶׁחָמְרָתָהּ מְרֻבָּה מִצְּלָתָהּ שֶׁלֹּא כַּתּוֹרָה · וְאִם לַאוֹ
כְּשֵׁרָה : וְעִטְרָהּ בְּסַדִּינִין וּבְקַרוֹמִין הַמְצֻיָּרִין · וְסֻכָּתָהּ
כְּהִלְכַת מוּרִין · בְּגִזְרַת קַדִּישִׁין וּמַאֲמַר עִירִין : זְיֵהָר
שְׁפוּדִין חוּץ מִסֻּכָּה · וַאֲכִילָה וּשְׁתִיָּה בְּתוֹךְ סֻכּוֹתָהּ ·
וְהוּא מְטַיֵּיל בְּסֻכָּה : חֲשׁוּבָה אַרְבַּע אַמּוֹת עַל
אַרְבַּע · פְּסוּלָה פְּחוּתָה מֵאַרְבַּע · כְּרִי לְזַכּוֹת עַם
רוֹבַע : טְבֹסוּ עֲדֹת בְּחִירַי · כְּתִקּוּן דַּרְת מוֹרַי · צֵא
מְדִירַת קֶבַע וְשֵׁב בִּדִירַת אַרְעַי : יָחִיד כְּשֶׁבָּרָא
עוֹלָמוֹ · וְכִלְלוֹ בְּזוּגִים בְּעִצּוּמוֹ · שְׁנַיִם שְׁנַיִם כְּנָאֲמוֹ :
כְּשִׁיצַר לְוָיָתָן וְזוּגָתוֹ · כֵּן עָשׂ זִיז שָׂדַי וְהוֹרָתוֹ ·
וּמְרַעֲהוּ אֶלֶף הָרִים וְאִשְׁתּוֹ : לְצַחֵק בָּהֶם צָנַן
חַזְקָרִים בְּלֵהוּקִים · וְהַנְּקֵבוֹת הָרַנּ בְּבֹהוּקִים · וּמְלָחָם
לֶעָתִיד לָבוֹא לַצַּדִּיקִים : מוֹעֲדִים הֵכִין בְּגַן עֵדֶן
בְּמִסְבָּה · וַיְ עַל רֹאשָׁם לְטוֹבָה · וְחַמְּלֵךְ הַמָּשִׁיחַ
שַׂר הַצָּבָא : נִכְנָסִין כָּל הָאֻמּוֹת לְדִין · פְּנֵי יוֹשֵׁב
עַל כִּסֵּא דִין · וּבְצֶדֶק אוֹתָנוּ יָדִין : סֵדֶר מְצוֹתֶיךָ תֵּן

thy precepts, and we will perform them, that we may be equal with thoſe in happineſs, O thou, who art great in power, dwelling on high. The Moſt High who judgeth all in truth, will cauſe them to hear, *and* underſtand his words, *ſaying*, I have one ſmall precept; its name*, tabernacle, and its ordinations; four ſides, and ſhade over it: fail ye not to obſerve it†. They then will make the ſhadowy booths to abide under, but the ſun will ſhine ſo hot as nearly to burn them, when they will ſpurn at it with their feet. The holy One will *then* pour out his wrath upon them, and caſt them into Gehinnom without mercy, into the loweſt part with confuſion. *He who is* high and rideth above the heavens, hath admoniſhed us of the pleaſing precepts, *and to offer* abundant ſupplication in his preſence. There will thoſe who envy the people, ſee *it* and be put to ſhame: the fire alſo will conſume thine enemies in their journey, with great hail ſtones, fire, brimſtone, and indignation. May he who is mighty revive us after two days‡; with honour and glory *and* a double portion of knowledge, as on this day in Jeruſalem, *O thou who art* holy.

THEN SAY, הכל יודוך.

ירוצצו The *angels* ran as lightning, as water poured out of a bowl: they miniſter in their turn, they haſten *each other*, and are not injured. And the living creatures ran and returned as the appearance of a flaſh of lightning. They ſtand in their watches night and day: with a joyful voice, they chant hymns, as *with* the high ſounding cymbals, *growing* louder and louder: and the living creatures ran and returned as the appearance of a flaſh of lighting. The light of the Chaſhmalim of the celeſtial chariot is not quenched: they haſten without interruption; they tremble and ſweat as pure water poured out: and the living creatures ran and returned as the appearance of a flaſh of lightning. The prince Kaptſeal will make known the good tidings, that the bow § ſhall never be wanting: while the other *angels will not* approach to view it, for fear of being injured: and the living creatures ran and returned as the appearance of a flaſh of lightning. The numerous legions of angels, who have their ſtated time *of praiſe*, who bathe themſelves in the Riggon‖; they ſing after thoſe who are compared to a garden locked and fenced¶, have ſanctified *the Supreme*: and the living creatures ran and returned as the appearance of a flaſh of lightning.

THEN SAY, והחיות ישוררו.

* Heb. Its explanation.

† Heb. Be ye not diſtant from her.

‡ Meaning the two captivities: the Babylonian, and the preſent.

§ The rain bow, which was promiſed as a token that, God would no more deſtroy the world by a deluge, according to his covenant made with Noah.

‖ The name of a river. ¶ Alluding to Solom. Song. iv. 12.

יפה

לָנוּ וּנְקַיְמָה · וְנִזְכֶּה עִם אֵלּוּ בְּנֶחָמָה · שַׁגִּיא כַּח
שׁוֹכֵן רוֹמָה : עֶלְיוֹן הַשּׁוֹפֵט כֹּל בֶּאֱמוּנָה · יַשְׁמִיעַ
לָהֶם בְּתְבוּנָה · יֵשׁ לִי מְצוּדָה קַטַּנָּה : פִּירוּשׁ סֻכָּה
וּשְׁאֵלִיָּה · אַרְבַּע דְּפָנוֹת וְצֵל עָלֶיהָ · אַל תִּרְחַקוּ
מֵאֵלֶיהָ : צְלָלִים לַעֲשׂוֹת בָּהּ יַעֲטוּ · וְחַמָּה קָדָחָה
עֲלֵיהֶם וְלוֹהֲטוּ · וּבְרַגְלֵיהֶם יִבַּעֲטוּ : קָדוֹשׁ יִשְׁפּוֹךְ
עֲלֵיהֶם חֵימָה · וַיְפִילֵם בְּגֵיהִנָּם בְּלִי רְחוּמָה ·
בְּמַדְרֵגָה הַתַּחְתּוֹנָה בְּמְהוּמָה : רָם רוֹכֵב עֲרָבוֹת ·
הוֹדִיעָנוּ מְצוֹת עֲרָבוֹת · וְתַחַן לְפָנָיו לְהַרְבּוֹת : שָׁם
יֵחָזוּ וְיִבּוֹשׁוּ קְנַאַת עָם · אַף אִשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם
בְּמַסָּעָם · בְּאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית וְזַעַם : תַּזְקִיף
יְחַיֵּינוּ מִיּוֹמַיִם · הוֹד וְהָדָר הֵיעַ בִּכְפָלַיִם · כְּהַיּוֹם
הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם · קָדוֹשׁ : הכל יודוך

אופן שם המחבר יצחק הקטן

יְרוֹצְצוּ כְּבָרָקִים · יִשְׁתַּפְּכוּ כַּמַּזְרְקִים · יְשָׁרָתוּ
לַפְּרָקִים · אִישׁ בְּרֵעֵהוּ יִעְשׁוּ וְלֹא יִזָּק :
וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק : צָנִים
בְּמִשְׁמָרוֹת · צוֹהַר וְאַשְׁמוּרוֹת · צִלְצוּלָם זְמִירוֹת ·
צַהַל קוֹל יְרִיעוּ הוֹלֵךְ וְחָזָק : וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב
כְּמַרְאֵה הַבָּזָק : חַשְׁמַלֵּי מֶרְכָּבָה · חֲשָׁשָׁם לֹא כְבָה ·
וְחָשִׁים בְּלִי עִכּוּבָה · חֲרָדִים וּמְזִיעִים בְּצוֹק מַיִם יָזָק :
וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק : קַפְצִיאֵל הַשָּׂר ·
קוֹלוֹת יִבְשָׂר · קֶשֶׁת לֹא יֵחָסֵר · קָרֵב לְהִסְתַּכֵּל
יָרֵא יִתְנַזָּק : וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק :
הֲמוֹנֵי לְגְיוֹן · קוֹבְעִים הִגָּיוֹן · טוֹבְלִים בְּרִגְיוֹן · נוֹגְנִים
בְּהַקְדִּישׁ גַּן · נָעִיל וּמְעֻנָּק : וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב
כְּמַרְאֵה הַבָּזָק : והחיות ישוררו וכולי

יפה When the pure and amiable * *nation* went down to Egypt, the proud *one* † who was void of underſtanding, laid a heavy yoke on thoſe who are *ever* ready *to obſerve the precepts*: when they cried aloud and ſupplicated him who breaketh *the mountains, and weigheth them in* a balance; who ſent a mediator to bring them forth by miracles. The crooked *ſerpent* ‡ heardened *his heart*, and would not ſend thoſe that were borne§; and ſpake the language of a child; ſaying, who is God, to deliver the bethrothed¶? for in the book of my laws, his name is not arranged. The ‖ officer then anſwered him in the name of him who dwelleth on high; ſtand, and prepare thyſelf againſt the plagues of ſtones, blood, frogs, and mixture *of ravenous beaſts*; theſe are proper witneſſes, together with innumerable hoſts of ſmall *creatures*, denominated lice. Thus he ſpake, and completed the ten plagues, and brought them forth with timbrels, from darkneſs to light, and ſmote Pharaoh with dreadful plagues; and cauſed them to inherit the Law, that was reſerved (x) for two thouſand *years*. He placed them in the tabernacle in the wilderneſs, and led them to the canopy in the innermoſt chamber, with the boughs of thick trees, and the fruit of goodly trees, willows of the brook, and palm branches. Song, pſalm, and hymns were renewed; may the merit of the fathers and children deliver them from ſorrow, as was ſeen at the ſea, when the proud were ſunk: be gracious unto them from heaven, O thou, who didſt help *both* fathers and children.

THEN SAY, עזרת &c.

O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

ברוך אתה י Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name. O King, Supporter, Saviour, and Shield. Bleſſed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave. *Who* ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the

* The children of Iſrael.
† Meaning Pharaoh.
‡ Thus, is Pharaoh alſo called: See Iſai. xxvii. 1.
§ Alluding to Iſai. xlvi. 3.
¶ Alluding to Hoſea. ii. 20. 21. ‖ Meaning Moſes.

dead

זילת

יָפָה וּבְרָה כְּרָדָה לְגִיא פַּתְרוֹסִים · יָהִיר חַסַר לֵב
הַכְבִּיד עוֹל בִּשְׁנוֹסִים · צָוְחָה וְקִבְלָה לְמַעְתִּיק
פְּלוֹסִים · פִּקֵּד לָהּ סַרְסוּר לְהוֹצִיאָה בְּנִסִּים: הִקְשָׁה
עֲקַדְתּוֹן לְשַׁלַּח עֲמוּסָה · הִטִּיחַ דְּבָרִים כְּמוֹטַל
בַּעֲרִיסָה · וּפָץ מִי יֵי לְהַצִּיל אֲרוּסָה · וּבְסֵפֶר דָּתוֹתַי
אֵין שְׁמוֹ בִּטְכוּסָה: וְהִשִּׁיבוּ שָׁלִישׁ בְּשֵׁם דַּר מְעוֹנִים ·
הִתְיַצֵּב וְהָכֵן לְךָ מוּל נֶגֶף אֲבָנִים · דָּם וּצְפַרְדֵּעִים
וָעָרוֹב עֲדִים נְכוֹנִים · וַחֲיָלִים קְטַנִּים הַמְּכֻנִּים כִּנִּים:
דֶּבֶר וְחֶשְׁלִים מַכּוֹת עֶשְׂרָה · וְהוֹצִיאָם בִּתְפִים
מְאֻפִּילָה לְאוֹרָה · וְהָפָה עוֹנָה מַכָּה כְעוֹרָה ·
וְהַנְחִילָה קְדוֹמָה אַלְפִּים סְתוֹרָה: הוֹשִׁיבָה בַּסֻּכָּה
בְּאֶרֶץ מִדְבָּרִים · וְהִכְנִיסָה לְחֻפָּה בְּחַדְרֵי חֲדָרִים ·
וַעֲנַף עֵץ עָבוֹת וּפְרִי עֵץ הֲדָרִים · וַעֲרֵבִי נְחָלִים
וְכַפּוֹת תְּמָרִים: חֲדָשָׁה שִׁיר וָזֶמֶר רְנָנוֹת וּרְנָנִים ·
זְכוּת אָבוֹת וּבָנִים יְמַלְּטֵם מְאֻנוֹנִים · כִּנְרָאָה בַיָּם
וּטְבִיעַת גְּאוֹנִים · חֲנֻנָּה מְפֻרוֹם עִזֹּר אָבוֹת וּבָנִים:

עזרת וכו׳

שמונה עשרה ליוצר של שבת חול המועד

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר
וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ·
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים ·

סומך

dead; ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth?

Thou art alſo faithful to revive the dead. Bleſſed art thou, O LORD! who reviveth the dead.

נקדש READ. We will ſanctify thy name in the world, as they ſanctify it in the heavens of heavens. As it is written by the hand of thy prophet, And one cried unto another, and ſaid,

(CONGREGATION) Holy, Holy, Holy, is the LORD of Hoſts, the whole earth *is* full of his glory.

אז Then with a great, mighty, ſtrong, and impetuous ſound, they cauſe their voice to be heard; *and* raiſing themſelves up towards the Seraphim, utter a bleſſing. Bleſſed is the glory of the LORD from the place of his reſidence. Shine from thy place, O our King! and reign over us, as we hope in thee: When wilt thou reign in Zion? Speedily in our days, inhabit it for ever and ever. Thou ſhalt be exalted and ſanctified in the midſt of Jeruſalem thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes ſee thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty ſongs, by the hands of David, thy righteous anointed. The LORD ſhall reign for ever, thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

לדור Unto all generations will we declare thy greatneſs, and to all eternity will we ſanctify thy holineſs: and thy praiſe, O our God! ſhall never depart from our mouth, for thou, O God! art a great and holy King. Bleſſed art thou, O LORD! the holy God.

אתה קדוש Thou art holy, and thy name is holy, and the ſaints praiſe thee daily, Selah. Bleſſed art thou, O LORD! the holy God.

ישמח משה Let Moſes rejoice at the lot aſſigned him, for thou didſt call him a faithful ſervant, and ſet a glorious crown on his head, when he ſtood before thee on mount Sinai, and two tables of ſtone he brought down in his hand, on which was written, *the commandment for* the obſervance of the Sabbath: and thus it is written in thy law*. And the children of Iſrael ſhall keep the Sabbath, obſerving the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a ſign between me, and † the children

* Exod. xxxi. 16.

† Heb. And between.

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים ׀ וְרוֹפֵא חוֹלִים ׀ וּמַתִּיר אֲסוּרִים ׀ וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר ׀ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת ׀ וּמִי דוֹמֶה לָּךְ ׀
מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה ׀ וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת
מֵתִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׀ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי
מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר :

קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז
בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל ׀ מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת
שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :
מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּמְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ ׀
כַּמָּתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן : תִּתְגַּדַּל
וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים :
וְעֵינֵינוּ תִרְאֶנָה מַלְכוּתְךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי
דָּוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ ׀ וּלְנֶצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ
וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ ׀ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד ׀ כִּי אֵל
מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׀
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׀ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לוֹ ׀ כְּלִיל
תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ ׀ בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי ׀
וּשְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ : וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת ׀
וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת
אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא

לעולם

of Iſrael for ever: for *in* ſix days the LORD made the heaven and earth, and on the ſeventh day he reſted, and was refreſhed. But, thou, O LORD, our God! didſt not beſtow it on the *other* nations of the earth: neither didſt thou, O our King! make it the heritage of thoſe who worſhip idols. The uncircumciſed alſo ſhall not inhabit its repoſe: becauſe in love haſt thou beſtowed it on thy people Iſrael: *even* the ſeed of Jacob, whom thou haſt choſen, the people who ſanctify the ſeventh day, ſhall all be ſatisfied and delighted with thy goodneſs: for thou waſt pleaſed with, and didſt ſanctify the ſeventh *day*; the *moſt* deſirable of days, didſt thou call it, a memorial of the work of the creation.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, we beſeech thee, to accept our *day of* reſt: O ſanctify us with thy commandments; and ordain our portion *to be* in thy law. O ſatisfy us with thy goodneſs; cauſe us to rejoice in thy ſalvation; and purify our heart to ſerve thee in truth; and cauſe us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath with love and delight: and grant that all Iſrael, who love thy name may rejoice thereon, (*Some read*, and may Iſrael who ſanctify thy name have reſt thereon.) Bleſſed art thou, O LORD! who ſanctifieth the Sabbath.

רצה O LORD, our God! let thy people Iſrael and their prayers be acceptable to thee. Reſtore the ſervice to the oracle of thine houſe; *ſo* that the burnt offerings of Iſrael, and their prayers, may be ſpeedily accepted by thee with love and favour; and the worſhip of thy people Iſrael, be ever pleaſing unto thee.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, *mayeſt thou* be pleaſed to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Meſſiah the ſon of David thy ſervant, and the memorial of Jeruſalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the houſe of Iſrael, may aſcend, come, approach, be ſeen, accepted, heard, viſited, and remembered in thy preſence *for the obtaining* an happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [On this Sabbath day, and] on this day of the Feaſt of Tabernacles. O LORD, our God! remember us thereon for good: viſit us with a bleſſing: and ſave us to enjoy life: and with the word of ſalvation and mercy, have compaſſion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, and ſave us, for our eyes *are continually* towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

לְעוֹלָם כִּי שִׁשָּׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת ׳
וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים ׳ וְגַם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא
יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים ׳ כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה ׳ לְזֶרַע יַעֲקֹב
אֲשֶׁר בָּם בָּחַרְתָּ ׳ עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ
מִטּוּבֶךָ : וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ
קָרָאתָ ׳ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ ׳ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׳
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׳ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ׳ וְשַׂמְּחֵנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ ׳ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ׳ וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ ׳ וְיָשְׁכְּחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי
שְׁמֶךָ ׳ (וְיָנוּחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ :) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת
הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ ׳ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם ׳
(מְהֵרָה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן ׳ וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׳ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה
וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ ׳ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קָדְשֶׁךָ ׳
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן
וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חג הַמַּצּוֹת הַזֶּה ׳ זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ׳ וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה ׳
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים ׳ חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם
עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

ותחזינה עינינו And that our eyes may behold *thee* at thy return to Zion with mercy. Bleſſed art thou, O LORD! who reſtoreth his divine preſence unto Zion.

מודים We gratefully acknowledge*, that thou art the LORD, our God! and the God of our fathers, for evermore. Thou art the Rock of our life, and Shield of our ſalvation: to all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praiſe, for our life, which is delivered into thine hand; and for our ſouls, which are *ever* depoſited with thee: and for thy miraculous *providence*†, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindneſs, *which are* at all times *exerciſed towards us*, at morn, noon, and even. *Thou alone* art good, for thy mercies never fail: and *thou alone* art merciful, for thy kindneſs never ceaſes; from ever have we put our truſt in thee.

ועל כלם And for all theſe *mercies*, may thy name, O our King! be continually praiſed, and highly exalted for ever and ever. And all the living ſhall give thanks unto thee. Selah. And may they ever in truth, praiſe thy name; the God of our ſalvation, and our help for ever. Bleſſed art thou, O LORD! for Goodneſs is thy name, *and* unto thee it is proper *continually* to give thanks.

ברכת כהנים Our God, and the God of our fathers, bleſs us, with that threefold bleſſing mentioned in the law, written by the hands of thy ſervant Moſes, *and ſolemnly* pronounced by Aaron, and his ſons the Prieſts, thy ſanctified people, as it is ſaid‡, "THE LORD BLESS AND PRESERVE THEE! THE LORD MAKE HIS FACE SHINE UPON THEE, AND BE GRACIOUS UNTO THEE: THE LORD LIFT UP HIS COUNTENANCE UPON THEE, AND GIVE THEE PEACE."

שים שלום O grant us peace, happineſs, and bleſſing, with grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Iſrael: bleſs us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance, haſt thou given us, O LORD, our God! *the* law of life, and *with it*, benevolent love, righteouſneſs, bleſſing, mercy, life and peace: and may it pleaſe § thee to bleſs thy people Iſrael at all times with thy peace. Bleſſed art thou, O LORD! who bleſſeth his people Iſrael with peace.

אלהי נצור O my God, be pleaſed to guard my tongue from evil and my lips from uttering deceit. And be thou ſilent O my ſoul to thoſe who curſe me: and grant that my ſoul may be *humble* as the duſt to every one. Open my heart to *receive* thy

* Or, Give thanks unto thee that thou art, &c.
† Heb. Thy miracles which are daily with us.
‡ Numb. vi. 24.
§ Heb. Good in thy ſight.

law

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ ׳ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד ׳ צוּר חַיֵּינוּ ׳ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר
וָדוֹר ׳ נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ ׳ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ ׳
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ ׳ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ ׳ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם ׳ הַטּוֹב
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ ׳ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ ׳ מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לָעוֹלָם וָעֶד :
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת ׳ הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה ׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳ הַטּוֹב שִׁמְךָ
וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר : יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר
יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :
שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ ׳ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ ׳ כִּי
בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה
וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם ׳ וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׳
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי
תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה : פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ

law, that my ſoul may purſue thy commandments. Speedily, *I beſeech thee*, fruſtrate the devices, and deſtroy the machinations of all thoſe who imagine evil againſt me. O grant *it* for thy name: grant *it* for thy right hand: grant *it* for thy holineſs: grant *it* for thy law; that thy beloved may be delivered. O ſave me *with* thy right hand, and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy preſence, O LORD! *who art* my Rock, and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O LORD our God! and the God of our fathers, that the holy temple may ſpeedily be built in our days; and let our portion be in thy law. And there we will ſerve thee in reverence, as in ancient days, and in former years: and may the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant unto the LORD, as in ancient days, and in former years.

THEN SAY WHOLE HALLEL, AS IN Page 75. AFTER WHICH, THE READER SAYS WHOLE קדיש. AND THEN SAY קהלת.

THE REASON THAT קהלת IS SAID ON THE FEAST OF TABERNACLES, IS, ON ACCOUNT OF ITS SHEWING THE VANITY OF THE WORLD, AND THAT MAN IN HIS FESTIVITY SHOULD NOT FORGET HIS DUTY TO HIS MAKER, AS HE PERHAPS OTHERWISE MIGHT ON THOSE DAYS OF JOY AND GLADNESS.

דברי The words of the Preacher*, the ſon of David, king in Jeruſalem. Vanity of vanities, ſaith the Preacher, vanity of vanities; all *is* vanity. What profit hath a man of all his labour which he taketh under the ſun? *One* generation paſſeth away, and *another* generation cometh: but the earth abideth for ever. The ſun alſo ariſeth, and the ſun goeth down, and haſteth to his place where he aroſe. The wind goeth toward the ſouth, and turneth about unto the north; it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits. All the rivers run into the ſea; yet the ſea *is* not full: unto the place from whence the rivers come, thither they return again. All things *are* full of labour; man cannot utter *it*: the eye is not ſatisfied with ſeeing, nor the ear filled with hearing. The thing that hath been, it *is that* which ſhall be; and that which is done, *is* that which ſhall be done: and *there is* no

* קהלת In Engliſh, is tranſlated Eccleſiaſtes, or the Preacher; and according to Dr. Lowth, wiſdom the preacher; (Lowth, on Heb. poetry, vol. 2, Lect. 24, page 173) But neither of them convey the true ſenſe of the word: for it is derived from קהל *To gather together*, &c. See Lingua Sacra, Radix קהל.

Hence, Solomon was called קהלת, on account of the wiſdom which was centered in him. See Aben Ezra, and Jarchi, Eccle. i. 1.

new

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

וּבְיִצּוֹתְיךָ חֲרְדוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְחֵרָה
הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן
יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן
יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי
וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם
נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ
מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

כן זאגט נאכן הלל · ברוּ"ע · אוי! רער חזן זאגט נאכן קדיש · דר נאר זאגט כן קהלה :
ע"פ דעת הגאונים לחרונים הוי' ספק ברכה ולקהל ע"כ אין לומר סוס ברכת ע"
חוס מגילות רק על מגילת אסתר :

כן זאגט קהלת אן סוכות ווייל דיא טעג ימי שמחה גרולה זיין · וזא ניעכט כן חש"א
דארך עבירות טון דארום זאגט כן קהלת · דארינן שטיט ולשמחה מה זה עניר
נייארט דיא שמחה זאל זיין לאהבת השם ב"ה אוי! זיינה מצות :

דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם : הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר
קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל : מַה יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל
עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : דּוֹר הוֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ
לְעוֹלָם עֹמֶדֶת : וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף
זוֹרֵחַ הוּא שָׁם : הוֹלֵךְ אֶל דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן · סוֹבֵב סֹבֵב
הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ : כָּל הַנְּחָלִים הֹלְכִים
אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא · אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם
הֵם שָׁבִים לָלֶכֶת : כָּל הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר ·
לֹא תִשְׂבַּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ : מַה שֶּׁהָיָה
הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל חָדָשׁ תַּחַת

new *thing* under the ſun. Is there *any* thing whereof it may be ſaid, See, this *is* new? it hath been already of old time which was before us. *There is* no remembrance of former *things*; neither ſhall there be *any* remembrance of *things* that are to come, with *thoſe* that ſhall come after. I the Preacher was king over Iſrael in Jeruſalem. And I gave my heart to ſeek and ſearch out by wiſdom, concerning all *things* that are done under heaven: this ſore travel hath God given to the ſons of man to be exerciſed therewith. I have ſeen all the works that are done under the ſun; and behold, all *is* vanity and vexation of ſpirit. *That which is* crooked cannot be made ſtraight: and that which is wanting cannot be numbered. I communed with mine own heart, ſaying, Lo, I am come to great eſtate, and have gotten more wiſdom than all *they* that have been before me in Jeruſalem: yea, my heart had great experience of wiſdom and knowledge. And I gave my heart to know wiſdom, and to know madneſs and folly: I perceived that this alſo is vexation of ſpirit. For in much wiſdom *is* much grief: and he that increaſeth knowledge, increaſeth ſorrow. I ſaid in my heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleaſure: and behold, this alſo *is* vanity. I ſaid of laughter, *It is* mad: and of mirth, What doeth it? I ſought in mine heart to give myſelf unto wine (yet acquainting mine heart with wiſdom) and to lay hold on folly, till I might ſee what *was* that good for the ſons of men, which they ſhould do under the heaven all the days of their life. I made me great works; I builded me houſes; I planted me vineyards: I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all *kind of* fruits: I made me pools of water, to water therewith, the wood that bringeth forth trees: I got *me* ſervants and maidens, and had ſervants born in my houſe; alſo I had great poſſeſſions of great and ſmall cattle, above all that were in Jeruſalem before me. I gathered me alſo ſilver and gold, and the peculiar treaſure of kings and of the provinces: I gat me men-ſingers and women-ſingers, and the delights of the ſons of men, *as* muſical inſtruments, and and that of all ſorts*. So I was great, and increaſed more than all that were before me in Jeruſalem: alſo my wiſdom remained with me. And whatſoever mine eyes deſired, I kept not from them; I withheld not my heart from any joy: for my heart rejoiced in all my

* Heb. Muſical inſtruments and inſtruments. And ſome think it denotes different ranks of beautiful women taken captive; and ſo derive it from the firſt ſenſe, of the Radix שדד *To ſpoil*. See Lingua Sacra in Loc. Aben Ezra on Eccle. and Kimchi on the roots. And others, think it denotes a ſpecies of beautiful or ſumptuous chariots; in nearly which ſenſe, it is uſed in *Palm*. Heb. as it denotes a chariot in the form of an ark, or cheſt. Jarchi, Ibid.

הַשָּׁמָיִם : יֵשׁ דָּבָר שֶׁאֹמֵר רְאֵה זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה
לְעוֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵינוּ : אֵין זִכָּרוֹן לָרִאשֹׁנִים וְגַם
לָאַחֲרוֹנִים שֶׁיִּהְיוּ לֹא יִהְיֶה לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ לָאַחֲרֹנָה :
אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָם : וְנָתַתִּי אֶת לִבִּי
לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בְּחָכְמָה עַל כָּל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם הוּא
עִנְיַן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ : רָאִיתִי אֶת כָּל
הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ :
כְּיֹעֶת לֹא יוּכַל לְתַקֵּן וְחֶסְרוֹן לֹא יוּכַל לְהִמָּנוֹת : דִּבַּרְתִּי אֲנִי
עִם לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה עַל כָּל אֲשֶׁר
הָיָה לְפָנַי עַל יְרוּשָׁלָם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חָכְמָה וָדָעַת : וָאֶתְּנָה
לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הוֹלֵלוֹת וְשִׂכְלוּת יָדַעְתִּי שֶׁגַּם זֶה הוּא
רַעְיוֹן רוּחַ : כִּי בְרֹב חָכְמָה רָב כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף מַכְאוֹב :
אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לְכָה נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה
גַּם הוּא הָבֶל : לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה זֹּה
עֹשָׂה : תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת בְּשָׂרִי וְלִבִּי נֹהֵג בְּחָכְמָה
וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר אֶרְאֶה אֵי זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר
יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם כִּסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם : הִגְדַּלְתִּי מַעֲשַׂי בָּנִיתִי
לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים : עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי
בָהֶם עֵץ כָּל פֶּרִי : עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר
צוֹמֵחַ עֵצִים : קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי בַיִת הָיָה לִי גַּם
מִקְנֶה בָקָר וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם :
כָּנַסְתִּי לִי גַּם כֶּסֶף וְזָהָב וְסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי
שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגוֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת : וְגָדַלְתִּי
וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִי :
וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אִצַּלְתִּי מֵהֶם לֹא מָנַעְתִּי אֶת לִבִּי

labour; and this was my portion of all my labour. Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and behold, all *was* vanity and vexation of ſpirit, and *there was* no profit under the ſun. And I turned myſelf to behold wiſdom, and madneſs, and folly: for what *can* the man *do* that cometh after the king? *even* that which hath been already done. Then I ſaw that wiſdom excelleth folly as far as light excelleth darkneſs. The wiſe man's eyes *are* in his head: but the fool walketh in darkneſs: and I myſelf perceived alſo that one event happeneth to them all. Then ſaid I in my heart, As it happeneth to the fool, ſo it happeneth even to me; and why was I then *more* wiſe? Then I ſaid in my heart, that this alſo *is* vanity. For *there is* no remembrance of the wiſe more than of the fool for ever; ſeeing that which now *is*, in the days to come ſhall all be forgotten. And how dieth the wiſe *man?* as the fool. Therefore I hated life; becauſe the work that is wrought under the ſun *is* grievous unto me: for all *is* vanity and vexation of ſpirit. Yea, I hated all my labour which I had taken under the ſun: becauſe I ſhould leave it unto the man that ſhall be after me. And who knoweth whether he ſhall be a wiſe *man* or a fool? yet ſhall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have ſhewed myſelf wiſe under the ſun*. This *is* alſo vanity. Therefore I went about to cauſe my heart to deſpair of all the labour which I took under the ſun. For there is a man whoſe labour *is* in wiſdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein ſhall he leave it *for* his portion. This alſo *is* vanity, and a great evil. For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the ſun? For all his days *are* ſorrows, and his travel grief: yea, his heart taketh not reſt in the night. This is alſo vanity. *There is* nothing better for a man *than* that he ſhould eat and drink, and *that* he ſhould make his ſoul enjoy good in his labour. This alſo I ſaw, that it *was* from the hand of God. For who can eat, or who elſe can haſten *hereunto* more than I? For *God* giveth to a man that *is* good in his ſight, wiſdom, and knowledge, and joy: but to the ſinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to *him that is* good before God. This alſo *is* vanity

* This is a great addition to human miſery; and renders even the ſtudy of wiſdom very vain, and ineffectual: in as much as it cannot find an adequate remedy for theſe evils.

מִכָּל שָׁמְחָה כִּי לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל עֲמָלִי וְזֶה הָיָה חֶלְקִי מִכָּל
עֲמָלִי : וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל מַעֲשַׂי שָׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי
לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :
וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מֶה הָאָדָם
שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֶת אֲשֶׁר כְּבָר עָשׂוּהוּ : וְרָאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ
יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן הַסִּכְלוּת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ : הֶחָכָם
עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי גַּם אֲנִי שֶׁמִּקְרֶה
אֶחָד יִקְרֶה אֶת כֻּלָּם : וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם
אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם זֶה
הָבֶל : כִּי אֵין זִכָּרוֹן לֶחָכָם עִם הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים
הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם הַכְּסִיל : וְשָׂנֵאתִי
אֶת הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי הַכֹּל
הָבֶל וּרְעוּת רוּחַ : וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת כָּל עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי : וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם
יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ גַּם זֶה הָבֶל : וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת לִבִּי עַל כָּל הֶעָמָל
שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : כִּי יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת
וּבְכִשָּׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם זֶה הֶבֶל וְרָעָה
רַבָּה : כִּי מֶה הָוָה לָאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא
עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : כִּי כָל־יָמָיו מַכְאֹבִים וְכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם
בַּלַּיְלָה לֹא שָׁכַב לִבּוֹ גַּם זֶה הֶבֶל הוּא : אֵין טוֹב בָּאָדָם
שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם זֹה רָאִיתִי
אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא : כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי :
כִּי לָאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן
עִנְיַן לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם זֶה הֶבֶל

and vexation of ſpirit. To every *thing there is* a ſeaſon, and a time to every purpoſe under the heaven: A time to be born, and a time to die: a time to plant, and a time to pluck up *that which is* planted; A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up; A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance; A time to caſt away ſtones, and a time to gather ſtones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing; A time to get, and a time to loſe; a time to keep, and a time to caſt away; A time to rent, and a time to ſew; a time to keep ſilence, and a time to ſpeak; A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace. What profit hath he that worketh, in that wherein he laboureth? I have ſeen the travail which God hath given to the ſons of men to be exerciſed in it. He hath made every *thing* beautiful in his time: alſo he hath ſet the world in their heart, ſo that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end. I know that *there is* no good in them, but for *a man* to rejoice, and to do good in his life. And alſo that every man ſhould eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it *is* the gift of God. I know that whatſoever God doeth it ſhall be for ever: nothing can be added to it, nor any thing taken from it: and God doeth *it* that *men* ſhould fear before him. That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is paſt. And moreover, I ſaw under the ſun the place of judgement, *that* wickedneſs *was* there; and the place of righteouſneſs, *that* iniquity *was* there*. I ſaid in mine heart, God ſhall judge the righteous and wicked: for *there is* a time there for every purpoſe, and for every work. I ſaid in my heart, concerning the eſtate of the ſons of men, that God might manifeſt them, and that they might ſee that they themſelves are beaſts. For that which befalleth the ſons of men, befalleth beaſts; even one thing befalleth them: as the one dieth ſo dieth the other; yea, they have all one breath; ſo that a man hath no pre-eminence above a beaſt; for all *is* vanity. All go unto one place; all are of the duſt, and all turn to duſt again.

* That is, the place where Judgement and righteouſneſs ought to be adminiſtered; for ſays Solomon, I myſelf have obſerved nothing but corruption in the higheſt as well as the loweſt courts of Judicature: for whether men's lives or their eſtates were concerned, ſuch unjuſt ſentences were pronounced, ſo as to condemn the innocent, and acquit the guilty; &c that I could not help concluding, that there can be nothing more dangerous, for a man that hath not the fear of God before his eyes, than to be intruſted with power: for in that caſe, their power only betrays them to do the more miſchief to themſelves (as far as regards their ſoul) and others; and thus encreaſe the miſery of mankind.

וְרָעוֹת רוּחַ : לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל חֵפֶץ תַּחַת הַשָּׁמָיִם : עֵת
לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת לָטַעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ : עֵת לַהֲרוֹג
וְעֵת לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת : עֵת לִבְכּוֹת וְעֵת
לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד : עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס
אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת לִרְחֹק מֵחַבֵּק : עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד
עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ : עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפּוֹר עֵת
לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר : עֵת לֶאֱהֹב וְעֵת לִשְׂנוֹא עֵת מִלְחָמָה
וְעֵת שָׁלוֹם : מַה יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמָל : רָאִיתִי
אֶת הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ : אֶת
הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעִתּוֹ גַּם אֶת הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר
לֹא יִמְצָא הָאָדָם אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ
וְעַד סוֹף : יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לִשְׂמוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב
בְּחַיָּיו : וְגַם כָּל הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ
מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : יָדַעְתִּי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא
יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לִגְרוֹעַ וְהָאֱלֹהִים
עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו : מַה שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר
הָיָה וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת נִרְדָּף : וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע :
אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת הַצַּדִּיק וְאֶת הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי
עֵת לְכָל חֵפֶץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֶׂה שָׁם : אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל
דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם בְּהֵמָה הֵמָּה
לָהֶם : כִּי מִקְרֶה בְנֵי הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד
לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן
הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל : הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל
הָיָה מִן הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל הֶעָפָר : מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם

again. Who knoweth the ſpirit of man that goeth upward, and the ſpirit of the beaſt that goeth downward to the earth? Wherefore I perceive that *there is* nothing better than that a man ſhould rejoice in his own works; for that *is* his portion: for who ſhall bring him to ſee what ſhall be after him? So I returned, and conſidered all the oppreſſions that are done under the ſun: and behold, the tears of *ſuch as were* oppreſſed, and they had no comforter; and on the ſide of their oppreſſors *there was* power, but they had no comforter. Wherefore I praiſed the dead which are already dead, more than the living which are yet alive. Yea, better is *he* than both they which have not yet been, who hath not ſeen the evil work that is done under the ſun. Again I conſidered all travel, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour*. This *is* alſo vanity and vexation of ſpirit. The fool foldeth his hands together, and eateth his own fleſh. Better *is* an handful *with* quietneſs, than both the hands full *with* travail and vexation of ſpirit. Then I returned, and I ſaw vanity under the ſun. There is one *alone*, and *there is* not a ſecond; yea, he hath neither child nor brother: yet *is there* no end of all his labour; neither is his eye ſatisfied with riches; neither *ſaith he*, For whom do I labour, and bereave my ſoul of good? This *is* alſo vanity, yea, it *is* a ſore travail. Two *are* better than one; becauſe they have a good reward for their labour. For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him *that is* alone when he falleth; for *he hath* not another to help him up. Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm *alone?* And if one prevail againſt him, two ſhall withſtand him; and a threefold cord is not quickly broken. Better *is* a poor and a wiſe child, that an old and fooliſh king, who will no more be admoniſhed. For out of priſon he cometh to reign; whereas alſo *he that is* born in his kingdom becometh poor. I conſidered all the living which walk under the ſun, with the ſecond child that ſhall ſtand up in his ſtead. *There is* no end of all the people, *even* of all that have been before them: they alſo that come after ſhall not rejoice in him. Surely this alſo *is* vanity and vexation of ſpirit. Keep thy foot when thou goeſt to the houſe of God, and be more ready to hear, than to give the ſacrifice of fools: for they

* In this verſe, he ſpeaks of thoſe evils which come from equals, or inferiors, and which he calls by the general name of envy: in Hebrew קנאת. a word that ſignifies when taken in an ill ſenſe, all thoſe vicious affections, which are the cauſes, or effects of envious emulation, at the good qualities, great talents, or proſperity of another perſon.

conſider

הָעֹלָה הִיא לְמַעֲלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃
וָרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי הוּא
חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃ וְשַׁבְתִּי אֲנִי
וָאֶרְאֶה אֶת כָּל הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
וְהִנֵּה דִּמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם
כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃ וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שֶׁכְּבָר
כֵּתוּ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָּה׃ וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם
אֶת אֲשֶׁר עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא רָאָה אֶת הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר
אֶשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עָמָל וְאֶת
כָּל כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְאַת אִישׁ מֵרֵעֵהוּ גַּם זֶה הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ׃ הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת יָדָיו וְאֹכֵל אֶת בְּשָׂרוֹ׃ טוֹב
מְלֹא כַף נַחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל וּרְעוּת רוּחַ׃ וְשַׁבְתִּי אֲנִי
וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וָאָח אֵין
לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל עֲמָלוֹ גַּם עֵינָיו לֹא תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי אֲנִי עָמֵל
וּמְחַסֵּר אֶת נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא׃ טוֹבִים
הַשְּׁנַיִם מִן הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם׃ כִּי אִם
יִפֹּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת חֲבֵרוֹ וְאִילוּ הָאֶחָד שֶׁיִּפֹּל וְאֵין שֵׁנִי
לַהֲקִימוֹ׃ גַּם אִם יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וְלָאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃
וְאִם יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא
בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃ טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר
לֹא יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד׃ כִּי מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַם
בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃ רָאִיתִי אֶת כָּל הַחַיִּים הַמִּתְהַלְּכִים תַּחַת
הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃ אֵין קֵץ לְכָל הָעָם
לְכֹל אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ בוֹ כִּי גַם זֶה
הֶבֶל וְרַעְיוֹן רוּחַ׃ שְׁמֹר רַגְלְךָ כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל בֵּית הָאֱלֹהִים
וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ מִתֵּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת

conſider not that they do evil. Be not raſh with thy mouth, and let not thine heart be haſty to utter *any* thing before God: for God *is* in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few. For a dream cometh through the multitude of buſineſs, and a fool's voice *is known* by multitude of words. When thou voweſt a vow unto God, defer not to pay it: for *he hath* no pleaſure in fools: pay that which thou haſt vowed. Better *is it* that thou ſhouldeſt not vow, than that thou ſhouldeſt vow and not pay. Suffer not thy mouth to cauſe thy fleſh to ſin; neither ſay thou before the angel, that it *was* an error: wherefore ſhould God be angry at thy voice, and deſtroy the work of thine hands? For in the multitude of dreams and many words *there are* alſo *divers* vanities: but fear thou God. If thou ſeeſt the oppreſſion of the poor, and violent perverting of judgement and juſtice in a province, marvel not at the matter: for *he that is* higher than the higheſt regardeth, and *there be* higher than they. Moreover, the profit of the earth is for all: the king *himſelf* is ſerved by the field. He that loveth ſilver ſhall not be ſatisfied with ſilver; nor he that loveth abundance, with increaſe. This *is* alſo vanity. When goods increaſe, they are increaſed that eat them: and what good *is there* to the owners thereof, ſaving the beholding *of them* with their eyes? The ſleep of a labouring man *is* ſweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not ſuffer him to ſleep. There is a ſore evil *which* I have ſeen under the ſun, *namely*, riches kept for the owners thereof to their hurt. But thoſe riches periſh by evil travail: and he begetteth a ſon, and *there is* nothing in his hand. As he came forth of his mother's womb, naked ſhall he return to go as he came, and ſhall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand. And this alſo *is* a ſore evil, *that* in all points as he came, ſo ſhall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind? All his days alſo he eateth in darkneſs, and *he hath* much ſorrow and wrath with his ſickneſs. Behold *that* which I have ſeen: *it is* good and comely *for one* to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the ſun, all the days of his life which God giveth him: for it *is* his portion. Every man alſo to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; this *is* the gift of

רָע : אַל תְּבַהֵל עַל פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָּבָר לִפְנֵי
הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל הָאָרֶץ עַל כֵּן יִהְיוּ
דְבָרֶיךָ מְעַטִּים : כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל בְּסִיל בְּרֹב
דְּבָרִים : כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין
חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֶת אֲשֶׁר תִּדֹּר שַׁלֵּם : טוֹב אֲשֶׁר לֹא תִדֹּר
מִשֶּׁתִּדּוֹר וְלֹא תְשַׁלֵּם : אַל תִּתֵּן אֶת פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת בְּשָׂרֶךָ
וְאַל תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא לָמָּה יִקְצוֹף הָאֱלֹהִים
עַל קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ : כִּי בְּרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים
וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת הָאֱלֹהִים יְרָא : אִם עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל
מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַּמְּדִינָה אַל תִּתְמַהּ עַל הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ
מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם : וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא מֶלֶךְ
לִשְׂדֶה נֶעֱבָד : אֹהֵב כֶּסֶף לֹא יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי אֹהֵב בָּהָמוֹן לֹא
תְבוּאָה גַּם זֶה הָבֶל : בִּרְבוֹת הַטּוּבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה
כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם רְאִיַּת עֵינָיו : מְתוּקַת שְׁנַת הָעֹבֵד אִם
מְעַט וְאִם הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לָעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ לִישֹׁן :
יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו
לָרָעָתוֹ : וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיָן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ
מְאוּמָה : כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרום יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא
וּמְאוּמָה לֹא יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיּוֹלֵךְ בְּיָדוֹ : וְגַם זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל
עִמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה יִתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ : גַּם כָּל יָמָיו
בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וָקֶצֶף : הִנֵּה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֲנִי
טוֹב אֲשֶׁר יָפֶה לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל עֲמָלוֹ
שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי
הוּא חֶלְקוֹ : גַּם כָּל הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים עוֹשֶׁר
וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ

God. For he ſhall not much remember the days of his life; becauſe God anſwereth *him* in the joy of his heart*. There is an evil which I have ſeen under the ſun, and it *is* common among men: A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, ſo that he wanteth nothing for his ſoul of all that he deſireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a ſtranger eateth it: this *is* vanity, and it *is* an evil diſeaſe. If a man beget an hundred *children*, and live many years, ſo that the days of his years be many, and his ſoul be not filled with good, and alſo *that* he have no burial; I ſay, *that* an untimely birth *is* better than he. For he cometh in with vanity, and departeth in darkneſs, and his name ſhall be covered with darkneſs. Moreover, he hath not ſeen the ſun, nor known *any thing*: this hath more reſt than the other. Yea, though he live a thouſand years twice *told*, yet hath he ſeen no good: do not all go to one place? All the labour of man *is* for his mouth, and yet the appetite is not filled. For what hath the wiſe more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living? Better *is* the ſight of the eyes than the wandering of the deſire. This *is* alſo vanity and vexation of ſpirit. That which hath been is named already, and it is known that it *is* man: neither may he contend with him that is mightier than he. Seeing there be many things that increaſe vanity, what *is* man the better? For who knoweth what *is* good for man in *this* life, all the days of his vain life which he ſpendeth as a ſhadow? for who can tell a man what ſhall be after him under the ſun? A *Good* name *is* better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth. *It is* better to go to the houſe of mourning, than to go to the houſe of feaſting: for that *is* the end of all men; and the living will lay *it* to his heart. Sorrow *is* better than laughter; for by the ſadneſs of the countenance the heart is made better. The heart of the wiſe *is* in the houſe of mourning: but the heart of fools *is* in the houſe of mirth. *It is* better to hear the rebuke of the wiſe, than for a man to hear the ſong of fools. For as the crackling of thorns under a pot, ſo *is* the laughter of the fool. This alſo *is* vanity. Surely oppreſſion maketh a wiſe man mad, and a gift deſtroyeth the heart. Better *is* the end of a thing than the beginning thereof: *and* the patient in ſpirit *is* better than the proud

* For he that ſpends his riches, in relieving the poor and diſtreſſed continually, and lives moderately, will never think life tedious or irkſome; but will enjoy that inward tranquillity that conſtitutes the happineſs of man on earth.

בַּעֲמָלוֹ זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת יְמֵי
חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ : יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל הָאָדָם : אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן לוֹ הָאֱלֹהִים
עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יִתְאַוֶּה
וְלֹא יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה
הֶבֶל וְחֶלְיֵ רָע הוּא : אִם יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה
וְרַב שְׁנֵי חַיָּיו וְנַפְשׁוֹ לֹא תִשְׂבַּע מִן הַטּוֹבָה וְגַם קְבוּרָה
לֹא הָיְתָה לוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל : כִּי בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ
יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה : גַּם שֶׁמֶשׁ לֹא רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת
לָזֶה מִזֶּה : וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פְּעָמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא
אֶל מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ : כָּל עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם הַנֶּפֶשׁ
לֹא תִמָּלֵא : כִּי מַה יּוֹתֵר לֶחָכָם מִן הַכְּסִיל מַה לֶּעָנִי יוֹדֵעַ
לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים : טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלַךְ נָפֶשׁ גַּם זֶה הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ : מַה שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר הוּא
אָדָם וְלֹא יוּכַל לָדִין עִם שֶׁתַּקִּיף מִמֶּנּוּ : כִּי יֵשׁ דְּבָרִים הַרְבֵּה
מַרְבִּים הֶבֶל מַה יּוֹתֵר לָאָדָם : כִּי מִי יוֹדֵעַ מַה טּוֹב לָאָדָם
בַּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּי הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי יַגִּיד לָאָדָם
מַה יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם
הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ : טוֹב לָלֶכֶת אֶל בֵּית אֵבֶל מִלֶּכֶת אֶל בֵּית
מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל לִבּוֹ : טוֹב
כַּעַס מִשְּׂחוֹק כִּי בְרַע פָּנִים יִיטַב לֵב : לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל
וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה : טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת חָכָם מֵאִישׁ
שִׁמְעַ שִׁיר כְּסִילִים : כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחוֹק
הַכְּסִיל גַּם זֶה הָבֶל : כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וְיאַבֵּד אֶת לֵב
מַתָּנָה : טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אֹרֶךְ רוּחַ מִגְּבַהּ

in ſpirit. Be not haſty in thy ſpirit to be angry: for anger reſteth in the boſom of fools. Say not thou, What is *the cauſe* that former days were better than theſe? for thou doſt not enquire wiſely concerning this. Wiſdom *is* good with an inheritance: and *by it there is* profit to them that ſee the ſun. For wiſdom *is* a defence, *and* money *is* a defence: but the excellency of knowledge *is, that* wiſdom giveth life to them that have it. Conſider the work of God: for who can make *that* ſtraight which he hath made crooked? In the day of proſperity be joyful; but in the day of adverſity conſider: God alſo hath ſet the one over againſt the other, to the end that man ſhould find nothing after him. All *things* have I ſeen in the days of my vanity: there is a juſt *man* that periſheth in his righteouſneſs, and there is a wicked *man* that prolongeth *his life* in his wickedneſs. Be not righteous over-much; neither make thyſelf over-wiſe: why ſhouldeſt thou deſtroy thyſelf? Be not over-much wicked; neither be thou fooliſh: why ſhouldeſt thou die before thy time? *It is* good that thou ſhouldeſt take hold of this; yea, alſo from this withdraw not thine hand: for he that feareth God ſhall come forth of them all. Wiſdom ſtrengtheneth the wiſe more than ten mighty *men* which are in the city. For *there is* not a juſt man upon earth that doeth good, and ſinneth not*. Alſo take no heed unto all words that are ſpoken; leſt thou hear thy ſervant curſe thee. For oftentimes alſo thine own heart knoweth that thou thyſelf likewiſe haſt curſed others. All this have I proved by wiſdom: I ſaid, I will be wiſe; but *it was* far from me. That which is far off, and exceeding deep, who can find it out? I applied mine heart to know, and to ſearch, and to ſeek out wiſdom, and the reaſon *of things*, and to know the wickedneſs of folly, even of fooliſhneſs *and* madneſs: And I find more bitter than death the woman whoſe heart *is* ſnares, and nets, *and* her hands *as* bands: whoſo pleaſeth God ſhall eſcape from her; but the ſinner ſhall be taken by her. Behold, this have I found (ſaith the Preacher) *counting* one by one to find out the account: Which yet my ſoul ſeeketh, but I find not: one man among a thouſand have I found; but a woman among all thoſe have I not found. Lo, this only have I found, that God hath made man up-

* That is, there is no one ſo completely wiſe, or perfectly virtuous, as never to miſtake, or commit a fault: of which we have an example in Moſes, and David.

right

רוּחַ : אַל תְּבַהֵל בִּרוּחֲךָ לִכְעוֹס כִּי בַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יָנוּחַ :
אַל תֹּאמַר מָה הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים הָיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי
לֹא מֵחָכְמָה שָׁאַלְתָּ עַל זֶה : טוֹבָה חָכְמָה עִם נַחֲלָה וְיֹתֶר
לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ : כִּי בְצֵל הַחָכְמָה בְּצֵל הַכֶּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת
הַחָכְמָה תְּחַיֶּה בְעָלֶיהָ : רְאֵה אֶת מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל
לְתַקֵּן אֶת אֲשֶׁר עִוְּתוֹ : בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה
רְאֵה גַּם אֶת זֶה לְעֻמַּת זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל דִּבְרַת שֶׁלֹּא
יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה : אֶת הַכֹּל רָאִיתִי בִּימֵי הֶבְלִי יֵשׁ
צַדִּיק אֹבֵד בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ : אַל תְּהִי צַדִּיק
הַרְבֵּה וְאַל תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תְּשׁוֹמֵם : אַל תִּרְשַׁע הַרְבֵּה
וְאַל תְּהִי סָכָל לָמָּה תָמוּת בִּלֹּא עִתֶּךָ : טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה
וְגַם מִזֶּה אַל תַּנַּח אֶת יָדֶךָ כִּי יָרֵא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת כֻּלָּם :
הַחָכְמָה תָּעֹז לָהֶם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר : כִּי
אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יֶחֱטָא : גַּם לְכָל
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבְּרוּ אַל תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא תִשְׁמַע אֶת עַבְדְּךָ
מְקַלְלֶךָ : כִּי גַּם פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם אַתָּה קִלַּלְתָּ
אֲחֵרִים : כָּל זֶה נִסִּיתִי בְחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה
מִמֶּנִּי : רָחוֹק מַה שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ : סַבּוֹתִי אֲנִי
וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל
וְהַסְּכְלוּת הוֹלֵלוֹת : וּמוֹצֵא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים
יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלָּכֵד בָּהּ : רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת
אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן : אֲשֶׁר עוֹד בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא
מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי :
לְבַד רְאֵה זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת הָאָדָם יָשָׁר

right; but they have ſought out many inventions. Who *is* as the wiſe *man?* and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wiſdom maketh his face to ſhine, and the boldneſs of his face ſhall be changed. I *counſel thee* to keep the king's commandment, and *that* in regard of the oath of God. Be not haſty to go out of his ſight: ſtand not in an evil thing: for he doeth whatſoever pleaſeth him. Where the word of a king *is*, *there is* power: and who may ſay unto him, What doeſt thou? Whoſo keepeth the commandment ſhall feel no evil thing: and a wiſe man's heart diſcerneth both time and judgement. Becauſe to every purpoſe there is time and judgement; therefore the miſery of man *is* great upon him. For he knoweth not that which ſhall be: for who can tell him when it ſhall be? *There is* no man that hath power over the ſpirit to retain the ſpirit; neither *hath he* power in the day of death: and *there is* no diſcharge in *that* war: neither ſhall wickedneſs deliver thoſe that are given to it. All this have I ſeen, and applied my heart unto every work that is done under the ſun: *there is* a time wherein one man ruleth over another to his own hurt. And ſo I ſaw the wicked buried, who had come and gone from the place of the Holy, and they were forgotten in the city where they had ſo done. This *is* alſo vanity. Becauſe ſentence *againſt* an evil work is not executed ſpeedily, therefore the heart of the ſons of men is fully ſet in them to do evil. Though a ſinner do evil an hundred times, and his *days* be prolonged, yet ſurely I know that it ſhall be well with them that fear God, which fear before him: But it ſhall not be well with the wicked, neither ſhall he prolong *his* days *which are* as a ſhadow; becauſe he feareth not before God. There is a vanity which is done upon the earth, that there be juſt *men*, unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again there be wicked *men*, to whom it happeneth according to the work of the righteous. I ſaid, that this alſo *is* vanity. Then I commended mirth, becauſe a man hath no better thing under the ſun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that ſhall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the ſun. When I applied mine heart to know wiſdom, and to ſee the buſineſs that is done upon the earth: (for alſo *there is that* neither day nor night ſeeth ſleep with

his

וְהֵמָּה בְקִשּׁוּ חִשְׁבֹּנוֹת רַבִּים : כִּי בְּהָחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר
חָכְמַת אָדָם תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא : אֲנִי פִּי מֶלֶךְ שְׁמֹר
וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים : אַל תִּבָּהֵל מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל תַּעֲמֹד
בְּדָבָר רָע כִּי כָל אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה : בַּאֲשֶׁר דְּבַר מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן
וּמִי יֹאמַר לוֹ מַה תַּעֲשֶׂה : שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת
וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם : כִּי לְכָל חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי רָעַת
הָאָדָם רַבָּה עָלָיו : כִּי אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַאֲשֶׁר יִהְיֶה
מִי יַגִּיד לוֹ : אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא אֶת הָרוּחַ וְאֵין
שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מְשַׁלַּחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא יְמַלֵּט רֶשַׁע
אֶת בְּעָלָיו : אֶת כָּל זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת לִבִּי לְכָל מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר
נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ :
וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהֻלְּכוּ
וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בָּעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ גַּם זֶה הָבֶל : אֲשֶׁר אֵין נַעֲשָׂה
פִּתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי הָאָדָם בָּהֶם
לַעֲשׂוֹת רָע : אֲשֶׁר חֹטֵא עֹשֶׂה רַע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַּם
יוֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה טוֹב לִירֵאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִרְאוּ מִלְּפָנָיו :
וְטוֹב לֹא יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא
מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים : יֵשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ
צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים
שֶׁמַּגִּיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם זֶה הָבֶל :
וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
כִּי אִם לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יְלַוֶּנּוּ בַעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו
אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת לִבִּי
לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ כִּי גַם
בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה : וְרָאִיתִי אֶת כָּל מַעֲשֵׂה

his eyes :) Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the ſun : becauſe though a man labour to ſeek *it* out, yet he ſhall not find *it*; yea farther though a wiſe *man* think to know *it*, yet ſhall he not be able to find *it*. For all this I conſidered in my heart even to declare all this, that the righteous and the wiſe, and their works, *are* in the hand of God: no man knoweth either love or hatred *by* all *that is* before them. All *things come* alike to all: *there is* one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that ſacrificeth, and to him that ſacrificeth not: as *is* the good, ſo *is* the ſinner; *and* he that ſweareth, as *he* that feareth an oath*. This *is* an evil among all *things* that are done under the ſun, that *there is* one event unto all: yea, alſo the heart of the ſons of men is full of evil, and madneſs *is* in their heart while they live, and after that *they go* to the dead. For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion. For the living know that they ſhall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten. Alſo their love, and their hatred, and their envy is now periſhed; neither have they any more a portion for ever in any *thing* that is done under the ſun. Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart: for God hath accepted thy works. Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment. Live joyfully with the wife whom thou loveſt, all the days of the life of thy vanity which he hath given thee under the ſun, all the days of thy vanity: for that *is* thy portion in *this* life, and in thy labour which thou takeſt under the ſun. Whatſoever thy hand findeth to do, do *it* with thy might: for *there is* no work, nor device, nor knowledge, nor wiſdom in the grave whither thou goeſt. I returned and ſaw under the ſun, that the race *is* not to the ſwift, nor the battle to the ſtrong, neither yet bread to the wiſe, nor yet riches to men of underſtanding, nor yet favour to men of ſkill; but time and chance happeneth to them all. For man alſo knoweth not his time, as the fiſhes that are taken in an evil net, and

* For there is no certain and conſtant diſtinction made between one man and another, in the diſtribution of things in this world: but they all fare alike, eſpecially in publick calamities: for inſtance, a righteous man, may periſh in a ſiege, or invaſion, as well as the wicked: he that is pure, dies in a peſtilence as well as the unclean: he that worſhippeth God in ſincerity and truth, ſuffers by ſtorms, ſhipwrecks, and inundations &c. as well as the hypocrite, or profane perſon, &c. On the contrary, a blaſphemer of God, or a perjured

הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמְצָא וְגַם
אִם יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל לִמְצוֹא : כִּי אֶת כָּל זֶה נָתַתִּי
אֶל לִבִּי וְלָבוּר אֶת כָּל זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם
בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם אַהֲבָה גַּם שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל
לְפָנֵיהֶם : הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב
וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ כַּטּוֹב כַּחוֹטֵא
הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שִׁבוּעָה יָרֵא : זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת
הַשֶּׁמֶשׁ כִּי מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל וְגַם לֵב בְּנֵי הָאָדָם מָלֵא רָע
וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל הַמֵּתִים : כִּי מִי אֲשֶׁר
יְחֻבַּר אֶל כָּל הַחַיִּים יֵשׁ בָּטָחוֹן כִּי לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן
הָאַרְיֵה הַמֵּת : כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים
מְאוּמָה וְאֵין עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם : גַּם אַהֲבָתָם גַּם
שִׂנְאָתָם גַּם קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק אֵין לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם
בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : לֵךְ אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ
וּשְׁתֵה בְלֵב טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֶׂיךָ :
בְּכָל עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל רֹאשְׁךָ אַל יֶחְסָר : רְאֵה
חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ כָּל יְמֵי חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ
תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל יְמֵי הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ
אֲשֶׁר אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת
בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל
אֲשֶׁר אַתָּה הוֹלֵךְ שָׁמָּה : שַׁבְתִּי וְרָאָה תַחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא
לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם
וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי עֵת וָפֶגַע יִקְרֶה
אֶת כֻּלָּם : כִּי גַם לֹא יֵדַע הָאָדָם אֶת עִתּוֹ כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים

as the birds *that are* caught in the ſnare; ſo *are* the ſons of men ſnared in an evil time, when it falleth ſuddenly upon them. This wiſdom have I ſeen alſo under the ſun, and it *ſeemed* great unto me: *There was* a little city, and few men within it; and there came a great king againſt it, and beſieged it, and built great bulwarks againſt it: Now there was found in it a poor wiſe man, and he by his wiſdom delivered the city: yet no man remembered that ſame poor man. Then ſaid I, Wiſdom *is* better than ſtrength: nevertheleſs the poor man's wiſdom *is* deſpiſed, and his words are not heard. The words of wiſe *men are* heard in quiet, more than the cry of him that ruleth among fools. Wiſdom *is* better than weapons of war: but one ſinner deſtroyeth much good. Dead flies cauſe the ointment of the apothecary to ſend forth a ſtinking ſavour; *ſo doth* a little folly him that is in reputation for wiſdom *and* honour. A wiſe man's heart *is* at his right hand; but a fool's heart *is* at his left. Yea alſo, when he that is a fool walketh by the way, his wiſdom faileth *him*, and he ſaith to every one *that* he *is* a fool. If the ſpirit of the ruler riſe up againſt thee, leave not thy place: for yielding pacifieth great offences. There is an evil *which* I have ſeen under the ſun, as an error *which* proceedeth from the ruler: Folly is ſet in great dignity, and the rich ſit in low place. I have ſeen ſervants upon horſes, and princes walking as ſervants upon the earth. He that diggeth a pit ſhall fall into it; and whoſo breaketh an hedge, a ſerpent ſhall bite him. Whoſo removeth ſtones ſhall be hurt therewith; *and* he that cleaveth wood ſhall be endangered thereby. If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then muſt he put to more ſtrength: but wiſdom *is* profitable to direct. Surely the ſerpent will bite without inchantment, and a babbler is no better. The words of a wiſe man's mouth *are* gracious: but the lips of a fool will ſwallow up himſelf. The beginning of the words of his mouth *is* fooliſhneſs: and the end of his talk *is* miſchievous madneſs. A fool alſo is full of words: a man cannot tell what ſhall be; and what ſhall be after him, who can tell him? The labour of the fooliſh wearieth every one of them, becauſe he knoweth not how to go to the city. Woe to thee, O land, when thy king *is* a child, and thy princes eat in the morning. Bleſſed *art* thou, O land, when thy king *is*

perjured wretch, often proſpers and thrives, as much, or more, than he who fears the name of God; and who would not for his life, take an oath falſely. Thoſe who wiſh to ſee examples of the ſame event, to every one of the oppoſite perſons, may conſult the Hebrew commentators. Jarchi in particular. See alſo Yalkut in Loc. Fol. clxxxvii. 2.

בִּמְצוּדָה רָעָה וְבַצְּפָרִים הָאֲחֻזוֹת בַּפָּח כָּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם
לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם : גַּם זֹה רָאִיתִי חָכְמָה
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי : עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט
וּבָא אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדוֹלִים :
וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלֵּט הוּא אֶת הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ
וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא : וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה
חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים :
דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים : טוֹבָה
חָכְמָה מִכְּלֵי קָרָב וְחוֹטֵא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה : זְבוּבֵי
מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יָקָר מֵחָכְמָה מְכָבוֹד סִכְלוּת
מְעָט : לֵב חֲכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ : וְגַם בַּדֶּרֶךְ
כְּשֶׁהַכְּסָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל הוּא : אִם רוּחַ
הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים
גְּדוֹלִים : יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיּוֹצֵא מִלִּפְנֵי
הַשַּׁלִּיט : נִתַּן הַסָּכָל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ :
רָאִיתִי עֲבָדִים עַל סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כָּעֲבָדִים עַל הָאָרֶץ :
חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפֹּל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְׁכָּנוּ נָחָשׁ : מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב
בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן בָּם : אִם קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא פָנִים
קִלְקַל וְהַיָּלִים יְנַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה : אִם יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ
בְּלֹא לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן : דִּבְרֵי פִי חָכָם חֵן
וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלָּעֶנּוּ : תְּחִלַּת דִּבְרֵי פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית
פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה : וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְּבָרִים לֹא יֵדַע הָאָדָם מַה
שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ : עֲמַל הַכְּסִילִים
תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא יָדַע לָלֶכֶת אֶל עִיר : אִי לְךָ אֶרֶץ שְׁמַלְכֵּךְ
נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ : אַשְׁרַיִךְ אֶרֶץ שְׁמַלְכֵּךְ בֶּן חוֹרִים

the ſon of nobles, and thy princes eat in due ſeaſon, for ſtrength, and not for drunkenneſs. By much ſlothfulneſs the building decayeth, and through idleneſs of the hands the houſe droppeth through. A feaſt is made for laughter, and wine maketh merry: but money anſwereth all *things*. Curſe not the king, no not in thy thought; and curſe not the rich in thy bed-chamber: for a bird of the air ſhall carry the voice, and that which hath wings ſhall tell the matter. Caſt thy bread upon the waters: for thou ſhalt find it after many days. Give a portion to ſeven, and alſo to eight: for thou knoweſt not what evil ſhall be upon the earth. If the clouds be full of rain, they empty *themſelves* upon the earth: and if the tree fall toward the ſouth or toward the north; in the place where the tree falleth, there it ſhall be. He that obſerveth the wind ſhall not ſow; and he that regardeth the clouds ſhall not reap. As thou knoweſt not what *is* the way of the ſpirit, *nor* how the bones *do grow* in the womb of her that is with child; even ſo thou knoweſt not the works of God, who maketh all. In the morning ſow thy ſeed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knoweſt not whether ſhall proſper, either this or that, or whether they both *ſhall be* alike good. Truly the light *is* ſweet, and a pleaſant *thing it is* for the eyes to behold the ſun. But if a man live many years, *and* rejoice in them all: yet let him remember the days of darkneſs; for they ſhall be many. All that cometh *is* vanity. Rejoice, O young man, in thy youth, and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thy heart, and in the ſight of thine eye: but know thou, that for all theſe *things* God will bring thee into judgement. Therefore remove ſorrow from thy heart, and put away evil from thy fleſh: for childhood and youth *are* vanity. Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou ſhalt ſay, I have no pleaſure in them; While the ſun, or the light, or the moon, or the ſtars be not darkened, nor the clouds return after the rain: In the day when the keepers of the houſe ſhall tremble, and the ſtrong men ſhall bow themſelves, and the grinders ceaſe, becauſe they are few, and thoſe that look out of the windows be darkened. And the doors ſhall be ſhut in the ſtreets, when the ſound of the grinding is low, and he ſhall riſe up at the voice of the bird, and all the daughters of muſick ſhall be brought low; Alſo *when* they

ſhall

וְשָׂרַיִךְ בָּעֵרֶת יֹאכְלוּ בִּגְבוּרָתֵךְ וְלֹא בַּשְּׁתִי : בְּעַצְלָתַיִם יִמַּךְ
הַמְקֹרָה וּבִשְׁפָלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת : לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם
וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת הַכֹּל : גַּם בְּמַרְעֲךָ מָלֵךְ אַל
תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ
אֶת הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יַגִּיד דָּבָר : שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל פְּנֵי הַמָּיִם
כִּי בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ : תֵּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי
לֹא תֵדַע מַה יִּהְיֶה רָעָה עַל הָאָרֶץ : אִם יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם
עַל הָאָרֶץ יָרִיקוּ וְאִם יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפֹּל
הָעֵץ שָׁם יִהְוֶא : שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶּעָבִים לֹא יְקַצֵּר :
כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה
כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת הַכֹּל :
בַּבֹּקֶר זְרַע אֶת זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֵי זֶה
יִכְשַׁר הַזֶּה אוֹ זֶה וְאִם שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים : וְתָתוֹק הָאוֹר
וְטוֹב לָעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת הַשָּׁמֶשׁ : כִּי אִם שָׁנִים הָרְבֵּה יִחְיֶה
הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי הָרְבֵּה יִהְיוּ כָּל
שֶׁבָּא הֶבֶל : שְׂמַח בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶךָ וִיטִיבְךָ לִבְךָ בִּימֵי
בְחוּרוֹתֶיךָ וְהַלֵּךְ בִּדְרָכֵי לִבֶּךָ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל כָּל
אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט : וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר
רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי הַיַּלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל : וּזְכֹר אֶת בּוֹרְאֶךָ
בִּימֵי בְחוּרוֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא יָבֹאוּ יְמֵי הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים
אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי בָּהֶם חֵפֶץ : עַד אֲשֶׁר לֹא תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ
וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר הַגָּשֶׁם : בְּיוֹם
שָׁיָזוּעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי
מִעֲטוּ וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת : וְסָגְרוּ דַלְתַיִם בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל
קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל בְּנוֹת הַשִּׁיר : גַּם

ſhall be afraid of *that which is* high, and fears *ſhall be* in the way, and the almond-tree ſhall flouriſh, and the graſhopper ſhall be a burden, and deſire ſhall fail: becauſe man goeth to his long home, and the mourners go about the ſtreets: Or ever the ſilver cord be looſed, or the golden bowel be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the ciſtern. Then ſhall the duſt return to the earth as it was; and the ſpirit ſhall return unto God who gave it. Vanity of vanities, ſaith the Preacher: all *is* vanity. And moreover, becauſe the Preacher was wiſe, he ſtill taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and ſought out, *and* ſet in order many proverbs. The Preacher ſought to find out acceptable words, and *that which was* written *was* upright, *even* words of truth. The words of the wiſe *are* as goads, and as nails faſtened *by* the maſters of aſſemblies, *which* are given from one ſhepherd. And further, by theſe, my ſon, be admoniſhed: of making many books *there is* no end, and much ſtudy *is* a wearineſs of the fleſh. Let us hear the concluſion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this *is* the whole *duty* of man. For God ſhall bring every work into judgement, with every ſecret thing, whether *it be* good, or whether *it be* evil.

Let us hear the concluſion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.

THEN SAY קדיש יתום AFTER WHICH, TWO LAWS ARE TAKEN OUT OF THE ARK, AND THE FOLLOWING PORTION IS READ TO SEVEN PERSONS. IN THE SECOND IS READ, THE ORDER OF THE DAY FOR THE MAPHTIR.

ויאמר משה And Moſes ſaid unto the LORD, See, thou ſayeſt unto me, Bring up this people; and thou haſt not let me know whom thou wilt ſend with me: yet thou haſt ſaid, I know thee by name, and thou haſt alſo found grace in my ſight. Now therefore I pray thee, if I have found grace in thy ſight, ſhew me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy ſight: and conſider that this nation *is* thy people. And he ſaid, My preſence ſhall go *with thee*, and I will give thee reſt. And he ſaid unto him, If thy preſence go not *with me*, carry us not up hence. For wherein ſhall it be known here, that I and thy people have found grace in thy ſight? *Is it* not in that thou goeſt with us? So ſhall we be ſeparated, I and thy people, from all the people that *are* upon the face of the earth.

And the LORD ſaid unto Moſes, I will do this thing alſo that

thou

מִגְּבַהּ יִרְאוּ וְחַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וְיֵנֵאן הַשָּׁקֵד וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב
וְתָפֵר הָאֲבִיוֹנָה כִּי הֹלֵךְ הָאָדָם אֶל בֵּית עֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק
הַסּוֹפְדִים : עַד אֲשֶׁר לֹא יֵרָתֵק חֶבֶל הַכֶּסֶף וְתָרֵץ גֻּלַּת הַזָּהָב
וְתִשָּׁבֵר כַּד עַל הַמַּבּוּעַ וְגָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל הַבּוֹר : וְיָשֹׁב הֶעָפָר
עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָהּ :
הֶבֶל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת הַכֹּל הָבֶל : וְיוֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת
חָכָם עוֹד לִמֵּד דַּעַת אֶת הָעָם וְאָזַן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה :
בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי חֵפֶץ וְכָתוּב יָשָׁר דִּבְרֵי אֱמֶת : דִּבְרֵי
חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׁמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסִפּוֹת נִתְּנוּ
מֵרֹעֶה אֶחָד : וְיוֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה
אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִיעַת בָּשָׂר : סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת
הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי זֶה כָּל הָאָדָם : כִּי אֶת כָּל
מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל נֶעֱלָם אִם טוֹב וְאִם רָע :

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם :

כן זאכט קדיש יתום • אוכ כן היבט אויש צווייא ספרי תורה אונ! רופט זיבן אויף • אונ! כן לייאכט אין כי תשא • ראה אתה • אונ! אין אכדרן ספר לייאכט כן וויא דער סדר אין :

וַיֹּאמֶר כֹּשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם
הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה
אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי : וְעַתָּה אִם־נָא
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִיעֵנִי נָא אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן
אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה : וַיֹּאמֶר פָּנַי יֵלֵכוּ
וַהֲנִחֹתִי לָךְ : וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־תַּעֲלֵנוּ
מִזֶּה : וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ
הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכֹּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה : לוי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

thou haſt ſpoken: for thou haſt found grace in my ſight, and I know thee by name. And he ſaid, I beſeech thee, ſhew me thy glory. And he ſaid, I will make all my goodneſs paſs before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will ſhew mercy on whom I will ſhew mercy.

And he ſaid, Thou canſt not ſee my face: for there ſhall no man ſee me, and live. And the LORD ſaid, Behold *there is* a place by me, and thou ſhalt ſtand upon a rock. And it ſhall come to paſs, while my glory paſſeth by, that I will put thee in a cleft of the rock; and will cover thee with my hand while I paſs by. And I will take away mine hand, and thou ſhalt ſee my back-parts: but my face ſhall not be ſeen.

And the LORD ſaid unto Moſes, Hew thee two tables of ſtone like unto the firſt: and I will write upon *theſe* tables the words that were in the firſt tables, which thou didſt brake. And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and preſent thyſelf there to me on the top of the mount. And no man ſhall come up with thee, neither let any man be ſeen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

And he hewed two tables of ſtone like unto the firſt; and Moſes roſe up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of ſtone. And the LORD deſcended in the cloud, and ſtood with him there, and he proclaimed the name of the LORD. And the LORD paſſed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God! merciful and gracious, long-ſuffering, and abundant in beneficence and truth, Keeping mercy for thouſands, forgiving iniquity and tranſgreſſion and ſin, and cleanſing, but will by no means clear *the preſumptuous:* viſiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and fourth *generations*. And Moſes made haſte, and bowed his head towards the earth, and worſhipped. And he ſaid, If now I have found grace in thy ſight, O LORD, let my LORD, I pray thee, go amongſt us; for it *is* a ſtiff-necked people; and pardon our iniquity and our ſin, and take us for thine inheritance. And he ſaid, Behold I make a covenant: before all thy people will I perform wonders, ſuch as have not been done in all the earth, nor in any nation; and all the people amongſt which thou *art*, ſhall ſee the work of the LORD: for it *is* a terrible thing thatI will do with thee.

אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃ וַיֹּאמֶר
הַרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃ וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי עַל־פָּנֶיךָ
וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי
אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃ ישראל וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנָי כִּי
לֹא־יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ
עַל־הַצּוּר׃ וְהָיָה בַּעֲבֹר כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׂכֹּתִי
כַפִּי עָלֶיךָ עַד־עָבְרִי׃ וְהֵסַרְתִּי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֹרָי וּפָנַי
לֹא יֵרָאוּ׃ רביעי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לֻחֹת
אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וְכָתַבְתִּי עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ׃ וֶהְיֵה נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ
בַבֹּקֶר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר׃ וְאִישׁ לֹא־
יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אַל־יֵרָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר
אַל־יִרְעוּ אֶל־מוּל הָהָר הַהוּא׃ חמישי וַיִּפְס�ֹל שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים
כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַּבֹּקֶר וַיַּעַל אֶל־הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים׃ וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן
וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה׃ וַיַּעֲבֹר יְהוָה ׀ עַל־פָּנָיו
וַיִּקְרָא יְהוָה ׀ יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד
וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא
יְנַקֶּה ׀ פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים
וְעַל־רִבֵּעִים׃ וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר אִם־
נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־
קְשֵׁה עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃ וַיֹּאמֶר
הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־
נִבְרְאוּ בְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה
בְקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃

Obſerve thou that which I command thee this day: Behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebuſite. Take heed to thyſelf, leſt thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goeſt, leſt it be for a ſnare in the midſt of thee. But ye ſhall deſtroy their altars, break their images, and cut down their groves. For thou ſhalt worſhip no other God: for the LORD, whoſe name *is* Jealous, *is a* jealous God: Leſt thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do ſacrifice unto their gods, and *one* call thee, and thou eat of his ſacrifice: And thou take of their daughters unto thy ſons: and their daughters go a whoring after their gods, and make thy ſons go a whoring after their gods. Thou ſhalt make thee no molten gods. ס

The feaſt of unleavened bread ſhalt thou keep: Seven days ſhalt thou eat unleavened bread, as I commanded thee in the time of the month Abib: for in the month Abib, thou cameſt out from Egypt. All that openeth the matrix *is* mine; and every firſtling among thy cattle, *whether* ox or ſheep, *that* is male. But the firſtling of an aſs ſhalt thou redeem with a lamb: and if thou redeem *him* not, then ſhalt thou break his neck. All the firſt-born of thy ſons ſhalt thou redeem: and none ſhall approach my preſence empty. Six days ſhalt thou work; but on the ſeventh day, thou ſhalt reſt: *even* in earing-time and in harveſt ſhalt thou reſt. And thou ſhalt obſerve the feaſt of weeks, of the firſt-fruits of wheat-harveſt, and the feaſt of ingathering at the year's end. Thrice in the year ſhall all your male-children appear before the LORD, the LORD God of Iſrael. For I will caſt out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither ſhall any man deſire thy land, when thou ſhalt go up to appear before the LORD thy God, thrice in the year. Thou ſhalt not offer the blood of my ſacrifice with leaven; neither ſhall the ſacrifice of the feaſt of paſſover be left unto the morning. The firſt of the firſt-fruits of thy land ſhalt thou bring unto the houſe of the LORD thy God. Thou ſhalt not ſeethe a kid in his mother's milk.

IN THE SECOND, IS READ THE PORTION OF THE OFFERING OF THE DAY; WHETHER IT BE THE FIRST, OR THE THIRD, OR FOURTH DAY OF THE MIDDLE DAYS.

וביום השני And on the ſecond day, *ye ſhall offer* twelve young bulls, two rams, fourteen lambs of the firſt year without blemiſh:

ששי שָׁמַרְ־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנֵּנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ
אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי : הִשָּׁמֶר
לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ פֶּן־
יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ : כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת־
מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו תְּכָרֹתוּן : כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה
לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא : פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית
לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ ו אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ
וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ : וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי
אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן : אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא־
תַעֲשֶׂה־לָּךְ : שביעי אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל
מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב
יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם : כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר
שׁוֹר וָשֶׂה : וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ
כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת : וְחַג שָׁבֻעוֹת
תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה :
שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי הָאָדֹן ו יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבֻלֶךָ
וְלֹא־יַחְמֹד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה : לֹא־תִשְׁחַט עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי
וְלֹא־יָלִין לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח : רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא
בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ :

רש לייאט מן אין אנדרן ספר דער מפטיר פאר * אין שבת דער ערשטר טאג דעס
המועד * לייאט מן ביום השני וביום השלישי * אין עש דער דריטי טאג לייאט מן
ביום הרביעי וביום החמישי * אין עש דער פירטי טאג לייאט מן ביום הששי וביום השביעי :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם

לפרים

and their meat-offering, and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, *ſhall be* according to their number, after the manner: And one kid of the goats *for* a ſin-offering, beſides the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and their drink-offerings.

וביום השלישי And on the third day, *ye ſhall offer* eleven bulls, two rams, fourteen lambs of the firſt year without blemiſh: and their meat-offering, and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, ſhall be according to their number, after the manner: And one goat *for* a ſin-offering, beſides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.

וביום הרביעי And on the fourth day, *ye ſhall offer* ten bulls, two rams, fourteen lambs of the firſt year without blemiſh: and their meat-offering, and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, *ſhall be* according to their number, after the manner: And one kid of the goats *for* a ſin-offering, beſides the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering.

וביום החמישי And on the fifth day, *ye ſhall offer* nine bulls, two rams, fourteen lambs of the firſt year without blemiſh; and their meat-offering, and their drink-offerings, for the bulls, for the rams, and for the lambs, ſhall be according to their number, after the manner: And one goat *for* a ſin-offering, beſides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.

וביום הששי And on the ſixth day, *ye ſhall offer* eight bulls, two rams, fourteen lambs of the firſt year without blemiſh: and their meat-offering, and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, *ſhall be* according to their number, after the manner: And one goat *for* a ſin-offering, beſides the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offerings.

וביום השביעי And on the ſeventh day, *ye ſhall offer* ſeven bulls, two rams, fourteen lambs of the firſt year without blemiſh: and their meat-offering, and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, *ſhall be* according to their number, after the manner: And one goat *for* a ſin-offering, beſides the continual burnt-offering, and the meat-offering thereof, and its drink-offering.

THE PORTION FROM THE PROPHETS FOR THE SABBATH OF THE MIDDLE DAYS.

והיה ביום ההוא And it ſhall come to paſs on that day, when Gog ſhall come againſt the land of Iſrael, ſaith the LORD GOD, *that* my fury ſhall riſe up in my face. For in my jealouſy, and

in

לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר־עִזִּים
אֶחָד חַטַּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם :

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד
מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד
חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד
מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵלִּים שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד
מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּטָם : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד
מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

בטור הביא אמר רבינו האי ' שמעתי מפי הכמים כי תחילת הכתים עתידין להיות בניסן '
ונצחן גוג ומגוג בתשרי ' על כן מכטירין בניסן העמדת היבשות ' ובתשרי ביום ב"א נ"ג :
ומפטירין והיה ביום ההוא ביחזקאל בסימן ל"ח :

וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְאַפִּי : וּבְקִנְאָתִי בְאֵשׁ־

in my wrath have I ſpoken: ſurely in that day there ſhall be a great trembling in the land of Iſrael: For the fiſhes of the ſea, the fowls of heaven, the beaſts of the field, all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, ſhall tremble at my preſence; and the mountains ſhall be thrown down, the ſteep * places ſhall fall, and every wall ſhall fall to the ground. And I will call for a ſword againſt him throughout all my mountains, ſaith the LORD GOD: every man's ſword ſhall be againſt his brother. And I will execute judgment upon him with peſtilence and blood, and I will rain upon him and his bands, and upon the many people † that are with him, an overflowing rain, and great hailſtones, fire and brimſtone. And I will exalt and magnify myſelf, and I will be manifeſted in the ſight of many nations, and they ſhall know that I *am* the LORD. Therefore, thou ſon of man, propheſy againſt Gog, and ſay, Thus ſaith the LORD GOD, Behold, I am againſt thee, O Gog, the chief prince of Meſhech and Tubal. And I will turn thee back, and ſmite ‡ thee with ſix plagues, and will cauſe thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Iſrael. And I will ſmite thy bow out of thy left hand, and will cauſe thine arrows to fall out of thy right hand. Upon the mountains of Iſrael ſhalt thou fall, thou, and all thy bands, and the people which *are* with thee: *for* I have given thee to the ravenous birds of the air §, and *to* the beaſts of the field for food. Upon the open ‖ field ſhalt thou fall, for I have ſpoken *it*, ſaith the LORD GOD. And I will ſend a fire on Magog, and among thoſe who dwell ſecurely in the iſles, and they ſhall know that I *am* the LORD. And I will make my holy name known in the midſt of my people, and I will not ſuffer *the heathen* to profane my holy name any more, for the nations ſhall know that I *am* the LORD, the holy One in Iſrael. Behold, it is come, and is done, ſaith the LORD; this *is* the day whereof I have ſpoken. And the inhabitants of the cities of Iſrael ſhall go forth, and ſhall ſet on fire, and burn the armour, even the ſhields and bucklers, the bows and arrows, the ſpears and javelins **, and they ſhall burn ⸸ them with fire ſeven years: ſo that they ſhall take no wood out of the field, nor cut down *any* out of the foreſts: for they ſhall burn the weapons for fuel, and they ſhall ſpoil thoſe who ſpoiled them, and prey on thoſe who preyed on them, ſaith the LORD GOD. And it ſhall come to paſs in that day, *that* I will give unto Gog a burial place there in Iſrael, the valley of paſſengers, on the eaſt of the ſea; for it ſhall ſtop the *noſtrils* of the paſſengers: and there ſhall they bury Gog, and all his multitude, and they ſhall call *it*,

* Or, Towers. † Heb. Peoples.
‡ Or, Leave but the ſixth part of thee.
§ Heb. Wing. ‖ Heb. Face.
** Or, Handſtaves. ⸸ Or, Make a fire of them.

the

עָבַרְתִּי דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל
אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת
הַשָּׂדֶה וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הָהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־חוֹמָה
לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃ וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה
חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃ וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם
שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל־אֲגַפָּיו
וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי
לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְאַתָּה בֶן אָדָם הִנָּבֵא
עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא
רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃ וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי
צָפוֹן וַהֲבִיאוֹתִיךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד
שְׂמֹאלֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ אַפִּיל׃ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה
וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לָעַיִט צִפּוֹר כָּל־כָּנָף וְחַיַּת
הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
וְלֹא־אַחֵל אֶת־שֵׁם־קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ
בְּיִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה בָאָה וְנִהְיְתָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הוּא הַיּוֹם
אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃ וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבָעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק
וּמָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד וּבְרֹמַח וּבָעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ
שֶׁבַע שָׁנִים׃ וְלֹא־יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן־
הַיְעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יַבְעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׁלְלוּ אֶת־שֹׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־
בֹּזְזֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם־
שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת־
הָעֹבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־גּוֹג וְאֶת־כָּל־הֲמוֹנֹה וְקָרְאוּ גֵּיא הֲמוֹן

the valley of Hamon * Gog. And ſeven months ſhall the houſe of Iſrael be burying of them, that they may cleanſe the land, yea, all the people of the land ſhall bury *them*, and it ſhall be a renown to them, *on* the day that I ſhall be glorified, ſaith the LORD GOD. And they ſhall appoint † men continually, to paſs ‡ through the land to bury with the paſſengers thoſe that remain above § ground to cleanſe it: after the end of ſeven months ſhall they ſearch. And the paſſengers *who* paſs through the land, when *they* ſee a man's bone, then ſhall they ſet up a ſign ** by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon Gog. And the name of the city alſo ſhall be Hamonah; thus ſhall they cleanſe the land.

THE MAPHTIR SAYS THE BLESSINGS: AFTER WHICH, THEY SAY יקום פורקן &c. page 36. THEN SAY אשרי AND יהללו AND HALF קדיש THEN SAY THE MUSAPH, THE SAME AS ON THE FIRST DAY, page 84.

SAVE US NOW!

לכבוד אלהינו For thy ſake, O our God! Save us now.
For thy ſake, O our Creator! Save us now.
For thy ſake, O our Redeemer! Save us now.
For thy ſake, *O thou* who wilt ſeek for us! Save us now.

אום נצורה כבבת A people that is preſerved as the apple †† of the eye; ſtudieth the law which quieteth the ſoul: learneth the conſtitutions of the Sabbath: explaineth the carriage of the Sabbath: that appointeth two thouſand *cubits* for the bounds of the Sabbath: and reſtraineth her feet from going farther on the Sabbath: obſerveth *the precept of* remember and keep the Sabbath: haſteneth to welcome the coming of the Sabbath: laboureth ‡‡ all the ſix days, *to prepare* for the Sabbath: abideth *in her place*, and waiteth till the end of the Sabbath: glory and delight ſhe calleth the Sabbath: changeth *her* garments and clothing on the Sabbath: prepareth meat and drink for the Sabbath: delighting herſelf with precious fruit on the Sabbath: performeth three meals on the Sabbath: breaketh bread with two loaves on the Sabbath: ſpecifieth the four places ‖‖, *where it is not lawful to carry* on the Sabbath: the precept of lighting the lamp ſhe obſerveth on the Sabbath: readeth the ſanctification on the Sabbath: readeth in prayer the ſeven *bleſſings* for the Sabbath: ſeven are called to the Law on the Sabbath: O cauſe her to inherit the day, which is to be one entire Sabbath. Save us now.

אני והו O thou who art the ſame eternally, ſave us we beſeech thee.

* Hamon Gog, denotes the multitude of Gog. † Heb. Seperate.
‡ Heb. Paſſing. § Heb. Upon the face of the earth.
** Heb. Build a monument or mark.
†† Alluding to Deut. xxxii. 10. ‡‡ Heb. Wearieth *herſelf*.
‖‖ In Heb. it denotes: רשות הרבים The power of the Public,

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

גּוֹנ : וּקְבְרוֹם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים : וְקִבְרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הִכָּבְדִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה : וַאֲנָשִׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצֵה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ : וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם וּבָנָה אֶצְלוֹ צִיּוֹן עַד־קָבְרוּ אֹתוֹ הַמְקַבְּרִים אֶל־גֵּיא הֲמוֹן גּוֹנ : וְגַם שֵׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ :

אינ! דער מפטיר זאגט דיא ברכות פון דיא הפטרה · אינ! לאזט אויש מקדש השבת וישראל וזמנים · אונ! מן זאגט יקום פורקן · מי שבירך למלך ולהקהל ברף ל״ה ע״ב · דר נאך זאגט מן אשרי יהללו אונ! חצי קדיש · אינ! בן אירט שמונה עשרה גלייך אז חיא אין רעגן ערשטער טאג פון סכות שטיט ברף פ״ע ע״ב :

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

מזמר על פי א״ב

אוֹם נִצּוֹרָה כְּבָבַת · בּוֹנֶנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · גּוֹמֶרֶת הִלְכוֹת שַׁבָּת · דּוֹרֶשֶׁת מַשְׁאוֹת שַׁבָּת · הַקּוֹבַעַת אַלְפַּיִם תְּחוּם בַּשַּׁבָּת · וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת · זָכוֹר וְשָׁמוֹר מַקִּימָת בַּשַּׁבָּת · חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת · טוֹרַחַת כֹּל מִשְׁשָׁה לַשַּׁבָּת : יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת עַד כְּלוֹת שַׁבָּת · כָּבוֹד וְעוֹנֶג קוֹרְאָה לַשַּׁבָּת · לְבוּשׁ וּבְסוּת מְחַלֶּפֶת בַּשַּׁבָּת : מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה מְכִינָה לַשַּׁבָּת · נוֹעַם מְגָדִים מַנְעֶמֶת לַשַּׁבָּת · סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · עַל שְׁתֵּי כְּרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת · פּוֹרֶטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בַּשַּׁבָּת · צִוּוּי הַדְלָקַת נֵר מַדְלֶקֶת בַּשַּׁבָּת · קְדוּשׁ הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בַּשַּׁבָּת · רָנֵן שָׁבַע מְפַלֶּלֶת בַּשַּׁבָּת · שִׁבְעָה כָּרַת קוֹרְאָה בַּשַּׁבָּת : תַּנְחִילֶנָּה לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת : הוֹשַׁעְנָא : אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָא :

כהושיעת As thou didſt ſave and ſhield Adam, who was formed by thy hand: on the holy Sabbath didſt thou grant him grace and pardon: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the noted people, who hoped for freedom*; who were unanimous to chooſe the ſeventh day for reſt: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the people, whom as ſheep thou didſt lead gently; and by the gentle waters of Marah†, didſt thou appoint them a ſtatute: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thy heritage in the camp of the wilderneſs of Sin; they who were wiſe, gathered a double ‡ portion on the ſixth day: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who adhered to thee, and who by their knowledge perceived the preparation for the Sabbath: and their ſhepherd § acknowledged the juſtneſs of the act: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe that were fed with the delicate reſerved ‖ Manna; the appearance of which did not vary; neither did its flavour change: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who ſtudied the laws of carriage on the Sabbath; who reſted, and obſerved the bounds of the diſtricts: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who at Sinai heard the fourth commandment, of remember, and keep the ſeventh day to ſanctify it: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe that were commanded to encompaſs Jericho ſeven times; who beſieged it, and with force brought down *its walls* on ¶ the Sabbath: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave Solomon and his people in the temple, when thou didſt accept the celebration of the feaſt fourteen days**: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave by *thy* viſitation thoſe who returned from Babylon; who daily on the feſtival read thy law: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who rejoiced in the renewed building of the ſecond temple; *when* they took the palm all the ſeven days in the ſanctuary: ſo ſave us, we beſeech thee.

* This denotes the captivity of Egypt.

† See Exod. xv. 25. ‡ Ibid. xvi 22. § Alluding to Exod. xvi. 23. ‖ It is held by the Rabbins that the Manna was created on the eve of the Sabbath of the ſixth day of the creation.

¶ Joſhua. vi. 3. 4. & 20. ** 1 King. viii. 65.

כְּהוֹשַׁעְתָּ אָדָם יְצִיר כַּפֶּיךָ לְנוֹנְגָה · בַּשַּׁבָּת קֹדֶשׁ הִמְצֵאתּוֹ כּוֹפֶר וַחֲנִינָה · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי מְצֻיָּן מְקֻוִּים הוֹפֶשׁ · דֵּיעָה כְּוֹנוּ לָבוֹר שִׁבְעִי לְנוֹפֶשׁ · כִּי הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ הָעָם נֶהֱגֹתָ כַּצֹּאן לְהַנְחוֹת · וְחוֹק שַׂמְתָּ בְּמֶרְדָּ עַל מֵי מְנוּחוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ זְבוּדֵיךָ בַּמִּדְבָּר סִין בַּמַּחֲנָה · חָכְמוּ וְלָקְטוּ בַּשִּׁשִּׁי לֶחֶם ו מִשְׁנֶה · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְפוּלֶיךָ הוֹרוּ הַכָּנָה בְּמַהֲעָם · יִישַׁר כּוֹחָם וְהוֹדָה לָכוּ רוֹעָם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ כְּלָלוּ בְּעוֹנֶג יָן הַמִּשְׁמָר · לֹא דָפַךְ עֵינוֹ וְרֵיחוֹ לֹא נָמַר · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ מִשְׁפְּטֵי מַשְׁאוֹת שַׁבָּת נָמְרוּ · נָחוּ וְשָׁבְתוּ רְשׁוּיוֹת וְתַחוּמִים שָׁמְרוּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ סִינֵי הִשְׁמָעוּ בְּדִבּוּר רְבִיעִי · עִנְיַן זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְקַדֵּשׁ ו שְׁבִיעִי · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ פָּקְדוּ יְרֵחוֹ שֶׁבַע לְהַקֵּף · צָרוּ עַד רַדְתָּה בְּשַׁבָּת לְתַקֵּף · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ קוֹהֶלֶת וַעֲמוֹ בְּבֵית עוֹלָמִים · רְצוֹף בְּהָגְנָם שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה יָמִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שָׁבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפִדְיוֹם · תּוֹרָתְךָ בְּקִרְאָם בְּהַגָּ יוֹם יוֹם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ מְשַׂמְּחֶיךָ בְּבִנְיַן שֵׁנִי הַיְחֻדָּשׁ · נוֹטְלִין לוּלָב כָּל שִׁבְעָה בַּמִּקְדָּשׁ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

As thou didſt ſave thoſe who beat the willow though it was Sabbath; who brought * the branches, and laid them at the bottom of the altar: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who praiſed *thee* with the long tender branches: and at their departure, paſſed an encomium on the altar: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who worſhipped and hoped *in thee*, and did not depart *from thy* precepts; who repeated, we all *praiſe* the LORD, and our eyes *look to the* LORD: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who poured wine on the altar, and encompaſſed it with green branches; chanting, O thou, who art the ſame eternally, ſave us, we beſeech thee: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the hoſt of miniſtring prieſts, that were refreſhed with reſt: and who brought the offering of the double offering of the Sabbath; a burnt offering, and a meat offering: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thy Levites, when uttering abundant ſong on their deſk; ſaying, a Pſalm or ſong for the Sabbath day: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave thoſe who were comforted by thee, who continually delight themſelves in thy precepts: be pleaſed to grant them reſt, that they may be ſaved in peace and tranquillity: ſo ſave us, we beſeech thee.

As thou didſt ſave the captivity of the tribes of Jacob, and wilt cauſe the captivity of the tents of Jacob to return again; ſo ſave us, we beſeech thee.

אני והו O thou, who art the ſame eternally, ſave us, we beſeech thee.

הושיעה O ſave thy people, and bleſs thine inheritance: feed, and exalt them for ever. And let theſe my words wherewith I have made ſupplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cauſe of his ſervant, and the cauſe of his people Iſrael in their daily neceſſities, That all the people of the earth may know that the LORD *is* God, *and that there is* none elſe.

THEN SAY, קדיש שלם. AND אין כאלהינו. AND עלינו. AND קדיש יתום.

* Or, which were brought from מוצה *Mutſah*: a place below Jeruſalem.

יוצר לשבת וחול המועד של סכות

בְּהוֹשַׁעְתָּ חִבּוּט עֲרָבָה שַׁבָּת מַדִּיחִים · מְרִבְּיוֹת מוּצָה לִיסוֹד
כִּיזְבֵּחַ מַנִּיחִים · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ בְּרָכוֹת אֶרְכוֹת גְּבוֹהוֹת מְיַעֲלְסִים · בְּפִטְירָתָן
יוֹפִי לְךָ מִזְבֵּחַ מְקַלְסִים · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ מוֹרִים וּמְיַחֲלִים וְלֹא מְשַׁנִּים · כְּלָנוּ אֵנוּ לְיָהּ
וְעֵינֵינוּ שׁוֹנִים · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ יָקֵב מַחֲצָבֶיךָ סוֹבְבִים בִּרְעָנָה · רוֹנְנִים אֲנִי וָהוּ
הוֹשִׁיעָה נָא · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ חֵיל וְרִיזִים מְשֻׁרְתִים בִּמְנוּחָה · קָרְבַּן שַׁבָּת כָּפוּל
עוֹלָה וּמִנְחָה · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ לְוִיָּךְ עַל דּוּכָנָם לְהַרְבָּת · אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר
לְיוֹם הַשַּׁבָּת · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ נְחוּמָךְ בְּמִצְוֹתֶיךָ תָּמִיד יְשִׁתַּעְשְׁעוּן · וְרָצֶם
וְהַחֲלִיצֵם בִּשׁוּבָה וָנַחַת יְוֻשַּׁעוּן · בֵּן הוֹשַׁעְנָא :

בְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי
יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָא :

אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד
הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְּבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ
קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ
וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי
הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

קרי שלם · אין כאלהינו · עלינו · קריש יתום :

EVENING SERVICE

FOR THE

EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

ברכו READ. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who with his word cauſeth the evening to advance gradually*. Openeth the gates with wiſdom; with underſtanding changeth times, and varieth ſeaſons: and diſpoſeth the ſtars in their ſtations in the heavens, according to his will. He createth day and night, cauſing the light to recede from before darkneſs, and darkneſs before light: and cauſeth the day to paſs away, and bringeth on night; and maketh a diviſion between day and night; the LORD of Hoſts, is his name: the living and ever exiſting God, he ſhall reign continually over us, for ever and ever.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

אעניד I will honour thee with glory and praiſe, on the eighth day of ſolemn aſſembly at night: I will ſpeak of thy mighty works in the midſt of the multitude of people: *my* beloved cauſeth the day to paſs away, and bringeth on night. Bleſſed art thou, O LORD! who cauſeth the evening to advance gradually.

אהבת עולם *With* everlaſting love haſt thou loved the houſe of Iſrael thy people: a law, commandments, ſtatutes, and judgements haſt thou taught us: we therefore, O LORD, our God! when we lie down, and when we riſe up, will talk of thy ſtatutes: and rejoice in the words of thy law and commandments, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and mayeſt thou never remove thy love from us.

* Or, Who mixeth the evenings.

† See Vol. Iſt. Note 28.

מעריב ליל שמיני עצרת

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :
קהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם · אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים ·
בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים ·
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים ·
וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים · וּמְסַדֵּר
אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ ·
וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל
בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

אַעֲגִיד לְךָ תִּפְאָרָה וְהַלֵּל · בְּיוֹם שְׁמִינִי הָעֲצֶרֶת
בְּלֵיל · גְּבוּרוֹתֶיךָ בְּרָב עָם אֲמַלֵּל · דּוֹד
מַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לֵיל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב
עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ
וּבְקוּמֵינוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם
וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

הזכר

וכיוצא דער חזן ואנט ברכו ואנט קהל יתברך
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

הזכר O remember to crown us with thy beneficent years; that we may be ſatiated with the delicacies * of thy houſe: O remember the kindneſs of *our* youth, and the perfection of thy love, to thoſe who ſeek thee, and dwell in thy houſe. Bleſſed art thou, O LORD! who loveth his people Iſrael.

שמע ישראל Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God! the LORD *is* ONE. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. And thou ſhalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy ſoul, and with all thy might. And theſe words which I command thee this day, ſhall be in thy heart. And thou ſhalt teach them diligently unto thy children, and ſhalt talk of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way; when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt bind them for a ſign upon thy hand, and they ſhall be as frontlets between thine eyes. And thou ſhalt write them upon the poſts of thy houſe, and upon thy gates.

והיה אם שמוע And it ſhall come to paſs, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul: then will I ſend rain for your land in its due ſeaſon; the firſt rain and the latter rain, that thou mayeſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will give graſs in thy fields for thy cattle, that thou mayeſt eat and be ſatisfied. Take heed of yourſelves, leſt your heart be deceived, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and worſhip them. For then the LORD's wrath be kindled againſt you, and he will ſhut up the heavens that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye ſhall periſh quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. *Therefore* ſhall ye lay up theſe my words in your heart, and in your ſoul, and bind them for a ſign upon your hand, and they ſhall be as frontlets between your eyes. And ye ſhall teach them to your children, ſpeaking of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt write them upon the door poſts of thy houſe, and upon thy gates. That your days, and the days of your children may be multiplied, in the land which the LORD ſware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

* Heb. Fat.

הַזְכֵּר לְעַטְרֵנוּ בְּשִׁנַּת טוּבוֹתֶיךָ · וְנִרְוֵה מִדֶּשֶׁן
בֵּיתֶךָ · זְכוֹר לְדוֹרְשֶׁיךָ יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ · חֶסֶד
נְעוּרִים וְכִלּוּל אַהֲבָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם ׀ עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :
וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ
לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה ׀
אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן ׀ אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם ׀ מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם ׀ אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין ׀ עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם ׀ עַל
מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה ׀ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

ויאמר יי And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, and bid them to make themſelves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it ſhall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye ſeek not after *the inclination* of your heart, and *the delight* of your eyes, in the purſuit of which ye have been led aſtray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I *am* the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I *am* the LORD your God.

אמת ואמונה Immutably true, and firmly eſtabliſhed is all this with us, that he is the LORD, our God; and *there is* none beſide him; and we Iſrael are his people. He hath redeemed us from the power of kings, *and is* our King who hath delivered us from the graſp of all the violent: the God who hath avenged us of our adverſaries, and requited a recompenſe to all the enemies of our ſouls. Who performeth great things that are unſearchable*, wonders and miracles without number: he hath appointed our ſoul to life, and hath not ſuffered our feet to ſlip. He hath led us over the heights of our enemies, and exalted our horn above thoſe who hate us. He avenged us of Pharoah, by wonders, ſigns, and miracles *wrought* in the land of the children of Ham. In his wrath he ſlew all the firſt born of Egypt, and brought out his people Iſrael to perpetual freedom. He cauſed his children to paſs between the diviſions of the red ſea, and ſunk their enemies and purſuers in the depths. His children then ſaw his might: they praiſed, and gave thanks to his name, and willingly ſubmitted † to his dominion. Moſes and the children of Iſrael ſang a ſong unto thee.

שמיני On the eighth *day*, will I pour out my heart and ſoul, before him who in his excellency rideth on the heavens: On the eighth day.

* Heb. Of which there is no ſearch.
† Heb. Took his kingdom upon them.

מעריב ליל שמיני עצרת

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם
לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וָאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין
זוּלָתוֹ, וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: הַפּוֹדֵינוּ מִיַּד מְלָכִים,
מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים: הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁינוּ: הָעוֹשֶׂה
גְּדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר, נִפִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם
נַפְשֵׁינוּ בַּחַיִּים, וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת
אוֹיְבֵנוּ, וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ: הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִפִּים,
וְנָקָם בְּפַרְעֹה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם: הַמַּכֶּה
בְּעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כִּיתוֹכָם
לָחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם
וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בְּתְהוֹמוֹת טָבַע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ,
שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ, וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם, מֹשֶׁה
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

כיוסד על פי א"ב

שִׂמְיני אֶשְׁפּוֹךְ לֵב וְנֶפֶשׁ כַּמַּיִם, לִפְנֵי רוֹכֵב
בְּנַאֲוַתוֹ שָׁמַיִם, בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:

On the eighth *day*, Moſes called Aaron and his ſons to miniſter in the prieſthood; *On the eighth day.*

On the eighth *day*, the ſtatute of the decree of rain is noted, whether there ſhall be little or much: *On the eighth day.*

On the eighth *day* he ſought for the ſign of the covenant, thereby to deliver the remnant *of Iſrael* from wrath: *On the eighth day.*

The eighth *day* was prepared for the faithful, *to* give a portion for the ſeven*, and alſo the eighth day: *On the eighth day.*

On the eighth *day*, thoſe that were detained in the tabernacle, were permitted *again* to dwell in *their* houſes and courts: *On the eighth day.*

The eighth *day* was ordained to render the beaſt acceptable † in the preſence of him who dwelleth on high: *On the eighth day.*

The eighth *day* was ordained to be aſſociated with the ſeven, not to fatigue her who hath borne ſeven‡: *On the eighth day.*

The eighth *day* was prepared for the congregation to bleſs their king§, when he ſent the people away: *On the eighth day.*

The eight *day* was ſingularized by him who is clothed with light, for a ſmall choice offering: *On the eighth day.*

The eighth *day* ſupercedes the *day of* Atonement, and the Sabbath, to perform the precept of him who blots out iniquities: *On the eighth day.*

The eighth *day* ſheweth more joy, to be affected on the eighth day, when he performed terrible *things*: *On the eighth day.*

The eighth *day* is prepared for futurity, thereon to cauſe the people near to him, to rejoice: *On the eighth day.*

The eighth *day* is called a ſolemn aſſembly, for the people that is preſerved as the apple of the eye: *On the eighth day.*

The eighth *day* is arranged with ſtatutes; and on which the covenant of thirteen ‖ was made: *On the eighth day.*

* The ſeven days of the feaſt.
† See Levit. xxii. 27.
‡ Alluding to Jerm. xv. 9.
§ See 1 King. viii. 66.
‖ Heb. Thirteen covenants: meaning the covenant of circumciſion.

The

שְׁמִינִי בְּכְהֻנָּה לְשָׂרֵת מְשָׁרֵת וְנִינָיו · קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי גְּזִירַת גְּשָׁמִים · אִם רַב וְאִם ׀ מְעַט גְּרָשָׁמִים · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי דָּרַשׁ לְאוֹת בְּרִית · לְהַנָּצֵל בּוֹ מֵאַף שְׁאֵרִית · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי הוּכַן לְנַאֲמָנָה · תֵּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי וּתֵר לְסִפְדָּה עוֹצְרִים · לֵישֵׁב בְּבָתִּים וּבַחֲצֵרִים · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי זְמַן לִבְהֵמָה · לְהֶרָצוֹת פְּנֵי שׁוֹכֵן רוֹמָה · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי חֻקַּר לְאָסְפּוֹ עִם שִׁבְעָה · מִפְּנֵי טוֹרַח יוֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי טִפֵּס לְבָרֵךְ קָהָל מַלְכָּם · בְּשַׁלַּח אֶת הָעָם לְדַרְכָּם · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי יְחֵד אוֹר עָט · לְקָרְבָּן טוֹב מְעָט · בַּה׃

שְׁמִינִי כְּפוֹר וּמָנוֹחַ הוֹחֵד · לְקַיֵּם צִוּוּי עֲנוֹת מוֹחֵד · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי לְעוֹדֵף שִׁמְחָה לְרֹאשׁ · לְנַעֲנַע שְׁמִינִי בַּעֲשׂוֹתוֹ נוֹרָאוֹת · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי מְזֻמָּן לָעָתִיד לָבֹא · לְשַׂמֵּחַ בּוֹ עַם קְרוֹבוֹ · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

שְׁמִינִי נִקְרָא עֲצֶרֶת · לְאוֹם כְּאִישׁוֹן נִנְצֶרֶת · בַּה׃

שְׁמִינִי סִדּוּרָה בְּדָתוֹת · וּבוֹ נִכְרְתוּ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת · בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי :

The eighth *day* is prepared to ſhield and deliver thoſe who were ſealed on it, from the wide mouth of hades: *On the eighth day.*

On the eighth *day* they prepared to caſt the lot, *to know* who was to ſlay the ſacrifice, and prepare it: *On the eighth day.*

On the eighth *day* it is commanded to ſay the *bleſſing of the* ſeaſon, to praiſe the faithful God: *On the eighth day.*

The eighth *day* is appointed as a ſeperate feſtival, for his people to rejoice thereon: *On the eighth day.*

The eighth *day* was favoured, by a particular offering being offered to him whoſe glory filleth the whole earth: *On the eighth day.*

On the eighth *day* they ſang a particular praiſe, and on it completed the Hallel: *On the eighth day.*

The eighth *day* hath a ſeperate bleſſing, *to praiſe him* who giveth power and ſtrength to the weary: *On the eighth day.*

שמיני On the eighth *day* they declare thine eternal Unity; *and* beſeech thee to ſuffer them to come and worſhip thee in thy tender mercy; haſten to their help from thy holy *place*, for the merit of thy pious *ſervants*, *as thou waſt* in the help of thoſe who ſang at the ſea, and witneſſed thy *mighty power*; *and* with gladneſs, ſong, and abundant joy, they all ſaid,

מי כמכה Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holineſs, tremendous in praiſes, working miracles.

מלכותך Thy children beheld thy majeſty, *when* thou didſt divide the ſea before Moſes.

טועני They bear the yoke of the King and God of truth; they dwell ſeven days in the tabernacle in truth; they give a portion for the ſeven *days*, and alſo for the eighth: for which, haſten this our ſalvation, and the appointment of the ſeven and eight*. This is the Rock of our ſalvation! they opened their mouth, and ſaid,

" The LORD ſhall reign for ever and ever.

ונאמר And it is ſaid, For the LORD hath redeemed Jacob, and ranſomed him from a hand too ſtrong for him.

* Alluding to Micah. v. 5. " Seven ſhepherds, and eight princes of men."

שְׁמִינִי עָרוּךְ הַחֲתוּמִים בּוֹ לְהַצִּיל · מִפּוּעֲרַת גֶּנֶן וְהַצִּיל · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי פַּיִּיס בּוֹ לְהַרְתִּכֵּן · לְטִבּוּחַ טֶבַח וְהָכֵן · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי צִוּוִי לוֹמַר זְמַן · לְבָרֵךְ הָאֵל הַנֶּאֱמָן · בַּהּ :

שְׁמִינִי קָבוּעַ רֶגֶל בִּפְנֵי עַצְמוֹ · לְשָׁמוֹחַ בּוֹ עַמּוֹ · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי רָצוּי לְהַקְרִיב קָרְבָּן בּוֹ לְבַדּוֹ · לְמִלֹּא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי שִׁיר בּוֹ לְבַדּוֹ לְמַלֵּל · לְגַמּוֹר בּוֹ אֶת הַלֵּל · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי תֵּת בְּרָכָה בִּפְנֵי עַצְמָהּ · לְנוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וְעָצְמָה · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי הוֹרֵשִׁי נְצוּחַ יְחוּדֶךָ · אָנָּא לְהִשְׁתַּחֲוֹת בָּאִים בְּרוֹב חַסְדֶּךָ · יוּחַשׁ עִזְרָם · מְקוֹדֶשׁ בְּזְכוּת חֲסִידֶךָ · בְּעֶרֶת שׁוֹרְרוֹ עַל חַיִּם סָהֲדֶיךָ :
בְּגִילָה בִּרְנָנָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

טוּעֲנֵי עוֹל מַלְכוּתְךָ אֶל אֱמוּנָה · יָשְׁבוּ בַּסְּפָה שִׁבְעָה בֶּאֱמוּנָה · כִּנְתִינוּ חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה · לְקַרְאֹת זֶה יְשַׁעֲנוּ לְהָחִישׁ שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה : זֶה צוּר יְשַׁעֲנוּ פְּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

מחיל They go from camp to camp*, journeying from the tabernacle, *and* preparing to rejoice on the eighth day: they caſt the burden of their hope on thee, and acknowledge thy Kingdom, O thou, who art the helper, and redeemer of Iſrael. Bleſſed art thou, O LORD! *who art* the King, Rock, and Redeemer of Iſrael. (*ſome read*, who hath redeemed Iſrael.)

השכיבנו O LORD, our God! cauſe us to lie down in peace, and raiſe us up, O our King! to *an happy* life; O ſpread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counſel from thy preſence; and ſave us for the ſake of thy name. O ſhield us, and remove from us, *the ſtroke of* the enemy, the peſtilence, ſword, famine, and ſorrow; and remove the adverſary from before and behind us, and conceal us under the ſhadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; *and* thou, O God! art a merciful and gracious King. O guard *us at* our going out and coming in, with *a happy* and peaceable life, from henceforth, and for evermore.

ופרוס O ſpread thy pavilion of peace over us.

פונים They withdraw from the tabernacle, to dwell in their houſes: accept the pouring out of their humble ſupplication; they call and make mention of thy exalted name: ſpread thy tabernacle of peace over them, O thou who inhabiteſt praiſe. Bleſſed art thou, O LORD! who ſpreadeth his pavilion of peace over us, and over all his people Iſrael, and over Jeruſalem.

ON THE SABBATH SAY,

ושמרו And the children of Iſrael ſhall keep the ſabbath, obſerving the ſabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It *is* a ſign between me and the children of Iſrael for ever; for in ſix days the LORD made heaven and earth, and on the ſeventh day he reſted and was refreſhed.

וידבר And Moſes declared the ſolemn feaſts of the LORD, unto the children of Iſrael.

THEN SAY, חצי קדיש AND שביעה עשרה page 49. AND קדיש שלם עלינו קדיש יתום

* That is, they withdraw from the tabernacle to the dwelling houſe.

מְחַיֵּל אֶל חֵיל הוֹלְכִים · נָסְעוּ מִסְפָּרָה וְלִשְׁמוֹעַ
בְּשִׁמְיני נִמְלָכִים · סֵבֶר יְרָבָם עָלֶיךָ
מַשְׁלִיכִים · עוֹזֵר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ מַמְלִיכִים · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ : (נ״א גָּאַל יִשְׂרָאֵל) :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים ·
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה
מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ · וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ
אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ ·
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ : כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה · כִּי אֵל
מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

פּוֹנִים מִסְפָּרָה לְבֵיתָם לִישֹׁב · צִקּוֹן לַחֲשָׁם הַקְשֵׁב ·
קוֹרְאֵי רוֹמְמוֹתֶיךָ שִׁמְךָ לְחַשֵּׁב · תְּפָרוֹס
עָלֵימוֹ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב : בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם · עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְעַל יְרוּשָׁלָם :

שבת וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת
הִיא לְעֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

חצי קדיש · שבועה עשרה ברוף מ״ח עשב · קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום :

MORNING SERVICE FOR THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY.

O GOD,

Who art mighty in thy ſtrength! Who art great by thy glorious name! Art mighty for ever, and tremendous by thy fearful acts. The King, Who ſitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, high and holy is his name: and it is written*, Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praiſe is comely. With the mouth of the upright ſhalt thou be praiſed: bleſſed with the lips of the righteous: extolled with the tongue of the pious; and ſanctified in the midſt of the ſaints.

ובמקהלות And in the congregation of ten thouſands of thy people, the houſe of Iſrael, ſhall thy name and memorial, O our King! be glorified in ſong, throughout all generations; for ſuch is the duty of every created being, towards thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praiſe, extol, glorify, exalt, aſcribe glory, bleſs, magnify, and adore *thee*, even beyond all the ſongs and praiſes of thy ſervant David, the ſon of Jeſſe, thine anointed.

ישתבח Our King, thy name ſhall be praiſed for ever: *thou art* the great, holy, and ſovereign God, in heaven and earth: for unto thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, appertaineth for evermore, ſong, and praiſe; hymn, and pſalm; ſtrength, and dominion; victory, power, and greatneſs; adoration, and glory; holineſs, and majeſty; bleſſings and thankſgivings from henceforth and for evermore. Bleſſed art thou, O LORD, God! the King, great with praiſes: the God of thankſgivings, *and* LORD of wonders: who chooſeth *to be praiſed with* ſongs of pſalmody: *and is* the King who liveth eternally.

* Pſalm. xxxiii. 1.

יוצר לשמיני עצרת

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר
לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרָאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ
הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא · שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה
תְהִלָּה : בְּפִי

יְ שָׁרִים	תִּתְ	הַלָּל :	וּבְרִבְבוֹת
צַ דִּיקִים	תִּתְ	בָּרֵךְ :	וּבִלְשׁוֹן
חֲ סִידִים	תִּתְ	רוֹמֵם :	וּבְקֶרֶב
קְ דוֹשִׁים	תִּתְ	קַדֵּשׁ :	

וּבְמִקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי
שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :
יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת ·
אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי
הָעוֹלָמִים :

ועתה

תעתה O may the mighty power of the LORD be now magnified, as thou haſt declared *in thy* ſaying. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old.

יתגדל May his great name be exalted, and ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he eſtabliſh his kingdom in your life time, and in your days, and in the life time of the whole houſe of Iſrael: ſpeedily, and in a ſhort time; and ſay ye, Amen.

אמן Amen. May his great name be bleſſed, and glorified for ever and ever. His name and memorial ſhall alſo be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praiſed, glorified, exalted, magnified, honoured, and moſt excellently adored: bleſſed is he, far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, and beatitudes, that are repeated throughout the world; and ſay ye, Amen.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

ברכו READ. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who formeth the light, and createth * darkneſs: maketh peace, and createth all things: even the eternal light in the treaſure of everlaſting life: for he commanded light from darkneſs, and it was.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

אים O withhold famine from the people preſerved as the apple of the eye, on the eighth day of ſolemn aſſembly. I am come to ſupplicate thee, to entreat thy preſence: O look, and open thine eyes. Reveal unto her thy day‡; and have mercy upon thy people, that they may obtain joy from thee. On the eighth day, pre-

* Or, Decreeth darkneſs.
† See Vol. 1ſt Note 26.
‡ Meaning the day of redemption.

pare

יוצר לשמיני עצרת

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זָכָר רַחֲמֶיךָ
יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ · לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָא
מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

והקהל שנין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם
בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל
אָמֵר וַיְהִי :

ויהי רעו חזן ואכט ברכו ואנט קהל יתברך
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל כֶּלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וְשֵׁמוֹ מְרוֹמָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

מיוסד על פי א״ב בראשי חהרוזות

אוֹם כְּאִישׁוֹן נִנְצְרֵת · חֲשׁוֹךְ אוֹתָהּ מִבְּצוּרֵת ·
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת : בְּאתִי בְתַחֲנוּן לְפָנֶיךָ ·
לְחַלּוֹת אֶת פָּנֶיךָ · בִּיטָּה וּפְקַח עֵינֶיךָ : גַּלֵּה לָהּ
יוֹנָךְ · וַחֲמוֹל עַל עַמֶּךָ · וְשִׂמְחָה יַשִּׁיגוּ מִמְּעָמֶךָ : בְּיוֹם

pare joy for me, and accept my prayer, *O thou, who art* holy. At the end of their feſtival, they by prayer, entreat for liberal rain; behold now, and ſtrengthen them. Look down upon them from heaven; and remember the covenant of the three Patriarchs, and be filled with mercy towards their offſpring. And though they have perverted *their way* in wickedneſs; *yet* have mercy *on them*, O thou, who paſſeſt by tranſgreſſion; and cauſe ſalvation to ſpring forth for them. They cry aloud unto thee with *their* whole heart, O thou, who healeſt the broken hearted: eſtabliſh the place to which *their* eye and heart *bends*. Say, Thou haſt pardoned their ſin; and break not the covenant, for the merit of the beautiful words *of the law*. O thou, who art good, and dwelleſt on high; haſten the day of comfort; and awaken thoſe who ſleep in the earth. O LORD! who inhabiteſt the heavens, and art mighty in works, gather in now the captives. Deſtroy all thine enemies, and deck thoſe who love thee with joy, in the Kingdom of the Meſſiah the ſon of David. Highly exalt thy holy temple that now is waſte; and cut off the adverſaries from it. They praiſe thee on their feſtivals; O view the aſſembly of their congregation, and hear the voice of their prayer. They ſtand in thy preſence *to* ſupplicate *thee*; they haſten to thy doors, and continually proclaim thy Unity. May their prayer be pleaſant in thy preſence, and withhold the calamities * of war from them, nor ſuffer terror to approach *them*. Crown them with abundant bleſſings, and with immortal life. Open thy treaſures *of rain* to them, perform thy promiſe concerning them; and may they not be aſhamed of their hope in thee. Hear their ſilent prayer, and cauſe them to hear the voice of glad tidings and beneficial conſolation. Haſten the four voices†; ſpeedily *come* to our help; and cauſe thine adverſaries to be found liars‡. O thou moſt High, rejoice the ſoul of the ſorrowful with the erection *of thy temple* as an high tower. They declare thy praiſe with their mouth; thy greatneſs is engraven § in their heart; and they daily proclaim thy Unity. They ſtrength-

* Heb. From the day of battle.

† This alludes to Jeremiah xxxiii. 10. 11. "Thus ſaith the LORD, yet again ſhall be heard in this place, The voice of joy, and the voice of gladneſs, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride."

‡ Becauſe they ſay their is no redemption for Iſrael.

§ Heb. Is ſharpened.

en

הַשְׁמִינִי · שְׁמָהוֹת הַזְּמִינִי · וּסְכוֹת נָא מַעֲנִי · קָדוֹשׁ:
דּוֹרְשִׁים בְּתַכְלִית מוֹעֲדָם · גְּשָׁמִי נְדָבוֹת בְּמַעֲמָדָם ·
צִפֵּה נָא לְעוּדָדָם : הַשְׁקִיפָה עֲלֵיהֶם מִמְּרוֹמִים ·
וּזְכוֹר בְּרִית שְׁלֹשֶׁת קְדוֹמִים · וְהָמֵלָא עַל צֶאֱצָאֵימוֹ
רַחֲמִים : וְאִם עִקְּלוּ בְּרֶשַׁע · חוּסָה וַעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע ·
וְהַצְמַח לָמוֹ יֶשַׁע : זוֹעֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לֵב · הָרוֹפֵא
לִשְׁבוּרֵי לֵב · כּוֹנֵן מִקְוֹם עַיִן וָלֵב : חֲטָאָם תְּנָאוֹם
לְכַפֵּר · וּבְרִית אַל תָּפֵר · בְּזוֹכוּת אִמְרֵי שֶׁפֶר : טוֹב
הַשּׁוֹכֵן רוֹמָה · חִישׁ יוֹם נָחָמָה · וְעוֹרֵר יְשִׁינֵי אַדְמָה :
יָהּ שׁוֹכֵן עֲלִיּוֹת · וְרַב הָעֲלִילִיּוֹת · עַתָּה בַּנֵּס גְּלִיּוֹת :
כָּל אוֹיִבֶיךָ לְהַאֲבִיד · וְאוֹהֲבֶיךָ שִׂמְחוֹת לְהַרְבִּיד ·
הַמַּלְכוּת מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד : לְמַעְלָה לְמַעְלָה לְרוֹמֵם ·
בֵּית מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם · צָרִים מְנוּ לְהַדְּמֵם : מְהַלְלִים
לְךָ בַּהֲגִינָתָם · שׁוּר קְהַל עֲדָתָם · וּשְׁמַע קוֹל זַעֲקָתָם :
נִגְּדֶךָ בְּתַחַן עוֹמְדִים · וְעַל דַּלְתוֹתֶיךָ שׁוֹקְדִים ·
וְאֶתְךָ בְּהִתְמַד מְיַחֲדִים : שִׂיחָם לְפָנֶיךָ יֶעֱרַב ·
וְחַשְׂכֵם מִיּוֹם קָרֵב · וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא תִקָּרֵב : עַטְּרֵם
רוֹב בְּרָכוֹת · וְחַיִּים אֲרוּכוֹת · עֲדֵי עַד מַאֲרִיכוֹת :
פְּתַח לָמוֹ אוֹצָרְךָ · וְקַיֵּם עֲלֵימוֹ אֲמִירֶךָ · וְאַל יְבוּשׁוּ
מִסִּבְרֶךָ : צְקוֹן לַחֲשָׁם תִּשְׁמַע · וְקוֹל מְבַשֵּׂר
לְהַשְׁמִיעַ · טוֹבוֹת וְנֶחָמוֹת בְּמִשְׁמַע : קוֹלוֹת אַרְבַּע
לְהָחֲיָתָה · וְלִעֲרֵתֵינוּ חוּשָׁה · וּלְצוּרְךָ תַּכְחִישָׁה :
רָם עַל רָמִים · שְׁמַח נֶפֶשׁ עֲגוּמִים · בְּבָנוּי כְּמוֹ
רָמִים : שִׁבְחֲךָ בְּפִימוֹ מְתֻנִּים · וְגִדְלְךָ בִּלְבָבָם
יְשֻׁנִּים · וְיִחוּדְךָ בְּכָל יוֹם עוֹנִים : חֵן תּוֹקְפִים

en themſelves to give thanks unto thee, and ceaſe not: they reverence and ſanctify thee, *O thou who art* holy.

THEN SAY המאיר לארץ page 59. ON THE SABBATH SAY הכל יודוך Ibid.

אראלים The mighty angels bleſs and ſanctify the King, who is King of kings. They are ready and prepared, covering *their feet* with their wings; and daily acknowledge their allegiance to the King, who is King of kings. The mighty Seraphim *offer* beautiful praiſe to the King, who is King of kings. Thouſands of thouſands, and ten thouſand times ten thouſand choice angels, preſſing forward, bow their heads to the King, who is King of kings. The choice *angels* of the celeſtial chariot ſing in love to the King, who is King of kings. The angels aſſemble to ſing in love, a glorious pleaſant ſong to the King, who is King of kings. The river Rigyon haſteneth exceedingly, to praiſe the King, who is King of kings. Therein to purify the reſplendant Chaſhmalim, when they renew their ſong to the King, who is King of kings. Michael ſings, and Gabriel praiſes the King, who is King of kings. Kemuel roareth, Raphael crieth aloud, and Hadarneeal glorifieth the King, who is King of kings. Sandalphon is terrified, and trembleth * at the preſence of the King, who is King of kings. The words of the ſupplication *of Iſrael*, he gathereth in his hands, and forming a crown of them, adjures it to aſcend as the orb, to the † head of the King, who is King of kings. Galitſur ſanctifieth; *even he* who revealeth the words of the Rock, from the mouth of the King, who is King of kings. Who proclaimeth to all creatures the year of plenty, or famine, and every thing that is ordained ‡ according to the will of the King, who is King of kings. The four living creatures § offer their threefold ſanctification to the King, who is King of kings. They ſweat of terror, and leaping cry aloud to thoſe oppoſite them, *to ſanctify* the King, who is King of kings.

THEN SAY, והחיות page 62. TILL אין אלהים זולתיך.

* Heb, Forceth himſelf againſt the wall: a figure, denoting his dread at the preſence of the Supreme.

† This image is founded on the cablaliſtical ſcience.

‡ Heb. Hidden. § Alluding to Ezek. i. 5. &c.

יוצר לשמיני עצרת

וְהוֹדָיָה רוֹחֲשִׁים · רוֹעֲשִׁים וְלֹא חָשִׁים · וְאוֹתָךְ
מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים · קָדוֹשׁ :

המאיר לארץ וכולי · בשבת אומרים הכל יודוך ·

שם המחבר בראשי התרוחות אמיתי בריבי שמשיה חזק

אֲרִאֵלִים וּמַלְאָכִים · מַקְדִּישִׁים וּמְבָרְכִים · לְמֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים : מוֹכָנִים וַעֲרוּכִים ·
בְּכַנְפֵיהֶם סוֹכְכִים · יוֹם יוֹם מַמְלִיכִים לְמִמַּהּ : תַּקִּפֵי
שִׂרְפִים · תִּשְׁבָּחוֹת מְיֻפִים · לְמִמַּהּ : יְקַר אַלְפֵי
אַלָּפִים · וְרִבֵּי רִבְבָן צְפוּפִים · רָאשֵׁיהֶם כּוֹפְפִים ·
לְמִמַּהּ : בְּחוֹרֵי מֶרְכָּבָה · מְרַנְּנִים בְּאַהֲבָה · לְמִמַּהּ :
יְהוֹדוֹן יוּצְבָא · בְּהוֹד שִׁירָה עֲרֵיבָה · לְשׁוֹרֵר
בְּחִבָּה · לְמִמַּהּ : רְגִיוֹן הַנֶּהְדָּר · מְאוֹד חָשׁ וְיוּמְהַר ·
לְמִמַּהּ : בּוֹ לְהַטְהֵר · חַשְׁמַלֵי זוֹהַר · חֲדוּשׁ ו שִׁיר
לְהַגְהֵר · לְמִמַּהּ : יְשׁוּרֵר מִיכָאֵל · וְיַזְמֵר גַּבְרִיאֵל ·
לְמִמַּהּ : שׁוֹאֵג קְמוּאֵל · וְגוֹעֵשׁ רְפָאֵל · וּמְזַהֵּר
דַּהֲרִיאֵל · לְמִמַּהּ : פּוֹחֵד סַנְדַּלְפוֹן · לְצַד ו דּוֹפֵן
יְדִפוֹן · לְמִמַּהּ : טַעֲמֵי חִין יֶחֱפוֹן · כֶּתֶר מֵהֶם לְסִפּוֹן ·
וּמַשְׁבִּיעוֹ לְאֶפּוֹן · עַל רֹאשׁ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים :
יַקְדִּישׁ גַּלִּיצוּר · הַמְּגַלֶּה טַעֲמֵי צוּר · מִפִּי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים : הַמַּשְׁמִיעַ לְכָל יְצוּר · שְׁנַת שׁוֹבַע וּבְצוּר ·
וְכָל דָּבָר הֶאָצוּר · בְּרָצוֹן מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים :
חַיּוֹת אַרְבַּעְתָּן · מְשַׁלְּשׁוֹת קְדֻשָּׁתָן · לְמִמַּהּ : זוֹעוֹת
מֵאֵימָתָן · קוֹפְצוֹת בְּנַהֲמָתָן · קוֹרְאוֹת לְעֻמָּתָן ·
לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים :

והחיות וכו' ביו"ד אין אלהים זולתיך גליך דעו עירשטן טא: סכיית ברוף ס"א ע"ב :

ניזכה

אמונים The faithful are aſſembled, they earneſtly long for the bleſſing *of rain*; they bow * the head, and multiply ſupplication. Lead them to their tents in peace, that they may there find peace; ſtrengthen the perfect ſeed, with righteouſneſs and peace. Fill them with goodneſs, crown them with honour, cauſe them to inherit glory, and exalt them highly. Grant their requeſt, lead them in joy, rejoice their congregation, *and* awaken their redemption. Regard them graciouſly; cut off thoſe who afflict them; accept their prayer, and exalt their multitude. Preſerve thoſe who are beautified with precepts; cauſe the wicked to be forgotten; raiſe up the flocks†; and we will extol thee, as when thou didſt divide *the red ſea* into parts.

THEN SAY עזרת page 65. ALSO שמנה עשרה AND HALLEL, &c. AND IF THIS DAY, HAPPENS ON THE SABBATH, SAY קהלת page 125. TWO LAWS ARE TAKEN OUT: (SEE THE PRAYER, page 30) IN THE FIRST THE FOLLOWING PORTION IS READ TO FIVE PERSONS; BUT IF IT IS SABBATH, TO SEVEN.

עשר תעשר Thou ſhalt truly tithe all the increaſe of thy ſeed, that the field bringeth forth year by year. And thou ſhalt eat before the LORD thy God, in the place which he ſhall chooſe to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firſtlings of thy herds, and of thy flocks; that thou mayeſt learn to fear the LORD thy God always. And if the way be too long for thee, ſo that thou art not able to carry it, becauſe the place be too far from thee which the LORD thy God ſhall chooſe to ſet his name there, when the LORD thy God hath bleſſed thee: Then ſhalt thou turn *it* into money, and bind up the money in thy hand, and ſhalt go unto the place which the LORD thy God ſhall chooſe. And thou ſhalt beſtow that money for whatſoever thy ſoul luſteth after, for bulls, or for ſheep, or for wine, or for ſtrong drink, or for whatſoever thy ſoul deſireth: and thou ſhalt eat there before the LORD thy God, and thou ſhalt rejoice, thou and thine houſhold. And the Levite that *is* within thy gates, thou ſhalt not forſake him: for he hath no part nor inheritance

* Heb. Their ſtature is bowed down; and which ſome think denotes their humbled condition in captivity.

† Meaning Iſrael; for thus are they commonly called by the Prophets.

מיוסד על פי א״ב

אֲמוּנִים אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ · בְּרָכוֹת נִכְסָפוּ · גַּם קוֹנָתָם
כָּפְפוּ · דְּבַר חִנּוּנָם הֶעֱרִיפוּ : הוֹבִילֵם
לְאָהֳלֵיהֶם לְשָׁלוֹם · וַיִּמְצְאוּ שָׁם שָׁלוֹם · זֶרַע הַשָּׁלוֹם ·
חַסְנֵם בְּצִדְקָךְ וְשָׁלוֹם : טוֹבוֹת לְכַלְּכֵם · יָקָר לְהַכְלִילָם ·
כָּבוֹד לְהַנְחִילָם · לְמַעֲלָה לְעֵלָּם : מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם ·
נָהוֹג בְּשִׂמְחָתָם · שַׂמֵּחַ עֲדָתָם · עוֹרֵר פְּדוּתָם : פְּנֵה
לְחַנָּתָם · צַמֵּת מְעַנָּתָם · קַבֵּל מַעֲנָתָם · רוֹמֵם הֲמוֹנָם :
שְׁמוֹר הַדּוּרִים · שַׂבַּח אֲרוּרִים · תְּקוֹמֵם עֲדָרִים ·
וְנִרוֹמְמָךְ בְּקָרְעֲךָ גְּזָרִים :

עצרת וכו׳ אונ׳ שבועה עשרה באבן נלייך רען ערשטו מאנ סכות ברוך ס״ר ע״ב · מן זאנט הלל ·
אונ׳ דער חזן זאנט נאנץ קדיש · וועלן שמיני עצרת אן שבת ניפאלט וזא זאנט מן קהלת וועש
מן ניפנדן בייא שבת חול המועד :

דיא תחנה אויש שערי ציון דיא בין זאנט אן שלש רגלים וועו מן אויש היבט נפינר מן ברוך כ״ש
ע״ב · מן היבט אויש צווייא ספרי תורה אונ׳ מן רופט פנקס אויף · אונ׳ מן לייאנט אין פרשת ראה
כל הבכור אונ׳ היא אנדרי לייאנט מן אין פרשת פנחס ביום השמיני עצרת : וועלן אבר שמיני
עצרת אן שבת ניפאלט רופט מן זיבן אויף אונ׳ לייאנט עשר תעשר :

עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה :
וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן
שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ
לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים : וְכִי־יִרְבֶּה
מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
וְנָתַתָּה בַכֶּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדֶךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ : וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה
נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ
וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ : וְהַלֵּוִי
אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ :

with thee. At the end of three years thou ſhalt bring forth all the tithe of thine increaſe the ſame year, and ſhalt lay *it* up within thy gates. And the Levite, becauſe he hath no part nor inheritance with thee, and the ſtranger, and the fatherleſs, and the widow, which *are* within thy gates, ſhall come, and ſhall eat, and be ſatisfied; that the LORD thy God may bleſs thee in all the work of thy hand which thou doeſt.

At the end of *every* ſeven years, thou ſhalt make a releaſe. And this *is* the manner of the releaſe: every creditor that lendeth *ought* unto his neighbour, ſhall releaſe *it*; he ſhall not exact *it* of his neighbour, or of his brother, becauſe it is called the LORD's releaſe. Of a foreigner thou mayeſt exact *it again*: but *that* which is thine with thy brother, thy hand ſhall releaſe: Although there ſhould be no poor among you; for the LORD ſhall greatly bleſs thee in the land which the LORD thy God giveth thee *for* an inheritance to poſſeſs it: Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to obſerve to do all theſe commandments which I command thee this day. For the LORD thy God bleſſeth thee, as he promiſed thee, and thou ſhalt lend unto many nations, but thou ſhalt not borrow; and thou ſhalt reign over many nations, but they ſhall not reign over thee.

If there be among you a poor man of one of thy brethren, within any of thy gates, in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou ſhalt not harden thy heart, nor ſhut thine hand from thy poor brother: But thou ſhalt open thine hand wide unto him, and ſhalt ſurely lend him ſufficient for his need, *in that* which he wanteth. Beware that there be not a thought * in thy wicked heart, ſaying, The ſeventh year, the year of releaſe is at hand: and thine eye be evil againſt thy poor brother, and thou giveſt him nought, and he cry unto the LORD againſt thee, and it be ſin unto thee. Thou ſhalt ſurely give him, and thine heart ſhall not be grieved when thou giveſt unto him: becauſe that for this thing the LORD thy God ſhall bleſs thee in all thy works, and in all that thou putteſt thine hand unto. For the poor ſhall never ceaſe out of the land: therefore I command thee, ſaying, Thou ſhalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy in thy land.

If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman be ſold unto thee, and ſerve thee ſix years; then in the ſeventh year thou ſhalt let him go free from thee. And when thou ſendeſt him out free from thee, thou ſhalt not let him go away empty: Thou ſhalt

* Heb. A wicked word in thy heart.

furniſh

מִקְצֵה ׀ שֶׁלֶשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעֲשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה
הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ : וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ
לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה :
לוי ס מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה : וְזֶה דְּבַר
הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ
אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה : אֶת־הַנָּכְרִי
תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ : אֶפֶס כִּי לֹא־
יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ : רַק אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם : כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ
גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא
יִמְשֹׁלוּ : ס כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ
בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ
וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן : כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ
לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ : הִשָּׁמֶר לְךָ
פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם־לְבָבְךָ בְּלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע
שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא
עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ חֵטְא : נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ
בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל ׀ הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
מַעֲשֶׂיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ : כִּי לֹא־יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ
עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ לַעֲנִיֶּךָ
וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ : ס כִּי־יִמָּכֵר לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ
הָעִבְרִיָּה וְעָבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי
מֵעִמָּךְ : וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם : הַעֲנִיק

furniſh him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy wine-preſs: *of that* wherewith the LORD thy God hath bleſſed thee, thou ſhalt give unto him. And thou ſhalt remember that thou waſt a bond-man in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee; therefore I command thee this thing to day. And it ſhall be, if he ſay unto thee, I will not go away from thee, becauſe he loveth thee and thine houſe, becauſe he is well with thee. Then thou ſhalt take an awl, and thruſt *it* through his ear unto the door, and he ſhall be thy ſervant for ever; and alſo unto thy maid-ſervant thou ſhalt do likewiſe. It ſhall not ſeem hard unto thee when thou ſend him away free from thee; for he hath been worth a double hired ſervant *to thee*, in ſerving thee ſix years: and the LORD thy God ſhall bleſs thee in all that thou doeſt.

ON THE WEEK DAYS BEGIN HERE.

All the firſtling males that come of thy herd, and of thy flock, thou ſhalt ſanctify unto the LORD thy God: thou ſhalt do no work with the firſtling of thy bulls, nor ſhear the firſtling of thy ſheep. Thou ſhalt eat it before the LORD thy God year by year, in the place which the LORD ſhall chooſe, thou and thy houſhold. And if there be *any* blemiſh therein, *as if it be* lame, or blind, *or have* any ill blemiſh, thou ſhalt not ſacrifice it unto the LORD thy God. Thou ſhalt eat it within thy gates: the unclean and the clean *perſon ſhall eat it* alike, as the roebuck, and as the hart. Only thou ſhalt not eat the blood thereof; thou ſhalt pour it upon the ground as water.

Obſerve the month of Abib; and keep the paſſover unto the LORD thy God: for, in the month of Abib, the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night. Thou ſhalt therefore ſacrifice the paſſover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD ſhall chooſe to place his name there. Thou ſhalt eat no leavened bread with it; ſeven days ſhalt thou eat unleavened bread therewith, *even* the bread of affliction: for thou cameſt forth out of the land of Egypt in haſte: that thou mayeſt remember the day when thou cameſt forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

And there ſhall be no leavened bread ſeen with thee in all thy coaſts ſeven days; neither ſhall there *any thing* of the fleſh which thou ſacrificedſt the firſt day at even, remain all night until the morning. Thou mayeſt not ſacrifice the paſſover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee. But at the place which the LORD thy God ſhall chooſe to place his name in, there ſhalt thou ſacrifice the paſſover at even, at the going down of the

ſun

תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
תִּתֵּן־לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי־
יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ
עִמָּךְ: וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ
עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן: לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ
בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ
שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: ישראל פ

אן דר וואכן היבט מן דא אן:

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ:
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר
יְהוָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ: וְכִי יִהְיֶה בוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם
רָע לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא
וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל: רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ
תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם: לוי בשבת ד שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ
פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מִמִּצְרַיִם לָיְלָה: וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם: לֹא־תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ
שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל
יְמֵי חַיֶּיךָ: שלישי בשבת ה וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת
יָמִים וְלֹא יָלִין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לַבֹּקֶר: לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ: כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעֶרֶב כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד

ſun, at the ſeaſon that thou cameſt forth out of Egypt. And thou ſhalt roaſt and eat *it* in the place which the LORD thy God ſhall chooſe: and thou ſhalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou ſhalt eat unleavened bread, and on the ſeventh day *ſhall be* a ſolemn aſſembly * to the LORD thy God: thou ſhalt do no work *therein*.

Seven weeks ſhalt thou number unto thee: begin to number the ſeven weeks from *ſuch time as* thou beginneſt *to put* the ſickle to the corn. And thou ſhalt keep the feaſt of weeks unto the LORD thy God, with a tribute of a free will-offering of thine hand, which thou ſhalt give *unto the LORD thy God*, according as the LORD thy God hath bleſſed thee. And thou ſhalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy ſon, and thy daughter, and thy man-ſervant, and thy maid-ſervant, and the Levite that *is* within thy gates, and the ſtranger, and the fatherleſs, and the widow, that are among you, in the place which the LORD thy God hath choſen to place his name there. And thou ſhalt remember that thou waſt a bond-man in Egypt: and thou ſhalt obſerve and do theſe ſtatutes.

Thou ſhalt obſerve the feaſt of tabernacles ſeven days, after that thou haſt gathered in thy corn, and thy wine. And thou ſhalt rejoice in thy feaſt, thou, and thy ſon, and thy daughter, and thy man-ſervant, and thy maid-ſervant, and the Levite, the ſtranger, and the fatherleſs, and the widow, that *are* within thy gates. Seven days ſhalt thou keep a ſolemn feaſt unto the LORD thy God, in the place which the LORD ſhall chooſe: becauſe the LORD thy God ſhall bleſs thee in all thine increaſe, and in all the works of thine hands, therefore thou ſhalt ſurely rejoice. Three times in a year ſhall all thy males appear before the LORD thy God, in the place which he ſhall chooſe: in the feaſt of unleavened bread, and in the feaſt of weeks, and in the feaſt of tabernacles: and they ſhall not appear before the LORD empty. Every man *ſhall give* as he is able, according to the bleſſing of the LORD thy God which he hath given thee.

IN THE SECOND READ THE MAPHTIR AS FOLLOWS.

ביום השמיני On the eighth day ye ſhall have a ſolemn aſſembly; ye ſhall do no ſervile work *therein*. But ye ſhall offer a burnt offering, a ſacrifice made by fire, of a ſweet ſavour unto the LORD, one bull, one ram, ſeven lambs of the firſt year without blemiſh. Their meat-offering, and their drink-offering, for the bull, for the ram, and for the lambs, *ſhall be* according to their number, after the manner; And one goat *for* a ſin-offering, beſide the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-of-

* Heb. A detention.

אֹתְךָ מִמִּצְרַיִם : וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאָהָלֶיךָ : שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל
מַצּוֹת וּבַיּוֹם חַשְׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה־
מְלָאכָה : רביעי בשבת ו שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ
בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת : וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ : וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ
וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה
אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ
שָׁם : וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־
הַחֻקִּים הָאֵלֶּה : פ

חמישי בשבת ו חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ
וּמִיִּקְבֶךָ : וְשָׂמַחְתָּ בְחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ
וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ : שִׁבְעַת יָמִים
תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ :
שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים ו בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי ו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג
הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם : אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ

כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ :

דר חזן בעמט ריא אנדרי כפר תורה אונ׳ לייאנט פר דעם בישטיר אין פרינצה פנחס :

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם : מִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר
חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ : אֵלֶּה

fering. These *things* ye shall offer unto the LORD in your set feasts besides your vows, and your free-will-offerings, for your burnt-offerings, and for your meat-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.

THE PORTION FROM THE PROPHETS.

ויהי ככלות שלמה And it was *so*, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees, with his hands spread towards heaven. And he stood, and blessed all the congregation of Israel, with a loud voice, saying, Blessed *be* the LORD, who hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant. The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us nor forsake us: That he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers. And let these my words wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities: That all the people of the earth may know that the LORD *is* God, *and that there is* none else. Let your heart therefore be perfect with the LORD your God, to walk in his statutes; and to keep his commandments, as at this day. And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD. And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered unto the LORD, two and twenty thousand bulls, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD. The same day did the king hallow the middle of the court that *was* before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and meat-offerings, and the fat of the peace offerings: because the brazen altar that *was* before the LORD *was* too little to receive the burnt-offerings, and the meat-offerings, and the fat of the peace offerings. And at that time Solomon held a feast and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath, unto the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, *even* fourteen days.

תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם
וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :

הפטרה לשמיני עצרת במלכים או בזמן זה :

וַיְהִי ׀ כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אֵת כָּל־הַתְּפִלָּה
וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְּרֹעַ עַל־בִּרְכָּיו
וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם : וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל
קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר : בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא־נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר
דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ : יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־
אֲבֹתֵינוּ אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת
בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־
אֲבֹתֵינוּ : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים
אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי
יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד : וְהְיֶה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה : וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה : וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת זֶבַח
הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה
כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים
כִּי־מִזְבַּח הַנְּחשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת־הָעֹלָה
וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים : וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת־הַהִיא
אֶת־הֶחָג וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל
מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה

On the eighth day he ſent the people away: and they bleſſed the king, and went unto their tents, joyful and glad of heart, for all the goodneſs that the LORD had done for David his ſervant, and for Iſrael his people. And it came to paſs when Solomon had finiſhed the building of the houſe of the LORD, and the King's houſe, and all Solomon's deſire which he was pleaſed to do.

THEN SAY THE ברכות AS IN page 33. IF IT IS SABBATH, SAY יקום פירקן &c page 36.

THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS.

IT IS CUSTOMARY AMONG THE DISPERSIONS OF ISRAEL, TO MAKE MENTION OF THE SOULS OF THEIR DEPARTED PARENTS, &c. ON THE DAY OF ATONEMENT, AND THE ULTIMATE DAYS OF THE THREE FESTIVALS; AND TO OFFER FOR THE REPOSE OF THEIR SOULS.

יזכור May God remember the ſoul of my honoured father, A. B. who is gone to his repoſe*; for that I now ſolemnly offer charity for his ſake; in reward of this, may his ſoul be bound up in the bundle of life, with the ſoul of Abraham, Iſaac, and Jacob; Sarah, Rebekah, Rachel, and Leah, with the reſt of the righteous males and females that are in † Paradiſe; and let us ſay, Amen.

יזכור May God remember the ſoul of my honoured mother, C. D. who is gone to her repoſe; for that I now ſolemnly offer charity for her ſake; in reward of this, may her ſoul be bound up in the bundle of life, with the ſouls of Abraham, Iſaac, and Jacob; Sarah, Rebekah, Rachel, and Leah, and the reſt of the righteous males and females that are in Paradiſe, and let us ſay, Amen.

יזכור May God remember the ſouls of my father and mother, my grand fathers and grand mothers, my uncles and aunts, my brothers and ſiſters, whether paternal or maternal, who are gone to their repoſe; for that I now ſolemnly offer charity for their ſake; in reward of this, may their ſouls be bound up in the bundle of life, with the ſouls of Abraham, Iſaac, and Jacob; Sarah, Rebekah, Rachel, and Leah, and the reſt of the righteous males and females that are in Paradiſe; and let us ſay, Amen.

* Heb. His world.
† Heb. In the garden of Eden.

יוצר לשמיני עצרת

עָשָׂר יוֹם : בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : וַיְהִי בְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה
לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־חֵשֶׁק
שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת :

דער מפטיר זאגט דיא ברכות פון דר הפטרה • וועלט מן נפיקרן בדף ל״ג ע״ב אן שבת זאגט
מן יקום פורקן • מי שבירך למלך ולקהל וועלט מן נפימדן בדף ל״ה ע״ב :

נוהגים בתפוצות ישראל להזכיר נשמות אבותיו ביום כפור ובשלש רגלים ביום מחנת יד לאחר
הפטרה :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי פ ב פ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ
בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בְּשָׂכָר זֶה תִּהְיֶה נַפְשׁוֹ
צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה
רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדָּקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן
וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי פ ב פ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ
בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבְשָׂכָר זֶה תִּהְיֶה
נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב
שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדָּקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן
עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנַי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי
וַאֲחָיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם
בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם וּבְשָׂכָר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם
צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה
רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדָּקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן
וְנֹאמַר אָמֵן :

יזכור May God remember the ſoul of A. B. and the ſouls of all my relatives, both male and female, whether paternal or maternal: whether they have been killed, ſlain*, ſlaughtered, burnt, drowned, or ſtrangled, for the ſanctification of *thy* holy name; for that I offer charity for the memorial of their ſouls: in reward of this, may their ſouls be bound up in the bundle of life, with the ſouls of Abraham, Iſaac, and Jacob; Sarah, Rebekah, Rachel, and Leah, and the reſt of the righteous males and females that are in Paradiſe; and let us ſay, Amen.

אב הרחמים O may the moſt merciful father, who dwelleth on high, in his mighty mercy, viſit in mercy, the pious, upright, perfect, and the holy congregations, who willingly offered their ſouls for the ſanctification of *his holy* name; they were lovely and amiable in their life time, and were not ſeparated at their death: they were ſwifter than eagles, and ſtronger than lions, to perform the will of their Creator†, and the deſire of their Maker: may God remember them for good, among the reſt of the righteous of the world. May he in our days, *and* in our ſight, avenge the blood of his ſervants that hath been ſpilt: as is written in the Law of Moſes, the Man of ‡ God, "Cauſe his people to rejoice, O ye nations: for he will avenge the blood of his ſervants, and will render vengeance to his adverſaries; and he will be reconciled *to* his land, *and to* his people." And by the hands of thy ſervants the Prophets it is written, ſaying §, "And *though* I have cleanſed, *yet* their blood I have not cleanſed, for the LORD dwelleth in Zion." And in thy holy writings, it is ſaid‖, "Wherefore ſhould the nations ſay, Where is their God? Make thyſelf known among the nations in our ſight by revenging the blood of thy ſervants that hath been ſhed." And it is ſaid¶, "He maketh inquiſiton for blood: he will remember them, and not forget the cry of the poor." And it is ſaid†, "He ſhall judge among the nations, he ſhall fill the places with dead bodies: he ſhall wound the heads over many countries. He ſhall drink of the brook in the way: therefore ſhall he liſt up the head."

ADDITIONAL SERVICE;

BEING THE PRAYER FOR RAIN.

THE READER SAYS HALF KADEESH, AND PROCLAMATION IS MADE TO SAY משיב הרוח ומוריד הגשם AND THEY SAY שכינה עשרה AS IN page 84. AFTER WHICH THE READER SAYS THE REPETITION.

* Theſe are ſynonimous terms, and all denote violent death: properly, martyrdom for the glory of God.

† Heb. Poſſeſſor. ‡ Deut. xxxii. 43. § Joel iv. 21.
‖ Pſalm. lxxix. 10. ¶ Ibid. ix. 13. † Ibid. cx. 6.

THE

יְבוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת פ ב פ וְנִשְׁמַת כָּל קְרוֹבַי וְקְרוֹבוֹתַי הֵן
כְּצַד אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי הֵן שֶׁהוּמְתוּ הֵן שֶׁנָּהַרְגוּ הֵן
שֶׁנִּשְׂהֲטוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחְנָקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם בַּעֲבוּר
שֶׁאַתָּה צַדָּקָה בְּעַד הַזָּכָרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה
נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר
צַדִּיקִים וְצַדָּקָנִיוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

אַב הָרַחֲמִים ׳ שׁוֹכֵן מְרוֹמִים ׳ בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים ׳ הוּא
יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים ׳ הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים : קְהַלּוֹת
הַקּוֹדֶשׁ ׳ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קִדֻּשַׁת הַשֵּׁם ׳ הַנֶּאֱהָבִים
וְהַנְּעִימִים ׳ בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ ׳ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ
וּמֵאֲרָיוֹת גָּבְרוּ ׳ לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם : יְזַכֵּרֵם
אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם : וְיִנָּקֵם בְּיָמֵינוּ לְעֵינֵינוּ
נְקַמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ : כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים ׳
הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר
אַדְמָתוֹ עַמּוֹ : וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר : וְנִקֵּיתִי
דָּמָם לֹא נִקֵּיתִי וַיְיָ שׁוֹכֵן בְּצִיּוֹן : וּבִכְתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם
עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ : וְאוֹמֵר כִּי דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא שָׁכַח
צַעֲקַת עֲנָיִים : וְאוֹמֵר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל
אֶרֶץ רַבָּה : מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ :

אשרי יהללו חצי קדיש

תפלת מוסף והוא תפלת גשם

דער חזן וויכטט האלב קדיש ׳ אונ׳ מן רופט אויס מיטיב הרוח ומוריד הגשם ׳ אונ׳ מן אויב ניכט
שׁבוּנְךָ עַשְׂרָה גְלַיִיךְ רַעְיָ עַיִטטן טאג פון סוכת ברוך ב״ש ע״ב אונ׳ מן פאנגט אן אין שמיני עצרת
מטיב הרוח ומוריד הגשם :

THE ARK IS OPENED, AND IS NOT CLOSED AGAIN, TILL THE READER ENDS גבורות הגשם AND THE CONGREGATION BEGINS אפיק.

כי שם יי אקרא When I call on the name of the LORD; aſcribe ye greatneſs unto our God. O LORD! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

ברוך אתה יי Bleſſed art thou, O LORD, our God! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, mighty, and tremendous; the Moſt High God, who beſtoweth gracious favours, poſſeſſor of all things; who remembereth the piety of the Patriarchs, and will in love ſend a Redeemer to their children, for the ſake of his name. O King, Supporter, Saviour, and Shield.

אף ברי The *angel* who is the prince (XI) appointed over the rain, *wearieth himſelf* to gather, and arrange the clouds, and to pour out the rain: that the ſhowers * may crown the valley with green fruits: O may they not be withheld for the ſake of our iniquities†: *but for the merit of the Patriarchs* who were ſtrong *in faith*, ſhield their offſpring, when they aſk for rain. Bleſſed art thou, O LORD! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O LORD! *art* mighty for ever: it is thou who reviveſt the dead, *and art* mighty to ſave.

יטריד The *angel* wearies himſelf in the diviſion and diſtribution of the rain, to moiſten the face of the earth, when it is become hard as a ſtone: thou haſt furnamed the beneficent water with thine own name: with their dropping to quiet all that breathe; and to revive thoſe who make mention of the powers of the rain.

אפיק מעון מעטר I will pour out my ſupplication on this glorious day, therewith to crown the Supreme: I will arrange my prayer, and will not depart, *till* I have delivered my words. At the end of the appointed feaſt, preſerve my multitude, when they crown thee with the additional prayer, *in aſking for* rain. *With* double joy cauſe us to rejoice on theſe days: reveal *this joy* to me from heaven, on the day that I aſk for rain. May my beloved open the gates of heaven, that are oppoſite the watergate, when I pour out my heart to him as water. Silence not my prayer, becauſe of the treſpaſſes; for they were made white on the day of Atonement: and what can the adverſary now allege? And the marked ‡ words are

* Heb. Water. † Heb. The bond of *our* debt.

‡ The particular words of every man, are ſuppoſed to be arranged and noted in heaven,

פותחין הארון ואין סוגרין עד שהחזן גומר גבורות הגשם והקהל מתחיל אפיק בעון

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם ·
אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה ·
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

אַף בְּרִי אַתָּת שֵׁם שַׂר מָטָר · לְהַעֲבִיב לְהַעֲנִין
לְהָרִיק לְהַמְטַר · מַיִם אֲבִים בָּם גִּיא לַעֲטַר ·
לְבַל יֵעָצְרוּ בִּנְשִׁיוֹן שִׁטַּר · אֲמוּצִים גְּנוֹן בָּם שׁוֹאֲלֵי
מָטָר · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ :

יַטְרִיחַ לְפַלֵּג מִפְלֶגֶת גֶּשֶׁם · לְמוֹגֵג פְּנֵי נְשִׁי בְצַהוֹת
לֶשֶׁם · מַיִם לְאַדְרָךְ כְּנִיתָה בְּרֶשֶׁם ·
לְהַרְגִּיעַ בְּרַעֲפֵם לִנְפוּחֵי נָשֶׁם · לְהַחֲיוֹת מַזְכִּירִים
גְּבוּרוֹת הַגֶּשֶׁם :

קהל מיחד על פי א״ב

אַפִּיק מַעַן מִעְטַר · בְּיוֹם הַמִּעְטַר · אֶעְרֹךְ שׁוּעַ
וְלֹא אֶפְטַר · בְּנִיב הַמִּפְוֹטָר : בְּקֶן הַמְנַטֵּר ·
שְׁאוֹנִי הוֹנְטַר · בְּמוֹסְפֵי לַעֲטַר · תְּפִלַּת מָטָר : גְּיֹלַת
פְּעָמִים · שׁוּשׁ יוֹם מְיוֹמָם · גַּל לִי מִשָּׁמַיִם · בְּשׁוֹאֲלֵי
בוֹ מַיִם : דַּלְתֵי שָׁמַיִם · אֲשֶׁר כִּוֵּל שַׁעַר הַמַּיִם · דּוֹדִי
יִפְתַּח מִשָּׁמַיִם · בִּשׁוֹפְכִי לוֹ לֵב כַּמַּיִם : הַגִּינִי בַּל
יַדְּמִים · בְּצַעֲאַשְׁמִים · הוֹרְבְנוּ בְּכִפּוּר אַשְׁמִים · וְסוֹטֵן
בַּיִת יַשְׁמִים : וְאִמְרֵי רְשׁוּמִים · בְּעֶרְבָּם נִרְשָׁמִים ·

ודיתי

arranged and noted: *but* I have made confeſſion of them, according to their eſtimate, to make mention of the powers of rain. I cry aloud from diſtreſs; I call in the time of trouble; *and* pray before trouble, that the LORD may enlarge me out of trouble. His mighty hand is not ſhortened, that he cannot open the treaſure of rain; if *our* ſins have ſhut it, regard the people who are * detained. I will connect the pure words of prayer, to ſtrengthen the hoſts, but not in arrogance. They have inſtructed me what to ſay, when I come before the ark: they have appointed me to pray for *them*: for there is a time to keep ſilence, and a time to ſpeak. I will bend the knee, and bow down; I will arrange the order of my prayer, in behalf of the people that pay the eſtimation†. To bind up and to cure the parched crumbled earth; I therefore will ſpeak largely on the powers *of rain*: for there is a time to be brief, and a time to be copious. From the planting of thoſe who are compared to goads‡, have I obtained knowledge: from the intelligent people, *have* I *learned to* ſpeak properly. To deliver prayer with attention, that the rain may fall on the vallies and corn fields: to build the waſte places, by her who is compared with many daughters§. To convert the ſtorms into gentle ſhowers; to fill the clouds, to fructify the trees, till the ſeaſon that the fruit ripens. To preſerve the choice fruit from the ſcorching heat of the ſun, that the bloſſoms may expand; to ſatisfy the beloved people. May he accept me, when I ſtand in the preſence of the congregation; *and* for the merit of him who was tempted ten times†, may he remember me in mercy. To the Rock who is high and exalted, do I lift up mine eyes; I will aſſemble his hoſts‡‡, but not with an arrogant ſpirit. May my voice be pleaſant, and my praiſe reach his preſence; for I am girt with §§ armour as one that ſtandeth ready for battle. I will crave leave of both young and old, before I deliver my prayer: O may it be pleaſant, *and accounted as* righteous in behalf of *this* numerous aſſembly. I am the meſſenger *to pray* for thoſe who aſſemble at *thy* threſhholds: they celebrate the ſeven days of the ingathering; and pour out the libation of water. They add the eighth day, on which they aſſemble to pray and ſupplicate in the additional ſervice for water. May the ſprings of water be ſpread, that they may be enlarged to rivers of water: May their thoughts and words correſpond when

* That is, they celebrate the feſtival; and thus are detained from labour.

† This alludes to Levit. xxvii. 2. 2. &c.

‡ Alluding to Eccle. xii. 11. § Alluding to Prov. xxx. 29.

† Meaning Abraham. ‡‡ This denotes the aſſembling of the congregation to prayer.

§§ This Metaphor denotes prayer.

וְדִיתִי עִם שָׁמִים · לְהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת גְּשָׁכִים : זַעַק
מִמְצַר · אִקְרָא בִּעֵת צַר · זֶה יַרְחִיב לִי בְּצַר · שׁוּעַ
אֲשֶׁר לֹא בְצַר : חוֹזֵק יָד לֹא תִקְצַר · מִפְּתוֹחַ אוֹצַר ·
חֲטָא אִם עָצַר · יִיפֶן בְּעֵם נִעְצַר : טַעֲמִים אַחַבֵּר ·
חֲיָילִים לְגַבֵּר · טִיפֵי נְתוּרִים אַחַבֵּר · וְלֹא כְמִתְגַּבֵּר :
יוֹרוּנִי מָה אֲדַבֵּר · פְּנִי תֵיבָה כְּעוֹבֵר · יְרִשׁוּנִי בְּעָרֵם
לְהַסְבִּיר · כִּי עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר : כְּרוֹעַ בְּרֵךְ
לְהַבְרִיךְ · בְּמוֹת לְהַדְרִיךְ · כְּוִוּן חִין לְהַעֲרִיךְ · בְּשֵׂר
עַם מַעֲרִיךְ : לַהֲבוּשׁ וּלְהַאֲרִיךְ · חַרְבּוֹן חוֹרֵב
כַּפְּרִיךְ · לְדַבֵּר גְּבוּרוֹת אַאֲרִיךְ · כִּי עֵת לַקָּצֵר וְעֵת
לְהַאֲרִיךְ : מְמַטֵּעַ דְּרְבוֹנוֹת · אָבִינָה תְּבוּנוֹת · כִּיעַם
בִּינוֹת · אֲדַבֵּר נְכוֹנוֹת : נַאֲקוֹת מְכוֹנוֹת · לְהַכְּטִיר
גִּיא וּלְבָנוֹת · נְשַׁמּוֹת לְבוֹנָנוֹת · בְּרַבּוֹת בָּנוֹת :
שְׁעִירִים לְהַרְבִּיב · חֲזִיזִים לְהַעֲבִיב · שִׁיחִים
לְהַאֲבִיב · עַד זְמַן אָבִיב : עֲרָנִים לְהַנְבִּיב · מִקְדִּיחַת
שְׁבִיב · עָבִיב לְהַלְבִּיב · לְרָוֹת עַם חָבִיב : פָּנִים
לִי יִשָּׂא · בְּצִינָתִי פְּנִי כְנִיסָה · פּוֹעֵל בְּעֶשֶׂר נִסָּה ·
יִזְכֹּר לִי לְחוּסָה : צוּר רָם וְנִשָּׂא · אֵלָיו עַיִן אֶשָּׂא ·
צְבָאָיו לוֹ אֲנִיסָה · וְלֹא בְּרוּחַ נִסָּה : קוֹלִי יֵעָרֵב ·
וְרִנָּתִי לְפָנָיו תִּקָּרֵב · קְמָתִי כְּבִקָּרֵב · הֲגוֹר כְּלִי קָרֵב :
רְשׁוּת צָעִיר וָרָב · אֲטוֹל טֶרֶם אִקָּרֵב · רַחַשׁ אֲבַשֵּׁר
וְיֵעָרֵב · צְדַק בְּקָהָל רָב : שְׁלִיחַ לְמִסְתּוֹפְפִים · צִיר
לַאֲסוּפִים · שִׁבְעַת יְמֵי חַג אוֹסְפִים · וְנִסּוּךְ הַמַּיִם
חוֹסְפִים : שְׁמִינִי מוֹסִיפִים · וּבוֹ נֶאֱסָפִים · שַׁוְעַת
מַיִם מְחַסְּפִים · בְּחִין מוֹסָפִים : תְּפוּצָנָה עֵינוֹת מַיִם ·
בְּרֵחוֹבוֹת פַּלְגֵי מַיִם · תִּמְשַׁכְנָה בְּטוּחוֹת לְפֶה מַיִם ·

aſking for water: that they may be powerfull as the brooks of water. Remember to me the merit of him who came from Naharaim*, that *my prayer may* not be rejected: O anſwer me for the ſake of Ephraim, when I pour out my prayer at noon.

אקשטה I will adorn my inward thoughts, to pray for water: I will deliberate a little, before I proceed to ſpeak of the moiſtning work of the creation of water: I will diſcover the form of the work of the creation of the water: in the preſence of him who underſtandeth *all things*, will I make known the powers of the water. In the heights of heaven hath he repoſited the treaſures of water; and in the nethermoſt parts of the earth, he hath hidden the depths of water: with them, began every circle of heaven and earth: with them, he expanded the earth, and laid the beams of heaven. Alſo before the exiſtence of thoſe who are formed of the mixture of fire † and water, he finiſhed and perfected all *things* with that which is likened to water‡: it was brought up *by him*, and ſojourned with him, being delighted with it two days§: it was hidden by him, *with it* to create the two worlds‖. He trod, and founded the earth in the foundation of the waters: *to* make known that all *things* are founded in the foundation of the water: he ſpake, and Tophet was ordained from congealed ✝ fire and water: he ſought, and planted the garden of Eden by the rivers of water. He hid it two days for the truly upright: he cauſed nine hundred and ſeventy four generations to paſs by, as a flood of water: he created ſeven (xii) things, before he created heaven and earth; among which, he cauſed his divine preſence to reſt, before he dwelt in the heavens. And of old did he form and eſtabliſh his throne, and called it heaven: he founded it on the wind that moveth upon the face of the waters: and when he formed the work of the creation, and meaſured the waters in the hollow of his hand, appointed its ſituation, between the binding of waters, and the darkneſs ‡‡ of waters. He hath prepared thoſe that are to bear it, whoſe rings are full of eyes§§: the number of the viſages of the four *creatures* is two hundred and fifty ‖‖ ſix: they ſweat of awe, and rage louder than the mighty waters: to them are joined the Cherub, Ophan, and Orb of water. Above the bodies of the Seraphim, is as the ſea of Tarſhiſh: the form ** and meaſure of their length, is as the depth of the waters: *one* half of them is created from fire, and

* Abraham.

† Meaning the angels, who are thus formed.

‡ This denotes the Law that is compared to water. See Iſai. lv. 1. And my Diſſertations on the Prophecies, Vol 2d. page. 11. &c.

§ This denotes two thouſand years. See Note x. And page 85. Vol. 3d. Note 3d. ‖ Meaning this, and the future one.

✝ Heb. From the ſnow. ‡‡ This metaphor, properly denotes the waters above the heavens, and the waters beneath them.

§§ See Ezek. i. 18. ‖‖ See the Chaldee Paraphraſt on Ezek. i. 6. ** Heb. They are graven.

the

לְהִתְגַּבֵּר כְּנַחֲלֵי מַיִם: חזן תִּזְכָּר לִי אֲתִּי נַהֲרַיִם ׀
מְשׁוּב אֲחוֹרַיִם ׀ תַּעֲנֵנִי עֲדֵי אֶפְרַיִם ׀ בְּשִׁפְכִי
שִׂיחוֹת צָהֳרָיִם:

מיוסד על פי א״ב מריבע

אַקְשִׁטָה כְּסֵל וָקֶרֶב לְהַבִּיעַ בְּעַד מַיִם ׀ אֵזוֹם לְפִי
מְעַט גַּעֲרַת בִּלְחֻלּוּחַ מְלֵאכֶת כַּיִם ׀
אֶחְסְפָה מִעִין מַעֲשׂ מִפְעַל מַיִם ׀ אֶת פְּנֵי מְבִין
לְהַשְׁמִיעַ גְּבוּרוֹת מַיִם: בְּגָבְהֵי שָׁמַיִם אָצַר אַשְׁמֵי
מַיִם ׀ בְּתַחְתִּיוֹת אֶרֶץ הֶחְבִּיא תְּהוֹמוֹת מַיִם ׀ בָּם
הֶחֱל כָּל הוֹג אֶרֶץ וְשָׁמַיִם ׀ בָּם הִרְקִיעַ הֲדוֹם וְקִירָה
שָׁמַיִם: גַּם בְּטֶרֶם יוּצְרוּ בְּלוּלֵי אֵשׁ וּמַיִם ׀ גָּמַר וְכִלֵּל
כֹּל בְּמִשּׁוּלַת מַיִם ׀ גָּרָה אֲצִלוֹ אָמוֹן לְשַׁעֲשַׁע
יוֹמַיִם ׀ גְּנָזָהּ פְּעוֹל אִתּוֹ עוֹלְמוֹת שְׁנַיִם: דָּרַךְ
וְהִשְׁתָּחֲוָת בְּמִשְׁתִּית מַיִם ׀ דַּעַת כִּי כֹל הוּשָׁתָה
מִשְׁתִּית מַיִם ׀ דִּבֵּר וְהֶעֱרִיךְ תְּפִתָּה מְשֻׁלֶּשֶׁת מַיִם ׀
דָּרַשׁ וְנָטַע שָׁרִיתוֹל עַל פַּלְגֵי מַיִם: הִצְפִּין לַיְשָׁרִים
אֱמוּנַת יוֹמַיִם ׀ הֶעֱבִיר תְּשַׁע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וְאַרְבַּע
דּוֹרוֹת כְּבִשֶּׁטֶף מַיִם ׀ הִכִּין שֶׁבַע בְּרוֹאוֹת עַד לֹא
אֶרֶץ וְשָׁמַיִם ׀ הִשְׂרָה בָּם שְׁכִינָה קֶדֶם דָּר שָׁמַיִם:
וְנָכוֹן מֵאָז כִּסֵּ וַיְחַסְּנוּ שָׁמַיִם ׀ וּבְסַסּוּ עַל רוּחַ מְרַחֶפֶת
עַל פְּנֵי הַמַּיִם ׀ וּכְצֵר מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית וּמָדַד בְּשַׁעֲלוּ
מַיִם ׀ וַיַּעֲרוּ בֵּין חַשְׂרַת מַיִם לְחִשְׂכַּת מַיִם: זְמַן לוֹ
לַעֲמוֹס גַּבּוֹתָם מְלֵאוֹת עֵינַיִם ׀ זִוּוּ מִסְפַּר רוֹבַע פָּנִים
חֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ וּמָאתַיִם ׀ זוּעוֹת מִמַּשָּׂא וּרְעָשׁוֹת
מִקּוֹלוֹת מַיִם ׀ זְבוּדִים אַתָּם כְּרוֹב וְאוֹפָן וְנַלְגַּל מַיִם:
חֵיל שַׁרְפֵּי מַעַל גְּוִיָּתָם כַּתַּרְשִׁישׁ מַיִם ׀ חֲקוּקִים
וְנִשְׁעָרִים בְּאוֹרֶךְ עִמְקֵי מַיִם ׀ חֻצִּים בְּרִית אֵשׁ

וחצים

the *other* half is formed of water; to make a diviſion between fire and water. They fly with wings of fire and water: they bathe in the *fiery* river, that flows as ſtreams of water: he hath prepared the treaſures of ſnow, fire, hail, and water: they are reſerved for the ſtorm of his wrath in the dark waters*. According to his intention he treaſured up for the uſe of the living, a river full of water: he counſelled to divide it into ſtreams of water: when he conſidered that all *his* work, could not preſerve life without water; he was pleaſed gratuitouſly to beſtow on the world the gift of water. When he ſpoke and gave law to the waters *that the world might be* inhabited, he ordered that the earth ſhould be watered from the nethermoſt † waters: *but* when he perceived that violent men deprived the others *of the brooks* of water: he then ordained that it ſhould be watered from the heavenly ſtore. Above the heavens, he made as it were a pool of water; which from the vault that is expanded over it, ſweats water: *thus* to make abundant drops of water drop from it; and which, in all the time that they are deſcending to earth, do not mingle, *but remain diſtinct drops of* water. The appearance of the *rain* bow, is as a tranſparent body in water‡; when all may perceive the power of him that meaſureth the waters: its appearance contains all colours, though its colour is as water: *and* which as a ſign of the covenant § maketh known to the world, that it ſhall no more be deſtroyed by water. He cauſeth the lightning to ſparkle ſuddenly to enlighten thoſe who long for water: the roaring thunder, and ruſhing ſtorm, proclaim his voice on the waters: clouds and wind precede the *ſhowers of* water: they are perceived as riſing from the water, and return to water. He hath formed a weight for the wind, therewith to weigh the waters: he hath marked all the earth, for its different proportions of water; and according to the eſtimate, does he ſupply it with water: he hath ordered the water for correction‖, and for mercy for the land. He hath ordained that the clouds ſhould bear the burthen of the waters: they move and fly in the open firmament of heaven: they remain collected till they are permitted to pour out the water. The world is terrified, ſo that their hair ſtand an end, when in ſtorms they drop water: the connected concealed clouds are filled

* This figure is uſed to denote the place of puniſhment of the wicked after death.

† This ſignifies that the whole earth ſhould be watered in the manner, that the Nile waters Egypt, without rain.

‡ And ſome think it denotes a tranſparent veſſel filled with water.

§ See Gen. xi. 12. &c.

‖ For as well as the rain is ſent for a bleſſing; ſo is it ſometimes ſent for a ſcourge; deſtroying the fruits of the earth, and deluging whole countries, &c.

וְחֻצָיִם יְצִירַת מַיִם · חוֹצְצִים תֹּת מְחִיצָה בֵּין אֵשׁ
וּבֵין מַיִם : טָסִים וּמְעוֹפְפִים בְּכַנְפֵי אֵשׁ וּמַיִם ·
טוֹבְלִים בְּנָהָר נָגִיד כְּנַחֲלֵי מַיִם · טְבֹּס אוֹצְרוֹת שֶׁלֶג
וְאֵשׁ וּבָרָד וּמַיִם · טְמוּנִים לְסַעֲרַת חֲמָה לְצַלְמָוֶת
מַיִם : יָם וְאָצָר לְחַיִּים פֶּלֶג מָלֵא מַיִם · יָצָץ לְפַלֵּג מְנוּ
לַפְּלַגּוֹת מַיִם · יָהּ כְּבָט בְּכָל פִּיעֵל כִּי אֵין חַיּוֹת בְּלִי
מַיִם · יְיַשֵּׁר תֹּת מַתְּנַת הִנֵּם לְעוֹלָם מַיִם : כְּפָץ תֹּת
מְאוֹ יְשׁוּב דֹּת לַמַּיִם · כֹּל לְהַשְׁקוֹת נָשִׁי מִתַּחְתִּיוֹת
מַיִם · כְּשֹׁר בְּבַעֲלִי זְרוֹעַ כִּי יְחַמְּסוּ מִזֶּהֶם מַיִם · כְּוֹן
וְשָׁב לְשׁוֹקְקָה מְאוֹצָר שָׁמַיִם : לְמַעַל לָרָקִיעַ עָשׂ
כְּבְרִיכַת מַיִם · לְנְטוֹת עָלֶיהָ כְּפֶה מְזַעַת מַחֲמַת
מַיִם · לְהַשִּׁיחַ מְמָנָּה מְנַרַּע נִטְפֵי מַיִם · לַהֲלוֹךְ מַהֲלַךְ
כַּמָּה בְלִי עֵירוּב מַיִם : מַרְאֵה הַקֶּשֶׁת כַּעֲשָׁשִׁית
בְּמַיִם · מִנּוּ כֹּל יְבִינוּ כֹּחַ מוֹדֵד מַיִם · מַרְאֵה כָּל
מַרְאֶה וּמַרְאֵהוּ כְּמַרְאִית מַיִם · מוֹרַעַת לְגִיא אוֹת
בְּרִית בְּלִי טוֹבַעַת מַיִם : נוֹצֵץ בָּרָק בְּבַהַל לְהַבְרִיק
כְּמִיהַת מַיִם · נוֹהֵם בְּרַעַשׁ וְקוֹל גַּלְגַּל רַעַם מַרְעִים
קוֹלוֹ עַל הַמַּיִם · נְשִׂיאִים וְרוּחוֹת מַקְדִּימִים לַמַּיִם ·
נִרְאִים כְּעוֹלִים מִמַּיִם וְשָׁבִים אֶל הַמַּיִם : שָׁם מִשְׁקַל
לְרוּחַ בּוֹ לְפַלֵּס מַיִם · סִיּוּם לְפִי כָּל אֶרֶץ מַה לְהַגְרִיל
מַיִם · סְפֹק וּמָד בַּמִּדָּה תְּכֹן מִדַּת מַיִם · סְדֹר
לְשִׁבְטֵי לָאָרֶץ לְחֶסֶר לְהַמְצִיא מַיִם : עָב וְחָזִיז וְנָשִׂיא
וְאִיד וַעֲנַן מַיִם · עֶרֶךְ בָּם שְׁאֵת מִשָּׂא מְעַמּוּס מַיִם ·
עָפִים וְדָאִים עַל פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם · עוֹמְדִים צְרוּרִים
עַד יוּרְשׁוּ לְהָרִיק מַיִם : פַּחַד שְׁעִירִים מְשִׁתַּעֲרִים
בְּהַרְעִיפָם מַיִם · פְּלִיאִים צְרוּרִים כְּנוֹס כְּגֵד שְׁתִיַּת

as a * bottle with the draught of water: they fly in the ſky, to ſweeten the ſaltneſs of water: *after which*, they return to the place of water. The numerous drops of the gentle ſhowers of water, that cauſe the plants to ſpring up, and fructify as willows *planted* by the brooks of water: the parched *earth* is ſoftened by the deſcent of the dropping water: the thirſty fields which the ſcorching ſummer heat hath parched, are ſatiated with water: The line † was ordained to make a diviſion between the waters: their ſtation is, to be ſuſpended by *his* word, to fructify the earth with rain water‡: when the ſound of the water ſpouts *is heard* in pouring down the water, the deep ſends forth its voice, as thirſty for water. They ſtorm and raiſe the ſound of the water: they aſſemble tumultuouſly, and raiſe their voice to glorify him, whoſe voice is upon the waters: they loudly praiſe him, who commands *that there ſhall be* abundant water: and by their deſcent, cauſe all *men* to praiſe him, who meaſureth the waters. His praiſed ſurname, hath he ſurnamed by the name § of water: having aſſociated his mighty name, with the mighty waters: the robe with which he was clothed, is as the appearance of ſnow *congealed* from water: the voice of his glory is as the voice of many waters. He meaſured, decreed, and eſtabliſhed the draught of water: *thus*, giving to every valley, a fountain, that it may drink water: from Eden he guided Jubal the river of water: which being divided in the midſt, formed four heads of water.

תכנם He hath appointed them, to divide the water to the iſles and continents: and allotted to each ‖ of them, the quantity of water that they are to give: for the principal ¶ part of the earth, hath he weighed particular ſtreams of water: of the rain of heaven it drinketh water. *To* grant her peace with the deſcent of water: that the hills and valleys, and every part, may at once be ſupplied with water: ice, and hoar froſt, and ſnow, and ſtreams of water, are prepared to water it, with every ſpecies of water. His eye continually looketh towards it *for* water: *from* the beginning to the end *of the year*, he ſeeketh to ſatisfy it with water: if tranſgreſſion hath prevailed, and the interdiction of water been

* And ſome think it denotes to open the mouth as a bottle.

† See Gen. i 6. &c.

‡ This is founded on the opinion, that rain is raiſed from the ſea; and being ſalt, is ſweetened by the upper waters.

§ This alludes to Pſalm. ix. 3. 4.

‖ The clouds. ¶ This properly denotes the land of promiſe.

מַיִם · פּוֹרְחִים לְהַמְתִּיק בִּשְׁחַק תַּמְלוּהִית מַיִם ·
פּוֹנִים שׁוּב לָלֶכֶת אֶל מְקוֹם הַמַּיִם: צְבָאוֹת רְבִיבִים
הַמְרַבִּיבִים מַיִם · צוֹמְחִים כַּעֲרָבִים עַל יִבְלֵי מַיִם ·
צִיָּה מְמוֹנָגִים בְּרֵדַת זִילַת מַיִם · צְהָיוֹן חַרְבוֹן קַיִץ
לְהַשְׁבִּיעַ שׁוֹבַע מַיִם: קַו מוּבְדָּל אֲשֶׁר הוּבְדַּל
לַמַּיִם · קְצָבָם תָּלָם בְּאוֹמֶר לְהַפְרוֹת מְטַר מַיִם ·
קוֹל צְנוֹרוֹת כִּי יַזְחִילוּ מַחֲכֵי מַיִם · קוֹלוֹת יִתְּנוּ
תְּהוֹמוֹת שְׁעוֹת לְצִמְאוֹן מַיִם: רוֹעֲשִׁים וּמַרְעִישִׁים
קוֹל מְקוֹלוֹת מַיִם · רוֹגְשִׁים וְנוֹשְׁאִים קוֹל לְאַדִּיר
קוֹלוֹ עַל הַמַּיִם · רֶנֶן מַרְעִימִים לְמַרְעִים עַל רוֹב מַיִם ·
רְדָתָם כֹּל יָשִׁירוּ שִׁיר לְמוֹדֵד מַיִם: שֻׁבַּח בְּנוּיִ שֵׁם
כְּנֵה בְּשֵׁם מַיִם · שְׁתֵּף בְּשֵׁם אַדִּיר אַדִּירִים לְמַיִם ·
שָׁת מַעֲטֵה לְבוּשׁוֹ כְּמַחֲוֵה שְׁלִינַת מַיִם · שְׁוֵה קוֹל
הוֹדוֹ כְּקוֹל רִבּוּי מַיִם: תְּבֵן וְכֹל וּמֶד וְגֶזֶר וְדָלָה
מַיִם · תֵּת לְכֹל גֵּיא וְגִיא מַעְיָן לְשִׁתּוֹת מַיִם · חֵן
תִּרְגַּל מֵעֵדֶן נָהָר יוּבַל מַיִם · תְּוֹכוֹ לְהַפְרֵד לְרִבּוּעַ
רָאשֵׁי מַיִם:

כיוסד על פי השרק ונם כן חתום שם המחבר אליעזר בירבי קליר מקרית ספר

תִּבְנֶם לְאֶרֶץ וְחוּצוֹת לַחֲצוֹת מַיִם · אֱמֶן לְכֹל אֶחָד
וְאֶחָד מַה יִּתְּנוּ מַיִם · שָׁקֵל לְרֹאשׁ עַפְרוֹת
תֵּבֵל לְבַד פַּלְגֵי מַיִם · לְמַטַּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה מַיִם:
רְצוֹת לָהּ שָׁלוֹם בִּירִידַת מַיִם · עָמוֹק וְתָלוּל גְּלוֹי
וְחָבוּי כְּאַחַת שָׁתוֹת מַיִם · קֶרַח וּכְפוֹר וְשֶׁלֶג וְגֵל
מַיִם · זוֹמְנוּ לָהּ לְשׁוֹקְקָהּ בְּכָל מִינֵי מַיִם: צוּפָּה בָּהּ
עַיִן לְהַתְמִידָהּ מַיִם · רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית דְּרוּשָׁהּ
רְוִיוֹת מַיִם · פְּשַׁע אִם הוֹעֲצַם וְגִגְזַר עֲצִירַת מַיִם ·

decreed; with prayer and ſupplication, they prevail on him, not to diminiſh the drops of water. They lift up their eyes to their help, who rideth above the heavens, who while they ſleep in *their* beds, ſupplies them with water: in their prayer of this day of ſolemn aſſembly, they make mention of the water: in the additional *ſervice*, at the end of the ſeven * *days*. They poured out a libation of three logs (XIII) of wate ': through its merit, to procure the arrangement of the ſeaſons of water: from above, may the maſculine † water ſatiate *the earth*: and from beneath, the femenine doubly fructify it. To open the earth, that it may become fruitful *by* the ſalvation of rain water: they call to each other, till water and water join: for when the rain and ſnow come down from heaven, *even* the ſprings and depths being thirſty, long for water. The whole ſcaly herd that grow up in the multitude of waters, long for its coming down, that they may ſup from it a little water: thoſe that are afflicted with various different diſorders, find relief *by bathing* in the cold water. The life of all that breathes, haſt thou committed to the heavenly planets, and appointed them over every country, how they are to maintain them with water: *but* the land that floweth with milk and honey, *and* brooks of water, haſt thou ſanctified to thy name to mollify it *with* water. Thou haſt alſo retained in thy hand the key of the water; ſo that no one hath power, without thy leave, to open the treaſure of water: confirm thy good word, and grant us abundant water; ſend altogether a favourable, liberal purifying rain. Forty ſeahs ‡ is the full meaſure of the bath of water: *but* how can thy perfect ones be cleanſed in it, if it does not contain the *full* meaſure of water? grant us rain from the ſeven heavens, to ſatisfy the ſeven parts of the earth; and the ſeven § pillars of water. They abſtain *from labour*, and celebrate the feſtival ſeven *days*, and *then* have a ſolemn aſſembly *to pray* for water: hearken to their prayer, when they pour out their heart to thee as water: O LORD! look down from heaven thy holy habitation, and lead thy beloved ones to reſt, by the ſprings of water.

* Properly the eighth day of the feaſt.

† By this metaphor, it is to be underſtood, as if the uppermoſt waters contained the ſeminal principles of the male, and the nethermoſt waters thoſe of the female; which latter, produce double the quantity of the former.

‡ A meaſure of capacity; and which, according to the calculation of Dr. Cumberland, contained about two gallons, one pint, and one ſolid inch of corn meaſure: (it being the third part of an ephah. See in Lingua Sacra Radix. אֵיפָה) And in wine meaſure, two gallons, four pints, and three ſolid inches: or 582, 5, ſolid inches Engliſh meaſure.

§ Alluding to Prov. ix. 1.

בְּרַתַּן וָפַלֶּל יִפְתּוּ מִגְרַע בִּנְטִפֵי כַיִם : עַיִן יְשָׁאוּ
לָרוֹכֵב בְּעֻזָּם שָׁמַיִם · יְשָׁנִים הֱיוֹת בְּמַצַּע וְהוּא
מַסְפִּיק לָמוֹ מַיִם · שִׂיחַ מִדַּיּוֹם נֶעְצָרִים לְהַזְכִּיר
בְּשִׂיחָם מַיִם · רוֹגְשִׁים בְּסוֹף שִׁבְעָה לְצַיֵּן בְּמוֹסַף
מַיִם : נִסּוּךְ מְנַסְּכִים שְׁלֹשֶׁת לוּגֵי מַיִם · בָּם לַעֲרוֹךְ
כְּסֵדֶר שְׁלֹשֶׁת רְבִיעִיּוֹת מַיִם · מִמַּעַל לְהַרְבִּיעַ זְכֵרוֹת
רֶבַע מַיִם · יַעַל בְּכַפֶּל מְתַּחַת פְּרִית נַקְבוּת מַיִם :
לִיפְתַּח אֶרֶץ וְיִפְרוּ יֶשַׁע מְטַר מַיִם · קוֹרְאִים זֶה לָזֶה
עַד יַשִּׁיקוּ מַיִם לַמַּיִם · כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן
הַשָּׁמַיִם · לְצַמָּאוֹן יִשְׁעוּהוּ עֲיָנוֹת וּתְהוֹמוֹת מַיִם :
יַחַד דְּגַת וַקְשְׁקֶשֶׁת חַגְדִּלִים בַּהֲמוֹן מַיִם · יִתְאַוּוּ
לְרִדְתּוֹ גְּמוֹרַת מְנוּ מַעַט מַיִם · טְרוּחֵי שְׁחִין וּכְאֵב
וְחוֹלִי מַעַיִם · רוֹגְעִים וּמִתְרוֹחֲצִים בְּאַוְוֵי קֶרֶת מַיִם :
חַיֵּי כָּל נִשְׁמַת מְסֵרְתָּ בְּמַזָּלוֹת שָׁמַיִם · מְמוּנִים עַל כָּל
אֶרֶץ אֵיךְ לְפַרְנְסָם מַיִם · זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֶרֶץ נַחֲלֵי
מַיִם · קִדַּשְׁתָּ אוֹתָהּ לְשִׁמְךָ לְמוּגְנָהּ מַיִם : וְאַתָּה
בְּיָדְךָ תַּתָּה מַפְתֵּחַ מְטַר מַיִם · רְשׁוּת אֵין לְהִנָּתֵן
בִּלְעָדֶיךָ לְפִתּוּחַ אוֹצַר מַיִם · הָקֵם דְּבָרְךָ הַטּוֹב
תֵּת בְּשִׁפְעַת מַיִם · יַחַד לְרָצוֹן לְנָדֵב לְטוֹהַר לְהָנִיף
מַיִם : דֵּי אַרְבָּעִים סְאָה מִשְׁעָר מִקְוֵה מַיִם · תְּמִימֵיךָ
אֵיךְ בּוֹ יִטְהָרוּ אִם אֵין בּוֹ שִׁיעוּר מַיִם · גִּשְׁמֵי
שִׁבְעָה מִשִּׁבְעָה רְקִיעֵי שָׁמַיִם · שַׁבַּע אַרְצוֹת שֶׁבַּע
וְשִׁבְעָה עַמּוּדֵי מַיִם : בְּצוּר חוּגִים שִׁבְעָה וְנֶעְצָרִים
עֲרֵי מַיִם · פְּלוּלָם קְשׁוּב בְּשִׁפְכָם לְךָ לֵב כַּמַּיִם · חֵן
אָדוֹן הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם · רֵעֶיךָ
לְנַהֵל בְּרֶבֶץ כְּעַל מַבּוּעֵי מַיִם :

IN THIS POEM WE PRAY FOR RAIN, FOR THE MERIT OF THE PATRIARCHS &c. AND IN WHICH, THE TWELVE SIGNS OF THE ZODIAC, THAT ARE SUPPOSED TO INFLUENCE THE DIFFERENT MONTHS, ARE ALSO NOTICED.

יפתח May he open the earth for ſalvation, to break the ſtaff of the * wicked: if the water fails becauſe of tranſgreſſion; remember, and hearken *to our prayer* for *the merit of* him who ſaid†, Let there now be brought a little water. May the windows of the mighty heavens, continue open without obſtruction, till the month ‡ Abib: *and* may the cloud ſwiftly carry up the water, that it may rain before *the herbage ſprings* out of the earth.

י The LORD hath the key *of the treaſure of rain* in his hand, that none beſides him may open it: may he warm the water of the deep; and looſen the bands of the children of him who was § bound; and as he was tried, and poured out his heart as water: ſo may his lambs be revived after two days: twice he digged a well; *for his merit*, remember to give us abundant water *from* heaven.

לך They approach thee, and in haſte *offer* prayer *for rain* to cool the parching heat: may the water deſcend powerfully as *from* the caldrons, for the prayer of him who peeled ‖ *the ſticks, and placed them* in the water troughs. May the rain deſcend on the herbage: to delight the countenance of thoſe who lift up their eyes to thee: bring up the hidden waters for us, *O thou*, who bringeſt up the clouds.

את The *land* that is ſought after from ¶ the beginning, ſeek it continually *with* water; that it may be ſatisfied with corn and wine for the ſake of the prayer of the firſt born ↓: herbage and all kind of beaſts are refreſhed with rain: cauſe the cloud to draw up water, and let us ſee the ſign of the rain bow in the cloud.

אוצרו The rich ‡‡ treaſure of rain, is filled from the ſweat of the vault of heaven: pour out the full ſtreams of water, to fill the valley of him that §§ attempted to deſtroy him, who was compared

* Thoſe are the foreſtallers and engroſſers, thoſe peſts of Society, who hope for dearth and famine; that they may put their nefarious ſchemes in practice, and grind the faces of the poor.

† Abraham. Gen. xviii. 4.

‡ The month Niſſon: the firſt month of the eccleſiaſtical year.

§ Iſaac. who was bound on the altar.

‖ Jacob. See Gen. xxx. 37. &c.

¶ Alluding to Deut. xi 12. ↓ Reuben.

‡‡ Heb. Full. §§ This denotes Simeon, who attempted to deſtroy Joſeph, who was compared to a bull. See Deut. xxxiii. 17.

to

אין דיזה פיוטים ווערן נמעלט ריא צוועלף מזלות ריא אין דיא צוועלף חדשים דיי
אונו ווארש יעדר כזל אין זיך האט · אונו ר׳ק״בה ואל אונש נדע״קן דעו זכות פון
אונזר אבות אונו זכות פון דיא צוועלף שבטים · אונו זכות פון משה רבינו ע״ה אונו זכות פון
יהושע · פון שמואל הנביא · פון אליהו הנביא · פון יונה בן אמתי · פון שלמה המלך ·

כיוסד על פי א״ב

יִפְתַּח אֶרֶץ לְיֵשַׁע · לְשִׁבּוֹר מַטֵּה רֶשַׁע · מַיִם אַמִּ
כְּזִבּוּ בְּפִשַּׁע · זְכוֹר נָם יַקַּח נָא מְעַט מַיִם
וְתִישַׁע: כִּי אַרְבּוּת שְׁמֵי עֶרֶץ עַד אָבִיב יִפְתְּחוּ בְּלִי
פֶּרֶץ · קהל וחזן מַיִם אַד לְהַעֲלוֹת בְּמֶרֶץ · טֶרֶם יִהְיֶה
בָּאָרֶץ:

כזל ניסן טלה

יָיִ בְּיָדוֹ מַפְתֵּחַ · זוֹלָתוֹ בְּלִי
יִפְתַּח · מַיִם בְּצוֹל יַרְתִּיחַ ·
חֲגוֹר בְּנֵי עֲקוֹד לְפַתַּח: כַּאֲשֶׁר
בּוּחַן וְשָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם · יְחִיוּ טְלָאָיו
מְיוֹמַיִם · קהל וחזן מַיִם בְּאֵר חָפַר
פַּעֲמַיִם · זְכוֹר תֹּת חֶמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם:
לְךָ נָשִׁים וְשָׁוַע מַרְחִיטִים · לְהָקֵר חוֹרֵב לְהָטִים ·
מַיִם גַּבֵּר כְּמַרְחִיטִים · בְּחִין פְּצֹל בָּרְהָטִים: יֶרֶד
גֶּשֶׁם לְנִדְשָׁאִים · לְעַדֵּן זִיו עַיִן לְךָ נוֹשְׁאִים · קהל וחזן
מַיִם גְּנוּזִים וְנִשָּׂאִים · לַשְׁאוֹתָם מַעֲלֵה נְשִׂיאִים:
אֶת דְּרוֹשָׁה מֵרֹאשׁ · תָּמִיד אוֹתָהּ

כזל אייר שור

דְּרוֹשׁ · מַיִם דָּגָן וְתִירוֹשׁ · יְרוּוּ
בְּשִׁיחַ בְּכוֹר רֹאשׁ: הַגֶּשֶׁם דְּשָׁאִים
יְרַעֲנָן · וְשׁוֹר וּמְרִיא בּוֹ יָחֳנָן · קהל
וחזן מַיִם דְּלֵה לָעָב מוֹעֲנָן · בְּאוֹת
קֶשֶׁת עֲנִינַת עָנָן:
אוֹצָרוֹ הַמָּלֵא · מִזַּעַת כַּפַּת דּוֹק מִרְתַּמְלֵא · מַיִם
הַמְצַיֵּת מֵי מָלֵא · לְגִיא מְעַקְּרִי שׁוּר תְּמַלֵּא:

והשלג

to a bull; congeal the ſnow, for that which is later: for thoſe who inherited the Law * in the third month†: cauſe the water to flow to thoſe who knock at thy gates, with the glorious ſplendour of Venus, that is ſplendid as the rain bow,

השב O thou who art good and amiable; have regard to the amiable ſong *of thy people*: grant them water, but not in wrath and loud ſtorms, as at the waters of Meribah: *that their prayer* may be more acceptable than the confeſſion of the two companions that were compared to twins‡, and to appoint rain for the ſowers, with the loud thunder.

את Since the time of him who was hid *in the ark* of gopher§, the boundaries *of the countries* were limited for the flowing of the beautiful water, in full meaſure on the land of him who is compared to a young lion. *O thou, who art in* heaven, accept our prayer that the heat of *the month* Tamuz may not deſtroy *the fruits of the earth*: but that the flowing water may ſeaſon the earth, as in the fix ‖ *proper* ſeaſons.

השמים May the heavens which pour down *water* as through a ſieve; pour down water *from* the clouds powerfully; to thoſe that underſtand the ſeaſons of the pure ¶ *law*: and there may their portion be in life, as the crab ✝ that groweth in the living water; the waters that are to be revealed, that are divided by meaſure; bring forth from the houſe ‡‡ of living water.

לתת To give taſte *to the fruit*, and refreſhment *to Iſrael*, to bring out the bounden to freedom; ſuffer not the ſinking miry water to terrify thoſe that expoſe their lives: not to weary *them* as at the deluge; nor yet as the deſtroying heat of Ab: the waters that are hidden according to his counſel, may he who fixed all the bounds *of the earth*, reveal.

מטר To ſatisfy the fields and woods with the early rain: *and* to fill the rivers for the armed troops of Gad: may he return and

* Heb. That is ſought for: and which denotes the Law.
† From the time that they went out of Egypt. See Exod. xix. 1.
‡ Meaning Moſes and Aaron, as alluding to Solom. Song. iv. 5.
§ Noah Gen. vi. 15. ‖ Ibid. viii. 21.
¶ Alluding to 1 Chron. xii. 32.
✝ This denotes Cancer; one of the ſigns of the Zodiac.
‡‡ From the temple.

be

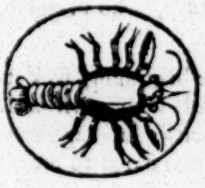
וְהַשְּׁלֹג הַקְפִיא לִנְלְקֶשֶׁת · לָרָשׁוּ בַּשְּׁלִישִׁי
מִתְבַּקֶּשֶׁת · קהל וחזן מַיִם הַזּוֹל לִמְתִנַּקֶּשֶׁת · בְּדָוד
נוֹגַהּ מַרְאֵה הַקֶּשֶׁת :

מזל סיון תאומים

הַטּוֹב וְהַנָּעִים · שְׁעֵה זְמֵר נָעִים ·
מַיִם וְקוֹל מְזַעְזְעִים · כְּמֵי
מְרִיבָה לֹא תַזְעִים: מִן וּדְוִי תְּאוֹמִים
וְרֵעִים · תְּתָרֵצֵהּ בְּשִׁיחַ הַנְּעִים · קהל
וחזן מַיִם וְשַׁד לְזוֹרְעִים · בְּקוֹל גַּלְגַּל
הַמַּרְעִים :

אֶת זְמַן חָבוּי גּוֹפֶר · הוּגְבְּלוּ גְּבוּלוֹת בַּסֵּפֶר · מַיִם
זִילַת שֶׁפֶר · לְמַדֵּד אַדְמַת גּוֹר עֹפֶר : הַשָּׁמַיִם
זַעַק לְקַבֵּל · חוֹם בְּתַמּוּז מְלֹא חֹבֶל · קהל וחזן מַיִם זוֹרְמוּ
לְתֹבֶל · בְּשִׁשֶּׁת מִינֵי תְּבֶל :

מזל תמוז סרטן



הַשָּׁמַיִם חִשְׂרַת כְּבָרָה · חֲשׁוֹר
לְרוּחַ נִשְׁבָּרָה · מַיִם חֲזִיז
בְּגִבּוֹרָה · לְמַבִּינֵי עִתִּי בָרָה : וְשָׁמָּה
חֶלְקָם בַּחַיִּים כְּסַרְטָן גְּדֵל בַּמַּיִם
חַיִּים · קהל וחזן מַיִם חֲשׁוּפִים וּבְקוֹ
חֲצוּפִים · הוֹצֵא מִבֵּירַת מַיִם חַיִּים :

לָתֵת טַעַם וְנוֹפֶשׁ · לְהוֹצִיא אֲסִירִים לְחוֹפֶשׁ · מַיִם
טְבִיעַת רֶפֶשׁ · לְבַל יַבְעִיתוּ מֵחֶרֶף נֶפֶשׁ : לֹא
טַרְחוּת כְּמַבּוּלוֹת · וְלֹא כְּחוֹרֵב אָב מַחֲבִילוֹת ·
קהל וחזן מַיִם טְמוּנִים בְּתַחְבּוּלוֹת · חֲשׁוֹף מַצִּיב כָּל
גְּבוּלוֹת :

כִּיטֵּר יוֹרֶה לִירוֹת · שָׁרוֹת וְיָעֲרוֹת · מַיִם יְמַלְּאוּ
יְאוֹרוֹת · לְמִגּוֹדְדֵי גְּדוּד שְׁיָרוֹת : יָשׁוּב

be fruitful; and reſt as a lion on the ground; may the water at the three ſeaſons*, be divided into four heads of water.

ארצך He hath ordered thy land *oppoſite* his foot ſtool: and which is not to be watered as a garden with the feet: cauſe the drops of rain to flow *on the land of him* who leaped *from* Baſhan; *that there may be paſture for his* calves: for all mankind rejoice in plenty when they gather the corn in Elul, *ſwelled* with dew drops: *grant* us water to ſweeten the vineyards, *that they may produce wine* ſweet as drops of milk.

בעתו O ſend the water in its ſeaſon; accompanied with thunder, gently and not in wrath: to give a taſte to the fruit on the land of him that praiſeth † with beautiful words: whether ſent for the trees ‡ or herbage, to rejoice the virgin §, whoſe fruit is parched: may the water be ſent as rivers to rejoice the city of God.

ולברך And to bleſs the precious things *thruſt forth by* the moon, *even* the fruitful bloſſoms in their ſeaſon: *grant* water from the wearied clouds, for the land of him that prepareth the delicacies ‖ of the king: He ſatisfieth *the world with* food, by locking up the rain: but in this month, we beſeech him to untie the knot, that the water, may not from henceforth be withheld; but pour down the ſhowers of rain.

את Accept the memorial of their prayer, in lieu of the libation of the ſeven *days*: lead the water, to produce plenty, for the three ſeaſons, for him who is compared to the horns ¶ of an unicorn: the plants that flag from heat, feed *with rain*, that we may gather corn in an heaped meaſure; may the water drop down in the twilight, *and* the ſun ſhine forth in the morning.

כל Every plant is ſtrengthened by it, they ſhout and ſing; may the abundant ſhowers enrich the land of the ruler ⸸, that the in-

* Heb. Three fourths; or quarters,

† Naphtali: as alluding to Gen. xlix. 21.

‡ Or, For the tribe, or the land. See alſo page 156. Note 4th.

§ The nation.

‖ Aſher: alluding to Gen. xlix. 20,

¶ Joſeph. See Deut. xxxiii. 17.

⸸ Benjamin; as alluding to Pſalm. lxviii. 28.

יִפְרֹה הַר וְגִבְעָה · יִרְבִּין כְּאַרְיֵה מזל אב אריה

עֲלִי טְבוּעָה · קהל וחזן מַיִם יְשַׁלְּשׁוּ
רִבִּיעָה · לְהַפְרֵד לְרָאשֵׁי אַרְבָּעָה :

אַרְצֵךְ כְּוִוּן הַדּוּם רֶגֶל · וְלֹא נִשְׁקִית כְּגַן בְּרֶגֶל ·
מַיִם כְּזִנּוּק אֹגֶל · יְזַנְקוּ בָשָׁן כְּמָנוֹחַ עֹגֶל : כִּי
כֹל בַּשְׁקִי יָשִׁישׁ · בְּאָסְפָם בָּר בְּאֵלוּל בְּטִלּוּל רְסִיס ·
קהל וחזן מַיִם כְּרָמִים לְהַעֲסִיס · כְּנִטְפֵי חָלָב וְעָסִיס :
בְּעִתּוֹ לְהַרְעִים רַעַם · בְּנַחַת וְלֹא מזל אלול בתולה

בְזַעַם · מַיִם לָתֵת טַעַם ·
בְּאַדְמַת מַשְׁפִּיר אִמְרֵי נוֹעַם : אִם
לַשֶּׁבֶט אִם לְאֶרֶץ נִשְׁלָחִים · לְהַעֲלִיץ
בִּתּוּלָה בְּאִבֵּי שְׁלָחִים · קהל וחזן מַיִם
לִפְלָגִים נִשְׁלָחִים · לְשַׂמֵּחַ עִיר אֱלֹהִים :

וּלְבָרֵךְ מִמְגַּד יְרָחִים · בְּעִדּוּן תְּנוּב פְּרָחִים · מַיִם
מֵעָבִים מַטְרִיחִים · וּמְשַׁרְנֵי מֶלֶךְ מַאֲרִיחִים :
הִרְוָה נִזּוֹנִים וְנָטַר · בִּירַח אִיתָנִים לְהַתִּיר קְטַר ·
קהל וחזן מַיִם מַעֲתָּה בַּל יֵאָטֵר · לְהַרְעִיף שְׁעִירֵי מָטָר :
אֶת נִיב מַזְכִּירֵי שִׁבֳּלִים · שְׁעֵה בְּנִסּוּךְ מזל תשרי מאזנים

שְׂבַע · מַיִם נַהַל לָשׂוֹבַע · לְקַרְנֵי
רְאֵם לְשַׁלֵּשׁ רֶבַע : אֶת נִטְעֵי חֲמַת
כְּמוֹשׁ · תַּטְרִיף לֶאֱסוֹף בָּר בְּפִילוּס
גּוֹמֶשׁ · קהל וחזן מַיִם נָזַל בְּנִטְפֵי אֲמֶשׁ ·
וְכָאוֹר בּוֹקֶר יִזְרַח שֶׁמֶשׁ :

כָּל שִׂיחַ בּוֹ יֶאְשָׁרוּ · יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ · מַיִם
שְׂעִירִים יַחֲשׁוּרוּ · וַאֲדָמַת רוֹדֵם יַעֲשִׁירוּ :

habitants of the earth may ſee the fiery lightning, leſt *the fruits* be dried up, as at the flood in the *month* Bul*; ſupply them with water, and let not thoſe be put to ſhame, who ſay, hath the rain a † father?

מעשה O may not the perverſe actions of any creature, withhold *the rain* from the fruitful valley; *but* may the plains be covered with fruit, in memory of *the merit of* him, who was anſwered *by thee at mount* Moriah‡. May the cloud produce rain, as a cure for the ſhame *of the* earth; that it may not become deſolate, as an habitation of ſcorpions: cauſe the rain to pour down on § it field, for the benefit of thoſe that are to paſs over there to inherit it.

ידך Open thy hand with *thy* bare arm, to open the accumulated treaſure: command the water to water the land that longeth for it, in memory *of the merit* of him who was anſwered *by thee* at the red ſea‖; water it in the days of Hanucha, that the naked earth, may bud forth with fruit: may the water deſcend to the earth, without intermiſſion, *with* ſnow and rain from heaven.

והלוית Lend thy hoſts drops *of rain* and dew: lead *them* gently in the path: pour out the water with the ſound of the orb, in memory of *the merit of* him that was anſwered *by thee*, at Gilgal ¶: thy ſheep ſhall quickly praiſe thee, when thou ſhalt ſhew the bow to ſtrengthen the earth: looſen the bundle of waters in the mighty *heavens*; and ſay to the ſnow, be *thou on* the earth.

גוים The nations were vexed with the wrathful waters, when the windows of heaven were opened to overflow them: grant us cooling water, in memory of *the merit of* him that was anſwered *by thee* in Mitſpah ⸸: prepare a double *portion* of food for the plant of the holy ſeed: command the light rain for thy land in its ſeaſon, that they may not be terrified.

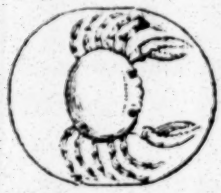
* The ſecond month of the civil year, called Cheſhvan.

† This denotes that, none hath power to beſtow rain but God.

‡ Abraham.

§ The land of promiſe. ‖ Moſes.

¶ Joſhua. ⸸ Samuel.

הָאָרֶץ סוּכָּרִים כִּבְרַק אֵשׁ · פֶּן כְּמַבּוּל בּוֹל תִּתְיַבֵּשׁ ·
קהל וחזן מַיִם סַפֵּק מִקְּבִיּוֹשׁ · נוֹאֲמִים אָב לַמָּטָר הַיֵּשׁ :
מזל חשון עקרב כַּמַּעֲשֶׂה עַקּוּשׁ כָּל בְּרִידָה · לֹא

יֵעָצְרוּ מִגִּיא פּוּרָיָה · כַּיָּם
עֲמָקִים יַעֲטִפוּ פְּרִיָה · בְּזֹכֶר עֲנִיַּת
מוֹרָיָה : וְהוֹלִידָה עָב הַתּוּל
בָּשְׁתָּה · כִּבְמִקּוֹם עַקְרָב בְּלִי
לְשִׁיתָהּ · קהל וחזן מַיִם עֶרֶף רֵאשִׁיתָהּ · הַמְטַר
לָעוֹבְרִים שָׁמָּה לִרְשָׁתָהּ :
יָדְךָ פְּתַח בְּזוֹרַע חָשׁוּף · לְפִתּוּחַ אוֹצַר אָסוּף · מַיִם
פְּקוֹד לְצִיָּה כָּסוּף · בְּזֹכֶר עֲנִיַּת יַם סוּף :
וְהַצְמִיחָה פֵּירוֹת בְּמִי שִׁלֹּג · בִּימֵי חֲנֻכָּה לְהָצִיץ
מֶלֶג · קהל וחזן מַיִם פְּנוֹת אַרְצָה בְּלִי פֶלֶג · מְדוֹק
לְהוֹרִיד גֶּשֶׁם וְשֶׁלֶג :
וְהִלְוִיתָ צְבָאיִךְ רִסִיסֵי אֲגַל · בְּנַחַת מזל כסליו קשת

נַהַל מַעֲגַל · מַיִם צוֹק בְּקוֹל
גַּלְגַּל · בְּזֹכֶר עֲנִיַּת גִּלְגָּל : וְנָתַן צֹאנְךָ
שִׁבַּח לְךָ בְּמֶרְץ · קֶשֶׁת לְהַרְאוֹת
לְחַיִל אֶרֶץ · קהל וחזן מַיִם צְרוּרִים
לְמִטְרוֹת עֶרֶץ · תַּתִּיר לֶאֱמֹר לַשֶּׁלֶג הֱוֵא אָרֶץ :
גּוֹיִם קָצְפוּ מִמֵּי הַקְּצָפָה · כִּנְפִרְתְּחוּ אֲרֻבּוֹת
לְהַצִּיפָה · מַיִם קָרִים בְּלִי חֲצִיפָה · בְּזֹכֶר עֲנִיַּת
מִצְפָּה : זֶרַע קוֹדֶשׁ מַטָּעָתוֹ · מוּכְפֶּלֶת לְהָכִין
מַרְעִיתוֹ · קהל וחזן מַיִם קָדִים מִלְּהַבִּיעָתוֹ · צַו לָתֵת
מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ :

רבים I have offered abundant prayer to thee in ſerenity, that thou mayeſt accept it, to ſatisfy me with water, in memory of the merit of the Tiſhbite*, *who was* anſwered *by thee*: have regard to the prayer † offered by the broken hearted, to quiet *them* as the reſting kid: *grant us* abundant water, as *thou* didſt to him who bowed himſelf, and the heavens grew black, while his *ſervant* ‡ went backward and forward.

אתה Accept thou the prayer of the lips of thoſe that make mention *of rain* in its ſeaſon§: grant water to thy people‖, in memory of *the merit of* the ſon of Amittai†, who was anſwered by thee: make the fruit *to be* fair and delicious, and with *the pouring out of the water* from the bucket in Shevat, make the earth pure as cryſtal; grant abundant water to thoſe who breathe, and let the clouds be filled with rain.

לא Thou *haſt no need* to borrow a key to open the locked treaſure, to anſwer thoſe that twitter like the ſwallow; but pour out water for all *their* dwellings, in memory of *the merit of* David ‡‡ and Solomon, who were anſwered *by thee*: to thoſe that lift up their eyes to thee for food, ſtrengthen and multiply the precious fruit of heaven: grant *them* water to revive *them* as after two days; *as in* the land of rivers of water.

אלהינו Our God, and the God of our fathers.

זכור אב O remember the Patriarch ‖‖ who ſlowed after thee as water; thou didſt bleſs him as a tree planted by rivers of water: thou didſt ſhield and deliver him from fire and water: thou didſt prove him, when he ſowed the ſeed by many waters: CONGREGATION. For his ſake withhold not water.

זכור O remember him, the tidings of whoſe birth §§ was *accompanied by the expreſſion*, Let there be brought a little water: thou didſt ſpeak to his parent, to ſpill his blood as water; he alſo was

* Elijah.

† Heb. To him that ſoweth.

‡ See 1 King. xviii. 43.

§ Alluding to the prayer for rain in שמונה עשרה.

‖ Heb. My fellow. † Jonah.

‡‡ As alluding to Gen. xlix. 9. and Prov. xxx. 1.

‖‖ Abraham. §§ Iſaac.

ready

רַבִּים רְנָנוֹת בִּישָׁבִי · הִרְבֵּיתִי לָךְ מזל טבת גדי
לְהַקְשִׁיבִי · מַיִם רַוִּיתִי
לְהַשְׁאִיבִי · בְּזֹכֶר עֲנָיַת תִּשְׁבִּי :
לַוֹּרְעֲ רְאֵה שִׂיחַ נִדְכּוֹ · כְּנִדְרֵי רוּבִץ
לְהַשְׁרִיכוֹ · קהל וחזן מַיִם רַבֵּה כְּנַהֵר
דַּכּוֹ · בְּקִדְרוֹ עַד כֹּה וְעַד כֹּה :
וְאַתָּה שְׁעֵה נִיב שְׂפָתַי · הַמַּזְכִּירִים מֵאֵימָתַי ·
מַיִם שׁוֹקֵק עֲמוּרָתִי · בְּזֹכֶר מזל שבט דלי
עֲנָיַת בֶּן אֲמָתִי : וְלֶחֶם שָׁמֵן וְרָשֵׁן
לְרַשֵּׁם · בְּדַלִּי שְׁבָט יְצַחְצַח כְּלֵשֵׁם ·
קהל וחזן מַיִם שַׁפַּע לִנְפוּחֵי נָשֵׁם ·
וְיִמָּלְאוּ הָעָבִים גֶּשֶׁם :
לֹא תְלֻוֶּה מִלְּפִתּוֹחַ כָּל סָגוּר · לַעֲנוֹת מְצַפְצְפִים
כְּעָגוּר · מַיִם תָּרִיק לְכָל מָגוּר · מזל אדר דגים
בְּזֹכֶר עֲנָיַת גּוּר וְאָגוּר : לָאוֹכֵל
תְּלוֹת לְךָ עֵינַיִם · לְאַדְּרוֹ וּלְהַדְּגוֹ
מִמְּגַד שָׁמַיִם · קהל וחזן מַיִם תֵּן לְהַחֲיוֹת
כְּמִיוֹמַיִם · אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

מיוסד על פי א"ב

זְכוֹר אָב נִמְשָׁךְ אַחֲרֶיךָ כַּמַּיִם · בִּדַּכְתּוֹ כְּעֵץ שָׁתוּל
עַל פַּלְגֵי מָיִם · גִּנַּנְתּוֹ הִצַּלְתּוֹ מֵאֵשׁ וּמַמַּיִם ·
דְּרַשְׁתּוֹ בְּזַרְעוֹ עַל כָּל מַיִם : קהל בַּעֲבוּרוֹ אַל תִּמְנַע
מַיִם :
זְכוֹר הַנּוֹלָד בִּבְשׁוֹרַת יַקְחָ נָא מְעַט מַיִם · וְשַׂחְתָּ
לְהוֹרוֹ לְשַׁחְטוֹ לִשְׁפוֹךְ דָּמוֹ כַּמַּיִם · זְיַהֵר גַּם

הוא

ready to pour out his ſoul as water: he dug, and found wells of water: CONG. For his righteouſneſs, be gracious *to us* in the increaſe * of water.

זכור O Remember him who bore his ſtick, and paſſed the Jordan † of water: his heart was perfect, and he rolled away the ſtone from the well of water: he wreſtled with a prince compoſed of fire and water; therefore didſt thou aſſure him, to be with him in fire and water. CONG. For his ſake withhold not water.

זכור O remember him who in the ark of bullruſhes ‡ was drawn from the water: they ſaid, he drew *water*, and watered the flock: when thy peculiar people longed for water, he ſtruck the rock, and brought forth water. CONG. For his righteouſneſs, be gracious *to us* in the increaſe of water.

זכור O Remember him who was appointed to the temple § *ſervice*, and performed five ablutions ‖ in water: he cleanſed, waſhed, and ſanctified his hands with water: he read *the portion of the law*, and ſprinkled the purifying water: he was removed from the people that are rapid as water. CONG. For his ſake withhold not water.

זכור O remember the twelve tribes whom thou didſt cauſe to paſs through the diviſions of the water: to whom thou didſt ſweeten the bitterneſs of the water: the blood of their offſpring hath been ſhed for thee as water; turn unto us, for our ſouls are encompaſſed with water. CONG. For their righteouſneſs, be gracious *to us* in the increaſe of water.

שאתה For thou art the LORD our God, who cauſeth the wind to blow, and the rain to deſcend;

לברכה For a bleſſing, and not for a curſe. Amen. For life, and not for death. Amen. For plenty, and not for famine. Amen.

מכלכל *Who* ſuſtaineſt the living with beneficence, *and* with great mercy quickeneſt the dead; ſupporteſt the fallen, and healeſt the ſick; thou looſeneſt thoſe who are in bonds, *and* wilt accompliſh thy faith unto thoſe who ſleep in the duſt. Who *is* like unto thee, O LORD, of mighty acts? Or who can be compared unto thee, *who art* the King who killeſt and reſtoreſt to life, and cauſeſt ſalvation to ſpring forth?

Thou art alſo faithful to revive the dead. (*Some read.* And there is none like thee.) Bleſſed art thou, O LORD! who reviveth the dead.

* Heb. Binding of waters. † Jacob. See Gen. xxxii. 10.
‡ Moſes. § Aaron. ‖ On the day of atonement.

THEN

הוּא לִשְׁפּוֹךְ לֵב כַּמַּיִם · חָפַר וּמָצָא בְּאֵרוֹת מַיִם ׀
קהל בְּצִדְקוֹ חוֹן חַשְׂרַת מַיִם :
זְכוֹר טָעַן מַקְלוֹ וְעָבַר יַרְדֵּן מַיִם · יִיחַד לֵב וְגַל אֶבֶן
מִפִּי בְּאֵר מַיִם · כִּנְאֻבַּק לוֹ שַׂר בָּלוּל מֵאֵשׁ
וּמַיִם · לָכֵן הִבְטַחְתּוֹ הַיּוֹרֶת עִמּוֹ בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם :
קהל בַּעֲבוּרוֹ אַל תִּמְנַע מַיִם :
זְכוֹר מְשׁוּי בְּתֵי בַת גּוּמָא מִן הַמַּיִם · נָמוּ דָּלָה דָלָה
וְהִשְׁקָה צֹאן מַיִם · סְגוֹלֶיךָ עֵת צָמְאוּ לַמַּיִם ·
עַל הַסֶּלַע הָךְ וַיֵּצְאוּ מַיִם : קהל בְּצִדְקוֹ חוֹן חַשְׂרַת
מַיִם :
זְכוֹר פָּקִיד שָׁתוּת טוֹבֵל חָמֵשׁ טְבִילוֹת בַּמַּיִם ׀
צוֹעֶה וּמַרְחִיץ כַּפָּיו בְּקִדּוּשׁ מַיִם · קוֹרֵא וּמַזֶּה
טַהֲרַת מַיִם · רוֹחֵק מֵעִם פַּחַז כַּמַּיִם : קהל בַּעֲבוּרוֹ
אַל תִּמְנַע מַיִם :
זְכוֹר שְׁנִים עָשָׂר שְׁבָטִים שֶׁהֶעֱבַרְתָּ בְּגִזְרַת מַיִם ׀
שֶׁהִמְתַּקְתָּ לָמוֹ מְרִירוּת מַיִם · תּוֹלְדוֹתָם
נִשְׁפַּךְ דָּמָם עָלֶיךָ כַּמַּיִם · תֵּפֶן כִּי נַפְשֵׁנוּ אָפְפוּ
מַיִם : קהל בְּצִדְקָם חוֹן חַשְׂרַת מַיִם :
שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :
חזן לִבְרָכָה וְלֹא לִקְלָלָה · קהל אמן · חזן לְחַיִּים וְלֹא
לְמָוֶת : קהל אמן · חזן לְשׂוּבַע וְלֹא לְרָזוֹן : קהל אמן ·
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ
לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית
וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים (אַתָּה
דוֹמֶה לָךְ) · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

THE READER THEN SAYS נעריצך &c. FINISHES THE PRAYER; AND SAYS WHOLE קדיש. AND אין כאלהינו &c.

THEY EAT IN THE TABERNACLE, BUT DO NOT SAY THE BLESSING לישב בסכה IT IS NOT PROPER TO MAKE A LONG STAY IN THE TABERNACLE AT THIS MEAL. IN THE GRACE AFTER MEAT, THEY SAY, את יום שמיני חג העצרת הזה AFTERNOON SERVICE, THE SAME AS ON THE OTHER DAYS OF THE FESTIVAL.

EVENING SERVICE

FOR THE REJOICING * OF THE LAW.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

ברכו READ. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך bleſſed be the LORD, who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who with his word cauſeth the evening to advance gradually†. Openeth the gates with wiſdom; with underſtanding changeth times, and varieth ſeaſons: and diſpoſeth the ſtars in their ſtations in the heavens, according to his will. He createth day and night, cauſing the light to recede from before darkneſs, and darkneſs before light: and cauſeth the day to paſs away, and bringeth on night! and maketh a diviſion between day and night; the LORD of Hoſts, is his name: the living and ever exiſting God, he ſhall reign continually over us, for ever and ever

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH‡, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

את יום השמיני May he prepare the eighth day for me for good; encircle me with ſongs of deliverance, and towards evening ſhield me in this ſhadow. Bleſſed art thou, O LORD! who cauſeth the evening to advance gradually.

אהבת עולם *With* everlaſting love haſt thou loved the houſe of Iſrael thy people: a law, commandments, ſtatutes, and judgements haſt thou taught us: we therefore, O LORD, our God!

* For the reaſon of its being ſo called, See Levi's Ceremonies of the Jews, page 112. &c.

† Or Who mixeth the evenings.

‡ See Vol. Iſt. Note 28.

כוסף לשמיני עצרת

ידיד חזן ואנט נעריצך אנו מוסף שמונת עשרה אויש • גלייך דען ערשטן טאג סכות ברוך ש"ר ע"ע
נאנין קדיש • אין כאלהינו • עלינו קדיש יתום :
יאוכלים בסכה • אבל אין מברכים בסכה • ומיהרים לאכול כדי שלא לשהות חרבה בסכה •
ובברכת המזון אומר את יום שמיני חג העצרת הזה • למנחה אשרי • ובא לציון • חצי קדיש •
ומתפללים אתה בחרתנו • יעלה ויבא • והשיאנו וכו' • קדיש שלם :

מעריב ליל שמחת תורה

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

וקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם • אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים •
בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים •
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים •
וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים • וּמְסַדֵּר
אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם

ויחל דעך חזן ואנט ברכו ואנט קהל יתברך
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שִׁכּוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו הָשְׁכּוֹ כְּרוֹכָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בָּרָקִיעַ בִּרְצוֹנוֹ • בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה • גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ •
וְהוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה • וּמַבְדִּיל
בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ • אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי • בְּטוּב יַזְמִינִי • רָנִּי פַלֵּט יְסוֹבְבֵנִי •
לִשְׁרֹת עֶרֶב בְּצִלּוֹ יְגוֹנְנֵנִי : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ • תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ • עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ

when we lie down, and when we riſe up, will talk of thy ſtatutes: and rejoice in the words of thy law and commandments, for ever and ever: for they are our life, and the prolongation of our days: in them will we meditate day and night: and mayeſt thou never remove thy love from us.

אימה He loveth, and hath bleſſed the terrible * nation with abundance, and of old deſired to give her generous meaſure: *even* ſo on this ſolemn day of aſſembly, may he cauſe thoſe who love him, to aſſemble near him. Bleſſed art thou, O LORD! who loveth his people Iſrael.

שמע ישראל Hear, O Iſrael, the LORD *is* our God! the LORD *is* ONE. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. And thou ſhalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy ſoul, and with all thy might. And theſe words which I command thee this day, ſhall be in thy heart. And thou ſhalt teach them diligently unto thy children, and ſhalt talk of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way; when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt bind them for a ſign upon thy hand, and they ſhall be as frontlets between thine eyes. And thou ſhalt write them upon the poſts of thy houſe, and upon thy gates.

והיה אם שמוע And it ſhall come to paſs, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul: then will I ſend rain for your land in its due ſeaſon; the firſt rain and the latter rain, that thou mayeſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will give graſs in thy fields for thy cattle, that thou mayeſt eat and be ſatisfied. Take heed of yourſelves, leſt your heart be deceived, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and worſhip them. For then the LORD's wrath will be kindled againſt you, and he will ſhut up the heavens that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye ſhall periſh quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. *Therefore* ſhall ye lay up theſe my words in your heart, and in your ſoul, and bind them for a ſign upon your hand, and they ſhall be as frontlets between your eyes. And ye ſhall teach them *to* your children, ſpeaking of them when thou ſitteſt in thy houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up. And thou ſhalt write them upon the door

* Alluding to Solom Song. vi. 4.

וּבְקוּמֵינוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶיךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם
וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

אַיֶּמָּה אָהֵב בָּרַךְ בְּתוֹסֵף · בִּמְדָּה מְרֻבָּה מֵרֹאשׁ
בְּכוֹסֵף · בְּזֶה עֲצֶרֶת חַג אוֹסֵף · אוֹהֲבָיו
יְקָרֵב אֵלָיו לְהֵאָסֵף : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת · יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם · עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :
וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ
לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן · אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם · מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם
וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם · אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין · עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם · עַל

poſts of thy houſe, and upon thy gates. That your days, and the days of your children may be multiplied, in the land which the LORD ſware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

ויאמר יי And the LORD ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto the children of Iſrael, and bid them to make themſelves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it ſhall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye ſeek not after *the inclinations* of your heart, and *the delight* of your eyes, in the purſuit of which ye have been led aſtray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I *am* the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I *am* the LORD your God.

אמת ואמונה Immutably true, and firmly eſtabliſhed is all this with us, that he is the LORD, our God; and *there is* none beſide him; and we Iſrael are his people. He hath redeemed us from the power of kings, *and is* our King who hath delivered us from the graſp of all the violent: the God who hath avenged us of our adverſaries, and requited a recompenſe to all the enemies of our ſouls. Who performeth great things that are unſearchable*, wonders and miracles without number: he hath appointed our ſoul to life, and hath not ſuffered our feet to ſlip. He hath led us over the heights of our enemies, and exalted our horn above thoſe who hate us. He avenged us of Pharoah, by wonders, ſigns, and miracles *wrought* in the land of the children of Ham. In his wrath he ſlew all the firſt born of Egypt, and brought out his people Iſrael to perpetual freedom. He cauſed his children to paſs between the diviſions of the red ſea, and ſunk their enemies and purſuers in the depths. His children then ſaw his might: they praiſed, and gave thanks to his name, and willingly ſubmitted † to his dominion. Moſes and the children of Iſrael ſang a ſong unto thee.

* Heb. Of which there is no ſearch.
† Heb. Took his kingdom upon them.

מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְּנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם
לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם :

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ · כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין
זוּלָתוֹ · וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵינוּ מִיַּד מְלָכִים ·
מַלְּבֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים : הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ : הָעוֹשֶׂה
גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִפִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר : הַשָּׂם
נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים · וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ : הַמְדַרְיְכֵנוּ עַל בָּמוֹת
אוֹיְבֵנוּ · וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ : הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים ·
וְנָקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם : הַמַּכֶּה
בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם · וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
לְחֵרוּת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף · אֶת רוֹדְפֵיהֶם
וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע : וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ ·
שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

שמיני The eighth *day* is appointed a ſeperate feſtival by itſelf; a fixed duty in its own name; On the eighth day.

The eighth *day* they were inſtructed, was a ſeperate feſtival, for a particular lot and ſeaſon*; as alſo for the preparation of the particular ſong and offering: *on the eighth day.*

The eighth *day* was added to the honoured people, to glorify *God* with the holy additional offering: *on the eighth day.*

The eighth *day* was prepared and appointed to render the beaſt after it was born, acceptable on it, *according* to the † ſtatute: *on the eighth day.*

The eighth *day* was fixed to ſeal the beloved people with the ſeal of circumciſion: *on the eighth day.*

The eighth *day* was crowned with great joy, to him who miniſtered ‡ with the dedications of the burnt offering, *on the eighth day.*

The eighth *day* is ſeperated from all the preceding *days*, in all its circumſtances: *on the eighth day.*

The eighth *day* was appointed *by the* King to ſend *the people* away; at which time, they bleſſed the King: *on the eighth day.*

The eighth *day*, on the morning after they had lodged in the righteous habitation§, they turned *homewards: on the eighth day.*

On the eighth *day* the voice of love was heard; even the ſong of the houſe of drawing *water: on the eighth day.*

On the eighth *day* there was peace in *their* tents, during the days of their appearance ‖ of the feſtival: *on the eighth day.*

שמיני On the eighth *day*, may the Holy *One* command his mercy for his people; and at night ¶ may his dwelling be with them: may the King who ruleth his world, be agreeably with us as he he was aforetime. With gladneſs, ſong, and abundant joy, they all ſaid,

מי כמכה Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holineſs, tremendous in praiſes, working miracles.

מלכותך Thy children beheld thy majeſty, *when* thou didſt divide the ſea before Moſes.

* To ſay the bleſſing of יום.

† See Levit. xxii. 27.

‡ Aaron. Ibid. ix. 2. &c.

§ This alludes to the ſafety in which they always found their habitations, on their return from Jeruſalem; agreeable to what Moſes ſaid, Exod. xxxiv. 24. ‖ Alluding to Deut. xvi. 7.

¶ This denotes the captivity.

מיוחד על פי א"ב רשם המחבר יצחק הקטן חוק

שִׂמְינִי אֲמַץ בְּפִנֵי עַצְמוֹ · בְּחוֹב קָבוּעַ בִּשְׁמוֹ ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי גִּמְרוּ בְּפַיֵּיס רֶגֶל וּזְמַן · דְּבַר שִׁיר וְקָרְבָּן
מְזֻמָּן · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד · וּבְמוֹסְפֵי קוֹדֶשׁ מְכֻבָּד ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי זְמַן וְהוּקְבַּע לְרָצוֹת · חוֹק נוֹלַד בּוֹ לְהֻרָצוֹת ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי טִבַּע חֲתוּמֵי חוֹתָם · יְדִידִים לְעַם מְכֻתָּם ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי כָּלוּל לְשִׂמְחָה גְּדוֹלָה · לְמַכְּרָן בְּהִנּוּךְ
עוֹלָה · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי מְלַפְּפֵי פְּנֵי פָנָיו · נֶחְלַק בְּכָל עִנְיָנָיו · בַּהּ :

שִׂמְינִי סַכֵּם לְשִׁלּוּחַ מֶלֶךְ · אֶת וַיְבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי פְּנוֹת בֹּקֶר הַלָּנָתוֹ · צֶדֶק יָלִין מִשְׁנָתוֹ · בַּהּ :

שִׂמְינִי קוֹל שָׁמַע בְּאַהֲבָה · רִנַּת בֵּית הַשּׁוֹאֲבָה ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר אָהֳלוֹ · תּוֹךְ יְמֵי עֲלַית רַגְלוֹ ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :

שִׂמְינִי יְצִוֵּה חַסְדּוֹ קָדוֹשׁ לְעַמּוֹ · וּבַלַּיְלָה שִׁירָה
עִמּוֹ · מֶלֶךְ הַשַּׁלִּיט בְּעוֹלָמוֹ · עָלֵינוּ כְּמֵאָז
יְהִי נוֹעַמוֹ : בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻּלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת
עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ · בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

שמיני On the eighth *day*, Do good, O LORD! to the good, who call upon thee with pleaſant words: cauſe thy beloved to hear good *tidings*, *for* they earneſtly deſire to proclaim thy glorious Kingdom. This is the Rock of our ſalvation! they opened their mouth, and ſaid,

" The LORD ſhall reign for ever and ever.

ונאמר And it is ſaid, For the LORD hath redeemed Jacob, and ranſomed him from a hand too ſtrong for him.

שמיני On the eighth *day* give a portion to ſeven, and alſo to eight: thus are we commanded to beſtow a gift: through the merit of which, may he who dwelleth on high, remember the righteouſneſs of *our* anceſtors, to redeem * a ſecond time, the congregation, of whom it is ſaid, who can number † *them*? Bleſſed art thou, O LORD! *who art* the King, Rock, and Redeemer of Iſrael. (*ſome read*, who hath redeemed Iſrael.)

השכיבנו O LORD, our God! cauſe us to lie down in peace, and raiſe us up, O our King! to *a happy* life; O ſpread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counſel from thy preſence; and ſave us for the ſake of thy name. O ſhield us, and remove from us, *the ſtroke of* the enemy, the peſtilence, ſword, famine, and ſorrow; and remove the adverſary from before and behind us, and conceal us under the ſhadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; *and* thou, O God! art a merciful and gracious King. O guard *us at* our going out and coming in, with *a happy* and peaceable life, from henceforth, and for evermore.

ופרוס O ſpread thy pavilion of peace over us.

שמיני On the eighth *day* may God be gracious unto us, to bleſs us from his holy habitation; may our King haſten his promiſe, to cover us with his expanſe of peace. Bleſſed art thou, O LORD! who ſpreadeth his pavilion of peace over us, and over all his people Iſrael, and over Jeruſalem.

וידבר And Moſes declared the ſolemn feaſts of the LORD, unto the children of Iſrael.

THEN SAY HALF קדיש AND שמונה עשרה &c. page. 49.

* Heb. To purchaſe.
† Alluding to Numb. xxiii. 10.

שְׁמִינִי הֵיטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים · קוֹרְאֶיךָ בִּדְבָרִים עֲרֵיבִים · טוֹבוֹת יַשְׁמִיעַ לָאֲהוּבִים · נוֹעַם מַלְכוּתְךָ עֲנוּת תְּאֵבִים: זֶה צוּר יְשׁוּעָנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר כִּי פָּדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ:

שְׁמִינִי תֵּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה · מְצוֹדָה עָלֵינוּ לָתֵת מָנָה · זִכְרוֹן אָבוֹת יִזְכֹּר בָּם דַּר מִשְׁנָה · קְנוֹת שֵׁנִית עֲרַת מִי מָנָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וּגוֹאֲלוֹ · (נ״א) גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ · וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ: כִּי אֵל שׁוֹמְרֵינוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ:

שְׁמִינִי אֱלֹהִים יְחָנֵנוּ · מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ לְבָרְכֵנוּ · נוֹאֲמוּ יָחִישׁ מַלְכֵּנוּ · בִּפְרִיסַת שְׁלוֹמוֹ לְסוֹכְכֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם · עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָם:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

MORNING SERVICE

FOR THE

REJOICING OF THE LAW.

THE FOLLOWING IS SAID BEFORE נשמת כל חי.

נשמת May the ſouls of thoſe who ſtudy the Law, and are *therefore* called the children of freedom, be planted to everlaſting eternal life and reſt: the Law of the LORD is perfect, quieting the ſoul.

נשמת *Even* the ſouls of thoſe who are wiſe in the deſirable Law, in which they exerciſe their ſtrength, and not in drunkenneſs: thou doſt make thoſe reign that inſtruct me for my cure: the teſtimony of the LORD *is* ſure, making the ſimple wiſe.

נשמת *May* the ſouls of the ſons of intelligence be delighted with goodneſs of heart: cauſe them to underſtand the hidden ſecrets of the heart: the ſtatutes of the LORD are right, rejoicing the heart.

נשמת When the ſouls of the ſons of the intelligent, weigh and balance their good and evil deeds, *may their ſtudy of the Law* preponderate; direct *them*, *becauſe* they ſearched, and prepared * a fence for the commandment of the LORD, *that is* clear, enlightning the eyes.

נשמת The ſouls of thoſe that have knowledge in the Law, is the ſupport of their heart: honour *them*, and make ſtraight their ſteps that they ſlip not: *for* the fear of the LORD *is* pure, enduring for ever.

נשמת The ſouls of the beloved, whoſe hands are armed with the two edged ſword†; and highly praiſe the mighty ‡ Law: *for* the judgements of the LORD are true, *and* uniformly juſt.

נשמת The ſouls of thoſe who aſſemble *to praiſe thee* in the land of their captivity: the remnant of thy ſcattered *ſheep* ſhall extol thee, when thou ſhalt cauſe them to return to their beautiful ornamented *houſe*§; when they will ſay, although our mouth were filled with ſong as the ſea.

THEN SAY נשמת כל חי.

* To ſecure as it were the obſervance of the precepts.

† Meaning the diſputations of the Miſhnical Doctors, &c.

‡ Heb. The ſtrength of his deſire: and which denotes the Law of Moſes.

§ The temple.

יוצר לשמחת תורה

אומרים נשמת מלמדי קודם נשמת כל חי

נִשְׁמַת כְּלֵמְדֵי מוֹרָשָׁה נִקְרָאִים בְּנֵי חוֹפֶשׁ · נֶצַח
וְנָטוּעַ לְחַיֵּי עוֹלָם וְנוֹפֶשׁ · תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה
מְשִׁיבַת נָפֶשׁ :

נִשְׁמַת חַכְמֵי חֻמְדָּה בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בַשְּׁתִי · תַּמְלִיךְ
מוֹרֶה וְשִׁים רְפוֹאָתִי · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
מַחְכִּימַת פֶּתִי :

נִשְׁמַת בְּנֵי בִינָה מִתְעַנְּגִים מִטּוּב חֶלֶב · דַּרְגִּישׁ
רָזֵי דָרֵי חֶלֶב · פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי
לֵב :

נִשְׁמַת בְּנֵי נְבוֹנִים בְּשִׁקּוּל וְתַכְרִיעַ מְאֹזְנַיִם · תְּיַשֵּׁר
יוֹפִי חִקּוּר וְתִקּוּן אָזְנַיִם · מִצְוַת יְיָ בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם :

נִשְׁמַת מַדַּע תּוֹרָה בְּלִבָּם לְמִסְעָד : תְּכַבֵּד כּוֹנֵן
אֲשׁוּרֵימוֹ לֹא תִמְעָד · יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה
עֹמֶדֶת לָעַד :

נִשְׁמַת יְדִידִים יָדָם זִיִּן פִּיפִיּוֹת חַדָּיו · תָּרוֹן
רוֹמְמוֹת סִלְסוּל עוֹז מַחֲמַדָּיו · מִשְׁפְּטֵי יְיָ
אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּיו :

נִשְׁמַת וִיעוּדִים בְּאַרְצוֹת שִׁבְיָם · שְׁרִידֵיךְ פְּזוּרֵיךְ
יְרוֹמְמוּךְ בְּעֵת תָּשִׁיבֵם לְצִבְיִ עֲדָיִם ·
בְּאוֹמְרִים אֵלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם :

הַאֵל

MORNING SERVICE FOR THE REJOICING OF THE LAW.

O GOD,

Who art mighty in thy ſtrength! Who art great by thy glorious name! Art mighty for ever, and tremendous by thy fearful acts. The King, Who ſitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, high and holy is his name: and it is written*, Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praiſe is comely. With the mouth of the upright ſhalt thou be praiſed: bleſſed with the lips of the righteous: extolled with the tongue of the pious; and ſanctified in the midſt of the ſaints.

ובקהלות And in the congregations of ten thouſands of thy people, the houſe of Iſrael, ſhall thy name and memorial, O our King! be glorified in ſong, throughout all generations; for ſuch is the duty of every created being, towards thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praiſe, extol, glorify, exalt, aſcribe glory, bleſs, magnify, and adore *thee*, even beyond all the ſongs and praiſes of thy ſervant David, the ſon of Jeſſe, thine anointed.

ישתבח Our King, thy name ſhall be praiſed for ever: *thou art* the great, holy, and ſovereign God, in heaven and earth: for unto thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, appertaineth for evermore, ſong, and praiſe; hymn, and pſalm; ſtrength, and dominion; victory, power, and greatneſs; adoration, and glory; holineſs, and majeſty; bleſſings and thankſgivings from henceforth and for evermore. Bleſſed art thou, O LORD, God! the King, great with praiſes: the God of thankſgivings, *and* LORD of wonders: who chooſeth *to be praiſed with* ſongs of pſalmody: *and is* the King who liveth eternally.

* Pſalm. xxxiii. 1.

ויתה

יוצר לשמחת תורה

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר
לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ
הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא · שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה
תְהִלָּה : בְּפִי

וְ שָׁרִים תֹּת הַלֵּל : וּבְדִבְרֵי
צַ דִּיקִים תֹּת בָּרֶךְ : וּבִלְשׁוֹן
חֲ סִידִים תֹּת רוֹמֵם : וּבְקֶרֶב
קְ דוֹשִׁים תֹּת קָדֵשׁ :

וּבְמִקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי
שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שִׁיר וְשֻׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת ·
אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי
הָעוֹלָמִים :

ועתה

ועתה O may the mighty power of the LORD be now magnified, as thou haſt declared *in thy* ſaying. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving kindneſſes, for they *have been* of old.

יתגדל May his great name be exalted, and ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he eſtabliſh his kingdom in your life time, and in your days, and in the life time of the whole houſe of Iſrael: ſpeedily, and in a ſhort time; and ſay ye, Amen.

אמן Amen. May his great name be bleſſed, and glorified for ever and ever. His name and memorial ſhall alſo be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praiſed, glorified, exalted, magnified, honoured, and moſt excellently adored: bleſſed is he, far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, and beatitudes, that are repeated throughout the world; and ſay ye, Amen.

WHILE THE READER SAYS ברכו, THE CONGREGATION SAYS,

ברכו READ. Bleſs ye the LORD, who is ever bleſſed.

CONGREGATION ANSWERS.

ברוך Bleſſed be the LORD who is bleſſed for ever, and evermore.

ברוך אתה Bleſſed art thou, O LORD, our God! King of the univerſe, who formeth the light, and createth * darkneſs: maketh peace, and createth all things: even the eternal light in the treaſure of everlaſting life: for he commanded light from darkneſs, and it was.

יתברך Bleſſed, praiſed, glorified, extolled, and exalted, ſhall be the holy name of the Supreme King of kings, bleſſed is he: for he is the firſt and the laſt, and beſides him there is no God. Extol him who rideth upon the heavens; *praiſe him* by his name JAH†, and rejoice before him: for his name is exalted above all bleſſing and praiſe. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore.

אשרי Happy the people who are thus! who from their God and Redeemer receive a bleſſing: their bleſſing is prepared in heaven and earth. And this is the bleſſing. When the meek ‡ was prepared to go to his reſt, he admoniſhed the thouſands *of Iſrael*, to obſerve the Law written by the arm of *God*. And he ſaid the

* Or, Decreeth darkneſs.
† See Vol. 1ſt Note 26.
‡ Moſes: See Numb. xii. 3.

LORD

וְעַתָּה יִתְגַּדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זָכָר רַחֲמֶיךָ
יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן ׳ וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ ׳ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וְלָנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא ׳ לְעֵלָּא
מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא ׳ תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא ׳ דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :
והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם ׳ יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם
בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל
אָבֵר וַיָּהִי :

ויחל דער חזן ואנט ברכו ואנט קהל יתברך
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין
אֱלֹהִים סְלוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעָלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל
כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

פיוסר על פי א״ב בראשי החרוזים וברוף חתום שם המחבר שמואל

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁלּוֹ כָּכָה ׳ מַאלְהָיו וְגוֹאֲלוֹ יִשָּׂא
בְּרָכָה ׳ מִתְּבָרֵךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ נֶעֱרָכָה ׳
וְזֹאת הַבְּרָכָה : בִּפְנוֹת עָנִיו לְנוֹחַ שְׁכִיבָה ׳ הַזְהִיר
אָמָרָיו לְאַלְפֵי רְבָבָה ׳ שְׁמוֹר דַּת בְּזֹרֹעַ כְּתוּבָה ׳

LORD came from Sinai. Their Redeemer went about to all peoples, and found them all blemiſhed; he *therefore* caſt his portion among the amiable ones: *as it is ſaid*, yea, he loved the people. The beloved ſaid we will do, before they had heard*: ſuch merit as this ſhould not be paſſed by: for morning, and evening we will not forget, the Law which Moſes commanded us. To crown *our* LORD, and acknowledge his Kingdom; the nation caſteth its burthen upon him: ſhout every nation and clime: *for* he was King in Jeſhurun. And immediately he blotted out *their* treſpaſſes, as is proper for a king on the day of his exaltation: may he again raiſe the excellency of the dignity *of the nation*. Let Reuben live and not die. It is a good amiable portion, when brethren dwell together: preſerve them from their adverſaries. And thus he ſaid unto Judah. Thy pious ſervant obſerved thy word: thou didſt try him in Maſſah, and he believed thy word: therefore ſhall he ever ſerve in the oracle of thy houſe. And of Levi he ſaid, Let thy Thummim and thy Urim. When Moſes † ſtood in the gate, and ſaid, Who *is* on the LORD's ſide? *let him come* unto me. When his pious *ſervants* gathered themſelves together as one *man*, for the ſake of his name: Who ſaid to his father and mother. His mouth was filled to declare thy praiſe *in thy holy temple*, but would not ſing thy ſongs in a ſtrange land‡: they caſt up the way, and make ſtrait the crooked path; *as is ſaid*, They ſhall teach Jacob thy judgments. As aforetime that he was ſeperated from the firſt born§, and his lot was in the holy of holies: ſo may he yet be doubly ſtrengthened; as is ſaid, O LORD, bleſs his power. To dwell between the excellence of his ſhoulders‖; the place where the Levites and Prieſts miniſtered: the extent of my tent, and the curtains of my tabernacle. And of Benjamin he ſaid, The beloved of the LORD. Supported by the bleſſing of heaven and earth, *and* bleſſed with the bleſſing of father and mother, his land ſhall be endued ¶ with every *good*. And of Joſeph he ſaid, Bleſſed *of the Lord*. May his tender mercy never depart from *him*; becauſe he withheld himſelf from the uſe of a ſtrange *woman*†; therefore ſhall his borders bend under every good: and for the precious fruits *brought forth* by the Sun. He ſubdued *his* luſt, that he might not be put to ſhame; *therefore*

* Alluding to Exod. xix. 8.

† Heb. Good: Alluding to Exod. ii. 2. where Moſes is called טוב.

‡ See Pſalm. cxxxvii. 2. 3. 4. &c.

§ From the other tribes of Iſrael, who are called the LORD's firſt born.

‖ Alluding to Deut. xxxiii. 12.

¶ Heb. Arranged.

† His Maſter's wife. See Gen. xxxix 8. 9. 10. &c.

וַיֹּאמֶר יְיָ מִסִּינַי בָּא: וְזָרַח לָהֶם שָׂעִיר בְּכָל אֻמִּים · וְכִצְאָם
כֻּלָּם בַּעֲלֵי כוֹמִים · הַפִּיל חֲבָלִים לוֹ בִּנְעִימִים · אַף
חָבֵב עַמִּים: הוֹדִים מַקְדִּימִים לִשְׁמֹעַ עֲשֶׂה · הֵשִׁיבוּ
זֹאת בַּל תִּמְשֶׁה · בֹּקֶר וָעֶרֶב לֹא נַנִּיחַ · תּוֹרָה צִוָּה
לָנוּ מֹשֶׁה: הוֹכִיחַ אָדוֹן כִּתֵּר לְהַמְלִיךְ · יַחַב עַם
אֵלָיו בְּהִשְׁתַּלֵּךְ · רִנְּנוּ כָּל גּוֹי וָפֶלֶךְ · וַיְהִי בִישֻׁרוּן
מֶלֶךְ: וּמִיַּד מָחָה כְּעֵב אֲשֻׁכּוֹת · פָּנָאָה לְמֶלֶךְ בְּיוֹם
רוֹמְמוֹת · שְׁאֵרִית וְיִתֵּר יְהִי לִתְקוּמוֹת · יְחִי רְאוּבֵן
וְאַל יָמוּת: זְבֻד טוֹב וְנָעִים כִּנָּאֲמֵר · שִׁבְטֵי אַחִים
יַחַד כְּהִתְאַמֵּר · מְפֻרְסִימוֹ הָיוֹת לָמוֹ לְמִשְׁמַר · וְזֹאת
לִיהוּדָה וַיֹּאמַר: חַסִּידְךָ אִישׁ נוֹצַר מַאֲמָרֶיךָ · נִסִּיתוֹ
בְּמַסָּה וַיַּאֲמֵן דְּבָרֶיךָ · וּלְעוֹלָם שָׂרַת בְּבֵית דִּבְרֶךָ ·
וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶךָ: טוֹב בְּשַׁעַר הַמַּהֲנֶה
בְּקוּמוֹ · כִּי לַיְיָ אֲלֵי כִּנּוּאָמוֹ · אָסְפוּ חֲסִידָיו כְּאֶחָד
לְשִׁמּוֹ · הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ: יְכֻלָּא פִּימוֹ תְּהִלָּתְךָ
לְנָקוֹב · שִׁירֶיךָ בְּאַדְמַת נֶכָר מְקוֹב · לְהַסְלִיל אוֹרָה
וְלִיַּשֵּׁר עָקוֹב · יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב: כְּקָדֶם מִבֵּן
בְּכוֹר בְּהִבָּדְלוֹ · קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים הָיוֹת נַהֲלַת גּוֹרָלוֹ ·
בְּכַפַּיִם כֵּן עוֹד לְאֵילוֹ · בָּרֵךְ יְיָ חֵילוֹ: לְשִׁכּוֹן בֵּין
כְּתֵפֵי נָאוֹנִי · מְקוֹם שִׁירוֹת לְוִיֵּי וְכֹהֲנִי · רוֹחֵב אַחֲלֵי
וִירִיעוֹת מִשְׁכָּנִי · לִבְנִימִין אָמַר יְדִיד יְיָ: מְבֹרְכֹת
שָׁמַיִם וְתַחַת נִסְכֹּכֶת · בִּרְכֹת שָׁדַיִם וָרָחַם
מִתְבָּרֶכֶת · אַרְצוֹ מִכֹּל הָיוֹת נֶעֱרֶכֶת · וְלִיוֹסֵף אָמַר
מְבֹרָכֶת: נָא הַסְדּוֹ לֹא יִמּוֹשׁ · חָשַׁךְ עַצְמוֹ בְּזָרָה
מִלְּשַׁכֵּשׁ · בְּטוּב כָּל גְּבוּלוֹ יִתְגַּשֵּׁשׁ · וּמִמֶּגֶד תְּבוּאַת
שְׁכֵנֵי: סְכִיךְ יְצַר מִדַּהֲרוֹר וְהָאָדָם · פּוּזוּ זְרוֹעָיו

his arm was made ſtrong with red Gold; may he who is moſt merciful, preſerve him in peace as aforetime: and for the chief *things* of the ancient mountains. On *his* beautiful head, may the bleſſing of every good reſt, to grant him abundant fruit: and for the precious things of the earth, and the fulneſs thereof. He enjoyed a double portion of inheritance, inſtead of him who defiled his father's * bed: therefore he had a double portion in his lot: his glory *is like* the firſtling of his bull. He whoſe coaſt *reached to* Zidon†, had abundant commerce, to provide food for thoſe who underſtood the times‡: ſo that they might rejoice together: And to Zebulun he ſaid, Rejoice. The purchaſe of the fiſh called Chelazon, which was hid in his border, *enriched him*; and which, if carried away by concealment did not avail *them*: but they ſhall appear, and offer ſacrifices of righteouſneſs: *as is ſaid*, They ſhall call the people *unto* the mountain. He ſaw the firſt part of the conquered land, and wiſhed to § abide there; for there the portion of the ſcribe was ſituated: for Gad appeared as a troop: *as is ſaid*, And of Gad he ſaid, Bleſſed is he that enlargeth Gad. When he who abode in the ſtrong ‖ hold, viewed his hoſt, *and perceived* that the leaſt of them *could ſlay* an hundred, and the chiefeſt a thouſand: he promoted them to the command of his troops. And he provided the firſt part for himſelf. He was as a ſerpent by the way, as an adder in the path: againſt his enemies he fought in the name of him *who ſaid* I ſhall be¶: And of Dan he ſaid, Dan is a lion's whelp. Poſſeſſed of fatneſs and plenty in all parts†; inheriting the weſt and ſouth with joy, which was clothed with *his* fat ſheep: *as is ſaid*, And of Naphtali he ſaid, O Naphtali ſatisfied with favour. In ſtrength he bathed his feet in oil, was perfectly acceptable to his brethren: and from his riches provided the delicacies of the King. And of Aſher he ſaid, Let Aſher be bleſſed with children. Thy ſtrength *ſhall be* as thy days: in the ſtrength of thine hoſts ſhalt thou tread on the heights of thoſe that abhor thee: thy feet ſhall not ſtrike nor ſtumble: thy ſhoes ſhall be iron and braſs. *O thou who art* mighty, didſt create the beautiful heavens, and expandeſt the earth, when it fled as from wrath: the eyes of all wait upon thee: there is none like the God of Jeſhurun. To make a diviſion and ſeperation between the *uppermoſt* and *nethermoſt* waters, he placed the expanſion between them: and *thus* divided them: he aſſembled them to their proper place, and meaſured them.

* Reuben. See Gen. xlix. 4.
† Zebulun. ‡ Iſſachar.
§ Meaning the land of Sihon and Og, where Gad had his inheritance. ‖ David. See 1 Sam. xxii. 4. 5. and 2. Sam. v. 9.
¶ Alluding to Exod. iii. 14.
† Heb. Within and without.

מְזֻהָב אוֹרֶם · שָׁלוֹם יְצוּר מְרַחֲמוֹ מִקֶּדֶם · וּמְרֹאשׁ
דַּהֲרֵי קֶדֶם : עַל קָדְקֹד גְּלְגֹּלֶת נָאָה · בְּרֹפַּת כָּל
טוּב תְּבוּאָה · לְחַשְׁפִּישׁוּ שֶׁפַע כָּל תְּבוּאָה · וּמְמַגֵּד
אֶרֶץ וּמְלֹאָה : פִּי שְׁנַיִם בְּנַחֲלַת חֶבְלוֹ · תַּחַת מְחַלֵּל
יְצוּעַ מְחוֹלְלוֹ · וּוַעַד נָחוֹל בְּחֵלֶשׁ גּוֹרָלוֹ · בְּכוֹר שׁוֹרוֹ
הָדָר לוֹ : צִידוֹן יָרְכָתוֹ לְהַרְבּוֹת צֶמַח · מִמִּבִּין עִתִּים
לְחוֹם קָמַח · מֵאֶרֶת זֶה וְזֶה יְשַׂמַּח · וּלְזְבוּלֵן אָכִיר
שִׂמַּח : קִנְיַן חַלָּזוֹן סְפוּן חִבּוּאוֹ · בַּל יוֹעִיל לְמִכְסֶה
כַּסָּאוֹ · יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק וְיָרָאוּ · עַמִּים הַר יִקְרָאוּ :
רֵאשִׁית רָאָה לוֹ וַיִּוָּאַגֵּד · שֶׁשָּׁם חֶלְקַת מְחוֹקֵק
יִוָּאַגֵּד · גְּדוּד יְגוֹדְנוּ בְּבוֹא גָּד · וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ
מַרְחִיב גָּד : שָׁכַן בְּמִצַּד בְּרֵאוֹת חֵילוֹ · הַקָּטוֹן לְמֵאָה
וְלָאֶלֶף נִדְּלוֹ · דָּלָם בְּרֹאשׁ גְּדוּדֵי חֵילוֹ · וַיַּרְא רֵאשִׁית
לוֹ : תַּנִּין עֲלֵי דֶרֶךְ הָיָה · שְׁפִיפוֹן עֲלֵי אוֹרַח הָיָה ·
בְּצָרְיוֹנֵלְחָם בְּשֵׁם אֶהְיֶה · וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה :
שָׂבַע רָצוֹן בִּפְנִימִי וְחִיצוֹן · יָם וְדָרוֹם יְרַשׁ בְּעֶלְצוֹן ·
תִּלְבּוֹשֶׁת כְּרִים לְבוּשׁ הַצֹּאן · וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי
שְׂבַע רָצוֹן : מְטַבֵּל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ בְּאוּשֵׁר · רְצוּי אֶחָיו
הֱיוֹת בְּכוּשֵׁר · וּמַעֲדַנֵּי מֶלֶךְ נוֹתֵן מְעוּשָׁר · וּלְאָשֵׁר
אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר : וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ בְּחוֹזֶק
חַיָּלֶיךָ · תִּדְרוֹךְ עַל בָּמְתֵי נוֹעֲלֶיךָ · רַגְלֶיךָ בַּל תִּגּוֹף
לְהַכְשִׁילֶךָ · בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶיךָ : אַדִּיר בּוֹרֵא
שְׁחָקִי שְׁפָרוֹן · רוֹקַע הָאָרֶץ כְּנָסֵי מְחָרוֹן · הֲעִינִי כֹּל
אֵלֶיךָ יְשַׁבֵּרוּן · אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן : לְהַבְדִּיל בֵּין מַיִם
לְמַיִם וּלְבַדְּדֵם · הִתְוִיךָ רָקִיעַ בֵּינָם וַיַּפְרִידֵם · אֶל
מָקוֹמָם הַקּוֹם וַיְמַדְּדֵם · מְעֻנֶּה אֱלֹהֵי קֶדֶם : יְקַר

The habitation of the eternal God. He formed * two bright luminaries: the beaſt, creeping thing, and bird, *each* ſeperately: *then* he created *man* that was curiouſly wrought in the image of God, to have power over *them*. Iſrael ſhall then dwell ſafely alone. The LORD ceaſed from labour when he thought proper; and ſanctified the ſeventh day, as in the writings of Jakuthiel† : *thus* God exalted and ſtrengthened his people; Happy *art thou*, O Iſrael.

THEN SAY המאיר לארץ page 49.

אשגבי The windows of heaven, appear ſplendid as the ſparking gems, and as the molten looking glaſs: they ſweetly ſing in tuneful *ſtrain*, Holy, Holy, Holy, *is* the LORD of hoſts.

The appearance of the bow, is as if ſtrongly dyed with fire, the likeneſs of three colours, *to ſhew* that he remembers the covenant. Holy, holy, holy, *is* the LORD of hoſts.

The mighty prince Metatron, who was transformed into fire from ‡ fleſh, teacheth inſtruction to the children *of him* who was delivered to the fire§. Holy, holy, holy, *is* the LORD of hoſts.

Yepheaphiyah prince of the Law, who taketh a handful of black ‖ fire, to form ¶ a crown for the letters of the Law. Holy, holy, holy, *is* the LORD of hoſts.

He who is called righteous by name, is the foundation of his world; by the words that he utters, he ſtormeth his world. Holy, holy, holy, *is* the LORD of hoſts.

The chambers of the ↓ ſouth, Orion‡‡, and Arcturus§§, prepare their muſick to ſanctify the God of truth; *ſaying*, Holy, holy, holy, *is* the LORD of hoſts.

The beautiful hooks of fire‖‖, that are ſealed with a ſeal of fire, ſtrengthen themſelves, to offer a threefold ſanctification, to him who is a conſuming fire: *ſaying*, Holy, holy, holy, *is* the LORD of hoſts.

* Heb. Sharpened.

† That is the Law of Moſes.

‡ Suppoſed to be Enoch. See Gen. v. 24.

§ Abraham. See Lingua Sacra, Radix אבר.

‖ This, is high wrought hyperbolical language, as is almoſt the whole of the different Poems, read on this day.

¶ Heb. To bind.

↓ Properly the ſouthern hemiſphere.

‡‡ This is a ſouthern conſtellation, conſiſting of thirty nine ſtars.

§§ This is a fixed ſtar of the firſt magnitude in the conſtellation Bootes.

‖‖ This denotes the heavens.

והחיות

שְׁנִי מְאוֹרוֹת חִדַּד · חַיָּדָה הִשְׁרִיץ וְצִפּוֹר נִבְהַד ·
מִרוֹקֵם בְּצֶלֶם צָר לְהִתְעָרֵד · וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח
בָּדָד : יְהֹ שָׁבַת מִמִּפְעָל כְּהוּאֵל · וַיְקַדֵּשׁ שְׁבִיעִי
כְּבִכְתַב יְקוּתִיאֵל · נִשָּׂא וַיֵּאָשֵׁר עַמּוֹ אֵל · אַשְׁרֶיךָ
יִשְׂרָאֵל :

קַן חִיבֵּט אַן הַמְאִיר לְאַרְץ אַנִי אוֹרֶט אֶלִישׁ נַאר אַנְגְדֶר בִּיו מִילָא כֹּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ גְלַייךְ דֶעֶן עֶרְשְׁטֶן
טַאג סְכוֹת בְּרִיף נ״ח ע״ב :

אוֹפָן חֲתוֹם בְּרֹאשֵׁי חֲרוּזוֹת אִמְּתִי יְחִי

אֶשְׁגַּבִּי שְׁחָקִים · נִרְאִים כְּנִרְתָּקִים · וְכִרְאִי
מְוֻצָּקִים · נוֹעַם שִׁיר מַמְתִּיקִים · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת :

מַרְאֵה הַקֶּשֶׁת · כְּאֵשׁ צְבוּעָה מְאֻשֶּׁשֶׁת · דְּמוּת
מִינִים שְׁלֻשֶׁת · לְזוֹכֵר הַבְּרִית מְקֻדֶּשֶׁת ·
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת :

תַּקִּיף מְטַטְרוֹן שַׂר · הַנְּהֻפָּךְ לְאֵשׁ מְבָשֵׂר · מְלַמֵּד
מוּסָר · לְיַלְדֵי אוֹר נִמְסָר · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת :

יָפְיָפִיָּה שַׂר הַתּוֹרָה · הַחוֹפֵן אֵשׁ · שְׁחוֹרָה · לִקְשׁוֹר
עֲטָרָה · לְאוֹתִיּוֹת הַתּוֹרָה · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת :

יְסוֹד עוֹלָמוֹ · הַנִּקְרָא צַדִּיק שְׁמוֹ · בְּהֶגְיוֹן · נוֹאֲמוֹ ·
הוּא הַמַּרְעִישׁ עוֹלָמוֹ · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ ·
יְיָ צְבָאוֹת :

חַדְרֵי תֵימָן · כְּסִיל וְעָשׁ הַמְּזֻמָּן · הָאֵל הַנֶּאֱמָן ·
לְהַקְדִּישׁוֹ מְיֻשָּׁבִין טַעֲמָן · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת :

יוֹפִי קַרְקְסִי אֵשׁ · הַחֲתוּמִין בְּטַבַּעַת אֵשׁ · לְאֵשׁ
אוֹכְלָה אֵשׁ · בְּשָׁלוּשׁ קְדֻשָּׁה לָהָאֵשׁ :

תהלות And the living creatures * ſhall ſing, the Cherubs glorify, the Seraphim exult in ſong, and the angels bleſs *the Lord*: *and* the face of every living creature, Ophan, and Cherub is towards the Seraphim: for oppoſite each other, they ſing praiſe, and ſay, Bleſſed *be* the glory of the LORD from his reſidence.

THEN SAY אין אלהים זולתך TILL לאל בריך AS ON THE FIRST DAY OF THE FEAST page, 62.

אז When the meek one † heard, *the command*, "Get the up to the mountain ‡ of Abarim"; he in his mind formed *the idea of* a glorious aſcenſion, *as in the wilderneſs* of Sin: *and* that the Beloved meant to give the decree of a new Law, and perfect precepts, to thoſe whom he made choice of from among the ſeventy nations. But, when he heard the expreſſion, "And die in the mount whither thou goeſt up." He exclaimed aloud, Alas! Alas! this aſcenſion, is a *fatal* deſcent, *leading* to extinction: *O thou, who art* moſt gracious, ſuffer me now to paſs over, and ſee that goodly and exalted mountain§. *He who is* pure, anſwered him, "Let it ſuffice thee, ſay no more:" for the time is come, that thy ſervant Joſhua muſt ſucceed thee; and one kingdom muſt not encroach, an hair's breadth on the other: *therefore*, Go up unto the mountain of Nebo, for there thou ſhalt die; and be buried in the valley. When Moſes knew that it was aſſuredly decreed againſt him; he ſpake *thus* to the univerſal Sovereign, Make known my crime to the beautiful and pure *nation*; leſt the peculiar *people* ſhould ſay, he in private committed a ſin; and therefore, he who is fearful and tremendous, did not anſwer him. The Redeemer, then replied to him, Becauſe, ye treſpaſſed againſt me, at the waters of Meribah; therefore hath the cry of your prayer, not been ‖ accepted by me; *and* this penalty hath been impoſed upon you: yet ſhall it ſurely be noted: and ſhall therefore be written in the Law that quieteth the ſoul. He then aſſembled the tribes of Jeſhurun, and gently *addreſſed them thus*, My perfect ones, redeem me from going to the grave; when they all cried aloud bitterly, and together exclaimed, that neither redemption, nor ranſom, can be obtained by wealth, or plea in *this* cauſe. He then immediately reſigned his ſoul to death, when he ſaw that there was no deliverance by prayer, or cry: Hearken to me my brethren and people, ſtudy the deſirable Law, and let not *the neglect of it*

* Alluding to Ezek. i. 15.
† Moſes. ‡ Deut. xxxii. 49.
§ Whereon the temple was to be built.
‖ Heb. Did not come into my preſence.

be

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ ׀ יְיָ צְבָאוֹת :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרְרוּ וְכְרוּבִים יְפָאֲרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנוּ וְאֶרְאֶלִים

יְבָרְכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וְכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים

לְעֻמָּתָם ׀ מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

מן זאגט לאל ברוך וכו' • ביז אין אלהים זולתך גלייך רעז ערשטן טאג סכות ברוך כ"א ע"ב :

זולת מיוסד על פי א"ב ובסוף תתום שם המחבר משה שמואל חזק

אָז בְּקָשׁוּב עָנְיוֹ עֲלֵה אֵל הַר הָעֲבָרִים • בְּדַעְתּוֹ

חִשֵּׁב כַּעֲלִית סִין בְּהַדּוּרִים • גְּזֹרַת דַּת חֲדָשָׁה

וּפְקוּדִים יְשָׁרִים • דּוֹד יֵשׁ לוֹ לִתֵּן לְמֻשְׁבְּעִים בְּחוּרִים :

הָעֵת קָשַׁב וּמֵת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה • וַי וַי צָוַח

בְּפֶה מָלֵא • זוֹ עֲלִיָּה יְרִידָה הִיא לְהִתְבַּלָּה • חֲנוּן

אַעְבְּרָה נָּא וְאֶרְאֶה הָהָר הַטּוֹב וְהַמַּעֲלֶה : טָהוֹר

עָנְהוּ רַב לָךְ אַל תּוֹסֶף דַּבֵּר • יְהוֹשֻׁעַ מִשְׁרָתָךְ הִגִּיעַ

זְמַן לִהְיוֹת חָבֵר • כִּי הַמַּלְכוּת בַּחֲבֵרְתָּה כְּמִלֹּא

נִימָהּ לֹא תִתְחַבֵּר • לְהַר נְבוֹ תַּעֲלֶה וְשָׁם תָּמוּת

וּבְגֵיא תִּקָּבֵר : מֹשֶׁה כְּיָדַע כִּי גְזֵרָה עָלָיו נִגְזָרָה • נָם

לַאֲרוֹן כֹּל הוֹדַע חוֹבַרְתִּי לְיָפָה וּבָרָה • סְגוּלִים פֶּן

יֹאמְרוּ בַּסֵּתֶר עָבַר עֲבִירָה • עַל כֵּן לֹא עָנָהוּ אָיוֹם

וְנוֹרָא : פּוּרָה הֵשִׁיבוּ עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּמֵי

מְרִיבָה • צַעֲקַת שַׁוְעַתְכֶם לְפָנַי לָכֵן לֹא בָא • קְנִיסָה

זוּ עֲלֵיכֶם נִקְנָסָה וְנִקְצָבָה • רָשׁוֹם יֵרָשֵׁם כִּי עַל כֵּן

תִּכְתֹּב בְּרַת נֶפֶשׁ מִשִּׁיבָה : שִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן קָבֵץ וְנַחַת :

תְּמִימַי תִּפְדּוּנִי מֵרֶדֶת שַׁחַת • מַר צָרְחוּ כֻלָּם וְצָוְחוּ

כְּאַחַת • שְׁאֵין פְּדִיוֹן וְכוֹפֶר בְּכֻלּוֹם חֵפֶץ וְדִבְרֵי

תוֹכַחַת : הַשְׁלִים נַפְשׁוֹ מַיִד לְמִיתַת נְשִׁיקָה •

בְּרָאוֹתוֹ כִּי אֵין הַצָּלָה בִּתְפִלָּה וּצְעָקָה • שָׁמְעוּנִי

אַחַי וַעֲמִי עִסְקוּ בְּרַת חֲשׁוּקָה • וְאַל תְּחִי זֹאת לָכֶם

be a ſtumbling block to you. His hoſts wept for him thirty days; remembering the righteous judgments *in which* he had perfectly *inſtructed* them: he ſuddenly leaped as a lion, to redeem them from among the Egyptians: he divided the ſea before them, and they profeſſed allegiance to their *heavenly* King for ever.

THEN SAY עזרת AND שמונה עשרה page 65. &c. AFTER WHICH, SAY WHOLE הלל AND קדיש. THE READER THEN SAYS THE FOLLOWING VERSES, AND IS ANSWERED BY THE CONGREGATION.

אתה הראת Thou haſt been ſhown, to know that the LORD he *is* God: *there is* none elſe beſides him. To him who alone performeth great wonders; for his mercy endureth for ever. *There is* none like unto thee, among the gods, O LORD! neither *is there any thing* like unto thy works! The glory of the LORD ſhall endure for ever: the LORD ſhall rejoice in his works. Bleſſed be the name of the LORD, from henceforth, and for evermore. May the LORD our God, be with us, as he was with our fathers: O may he not leave us, nor forſake us. And ſay ye, Save us, O God of our ſalvation, and gather us together, and deliver us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, *and* glory in thy praiſe. The LORD reigneth: the LORD hath reigned: the LORD ſhall reign for ever and ever. The LORD will give ſtrength unto his people: the LORD will bleſs his people with peace. May our words now be acceptable before him, who is LORD of all. And when the ark ſet forward, Moſes ſaid, Ariſe, O LORD! and ſcatter thine enemies; and cauſe thoſe that hate thee, to flee before thee. Aſcend O LORD! unto thy reſting place, thou, and the ark of thy ſtrength. Let thy Prieſts be clothed with righteouſneſs, and thy ſaints ſhout for joy. For thy ſervant David's ſake, turn not away the face of thine anointed. In that day ſhall they ſay, Behold, this *is* our God; we have truſted in him, we will rejoice, and triumph in his ſalvation. Thy Kingdom is an everlaſting Kingdom: and thy dominion ſubſiſteth throughout all generations. For from Zion ſhall the Law go forth, and the word of the LORD from Jeruſalem.

אב O moſt merciful father! deal kindly in thy good pleaſure with Zion; and build the walls of Jeruſalem: for in thee only do we truſt, *who art our* King, the high and exalted God, and Sovereign of the univerſe.

לְמִכְשׁוֹל וּלְפוּקָדָה : חֲיָלָיו בְּכוּהוּ שְׁלֹשִׁים יָמִים ׀
זוֹכְרִים צְדָקַת מִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר עִמָּם הִתְמִים ׀ קָפַץ
וְרִלֵּג כְּאַרְיֵי לִפְדוּתָם מִבֵּין עֲנָמִים ׀ וַהֲיִם בָּקַע לִפְנֵיהֶם
וַיְמַלִּיכוּ מַלְכָּם לְעוֹלָמִים :

לוֹן זאגט עזרת אונ! שמונה עשרה בלייך דען ערשטן פאר סכות בדף נ! ע"ב אונ! מן זאגט משיב
רוח אין שמונה עשרה • דר נאך זאגט מן נאכן הלל • אונ! נאכן קדיש • אונ! דר נאך זאגט דר
חזן דיא דאויבי פסוקים אונ! דש קהל ענטפרט :

אַתָּה הָרְאֵיתָ לָדַעַת כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד
מִלְבַדּוֹ : לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין
כְּמַעֲשֶׂיךָ : יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו :
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ :
וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן
הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ :
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם : וְיִהְיוּ נָא אֲמָרַי לְרָצוֹן
לִפְנֵי אֲדוֹן כֹּל : וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה
יְיָ וְיָפֻצוּ אוֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ : קוּמָה יְיָ
לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ : כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק
וַחֲסִידֶיךָ יְרַנְּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי
מְשִׁיחֶךָ : וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ
לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְיָ קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָם :
אָב הָרַחֲמִים הֵטִיבָה בִּרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן וְתִבְנֶה חוֹמוֹת
יְרוּשָׁלָם כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אָדוֹן
עוֹלָמִים :

אנא O LORD! Save *us* now *we* beſeech thee. O LORD! Send now proſperity, *we* beſeech thee. O LORD! *we* beſeech thee, anſwer us when we call. O God of ſpirits! Save *us* now. *O thou*, who ſearcheſt the hearts, Send now proſperity. O mighty Redeemer! anſwer us when we call. O thou, who ſpeakeſt righteouſneſs, Save us now. O thou, who art glorious in thy apparel, Send now proſperity. O thou, who art juſt and merciful, anſwer us when we call. O thou, who art pure and upright, Save us now. O thou, who compaſſionateſt the poor, Send now proſperity. O thou, who art good and beneficent, anſwer us when we call. O thou, who knoweſt *our* thoughts, Save us now. O thou, who art mighty and glorious, Send now proſperity. O thou, who art clothed with righteouſneſs, anſwer us when we call. O thou eternal King! Save us now. O thou, who art glorious and excellent, Send now proſperity. O thou, who ſupporteſt the fallen, anſwer us when we call. O thou, who helpeſt the poor, Save us now. O thou Redeemer and deliverer, Send now proſperity. O thou former of the worlds, anſwer when we call. O thou, who art holy and tremendous, Save us now. O moſt merciful and gracious, Send now proſperity. O thou, who Keepeſt the covenant, anſwer us when we call. O thou, who ſupporteſt the perfect, Save us now. O thou eternal power! Send now proſperity. O thou, who art perfect in all *thy* works, anſwer us when we call.

THREE LAWS ARE TAKEN OUT; IN THE FIRST THE FOLLOWING PORTION IS READ.

וזאת הברכה And this *is* the bleſſing wherewith Moſes, the man of God, bleſſed the children of Iſrael before his death. And he ſaid, the LORD came from Sinai, and roſe up from Seir unto them; he ſhined forth from mount Paran, and he came with ten thouſands of ſaints: from his right hand *went* a fiery law for them. Yea, he loved the people; all his ſaints *are* in thy hand: and they ſat down at thy feet; *every one* ſhall receive of thy words. Moſes commanded us a law: *even* the inheritance of the congregation of Jacob. And he was king in Jeſhurun, when the heads of the people, *and* the tribes of Iſrael, were gathered together. Let Reuben live, and not die; and let *not* his men be few. And this *is the bleſſing* of Judah: And he ſaid, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him, unto his people; let his hands be ſufficient for him, and be thou an help *to him* from his enemies.

And of Levi he ſaid, *Let* thy Thummim and thy Urim *be* with thy holy one, whom thou didſt prove at Maſſah, *and with* whom thou didſt ſtrive at the waters of Meribah; Who ſaid unto his father, and to his mother, I have not ſeen him, neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have obſerved thy word, and kept thy covenant. They ſhall teach

ביוסד על פי א"ב

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא : אָנָּא יְיָ עַנֵּנוּ בְּיוֹם
קָרְאֵנוּ : אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא : בּוֹחֵן לְבָבוֹת
הַצְלִיחָה נָּא : גּוֹאֵל חָזָק עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ : דּוֹבֵר צְדָקוֹת
הוֹן : הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ הֵן : וָתִיק וְחָסִיד עֵב ק : זַךְ וְיָשָׁר הוֹן :
חוֹמֵל דַּלִּים הֵן : טוֹב וּמֵטִיב עֵב ק : יוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת הוֹן :
כַּבִּיר וְנָאוֹר הֵן : לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֵב ק : מָלָךְ עוֹלָמִים הוֹן :
נָאוֹר וְאַדִּיר הֵן : סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עֵב ק : עוֹזֵר דַּלִּים הוֹן :
פּוֹדֶה וּמַצִּיל הֵן : צוּר עוֹלָמִים עֵב ק : קָדוֹשׁ וְנוֹרָא הוֹן :
רַחוּם וְחַנּוּן הֵן : שׁוֹמֵר הַבְּרִית עֵב ק : תּוֹמֵךְ תְּמִימִים הוֹשִׁיעָה
נָּא : תַּקִּיף לָעַד הַצְלִיחָה נָּא : תָּמִים בְּמַעֲשָׂיו עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ :

וכיוציאין כל ספרי תורה • וניתנין בר דלוק בתוך החיבל • ומתחיל החזן ואומר שמע ישראל •
נדלו • על הבל • ועזיר וינון וירשיע וכו' • וקורין בספר הירה ראשון פרשת וזאת הברכה • ובין
כך שקורא החזן נוללין כל הספרי תירה אחר לאחר • וקורין בכל אחד פעם ומחזירין אותם אחד
לאחד להיכל • ונוהנים לקרות רוב בני הקהל עד ובנאיתו שחקים • ונוהנים לקרוא להשלים לכל
הנערים יחד • ויקורין לכלם יחד פרשה קטנה עד ובנערתו שחקים • ואחר כך אומר החזן פרשת :

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ : וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח
מִשֵּׂעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ
אֵשׁ דָּת לָמוֹ : אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ
לְרַגְלֶיךָ יִשָּׂא מִדַּבְּרֹתֶיךָ : תּוֹרָה צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת
יַעֲקֹב : וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל : יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר : ס וְזֹאת
לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תְּבִיאֶנּוּ
יָדָיו רָב לּוֹ וְעֶזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה : פ לוי

וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה
תְּרִיבֵהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה : הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו
וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנָיו לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ

Jacob thy judgments, and Iſrael thy law: they ſhall put incenſe before thee, and whole burnt-ſacrifice upon thine altar. Bleſs his ſubſtance, O LORD, and accept the work of his hands: ſmite through the loins of them that riſe againſt him, and of them that hate him, that they riſe not again. *And* of Benjamin he ſaid, the beloved of the LORD ſhall dwell in ſafety by him; *and the LORD* ſhall cover him all the day long, and he ſhall dwell between his ſhoulders And of Joſeph he ſaid, Bleſſed of the LORD *be* his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath. And for the precious fruits *brought forth* by the ſun, and for the precious things put forth by the moon, And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the laſting hills; And for the precious things of the earth, and fulneſs thereof, and for the favour of him that dwelt in the buſh: let *the bleſſing* come upon the head of Joſeph, and upon the top of the head of him that was ſeparated from his brethren. His glory *is like* the firſtling of his bull, and his horns *are like* the horns of unicorns; with them he ſhall puſh the people together, to the ends of the earth: and they *are* the ten thouſands of Ephraim, and they are the thouſands of Manaſſeh. ✠ And of Zebulun he ſaid, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and Iſſachar, in thy tents. They ſhall call the people unto the mountain; there they ſhall offer ſacrifices of righteouſneſs: for they ſhall ſuck the abundance of the ſeas, and the treaſures hid in the ſand. And of Gad, he ſaid, Bleſſed *be* he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head. And he provided the firſt part for himſelf, becauſe there, *in* a portion of the law-giver, *was he* ſeated; and he came with the heads of the people, he executed the juſtice of the LORD, and his judgments with Iſrael. ✠ And of Dan he ſaid, Dan *is* a lion's whelp: that leapeth from Baſhan. And of Naphtali he ſaid, O Naphtali, ſatisfied with favour, and full with the bleſſing of the LORD: poſſeſs thou the weſt and the ſouth. And of Aſher he ſaid, *Let* Aſher, *be* bleſſed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil. Thy ſhoes *ſhall be* iron and braſs; and as thy days, *ſo ſhall* thy ſtrength *be*. *There is* none like unto the God of Jeſhurun, who rideth upon the heavens in thy help, and in his excellency on the ſkies. ✠ *Which is* the habitation of the eternal God, and underneath *are* the everlaſting arms: and he ſhall thruſt out the enemy from before thee, and ſhall ſay, Deſtroy *them*. Iſrael then ſhall dwell in ſafety alone: the fountain of Jacob *ſhall be* upon a land of corn and wine, alſo his heavens ſhall drop down dew. Happy *art thou*, O Iſrael: who *is* like unto thee, O people ſaved by the LORD, the ſhield of thy help, and who *is* the ſword of thine excellency! and thine enemies ſhall be found liars unto thee, and thou ſhalt tread upon their high places. ✠ And Moſes went up,

from

וּבְרִיתְךָ יִנָּצֵרוּ׃ יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל
יָשִׂימוּ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ׃ בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ
וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה מְחַץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן׃ ס
לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם
וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן׃ ס וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד
שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת׃ וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שָׁמֶשׁ
וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃ וּמֵרֹאשׁ הָרֵי־קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם׃
וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וְרָצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף
וְלִקְדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃ בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו
בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו אַפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם
אַלְפֵי מְנַשֶּׁה׃ ס וּלְזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ וְיִשָּׂשכָר
בְּאֹהָלֶיךָ׃ עַמִּים הַר־יִקְרָאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק כִּי שֶׁפַע
יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי טְמוּנֵי חוֹל׃ ס וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב
גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אַף־קָדְקֹד׃ וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ כִּי־
שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא רָאשֵׁי עָם צִדְקָת יְהוָה עָשָׂה
וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל׃ ס וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק מִן־
הַבָּשָׁן׃ ס וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת
יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה׃ ס וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר
יְהִי רְצוּי אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ׃ בַּרְזֶל וּנְחשֶׁת מִנְעָלֶיךָ
וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃ אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ
שְׁחָקִים׃ ס מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ
מִפָּנֶיךָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד׃ וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב
אֶל־אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף־שָׁמָיו יַעֲרְפוּ־טָל׃ אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל
מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ
וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ׃ ס וַיַּעַל
מֹשֶׁה מֵעַרְבוֹת מוֹאָב אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי

from the plains of Moab, unto the mountain of Nebo, to the top of Piſgah, that *is* over againſt Jericho: and the LORD ſhewed him all the land of Gilead unto Dan, And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manaſſeh, and all the land of Judah, unto the utmoſt ſea; And the ſouth, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm-trees, unto Zoar. And the LORD ſaid unto him, This *is* the land which I ſware unto Abraham, unto Iſaac, and unto Jacob, ſaying, I will give it unto thy ſeed: I have cauſed thee to ſee *it* with thine eyes, but thou ſhalt not go over thither. So Moſes the ſervant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD. And he buried him in a valley in the land of Moab, over againſt Beth-peor: but no man knoweth of his ſepulchre unto this day. And Moſes *was* an hundred and twenty years old when he died: his eyes were not dim, nor his natural force abated. And the children of Iſrael wept for Moſes in the plains of Moab thirty days: ſo the days of weeping *and* mourning for Moſes were ended. And Joſhua the ſon of Nun was full of the ſpirit of wiſdom; for Moſes had laid his hands upon him: And the children of Iſrael hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moſes. And there aroſe not a prophet ſince in Iſrael like unto Moſes, whom the LORD knew face to face: In all the ſigns and the wonders which the LORD ſent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his ſervants, and to all his land: And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moſes ſhewed in the ſight of all Iſrael.

BEFORE THE READER CALLS THE BRIDEGROOM (XIII) OF THE LAW TO THE ALTAR, HE SAYS THE FOLLOWING.

מרשות By permiſſion of the great, mighty, and tremendous God: and by permiſſion of the *holy Law* that is more precious than gold and rubies: and by permiſſion of the pure and holy Sanhedreen: and by permiſſion of the heads of the colleges, and the princes of the Law; and by permiſſion of old and young that ſit here: I will open my mouth, with ſong and pſalmody; to offer thankſgiving and praiſe to him who inhabiteth the light, that he hath preſerved us alive; and ſuſtained us in his pure fear; and brought us to rejoice in the rejoicing of the Law; which rejoiceth the heart, and enlighteneth the eyes; beſtoweth life, riches, honour, and glory; lengtheneth the days, and addeth ſtrength, to

thoſe

יְרַחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד עַד־דָּן : וְאֵת
כָּל־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה
עַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן : וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר
הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה
הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא־תַעֲבֹר : וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־
יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה : וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב
מוּל בֵּית פְּעוֹר וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־נָס
לֵחֹה : וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים
יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה : וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה
כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה : וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל
כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים : לְכָל־הָאֹתֹת
וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה
וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ : וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכֹל הַמּוֹרָא
הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל : חזק

יקוראין לחתן תורה ואומרים לו בישיבה האל וקורין משנה אלהי קדם עד לעיני כל ישראל :
וש"צ אומר לחתן מי שבירך :

מֵרִשׁוּת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא ׀ וּמֵרִשׁוּת מְפַזֵּז וּמְפַנְּנִים
יְקָרָה ׀ וּמֵרִשׁוּת סַנְהֶדְרִין הַקְּדוֹשָׁה וְהַטְּהוֹרָה ׀
וּמֵרִשׁוּת רָאשֵׁי יְשִׁיבוֹת וַאֲלוּפֵי תּוֹרָה ׀ וּמֵרִשׁוּת זְקֵנִים וּנְעָרִים
יוֹשְׁבֵי שׁוֹרָה ׀ אֶפְתַּח פִּי בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה ׀ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל
לְדַר בְּנֵהוֹרָא ׀ שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ בִּירֻאָתוֹ הַטְּהוֹרָה ׀ וְהִגִּיעָנוּ
לִשְׂמוֹחַ בְּשִׂמְחַת הַתּוֹרָה ׀ הַמְשַׂמַּחַת לֵב וְעֵינַיִם מְאִירָה ׀
הַגּוֹרֶמֶת חַיִּים וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד וּתְפִאָרָה ׀ הַמַּאֲרֶכֶת יָמִים

thoſe who love it, and obſerve its precepts, *both affirmative* and negative; who obſerve to ſtudy it with love and fear: may it therefore be acceptable in the preſence of the Supreme, to grant life, favour, and a glorious crown to A. B. who hath been choſen to complete the law; to ſtrengthen, bleſs, and exalt him in the ſtudy of the Law: to ſeek, glorify, and aſſociate him with *this holy* aſſembly: to defend, ſtrengthen, adorn, direct, honour, and inſtruct him in the knowledge of the Law: to delight, maintain, and juſtify him among *his* created people: to draw him near to him, to have mercy on him, to preſerve and uphold him from all trouble and affliction. Ariſe, Ariſe, Ariſe, A. B. Bridegroom of the Law: and give glory to the great and tremendous God: and in reward of this, ſhalt thou merit to rejoice in glory; and to ſee thy children, and childrens children ſtudy the Law; and obſerve its precepts in the midſt of the pure and beautiful people; and mayeſt thou merit to rejoice in the joy of the choſen houſe*; and may thy face ſhine in righteouſneſs, as a pure mirrour, as the prophecy of Iſaiah, filled with the ſpirit of counſel and ſtrength. Be exceedingly joyful with her†, inſtead of trouble and affliction. Ariſe, Ariſe, Ariſe, A. B. And with the permiſſion of this holy congregation, complete the Law.

IN THE SECOND IS READ THE PORTION FOR THE BRIDEGROOM OF THE BEGINNING OF THE LAW, WHICH IS FROM GEN. CHAP. 1ſt. TO THE END OF THE THIRD VERSE OF CHAP. 2d. BEFORE HE IS CALLED TO THE ALTAR, THE READER SAYS THE FOLLOWING.

מרשות By permiſſion *of him* who is exalted above all bleſſing and praiſe; *and* tremendous above all praiſe and pſalmody; *who is* wiſe in heart, and mighty in power and ſtrength; ruler of the world, and LORD of every creature: and by permiſſion of the King's daughter‡, who *is* all glorious within, being the firſt of all poſſeſſions, preſerved, and treaſured up two § thouſand *years: ſhe is* pure and perfect, quieteth and reſtoreth the ſoul; *and* was given to Jeſhurun, to keep and obſerve *it: even* the excellent of Jacob, that ſtudy, begin, and finiſh it, *with* the perfection of princely glory, and increaſe of government, to thoſe that ſit in judgment, and repell the war ‖ to the gate; the heads of the colleges, and princes of the ſcattered captivity: and by permiſſion of the righteous Society, and bleſſed congregation, both old and young, that are

* The temple.
† With Jeruſalem: alluding to Iſai. lxvi. 10.
‡ The Law: as alluding to Pſalm. xlv. 14.
§ See Note 10.
‖ This denotes the diſputations of the Doctors.

וּמוֹסָפֶיהָ גְּבוּרָה · לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׁוֹמְרֶיהָ בְּצִוּוִי וְאַזְהָרָה ·
לְעוֹסְקֶיהָ וּלְנוֹצְרֶיהָ בְּאַהֲבָה וּבְמוֹרָא · וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
הַגְּבוּרָה · לְתֹרַת חַיִּים וְהֶסֶד וַעֲטָרָה : לרבי פלוני בר פלוני
הַנִּבְחָר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה · לְאַמְּצוֹ לָבָרְכוֹ וּלְגַדְּלוֹ בְּתַלְמוּד
תּוֹרָה · לְרוֹרְשׁוֹ לְהַדְּרוֹ לְוַעֲדוֹ בַּחֲבוּרָה · לְזָרְזוֹ לְחַפְּשׂוֹ לְטַכְּסוֹ
לְיַשְּׁרוֹ לְכַבְּדוֹ לְלַמְּדוֹ לֶקַח וְסָבָרָה · לְעַדְּנוֹ לְפַרְנְסוֹ לְצַדְּקוֹ
בְּעַם הַנִּבְרָא · לְקָרְבוֹ לְרַחֲמוֹ לְשׁוֹכְרוֹ לְתוֹכְכוֹ מִכָּל צוֹקָה
וְצָרָה · עֲמוֹד עֲמוֹד עַמּוֹד : רבי פלוני בר פלוני חֲתַן תּוֹרָה ·
וְתֵן כָּבוֹד לָאֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא · וּבְשֵׂכֶר זֶה תִּזְכֶּה לִשְׁמוֹחַ
בְּהַדָּרָה · לְרָאוֹת בָּנִים וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה · וּמַקִּימֵי
מִצְוֹת בְּתוֹךְ עַם יָפֶה וּבָרָה · וְתִזְכֶּה לִשְׂמוֹחַ בְּשִׂמְחַת בֵּית
הַבְּחִירָה · וּפָנֶיךָ לְהָאִיר בְּצִדְקָה כְּאִסְפַּקְלַרְיָא הַמְּאִירָה ·
כְּנִבּוּאַת יְשַׁעְיָהוּ בָּלֹא רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה · שִׁישׂוּ אַתָּה מָשׂוֹשׂ
תָּמוּר אֵבֶל וְצָרָה · עֲמוֹד עֲמוֹד עַמּוֹד : רבי פלוני בר פלוני מֵרֵשׁוּת

כָּל הַקָּהָל הַקּוֹרֵשׁ הַזֶּה וְהַשְׁלֵם הַתּוֹרָה :

לספר תורה שנייה קוראין לחתן בראשית ואומרים לו מרשות מרומם וקורין מבראשית עד אשר
ברא אלהים לעשות :

מֵרֵשׁוּת מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְשִׁירָה · נוֹרָא עַל כָּל תְּהִלָּה
וְזִמְרָה : חָכָם לֵבָב וְאַמִּין כֹּחַ וּגְבוּרָה · מוֹשֵׁל עוֹלָם
אֲדוֹן כָּל יְצִירָה : וּמֵרֵשׁוּת כְּבִירָה בַּת מֶלֶךְ פְּנִימָה עֲצוּרָה ·
רֵאשִׁית קִנְיָנִים אַלְפִּים אֲצוּרָה : בָּרָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ
וּמַחֲזִירָה · יְשֻׁרוּן נִתְּנָה מוֹרָשָׁה לְעֵבְרָה וּלְשָׁמְרָה : מְלוּמְדָיהָ
נֹאוֹנֵי יַעֲקֹב לְפָרְחָה וּלְסָנְרָה · בְּלֵיל הוֹד נָשִׂיא מַרְבֶּדֶת
הַמִּשְׁרָה · יוֹשְׁבֵי עַל מִדִּין מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעָרָה · רָאשֵׁי
יְשִׁיבוֹת רָאשֵׁי גוֹלָה פְּזוּרָה : וּמֵרֵשׁוּת חֲבוּרַת צֶדֶק עֵדָה
הַמְאֻשָּׁרָה · זְמִנִּים וְנֶעֱרִים בְּכָל שׁוּרָה וְשׁוּרָה : קְבוּצִים פֹּה

ſeated here, and aſſembled this day, to rejoice in the Law, and aſſiſt * to end, and begin it with joy and fear: *for* they love it as on the day that it was given in glory: rejoicing in it as with a new gift, and not as an old laid by *thing:* they thirſt to ſuck, and be delighted with its precious ſplendour: which rejoiceth the heart, and removeth ſorrow: they comfort and delight their ſouls with it in glory: meditating in Scripture, Narration, Miſhna, and Gemara: they haſten, and bring their little children to the houſe of prayer, whom they admoniſh, to obſerve their actions *there*: therefore their reward ſhall be great from the Supreme; *and* everlaſting joy be knit on their head. They earneſtly deſire to ſee the ſtructure of the choſen houſe; I therefore have aſſented to the opinion of the aſſembly, to make choice *of him* from among *all* the people; *for* I have found him to be of an intelligent and diſcerning heart; purſuing righteouſneſs and mercy in the path of rectitude; and whoſe heart and ſpirit is ſtirred up, and liberally arouſed, to be the firſt to begin the Law; now therefore, riſe up, A. B. Ariſe, and gird thy ſelf; Come, and ſtand at my right hand, and read the work of the creation, which the Former *of all*, created for his glory; for this *reaſon*, do we always immediately begin *the Law* on its completion; that no devil may lead this people to forget it: and becauſe thou art choſen to be the firſt towards the completion of the precept, how great and abundant is thy goodly reward! *for thy* bountiful eye ſhall be bleſſed; *the reward* of thy liberality ſhall not be withheld; but from bleſſings of thy Creator, ſhalt thou be bleſſed, that thy power may not be ſhortened; becauſe, all thoſe that ſincerely † honour the Law, ſhall be honoured and bleſſed with power. Speedily, Ariſe, Ariſe, Ariſe. A. B. Bridegroom of the Law, by permiſſion of this holy congregation, to bleſs the great and tremendous God, when they ſhall quickly anſwer after thee, Amen.

בראשית ברא In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void; and darkneſs *was* upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters. And God ſaid, Let there be light; and there was light. And God ſaw the light, that *it was* good: and

* Heb. Are aſſembled: or detained.

† Heb. In the breaſt.

הַיּוֹם לְשִׂמְחַת תּוֹרָה · וְנֶעֱצָרִים לְסַיֵּם וּלְהָחֵל בְּגִיל וּבְמוֹרָא :
אוֹתָהּ מְחַבְּבִים כְּיוֹם נְתִינָתָהּ בַּהֲדָרָה · מְסֻלָּסִים בָּהּ
בַּחֲדָשָׁה וְלֹא כִישָׁנָה שָׁעְבְּרָה : צְמֵאִים לָמוֹן וּלְהִתְעַנֵּג כִּזְיו
יְקָרָהּ · בְּמְשַׁמָּחַת לֵב וְעֹצֶב מְסִירָה : תַּנְחוּמֶיהָ יְשַׁעְשְׁעוּ
נַפְשָׁם בָּהּ לְהִתְפָּאֲרָה · וְהוֹגִים בְּמִקְרָא וְהַגָּדָה בְּמִשְׁנָה
וּגְמָרָא : רָצִים וּמְבִיאִים טַפָּם לְבֵית הָעֲתִירָה · וְעוֹשִׂים גַּם
מַעֲשִׂים בְּהַזְוָהָרָה : לָכֵן גָּדוֹל שְׂכָרָם כְּאֵת הַגְּבוּרָה · עַל
רֹאשָׁם שִׂמְחַת עוֹלָם קְשׁוּרָה : חְאֵבִים לְרָאוֹת בְּגָיִן בֵּירַת
הַבְּחִירָה · וּבְכֵן נִסְבַּמְתִּי דַּעַת כֻּלָּם לְבָרְרָה : בָּחוּר חֲרִימוֹתִי
מֵעַם תּוֹךְ הַחֲבוּרָה · מְצָאתִיו לֵב נָבוֹן לְהַסְבִּירָה : צָדָק וְחֶסֶד
רוֹדֵף בְּאוֹרַח יְשָׁרָה · וְנִשָּׂאוֹ לִבּוֹ וְנַדְבָה רוּחוֹ לְהִתְעוֹרְרָה ·
הַחֹלָה וְרִאשׁוֹן הֱיוֹת לְהַתְחִיל הַתּוֹרָה · וַעֲתָה קוּם · רבי פלוני
בר פלוני עֲמוֹד לְהִתְאַזְּרָה : בֹּא וְהִתְיַצֵּב וַעֲמוֹד לִימִינִי וְקָרָא ·
כַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית לִכְבוֹדוֹ צוּר בָּרָא : עַל זֹאת מַתְכִּיפִין
הַתְּחָלָה לְהַשְׁלָמָה בְּתִרְעָרָה · שֵׁד שֶׁלֹּא יַרְגֵּל בָּעָם זוּ לְשַׁקְּרָא :
יַעַן נַעֲשֵׂית רִאשׁוֹן לְמִצְוָה גְּמוּרָה · מָה רַב טוּבְךָ וּמַשְׂכִּרְתֶּךָ
יְתִירָה : טוֹב עַיִן יְבוֹרַךְ בְּנִדְבָתָךְ מְלֵעִצָּרָה · וּמְבֹרֶכֶת בּוֹרְאֵךְ
תְּבוֹרַךְ יָדְךָ מְלֵקְצָרָה : בַּעֲבוּר שָׁבָל הַמְכַבֵּד תּוֹרָה בְּצִפִּירָה ·
יְהִי גּוּפוֹ מְכֻבָּד בְּכֹחַ לְהִתְאַשְּׁרָה : כַּהֵר עָטוּד עָטוּד וְעָמוּד ·
רבי פלוני בר פלוני חֲתַן תּוֹרָה · מֵרְשׁוּת הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה לְבָרֵךְ

אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא · אֲמֵן יַעֲנוּ אַחֲרֶיךָ הַפֹּל מְהֵרָה :

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ : וְהָאָרֶץ
הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים
מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמָּיִם : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר :
וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין

God divided the light from the darkneſs. And God called the light Day, and the darkneſs he called Night: and the evening and the morning were the firſt day*. And God ſaid, Let there be a firmament † in the midſt of the waters, and let it divide the waters from the waters. And God made the firmament, and divided the waters which *were* under the firmament, from the waters which *were* above the firmament: and it was ſo. And God called the firmament Heaven: and the evening and the morning were the ſecond day. And God ſaid, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was ſo. And God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters called he Seas: and God ſaw that *it was* good. And God ſaid, Let the earth bring forth graſs, the herb yielding ſeed, *and* the fruit-tree yielding fruit after his kind, whoſe ſeed *is* in itſelf, upon the earth: and it was ſo. And the earth brought forth graſs, *and* herb yielding ſeed after his kind, and the tree yielding fruit, whoſe ſeed *was* in itſelf, after his kind: and God ſaw that *it was* good. And the evening and the morning were the third day. And God ſaid, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide ‡ the day from the night: and let them be for ſigns, and for ſeaſons, and for days, and years. And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth: and it was ſo. And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the leſſer light to rule the night: *he made* the ſtars alſo. And God ſet them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth. And to rule over the day, and over the night, and to divide the light from the darkneſs: and God ſaw that *it was* good. And the evening and the morning were the fourth day. And God ſaid, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl *that* may fly above the earth in the open § firmament of heaven. And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly after their kind, and every winged fowl after his kind: and God ſaw that *it was* good. And God bleſſed them, ſaying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the ſeas, and let the fowl multiply in the earth. And the

* Heb. One day. † Heb. An expanſion.

‡ Heb. Between the day, and between the night.

§ Heb. Face of the firmament of heaven.

evening

חֲשֵׁכָה׃ וַיִּקְרָא אֱלֹהִים ׀ לָאוֹר יוֹם וְלַחֲשֵׁכָה קָרָא לָיְלָה וַיְהִי־
עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד׃ ס וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ
הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לָמָיִם׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ
וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל
לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן׃ וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־
בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי׃ ס וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת
הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי־כֵן׃ וַיִּקְרָא
אֱלֹהִים ׀ לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיַּרְא אֱלֹהִים
כִּי־טוֹב׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע
עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זַרְעוֹ־בוֹ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן׃
וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה־פְּרִי
אֲשֶׁר זַרְעוֹ־בוֹ לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃ וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי־
בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי׃ ס וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בִּרְקִיעַ
הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלָּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים
וּלְיָמִים וְשָׁנִים׃ וְהָיוּ לִמְאוֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־
הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־
הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת
הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים׃ וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם
לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃ וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר
וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃ וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם
רְבִיעִי׃ ס וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה
וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים
אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה ׀ הָרֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר
שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים
כִּי־טוֹב׃ וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־
הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ׃ וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם

evening and the morning were the fifth day. And God ſaid, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beaſt of the earth after his kind; and it was ſo. And God made the beaſt of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God ſaw that *it was* good. And God ſaid, Let us make man in our image, after our likeneſs: and let them have dominion over the fiſh of the ſea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth. So God created man in his own image, in the image of God created he him: male and female created he them. And God bleſſed them: and God ſaid unto them, Be fruitful, and multiply, and repleniſh the earth, and ſubdue it; and have dominion over the fiſh of the ſea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth. And God ſaid, Behold, I have given you every herb bearing ſeed, which *is* upon the face of all the earth, and every tree, in the which *is* the fruit of a tree yeilding ſeed: to you it ſhall be for meat. And to every beaſt of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein *there is* life, I *have given* every green herb for meat; and it was ſo. And God ſaw every thing that he made, and behold, *it was* very good. And the evening and the morning were the ſixth day. Thus the heavens and the earth were finiſhed, and all the hoſt of them. And on the ſeventh day God *had* ended his work which he had made: and he reſted on the ſeventh day from all his work which he had made. And God bleſſed the ſeventh day, and ſanctified it: becauſe that on it he had reſted from all his work, which God created and made.

IN THE THIRD, IS READ THE PORTION FOR THE MAPHTIR.

ביום השמיני On the eighth day ye ſhall have a ſolemn aſſembly; ye ſhall do no ſervile work *therein*. But ye ſhall offer a burnt offering, a ſacrifice made by fire, of a ſweet ſavour unto the LORD, one bull, one ram, ſeven lambs of the firſt year without blemiſh. Their meat-offering, and their drink-offerings, for the bull, for the ram, and for the lambs, *ſhall be* according to their number, after the manner; And one goat *for* a ſin-offering, beſide the continual burnt-offering, and its meat offering, and its drink-

offering

חֲמִישִׁי׃ פ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ
בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־
חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ
הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה
אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃
וַיִּבְרָא אֱלֹהִים ׀ אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ
זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃ וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם
אֱלֹהִים פְּרוּ וְרִבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם
וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב ׀ זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־
הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִי־עֵץ זֹרֵעַ זָרַע לָכֶם יִהְיֶה
לְאָכְלָה׃ וּלְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל ׀ רוֹמֵשׂ
עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה וַיְהִי־
כֵן׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־
עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ פ וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־
צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ חצי קדיש

דר חון נעמט ריא דריטי ספר תורה אונ! לייאנט פר דעם מפטיר אין פרשת פנחס׃

בַּיּוֹם הַשְּׁבִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְמִימִם׃ מִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר
חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃ אֵלֶּה

offering. Theſe *things* ye ſhall do unto the LORD in your ſet feaſts, beſides your vows, and your free-will-offerings, for your burnt-offerings, and for your meat-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moſes told the children of Iſrael according to all that the LORD commanded Moſes.

אשרך Bleſſed art thou, O mountain Abarim, above all the higheſt mountains; becauſe in thee is the choiceſt of graves, *even* the grave of the man of God. My heart is inflamed, and I ſmite the hand, for the death of the faithful meſſenger, the like of whom, hath never riſen: the angel appeared to him in the burning buſh; but the buſh was not conſumed. And when the meek attempted to inveſtigate * this, God called to him, and he hid his face, fearing to look upon God. *Bleſſed* &c. His miracles were many, but faithfully *performed*, ſtrengthened by the power of the living God: he made *the nation* inherit the Law of truth; a Law full of knowledge and wiſdom; honour thy teachers, and enquire not how, or why the wonders *were* performed that are recited *in the Law*: wherefore ſhould God be angry with thoſe who ſpeak falſely of him, becauſe they do not believe in God? *Bleſſed* &c. He brought down the two tables, and when I erred by my treſpaſs, he, for twice forty days, did not eat bread on my account; how then, can I eat bread, or drink water, ſince he is taken away for my judgment? In his life time, he explained to me, the precepts † which God commanded him; and at his death, he bleſſed the righteous; and God bleſſed them. *Bleſſed* &c. How glorious is the explanation of the Law, that was brought up with him in heaven? the meek inherited it, and he cauſed *the nation* to inherit it from generation to generation, far and near; the myſtery of the ineffable name, he engraved in the Book of Exodus; and read ‡ the myſtery of the other Books: God ſpake § to him: he *alſo* ſpoke theſe ‖ words: And in the ¶ beginning God created. *Bleſſed* &c.

THE PORTION FROM THE PROPHETS FOR THE REJOICING OF THE LAW.

ויהי אחרי מות משה And it came to paſs after the death of Moſes the ſervant of the LORD, that the LORD ſpake unto Joſhua the ſon of Nun, Moſes's miniſter, ſaying, Moſes my ſervant is dead; now therefore ariſe, go over this Jordan, thou, and all this people,

* † Heb. Words.
‡ Leviticus. § Numbers.
‖ Deuteronomy. ¶ Geneſis.

תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּקִבּוּעֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם
וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :

אַשְׁרֵיךָ הַר הָעֲבָרִים ׳ עַל הָהָרִים הַגְּבוֹהִים ׳ יַעַן בְּךָ מְבֹחָר
קְבָרִים ׳ הַקָּבֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים : בִּלְבָבִי לִבָּה וְכֹף
אַךְ ׳ עַל כֵּוֶת צִיר נֶאֱמָן אֲשֶׁר לֹא קָם עוֹד כָּמוֹהוּ מַלַּאַךְ ׳
נִרְאָה מְתוֹךְ הַסְּנֶה לוֹ בּוֹעֵר בָּאֵשׁ הַסְּגֻלָּה אַךְ : לֹא אוּכַל עַצְמוֹ
וְחֵילוֹ וַיֹּאֶל עָנִיו לְהָרִים ׳ וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים הִסְתִּיר פָּנָיו
הַיְקָרִים ׳ מֵהַבִּיט אֶל הָאֱלֹהִים : אשריך רַבּוּ מוֹפְתָיו אַךְ
בֶּאֱמוּנָה ׳ אֵל הַי עַצְמוֹ בְּעָצְמָה ׳ הוּא הִנְחִיל דַּת נֶאֱמָנָה ׳
דַּת מְלֵיאָה דַּעַת וְהָכְמָה ׳ כַּבֵּד הוֹרִיךְ אַל נָא תִּשְׁאַל אֵיךְ
הָיָה וְכַמָּה : הַנִּפְלָאִים הַזְּכוּרִים ׳ לָמָּה יְקַצּוֹף הָאֱלֹהִים
הַדּוֹבְרִים עָלָיו שְׁקָרִים ׳ וְלֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים : אשריך הוּא
הוֹרִיד לוּחוֹת שְׁתַּיִם ׳ וּבְעֵת טָעִיתִי בְּמַעֲלִי ׳ אַרְבָּעִים יוֹם
פְּעָמַיִם ׳ לֹא אָכַל וְלֶחֶם בִּישֶׁלִי ׳ אֵיךְ אוּכַל לָחֶם וּמַיִם ׳ אֶשְׁתֶּה
כִּי נֶאֱסַף פְּלִילִי : בְּחַיָּו פֵּרֵשׁ לִי אֲמָרִים ׳ אֲשֶׁר אָמַר לוֹ
הָאֱלֹהִים ׳ וּבְמוֹתוֹ בֵּרַךְ יְשָׁרִים ׳ וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם אֱלֹהִים : אשריך
בֵּית נִכְבָּד וְנִדְרָשׁ ׳ דַּת הָיְתָה אָמוֹן בְּשַׂחַק ׳ הוֹרִישָׁה עָנִיו
וְיָרֵשׁ ׳ הוֹר כִּדּוֹר קָרוֹב לְמֵרָחוֹק ׳ וְיסוֹד שֵׁם הַמְפוֹרָשׁ ׳ עַל
סֵפֶר וְאֵלֶּה שְׁבוּת חָק ׳ וַיִּקְרָא סוֹד הַסְּפָרִים ׳ וַיְדַבֵּר אִתּוֹ
אֱלֹהִים ׳ דִּבֶּר אֵלֶּה הַדְּבָרִים ׳ בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים : אשריך

הפטרה לשמחת תורה ביהושע בסימן א׳

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־
נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר : מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם
עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר

unto the land which I do give to them, *even* to the children of Iſrael. Every place that the ſole of your foot ſhall tread upon, that have I given unto you, as I ſaid unto Moſes. From the wilderneſs and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great ſea, toward the going down of the ſun, ſhall be your coaſt. There ſhall not any man be able to ſtand before thee all the days of thy life: as I was with Moſes, *ſo* I will be with thee; I will not fail thee, nor forſake thee. Be ſtrong and of a good courage: for unto this people ſhalt thou divide for an inheritance the land which I ſware unto their fathers to give them. Only be thou ſtrong and very courageous, that thou mayeſt obſerve to do according to all the law, which Moſes my ſervant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayeſt proſper whitherſoever thou goeſt. This book of the law ſhall not depart out of thy mouth, but thou ſhalt meditate therein day and night, that thou mayeſt obſerve to do according to all *that is* written therein: for then thou ſhalt make thy way proſperous, and then thou ſhalt have good ſucceſs. Have not I commanded thee? Be ſtrong and of a good courage, be not terrified, neither be thou diſmayed: for the LORD thy God *is* with thee, whitherſoever thou goeſt. Then Joſhua commanded the officers of the people, ſaying, Paſs through the hoſt, and command the people, ſaying, Prepare you victuals; for within three days ye ſhall paſs over this Jordan, to go in to poſſeſs the land which the LORD your God giveth you to poſſeſs it. And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manaſſeh, ſpake Joſhua, ſaying, Remember the word which Moſes the ſervant of the LORD commanded you, ſaying, The LORD your God hath given you reſt, and hath given you this land. Your wives, your little ones, and your cattle, ſhall remain in the land which Moſes gave you on this ſide Jordan; but ye ſhall paſs before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them: Until the LORD hath given your brethren reſt, as *he hath given* you, and they alſo have poſſeſſed the land which the LORD your God giveth them: then ye ſhall return unto the land of your poſſeſſion, and enjoy it, which Moſes the LORD's ſervant gave you on this ſide Jordan toward the ſun-riſing. And

אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־
רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה׃ מִהַמִּדְבָּר׃
וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר ׀ הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים
וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃ לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ
לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא
אַרְפְּךָ וְלֹא־אֶעֶזְבֶךָּ׃ חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם׃ רַק חֲזַק וֶאֱמָץ
מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ מֹשֶׁה עַבְדִּי אַל־
תָּסׇר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן תַּשְׂכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ לֹא־
יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וָלָיְלָה לְמַעַן
תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב בּוֹ כִּי־אָז תַּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶךָ וְאָז
תַּשְׂכִּיל׃ הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תַּעֲרֹץ וְאַל־תֵּחַת כִּי
עִמְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ וַיְצַו יְחוֹשֻׁעַ אֶת־שׇׁטְרֵי
הָעָם לֵאמֹר׃ עִבְרוּ ׀ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת הָעָם לֵאמֹר
הָכִינוּ לָכֶם צֵדָה כִּי בְּעוֹד ׀ שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן
לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ׃ וְלִרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אָמַר
יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃ זָכוֹר אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־
יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנֹתֵן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ
הַזֹּאת׃ נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם
מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כֹּל
גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃ עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה ׀ לַאֲחֵיכֶם
כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם
וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר ׀ נָתַן לָכֶם
מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיַּעֲנוּ אֶת־

they anſwered Joſhua, ſaying, All that thou commandeſt us, we will do, and whitherſoever thou ſendeſt us, we will go. According as we hearkened unto Moſes in all things, ſo will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moſes. Whoſoever *he be* that doth rebel againſt thy commandment, and will not hearken unto thy words, in all that thou commandeſt him, he ſhall be put to death: only be ſtrong and of a good courage.

THEN SAY THE ברכות AFTER WHICH SAY AS FOLLOWS.

אשר For the ſake of the fathers, he advanced the children: and for their ſake he gave the Law: in the rolling winds God appeared, among thouſands of hoſts of angels: he is mighty above the loftieſt. The glorious God called Moſes, to receive the tables: the earth heard the words of the living God, and its pillars trembled: he bowed the heavens, and deſcended on a cherub: he flew on the wings of the wind; and the words proceeded from the midſt of the fire; and were engraven on the tables of ſtone: all the children of God ſang praiſe; they blew the cornet in heaven: dread ſeized all the children of Eſau; for the LORD roſe up from Seir; the children of Iſhmael ſmote *the hands*, becauſe the LORD ſhone from Paran. The right hand of the LORD, graſped an hand's breadth of the tables, and the right hand of Moſes, two hand's breadth: for the length of the tables was ſix hand's breadth; and the ſpace of two hand's breadth was vacant between each hand. Go, Moſes, and rejoice in thy dignity; for *there is* none like thee, among all the Prophets. Who went up to heaven in the midſt of the cloud? And who ſaw the ſimilitude of our God? The prince of princes was our Maſter Moſes: the father of the wiſe *men*, and the head of the Prophets: he locked up the ſea by his prayer: and by the h nd of his meſſenger*, he turned aſide wrath. The LORD anſwered † him, and ſaid to his people, "I am the LORD thy God, that brought thee out of the land of Egypt, and redeemed thee from the houſe of bondage": *when* they all opened their mouth, and ſaid, the LORD ſhall reign for ever and ever. Moſes cried aloud with a bitter cry, at the

* Aaron. See Numb. xvii. 11, 12.

† Alluding to Exod. xix. 19.

time

יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנוּ
נֵלֵךְ: כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יְהִי׳ה׳
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה: כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־
יַמְרֶה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תְּצַוֶּנּוּ
יוּמָת רַק חֲזַק וֶאֱמָץ:

ואומרים ברכת התורה • ואח״כ אומרים זח:

מיוסד על פי אגב

אֲשֶׁר בְּגַלַּל אָבוֹת בָּנִים גָּדֵל • וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה
נָתַן • בְּגַלְגְּלֵי רוּחַ יְיָ נִגְלָה • בְּמַלְאֲכֵי צְבָאוֹת
אֶלְפֵי שִׁנְאָן • גִּבּוֹר עַל גֵּאִים • אֱלוֹהַּ אַדִּיר קָרָא
לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לוּחוֹת • דִּבְרֵי אֵל חַי שָׁמְעָה הָאָרֶץ •
וַעֲמוּדֵיהָ יִתְפַּלָּצוּן • הִטָּה שָׁמַיִם וַיֵּרֶד עַל כְּרוּב •
וַיִּדְאַ עַל בַּנְפֵי רוּחַ • וַיֵּצְאוּ דְּבָרִים מִתּוֹךְ הָאֵשׁ •
וַיִּתְחַקְּקוּ עַל לוּחוֹת הָאֶבֶן • זְמִירוֹת אָמְרוּ כָּל בְּנֵי
אֱלֹהִים • שׁוֹפָר תָּקְעוּ בְּשִׁמְי מָרוֹם • חֲרָדָה לָבְשָׁה
כָּל בְּנֵי עֵשָׂו • כִּי מִשְּׂעִיר יְיָ זָרַח • טָפְחוּ בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל •
כִּי מֶפָארָן יְיָ הוֹפִיעַ • יְמִין יְיָ טֹפֵחַ בַּלּוּחוֹת • וְיִמִּין
מֹשֶׁה טְפָחַיִם בַּלּוּחוֹת • כִּי אוֹרֶךְ הַלּוּחוֹת שִׁשָּׁה
טְפָחִים • וּטְפָחַיִם מְפוֹרָשׁ בֵּין יַד לְיָד • לְךְ מֹשֶׁה
וּשְׁמַח בְּגֻדֻלָּתֶךָ • כִּי אֵין כָּמוֹךָ בְּכָל הַנְּבִיאִים •
מִי עָלָה שָׁמַיִם תּוֹךְ הֶעָנָן • וּמִי רָאָה תְּמוּנַת
אֱלֹהֵינוּ • נְשִׂיא נִשִּׂיאִים הָיָה מֹשֶׁה רַבֵּינוּ • אָב
לַחֲכָמִים וְרֹאשׁ לַנְּבִיאִים • סָנֵר הַיָּם בִּתְפִלָּתוֹ • וְעַל
יַד שְׁלוּחוֹ חֲרוֹן אַף הֵשִׁיב • עָנָה יְיָ וְאָמַר לְעַמּוֹ •
אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם •
וּפְדִיתִיךָ מִבֵּית עֲבָדִים • פְּתַחוּ כֻלָּם פִּיהֶם וְאָמְרוּ
יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: צַעֲק מֹשֶׁה צְעָקָה גְּדוֹלָה וּמָרָה •

time that the holy bleſſed *God* ſaid to him, Go up; and die on the mount; he rent his garments, and lifting up his voice ſaid, Joſhua the ſon of Nun; Keep now my flock. From the top of Piſgah, Moſes ſaw the inheritance of the tribes lying before him: there died Moſes the ſervant of the LORD; oppoſite Beth Peor, our God gathered him. The prayer of Moſes rent the firmament; and the Rock anſwered his people in the time of their trouble: his prayer, never returned fruitleſs*; for our Maſter Moſes was a faithful ſhepherd: Moſes died, who then ſhall not die? By the word of the LORD died our Maſter Moſes.

שיש Rejoice and be glad, on the rejoicing of the Law; and give glory to the Law; for its merchandiſe, is better than any other traffick: it is more precious than gold, or rubies: we will be glad and rejoice with this Law; for it is our ſtrength and light. I will praiſe my God, and rejoice in him: I will place my hope in him: I will praiſe him in the aſſembly of the people that is near to him. *He is* my God: my Rock, in him will I truſt. *We will be glad*, &c. With *my* whole heart, will I ſing of thy mighty power, and declare thy praiſe: with joy cauſe us to return to thy houſe, for thy mercy and truth's ſake. *We will be glad*, &c. The Angels aſſembled themſelves, and ſaid to each other, Who is he, and where is he, that layeth hold of the throne? *but* he ſpread his cloud over him. Who went up to heaven? Who went up to heaven? Who went up to heaven, and brought down the mighty truſt? *The angels aſſembled.* &c. Moſes went up to heaven! Moſes went up to heaven! Moſes went up to heaven! and brought down the mighty truſt. *The angels aſſembled* &c.

אגיל I will rejoice and be glad on the rejoicing of the LAW: the branch † will aſſuredly come on the rejoicing of the Law: the Law is the tree of life: *it giveth* life to all; for with thee, is the

* Heb. Empty.

† The Meſſiah. See Jerem. xxxiii. 15.

fountain

בִּשְׁעָה שֶׁאָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עֲלֵה וָמֵת בְּהָר · קָרַע בְּגָדָיו וְהֵרִים קוֹלוֹ · יְהוֹשֻׁעַ בִּן נוּן שָׁמָע נָא צַאנִי · רָאָה מֹשֶׁה מַרְאִישׁ הַפִּסְגָּה · נַחֲלַת שִׁבְטִים עוֹמְדִים לְפָנָיו · שָׁם מֵת מֹשֶׁה עֶבֶד יְיָ · מוֹל בִּירַת פְּעוֹר אַסָּפוּ אֱלֹהֵינוּ · תְּפִלַּת מֹשֶׁה קָרַע רַקִּיעַ · וְעָנָה צוּר לְעַמּוֹ בְּעֵת צָרוֹתָם · תְּפִלָּתוֹ לְעוֹלָם לֹא שָׁבָה רֵיקָם · כִּי רוֹעֶה נֶאֱמָן מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · מֹשֶׁה מֵת מִי לֹא יָמוּת · עַל פִּי יְיָ מֵת מֹשֶׁה רַבֵּינוּ :

שִׂישׂוּ וְשִׂמְחוּ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · וְתֵנוּ כָּבוֹד לַתּוֹרָה · כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִכָּל סְחוֹרָה · מִפָּז וּמִפְּנִינִים יְקָרָה · נָגִיל וְנָשִׂישׂ בְּזֹאת הַתּוֹרָה · כִּי הִיא לָנוּ עוֹז וְאוֹרָה : אֲהַלְלָה אֱלֹהַי וְאֶשְׂמְחָה בּוֹ · וְאָשִׁיחָה תִּקְוָתִי בּוֹ · אֲהוֹדֶנּוּ בְּסוֹד עַם קְרוֹבוֹ · אֱלֹהַי צוּרִי אֶחֱסֶה בּוֹ : נגיל בְּכָל לֵב אֲרַנֵּן גְּבוּרָתֶךָ · וַאֲסַפְּרָה תְּהִלָּתֶךָ · בְּיֶשְׁשׁוֹן הַשִּׁיבֵנוּ לְבִירָתֶךָ · עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ : נגיל הִתְקַבְּצוּ מַלְאָכִים זֶה אֶל זֶה לְקַבֵּל זֶה · וְאָמַר זֶה לָזֶה · מִי הוּא זֶה וְאֵיזֶה הוּא · מְאַחֵז פְּנֵי כִסֵּא פָּרְשׂוֹ עָלָיו עֲנָנוֹ : מִי עָלָה לַמָּרוֹם · מִי עָלָה לַמָּרוֹם · מִי עָלָה לַמָּרוֹם · וְהוֹרִיד עוֹ מִבְטָחָה : התקבצו מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם · מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם · מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם · וְהוּא הוֹרִיד עוֹ מִבְטָחָה : הִתְקַבְּצוּ

אֲשִׂישׂ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בֹּא יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים כִּי עִמְּךָ

יוצר לשמחת תורה

מְקוֹר הַיִּים : אַבְרָהָם שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · יִצְחָק שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · יַעֲקֹב · מֹשֶׁה · אַהֲרֹן · יְהוֹשֻׁעַ · שְׁמוּאֵל · דָּוִד · שְׁלֹמֹה · אֵלְיָהוּ שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה : תורה אֲשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · כִּי בָכֶם בָּחַר אֵל · וְהִנְחִלְכֶם הַתּוֹרָה מִמְּרָבָּר (מ״א כ״ט) מַתָּנָה :

יהללו את שם י״י כי נשגב שמו לבדו · וכו׳

ומחזירין ספרי התורות לארון · חצי קדיש · ובתפלין שבינה עשרה כראתביל · קדיש שלם ·

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום :

fountain of life. Abraham rejoiced on the rejoicing of the Law; Iſaac rejoiced on the rejoicing of the Law; Jacob, Moſes, Aaron, Samuel, David, Solomon, and Elijah rejoiced on the rejoicing of the Law. *The Law* &c. Happy are ye, O Iſrael! Happy are ye, O Iſrael! Happy are ye, O Iſrael! for God hath made choice of you, and cauſed you to inherit the Law, that was given in the wilderneſs.

THEN SAY יהללו &c.

THE LAWS ARE THEN RETURNED TO THE ARK, AND THEY FINISH THE SERVICE, THE SAME AS YESTERDAY.

END OF VOL. THE IVth.

26 AP 65

על ידי הפועל הזעציר היעוסק במלאכת הקודש באמונה · נאם הבחור אברהם בר חיים ז״ל מק״ק אמשטרדם ולע״ע מק״ק לונדון :

על ידי הפועל הדרוקר היעוסק במלאכת הקודש באמונה · נאם הבחור דוד בן כהרר אברהם יצ״ו מק״ק לונדון :

NOTES,

ILLUSTRATING

The preceding Tranſlation.

I. Page 58. MAY HE WHO COUCEHTH AT THE DOOR, BE PUT TO SHAME. This denotes the evil imagination, called יצר הרע which, as it were, lies in wait, at the door of the heart, to entice man to ſin.

II. Ibid. WHEN WE SHALL SEE THEE FACE TO FACE. Heb. Eye to eye; and which alludes to Iſaiah lii 8. And denotes, that after the reſurrection, the Prophets will, with their corporeal eye, ſee the accompliſhment of what they before had ſeen only with the intellectual eye; as I have ſhewn at large, in the firſt Volume of my Diſſertations on the Prophecies, page, 304.

III. p. 71. IN THE PLACE WHERE HE RESIDES CONTINUALLY. This is uſed metaphorically to denote the Synagogues

IV. Ibid. WITH THE PALM BRANCH OBTAINED VIOLENTLY. This denotes, that if a perſon ſhould unlawfully obtain the palm branch &c. therewith to praiſe God, it would not be acceptable.

V. Ibid. ACCORDING TO THE GLORIOUS COUNSEL. This denotes the proper arrangement of the precepts, as laid down by the Rabbins.

VI. p. 73. DISCOURSING PROFOUNDLY. This denotes the great Sannedreen, who thus ſat in a circular form, engaged in explaining the Law.

VII. Ibid. TO DENOTE THE GOODLY PERFECT. That is, ſuch of the nation, that do not play the hypocrite; but whoſe words and actions perfectly correſpond.

VIII

VIII. p. 80. YE SHALL BRING AN OMER. This was a meaſure of capacity, which contained 6 pints, 5 ſolid inches of wine meaſure: or 174, 77, ſolid inches.

IX. p. 106. WHEN THE BATH KOEL PROCLAIMED. Bath koel among the Talmudical, and Rabbinical writers, denotes a voice from heaven below the degree of the ſpirit of prophecy; and as ſome think, is preparatory to it: and therefore called בת קול; i. e. a daughter voice. See Maimondes in Moereh Nevucheem. part. ii. chap. xlii.

X. p. 121. THAT WAS RESERVED FOR TWO THOUSAND YEARS. It is the opinion of the Rabbins, that the law of Moſes was created two thouſand years before the world. This is founded on Prov. viii. 22. 23. 24. 25. &c. and 30. And ſome explain it, to denote, that the law was reſerved for two thouſand years after the creation; as it was not given to any of the preceding generations antecedent to Moſes, who was born Anno Mundi, 2368.

XI. p. 162. THE PRINCE APPOINTED, &c. It is the opinion of the commentators, that אף ברי denotes the name of the angel appointed over the rain: though according Biblical Hebrew, בר denotes watering; as I have explained it in Job. 37. 11. See Lingua Sacra. Radix רוה

XII. p. 164. HE CREATED SEVEN THINGS. The Rabbins teach, that the following ſeven things were created before the creation of the world took place: 1ſt. The Law; 2d. Repentance; 3d. Paradiſe; 4th. The place of puniſhment after death, called גהינם, and in ſcripture, גיא בן־הנם. See Jeremiah, vii. 32.—xix. 2. and 6. 5th. The throne of glory, called כסא כבוד. 6th. The temple. 7th. The name of the Meſſiah. See Gemara Nadareem, fol. 39. 2. and Yalkut, on Prov. viii. 22.

XIII. THE BRIDEGROOM OF THE LAW. The whole Pentateuch being read through in the courſe of the year, (See Levi's Ceremonies of the Jews, page. 113 &c.) is always ended on this day: and immediately began again. It is therefore cuſtomary to chooſe two perſons; the one to be called to the altar, to the portion which ends the Law; and the other to the portion which begins it. The former is called חתן תורה, THE BRIDEGROOM OF THE LAW. And the latter, חתן בראשית THE BRIDEGROOM OF THE BEGINNING. *i. e.* who begins the reading of the Law again.

26 Ap 65

END OF THE NOTES.